



universität  
wien

# DIPLOMARBEIT

Titel der Diplomarbeit

„Die Entwicklung der tschechischen Satire  
und ihre Auswirkungen in der Karikatur  
zur Zeit des Prager Frühlings“

---

Verfasserin

**Jolana Rixinger-Jehlička**

angestrebter akademischer Grad

Magistra der Philosophie (Mag. phil.)

Wien, 2012

Studienkennzahl lt. Studienblatt:  
Studienrichtung lt. Studienblatt:  
Betreuer:

A 243 370  
Diplomstudium Slawistik/Tschechisch  
Ao. Univ.-Prof. Dr. Gero Fischer

## **Ich danke**

Meinem Mann

Meinem Sohn

Meiner Tochter

Herrn ao. Univ.-Prof. i.R. Dr. Gero Fischer

Herrn Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan-Michael Newerkla

## **Gewidmet**

Meinen Eltern und allen Freunden, die mich während meines Studiums bestärkt und unterstützt haben.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b> .....	<b>3</b>
<b>VORWORT</b> .....	<b>8</b>
<b>1. DIE SATIRE</b> .....	<b>10</b>
1.2. DER BEGRIFF.....	10
1.3. HERKUNFT UND ETYMOLOGIE DES SATIREBEGRIFFS.....	11
1.4. SATIRE ALS STILMITTEL IN DER LITERATUR.....	12
1.4.1. <i>Ironie</i> .....	13
1.4.2. <i>Komik</i> .....	15
1.4.3. <i>Groteske</i> .....	15
1.4.4. <i>Zynismus</i> .....	16
1.5. SATIRE ALS LITERARISCHE GATTUNG.....	16
1.5.1. <i>Darstellungsweisen der Satire</i> .....	16
1.5.2. <i>Untergattungen der Satire</i> .....	16
<b>DIE ENTWICKLUNG DER SATIRE IN DER TSCHECHISCHEN LITERATUR</b> .....	<b>17</b>
<b>2. DAS MITTELALTER UND SEINE SATIREN</b> .....	<b>17</b>
2.1. DIE STÄNDESATIRE UND IHRE POLITISCHEN UND SOZIALEN VORBOTEN.....	18
2.2. <i>MASTIČKÁŘ – SALBENKRÄMERSZENE</i> .....	20
2.2.1. <i>Satirische Pasagen im Mastičkář</i> .....	21
2.3. <i>HRADECKÝ RUKOPIS</i> UND SEINE SATIREN.....	23
2.3.1. <i>Desatero kázanie božie – Die 10 Gebote</i> .....	25
2.3.2. <i>Satiry o řemeslnících a konšelích – Die Ständesatire</i> .....	27
2.3.3. <i>O lišce a džbánu – Vom Fuchs und vom Krug</i> .....	29
2.4. <i>SMIL FLAŠKA Z PARDUBIC</i> UND DIE SATIREN DER SMIL SCHULE.....	30
2.4.1. <i>Nová rada</i> .....	31
2.4.2. <i>Podkoní a žák – Der Stallknecht und der Student</i> .....	32
2.4.3. <i>Svár vody s vínem – Dialogus inter aquam et vinum</i> .....	34
2.4.4. <i>O ženě zlobivé – Über die streitsüchtige Frau</i> .....	35
2.4.5. <i>Píseň veselé chudiny – Lied vom lustigen Elend</i> .....	37
<b>3. HUSSITISMUS UND SEINE SATIREN</b> .....	<b>38</b>
3.1. DAS SATIRISCHE GEDICHT DES HUSSITISMUS – EIN DISPUT ZWISCHEN HUSSITEN UND KATHOLIKEN.....	40
3.2. <i>BUDYŠÍNSKÝ RUKOPIS</i> .....	40
3.2.1. <i>Žaloba koruny české – Klage der böhmischen Krone</i> .....	41
3.2.2. <i>Porok koruny české – Vorwurf der böhmischen Krone</i> .....	41
3.2.3. <i>Hádanie Prahy s Kutnou Horou – Das Streitgespräch Prags mit Kuttenberg</i> .....	41
3.3. <i>VÁCLAV, HAVEL A TÁBOR – WENZEL, HAVEL UND TABOR</i> .....	42
3.4. <i>ROZMLOUVÁNÍ ČLOVĚKA SE SMRTÍ – EINE UNTERHALTUNG DES MENSCHEN MIT DEM TOD</i> .....	42
<b>4. HUMANISMUS</b> .....	<b>43</b>
4.1.1. <i>Das Zeitalter des Humanismus</i> .....	43
4.1.2. <i>Die frühe Zeit des lateinischen Humanismus</i> .....	44
4.2. <i>BOHUSLAV HASIŠTEJNSKÝ Z LOBKOVIC</i> .....	45
4.2.1. <i>Satira k sv. Václavu - Ad sanctum Venceslaum satyra</i> .....	46
4.3. <i>FRANTOVA PRÁVA</i> .....	46
<b>5. BAROCK</b> .....	<b>47</b>
5.1.1. <i>Die tschechische Satire zur Zeit des Barock</i> .....	48
5.2. <i>PÍSMÁCI (SATIRA NA 4 STAVY)</i> .....	49
5.3. SATIREN DES 18. JAHRHUNDERTS.....	50
<b>6. NATIONALE ERNEUERUNG</b> .....	<b>52</b>

6.1.1. <i>Obrození und Auswirkungen auf das literarische Schaffen</i> .....	53
6.1.2. <i>Josef Jungmann</i> .....	54
6.2. <i>J. K. TYL</i> .....	55
6.2.1. <i>Fidlovačka</i> .....	56
6.3. <i>KAREL HAVLÍČEK BOROVSÝ</i> .....	57
6.3.1. <i>K.H. Borovský – Lebens- und Wirkungskreis</i> .....	57
6.3.2. <i>K. H. Borovský und seine politische Einstellung</i> .....	58
6.3.3. <i>K.H. Borovský und seine Satiren</i> .....	60
6.3.3.1. <i>Tyrolské Elegie</i> .....	60
6.3.3.2. <i>Křest sv. Vladimíra</i> .....	64
6.3.3.3. <i>Král Lávra</i> .....	64
6.4. <i>JAN NERUDA</i> .....	65
6.4.1. <i>Sbírky Hřbitovní kvítí</i> .....	66
6.5. <i>SVATOPLUK ČECH</i> .....	67
6.5.1. <i>Pravý výlet pana Broučka do měsíce</i> .....	67
6.5.2. <i>Nový epochální výlet pana Broučka tentokrát do XV. století</i> .....	67
6.6. <i>JAROSLAV VRCHLICKÝ</i> .....	68
6.6.1. <i>Noc na Karlštejně</i> .....	69
6.6.2. <i>Selské balady</i> .....	70
6.7. <i>KAREL VÁCLAV RAIS</i> .....	72
6.7.1. <i>Pantáta Bezouček</i> .....	72
6.8. <i>LADISLAV STROUPEŽNICKÝ</i> .....	72
6.8.1. <i>Naši furianti</i> .....	73
6.9. <i>JOSEF SVATOPLUK MACHAR</i> .....	73
6.9.1. <i>Dichterjahre und Umzug nach Wien</i> .....	74
6.9.2. <i>Die Prager Moderne</i> .....	75
6.9.3. <i>Satiricon</i> .....	77
6.10. <i>PETR BEZRUC</i> .....	79
6.10.1. <i>Studie z Café Lustig</i> .....	79
<b>7. SATIRE IM AUFBRUCH IN DAS 20. JAHRHUNDERT</b> .....	<b>79</b>
7.1. <i>FRANTIŠEK GELLNER</i> .....	80
7.1.1. <i>Po nás ať přijde potopa</i> .....	81
7.1.2. <i>V zlých časech</i> .....	81
7.2. <i>VIKTOR DYK'S WEG ZUR POLITISCHES SATIRE</i> .....	82
7.2.1. <i>Viktor Dyk's Satiren</i> .....	83
7.2.2. <i>Pohádky z naší vesnice</i> .....	84
7.2.3. <i>Satiry a sarkasmy</i> .....	84
7.3. <i>IGNÁT HERMANN</i> .....	84
7.3.1. <i>Otec Kondelík a ženich Vejvara</i> .....	85
7.4. <i>JAROSLAV HAŠEK</i> .....	85
7.4.1. <i>Dějiny strany mírného pokroku v mezích zákona</i> .....	87
7.4.2. <i>Májové výkřiky</i> .....	87
7.4.3. <i>Největší spisovatel český Jaroslav Hašek</i> .....	88
7.4.4. <i>Dobrý voják Švejk – Der gute Soldat Schwejk</i> .....	89
7.4.5. <i>Fialový hrom</i> .....	90
7.5. <i>VLADISLAV VANČURA</i> .....	92
7.5.1. <i>F.C. Ball</i> .....	93
7.5.2. <i>Rozmarné léto</i> .....	94
7.5.3. <i>Poznámka o humoru</i> .....	94
7.6. <i>KAREL ČAPEK</i> .....	95
7.6.1. <i>Válka s mloky</i> .....	95
7.6.2. <i>Povídky z jedné kapsy und Povídky z druhé kapsy</i> .....	96
7.6.3. <i>Ze života hmyzu</i> .....	96
7.7. <i>JIŘÍ HAUSMANN</i> .....	97
7.8. <i>KAREL POLÁČEK</i> .....	97
7.8.1. <i>Dům na předměstí</i> .....	98

7.8.2. <i>Bylo nás pět</i> .....	98
7.9. BOHUMIL HRABAL .....	100
7.9.1. <i>Obsluhoval jsem anglického krále</i> .....	100
7.10. ZDENĚK JIROTKA .....	101
7.10.1. <i>Saturnin</i> .....	101
<b>8. SATIRE NACH 1948 – TAUWETTER UND PRAGER FRÜHLING</b> .....	<b>101</b>
8.1. DER SAMIZDAT .....	101
8.1.1. <i>Petlice</i> .....	101
8.1.2. <i>Kvart und Expedice</i> .....	102
8.1.3. <i>Popelnice</i> .....	102
<b>9. SATIRE IN DER TSCHECHISCHEN EXILLITERATUR</b> .....	<b>103</b>
9.1. BEGRIFFSORIENTIERUNG .....	103
9.1.1. <i>První odboj - Die „Erste“ Exilwelle 1914-1918</i> .....	104
9.1.2. <i>Druhý odboj - Die „Zweite“ Exilwelle 1938-1945</i> .....	104
9.1.3. <i>Exilwelle der sechziger Jahre</i> .....	106
9.1.4. <i>Exilwelle am Ende des „Prager Frühlings“</i> .....	107
9.2. SATIRE DER EXILLITERATUR .....	107
9.2.1. <i>Gabriel Laub (1928-1998)</i> .....	107
9.2.2. <i>Josef Škvorecký (1924-2012)</i> .....	108
<b>10. SATIRE IM TSCHECHISCHEN THEATER</b> .....	<b>110</b>
10.1. ČERVENÁ SEDMA .....	110
10.2. OSVOBOZENÉ DIVADLO .....	111
10.2.1. <i>Jiří Voskovec und Jan Werich</i> .....	112
10.3. SEMAFOR .....	114
10.3.1. <i>Ivan Vyskočil</i> .....	114
<b>11. REFLEXION DER ENTWICKLUNG DER TSCHECHISCHEN SATIRE</b> .....	<b>114</b>
<b>12. GESCHICHTE DER TSCHECHISCHEN PRESSE</b> .....	<b>116</b>
12.1. DER BEGINN DES PRESSEWESENS .....	116
12.2. PRAG 1848/49 UND DIE NATIONALE SYMBOLIK IN DER TSCHECHISCHEN DRUCKGRAFIK .....	116
12.3. PRESSEWESEN AB 1900 .....	117
12.3.1. <i>Die Grundrechte des geistigen Lebens und die Zensur</i> .....	119
12.4. SATIRISCHE UND HUMORISTISCHE ZEITSCHRIFTEN .....	119
12.4.1. <i>Trn, Šejdrem, Kocúr, Sršatec, Šibeničky, Simplicius, Simpl</i> .....	120
<b>13. DIE KARIKATUR</b> .....	<b>122</b>
13.1. EINFÜHRUNG IN DIE BEGRIFFSERKLÄRUNG .....	122
13.2. DARSTELLUNGSMITTEL UND WESENSMERKMALE DER KARIKATUR .....	124
13.3. ERSCHEINUNGSFORMEN DER KARIKATUR .....	125
13.3.1. <i>Die politische Karikatur im Journalismus</i> .....	125
13.3.2. <i>Politische Satire und Karikatur in Diktaturen</i> .....	125
13.3.3. <i>Politische Karikatur in der ČSSR</i> .....	129
<b>14. DIKOBRAZ</b> .....	<b>130</b>
14.1. KURZE GESCHICHTE DES DIKOBRAZ .....	131
14.1.1. <i>Zeit der Kommunistischen Herrschaft</i> .....	132
14.1.2. <i>Die Zeit des „Taufwitters“ – Liberalisierung bei Dikobraz</i> .....	133
14.1.3. <i>„Prager Frühling“ und seine Folgen für Dikobraz</i> .....	134
14.2. PRAGER FRÜHLING IM AUGEN DER KARIKATUR .....	134
14.2.1. <i>Dikobraz nach dem Prager Frühling</i> .....	135
<b>15. SYNTHESE DER ANALYSE</b> .....	<b>136</b>
<b>ANHANG</b> .....	<b>139</b>

I. EXKURS - KARIKATURBEISPIELE UND KOMMENTARE AUS <i>DIKOBRAZ</i> DES JAHRES 1968 .....	139
EINLEITUNG.....	139
DIKOBRAZ IM JANUAR 1968.....	139
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 1, vom 4. Januar 1968, Jahrgang XXIV.</i>	139
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 2, vom 11. Januar 1968, Jahrgang XXIV</i>	142
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 3, vom 18. Januar 1968, Jahrgang XXIV</i>	146
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 4, vom 25. Januar 1968, Jahrgang XXIV</i>	148
DIKOBRAZ IM FEBRUAR 1968 .....	149
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 5, vom 1. Februar 1968, Jahrgang XXIV</i>	149
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 6, vom 8. Februar 1968, Jahrgang XXIV</i>	151
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 7, vom 15. Februar 1968, Jahrgang XXIV</i>	.....
.....	153
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 8, vom 22. Februar 1968, Jahrgang XXIV</i>	.....
.....	154
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 9, vom 29. Februar 1968, Jahrgang XXIV</i>	.....
.....	157
DIKOBRAZ IM MÄRZ 1968.....	157
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 10, vom 7. März 1968, Jahrgang XXIV..</i>	157
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 11, vom 14. März 1968, Jahrgang XXIV</i>	161
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 12, vom 21. März 1968, Jahrgang XXIV</i>	162
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 13, vom 28. März 1968, Jahrgang XXIV</i>	167
DIKOBRAZ IM APRIL 1968.....	179
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 14, vom 4. April 1968, Jahrgang XXIV...</i>	179
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 15, vom 11. April 1968, Jahrgang XXIV.</i>	183
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 16, vom 18. April 1968, Jahrgang XXIV.</i>	186
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 17, vom 25. April 1968, Jahrgang XXIV.</i>	186
DIKOBRAZ IM MAI 1968.....	188
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 18, vom 2. Mai 1968, Jahrgang XXIV ....</i>	188
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr 19, vom 9. Mai 1968, Jahrgang XXIV.....</i>	191
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 20, vom 16. Mai 1968, Jahrgang XXIV..</i>	195
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 21, vom 23. Mai 1968, Jahrgang XXIV..</i>	197
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 22, vom 30. Mai 1968, Jahrgang XXIV..</i>	200
DIKOBRAZ IM JUNI 1968.....	201
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 23, vom 6. Juni 1968, Jahrgang XXIV ...</i>	201
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 24, vom 13. Juni 1968, Jahrgang XXIV.</i>	202
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 25, vom 20. Juni 1968, Jahrgang XXIV.</i>	205
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 26, vom 27. Juni 1968, Jahrgang XXIV.</i>	207
DIKOBRAZ IM JULI 1968 .....	211
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 27, vom 4. Juli 1968, Jahrgang XXIV.....</i>	211
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 28, vom 11. Juli 1968, Jahrgang XXIV...</i>	215
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 29, vom 18. Juli 1968, Jahrgang XXIV...</i>	218
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 30, vom 23. Juli 1968, Jahrgang XXIV...</i>	221
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 31, vom 30. Juli 1968, Jahrgang XXIV...</i>	222
DIKOBRAZ IM AUGUST 1968.....	226
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 32, vom 6. August 1968, Jahrgang XXIV</i>	.....
.....	226
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 33, vom 13. August 1968, Jahrgang XXIV</i>	.....
.....	227
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 34, vom 20. August 1968, Jahrgang XXIV</i>	.....
.....	230
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 35, vom 27. August 1968, Jahrgang XXIV</i>	.....
.....	232
DIKOBRAZ IM SEPTEMBER 1968.....	235
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 36, vom 5. September 1968, Jahrgang</i>	.....
<i>XXIV.....</i>	235
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 37, vom 10. September 1968, Jahrgang</i>	.....
<i>XXIV.....</i>	239

<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 38, vom 17. September 1968, Jahrgang XXIV</i>	242
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 39, vom 24. September 1968, Jahrgang XXIV</i>	243
DIKOBRAZ IM OKTOBER 1968	247
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 40, vom 1. Oktober 1968, Jahrgang XXIV</i>	247
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 41, vom 8. Oktober 1968, Jahrgang XXIV</i>	249
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 42, vom 15. Oktober 1968, Jahrgang XXIV</i>	251
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 43, vom 22. Oktober 1968, Jahrgang XXIV</i>	254
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 44, vom 29. Oktober 1968, Jahrgang XXIV</i>	259
DIKOBRAZ IM NOVEMBER 1968	261
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 45, vom 5. November 1968, Jahrgang XXIV</i>	261
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 46, vom 12. November 1968, Jahrgang XXIV</i>	262
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 47, vom 19. November 1968, Jahrgang XXIV</i>	264
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 48, vom 26. November 1968, Jahrgang XXIV</i>	265
DIKOBRAZ IM DEZEMBER 1968	267
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 49, vom 3. Dezember 1968, Jahrgang XXIV</i>	267
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 50, vom 10. Dezember 1968, Jahrgang XXIV</i>	271
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 51, vom 17. Dezember 1968, Jahrgang XXIV</i>	273
<i>Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 52, vom 27. Dezember 1968, Jahrgang XXIV</i>	275
II. SHRNU TÍ V ČESKÉM JAZYCE	278
<i>Vývoj české satiry a její význam v karikatuře období Pražského jara</i>	278
III. ABSTRACT	285
IV. ABBILDUNGSVERZEICHNIS	286
V. BIBLIOGRAPHIEN	291
VI. ELEKTRONISCHE QUELLEN	296
VII. CURRICULUM VITAE	298

## VORWORT

*„Humor je vždycky trochu obrana i útok proti osudu.“<sup>1</sup>*  
(Karel Čapek)

Wie wird die Auseinandersetzung mit dem Thema Satire sein? Wie sieht man Satire heute? Aber was bedeutete Satire in den 60er Jahren in der Tschechoslowakei? Wie war das Leben eines Karikaturisten zur Zeit des Prager Frühlings? Warum ließ man in einem restriktiven Staat mit medialer Kontrolle Karikatur überhaupt zu? Was kann man von dieser Arbeit erwarten?

Man erwartet selbstverständlich eine klare Definition von Satire als Begriff. Dass dies jedoch nicht so einfach sein wird und der Weg dorthin über viele Hindernisse führt wird uns die genaue Auseinandersetzung beweisen. Denn die Komplexität dieses Begriffes zeigt sich bereits indem man versucht Satire literaturwissenschaftlich einzugrenzen, hierzu schreibt Kämmerer & Lindemann in der Einführung zur Satire:

Denn das Thema „Satire“ ist ein literarisches Phänomen, das sich literaturwissenschaftlich, wie die Forschung zeigt, immer wieder „klaren Bestimmungen“ entzieht. Satirische Schreibverfahren können in allen möglichen kommunikativen Ausdrucksformen, ob literarisch oder nicht-literarisch, erscheinen. D.h., es kann bei einer Beschreibung des Themas „Satire“ nicht um das Abarbeiten eines (im Übrigen immer imaginär bleibenden) Regelkataloges gehen, wie man ihn vielleicht bei einzelnen anderen literarischen Formen aufstellen kann. Im Gegenteil, da sich Satiren einerseits parasitär in andere Diskurse einschreiben, sprich andere literarische und nichtliterarische Konventionen „mitbenutzen“, sowie andererseits in hohem Maße zeitbezogene Texte sind, lässt sich das Thema „Satire“ nur über eine genaue Literatur-, sozial- und kulturhistorische Einbettung erschließen, gerade auch in Hinsicht auf die Analyse einzelner Texte. (KÄMMERER 2004:8)

Die Konfrontation dient der Satire an sich als auch speziell dem Verhältnis von Satire in bildlicher Darstellung, also der Karikatur.

Die Auseinandersetzung basiert auf der Fragestellung nach der historisch-kulturwissenschaftlichen Analyse der Entwicklung der tschechischen Satire und ihre Auswirkungen in der Karikatur zur Zeit des Prager Frühlings. Von den Anfängen der ersten alttschechischen Satireschriften bis zur Zeit des Prager Frühlings im Jahr 1968. Genauso umfangreich liegt dieser Arbeit auch die Auseinandersetzung mit der Entwicklung der Karikatur in der tschechischen Literatur zugrunde. Wobei in den letzten zwei Jahrzehnten das Phänomen der nicht mehr existenten, der nicht mehr gebrauchten Satire und Karikatur zu beobachten ist.

In dieser Arbeit werde ich auch die Antwort auf die Frage aufzeigen, wann und warum Satire und Karikatur in der tschechischen Literatur ihren Platz fand und welche

---

<sup>1</sup> Freie Übersetzung: „Humor ist immer ein wenig Abwehr als auch Vorstoß gegen das Schicksal.“



sozialen- politischen und wirtschaftlichen Umstände diesen beiden Phänomenen nützlich waren und so ihre Existenz überhaupt ermöglicht haben.

„Eine Karikatur ist bloß immer einen Augenblick wahr.“  
(Christian Morgenstern (1871-1914) Stufen)

So, oder so ähnlich könnte man eine Theorie über die Karikatur aufstellen. Und am Beginn meiner Arbeit war ich felsenfest davon überzeugt, dass dieser Aussage Glaube geschenkt werden kann. Denn als ich begann, mich mit der hier vorliegenden Arbeit auseinanderzusetzen, musste ich sehr rasch feststellen, dass es fast nur einen historischen Rückblick gibt. Es ist kein Problem genug Literatur über die Vormärzzeit zu bekommen, ebenso wenig hat es Schwierigkeiten bereitet sich einen Überblick über die Satire und Karikaturen des 19. und Beginn des 20. Jahrhunderts zu besorgen. Es war allerdings eine große Herausforderung die Zeit der 60er und 70er Jahre des letzten Jahrhunderts reflektiert in der Literatur vorzufinden. Möglicherweise ist es zu früh um mit Abstand diese, für Europa und die Welt so ereignisreichen Jahre, und die Reaktionen darauf in den satirischen Zeitschriften, zu reflektieren. Jedenfalls hat es *Satire* und *Karikatur* in der Tschechoslowakei zur Zeit der kommunistischen Periode, rein aus der Sicht der Rezeption, bis heute kaum gegeben.

Die unaufgearbeitete jüngere Geschichte der letzten 40 Jahre lässt einen interessanten Bereich der Satire und Karikaturforschung großteils unbehandelt und es bedarf eines noch nicht erreichten zeitlichen Abstandes um auch diese Phase konstruktiv und soweit wie möglich objektiv bearbeiten zu können. Hier eröffnet sich für die angehende Generation eine Überlieferungstradition deren jüngere Entwicklung trotzdem einige Rätsel aufwirft.

# 1. DIE SATIRE

## 1.2. Der Begriff

Da ich über die Satire sprechen will, halte ich es für notwendig, vorerst einige Grundbegriffe zu klären, um Mißverständnisse aus dem Wege zu räumen. So kommt es zum Beispiel oft zu Verwechslungen der beiden Begriffe Satire und Humor, um so mehr, als es viele Berührungspunkte zwischen ihnen gibt. Den grundsätzlichen Unterschied sehe ich jedoch in der Zielsetzung. Beim Humor ist das Komische meistens das Hauptziel, bei der Satire ein Mittel der Gestaltung. Der Humorist führt partielle Mängel vor und registriert sie mit seinem Lachen, er kommentiert sie und bemüht sich manchmal (manchmal auch nicht) um eine Verbesserung; der Satiriker seinerseits schildert die schädliche gesellschaftliche Erscheinung in hyperbolisierter Form und verurteilt sie. Das Lachen des Satirikers ist zornig, das des Humoristen eher liebevoll. (L.J.Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:121)

Satire können wir in den verschiedensten Genres vorfinden, sowohl in der Literatur, im Film, der Graphik und anderen Kunstgenres. Für die literarische Satire gilt nach Kämmerer & Lindemann, dass sie keine Textgattung ist die sich anhand bestimmter formaler Kriterien erkennen lässt. Sie ist vielmehr eine aggressive Intention die einem - auf den ersten Blick - zumeist harmlos scheinenden Text zugeschrieben wird. Die *Satire* kann sich hierbei gegen Personen aber auch gegen Institutionen richten, sie kann politisch- oder gesellschaftskritisch sein. Jedenfalls kann sie sich direkt oder indirekt und manchmal kaum erkennbar an den Adressaten richten.

Der Satiriker ist in jedem Fall nur das Medium um an den Adressaten zu gelangen. Er ist der satirische Sprecher, die sogenannte *satirische persona*, vergleichbar mit dem Erzähler in einem Erzähltext. Durch die Maske der satirischen persona transportiert der Satiriker die Textinhalte mit ihren impliziten satirischen Wertungen. Das kann die Maske eines Moralisten, eines Scharfrichters, aber auch die eines vermeintlichen Parteigängers des Angegriffenen sein. (KÄMMERER 2004:10ff.)

Nun ist die Satire an den Rezipienten gerichtet und es liegt an ihm die Satire zu durchschauen, was sich - wie wir im Laufe dieser Arbeit sehen werden als kein leichtes Unterfangen gestaltet. Denn der Rezipient muß – im Gegensatz zu anderen literarischen Formen – über ein gewisses Maß an Vorwissen verfügen um Satire deuten zu können. Dies erschwert umso mehr die wissenschaftliche Auseinandersetzung mit diesem Thema, denn um mögliche Satiren und Karikaturen interpretieren zu können muss man als ersten Schritt die Wirkungsphäre des jeweiligen Satirikers oder Karikaturisten kennen und verstehen lernen, sowohl historisch, sozial als auch politisch. Ohne diese – gleichgestellte – Ausgangssituation zwischen dem satirischen Sprecher und dem intendierten Leser kann ein satirischer Text oder eine Karikatur nicht interpretiert und verstanden werden.

Bei der Interpretation von satirischen Texten geht es also darum, das im Text Gesagte oder Gezeichnete in eine plausible Relation zum eigenen themenbezogenen Vorwissen zu bringen. Erst so kann der Leser erkennen was der Text über nicht zur Darstellung Gebrachtes aussagt bzw. gegen wen oder was sich die satirische Aggression richtet und auf welche Weise dies geschieht. Wesentlich ist hierbei, dass sich nie mit absoluter Sicherheit sagen lässt, was der Satiriker wirklich sagen will. Denn ein indirekter Kommunikationsmodus kann sein korrektes Verständnis nicht einfordern. (Vgl. KÄMMERER 2004:11f.) Dass Satiren diskurskritisch sind ist das Resultat der Auseinandersetzung und Voraussetzung eines aktiven und kritischen Lesers, der seine Vorinformationen in die Auseinandersetzung mit einem satirisch behandelten Thema einbringt.

Da Satiren den Blick auch immer nach Innen richten, auf ihre interessierten bzw. intentional verwendeten Ausdrucksmittel, so vertreten Satiren keine dogmatisch verbindlichen Diskurs, sondern sie stellen Diskurse in Frage. Das entspricht einem karnevalistischen Literaturkonzept ‚wie es der russische Literaturwissenschaftler Michail Bachtin für den Roman entwickelte‘ und in dessen Zentrum die verwirrende generelle Diskursvielfalt steht. *Satire* verweist in diesem Sinne auf die vielschichtige und widersprüchliche Wirklichkeit, indem sie die prinzipielle Beschränktheit bzw. Interessiertheit von Diskursen bewusst macht bzw. bewusst hält. (Vgl. KÄMMERER 2004:12)

### 1.3. Herkunft und Etymologie des Satirebegriffs

*Satire*<sup>2</sup> ist eine Kunstform, die eine Person oder ein Ereignis durch Übertreibung, Ironisierung oder auch direkte Verspottung kritisiert, der Lächerlichkeit preisgibt und zu Veränderungen anregen will. Satire ist nicht auf eine bestimmte Gattung beschränkt; findet ihren Ausdruck vor allem in der *Karikatur*, in der Literatur, Film und aber auch Kabarett. Weitere Beispiele für satirische Darstellungsformen sind Parodie, Travestie, Burleske, Posse und Farce. (HARENBERG 1994:2653)

Dem „Duden“ nach ist die *Satire* einerseits eine „Kunstgestaltung (Literatur, Karikatur, Film), die durch Übertreibung, Ironie und beißenden Spott an Personen und Ereignissen Kritik übt, sie der Lächerlichkeit preisgibt, Zustände anprangert und mit scharfem Witz geißelt. Ebenfalls als Satire bezeichnet wird ein „künstlerisches Werk, das zur Gattung der Satire gehört“ (Vgl. DUDEN 1994:2862)

---

<sup>2</sup> **satira** [z lat. *satira*, později *satira* – plná ovocná mísa, směs, všehočut’], ostrá kritika rozdílných fenoménů (osob, svět. názorů, institucí atd.), také lit. děl (literární s.), prostřednictvím posměchu, nadsázky nebo parodie; první zárodky žánru se vyvíjely v řecké poezii (Archilochos, → Aristofanés) [...] (UNIVERSUM 2001:375)

Das Wort Satire ist auf den lateinischen Begriff *satura* bzw. *satura lanx* zurückzuführen. *Satura lanx* bedeutet so viel wie „bunte Schüssel“ oder „Allerlei“. *Satura* als Bezeichnung für literarische Werke findet sich erstmals bei dem römischen Dichter Ennius (um 200 v. Chr.) und bezeichnet eine Sammlung von Gedichten zur Erheiterung und Belehrung mit verschiedenen Inhalten, Themen, Formen und Metren ohne spezifisch satirischen Charakter im heutigen Sinne. Fälschlicherweise wurde die Satire über einen Zeitraum hinweg in der tschechischen Literatur vom *Satyr*<sup>3</sup> abgeleitet und einige Zeit auch als *satyre* geschrieben.

#### 1.4. Satire als Stilmittel in der Literatur

In „Meyers großes Taschenlexikon“ liest man zum Begriff *Satire* folgendes:

„*Satire* [lat.], ironisch-aggressive literarische Form des Komischen; kein ahistorischer Gattungstyp, sondern Ausdruck einer historisch und gesellschaftlich geprägten kritischen Einstellung. Ziel der *Satire* ist Einsicht in die Lächerlichkeit, Kritikwürdigkeit oder gar Gefährlichkeit der geschilderten Sachverhalte.“ (MAYERS 1987, Bd. 19:145)

Als Stilmittel der Satire werden hier Reduktion des kritischen Sachverhalts auf seinen negativen Kern, Gegenüberstellung verschiedener gesellschaftlicher Ebenen, die sich kommentieren und entlarven und die Übertreibung bestimmter Eigenschaften einer Person oder einer Gegebenheit genannt. Ludwig Geigert liefert in seinem Werk „Deutsche Satiriker des 16. Jahrhunderts“ folgende Definition für die Satire:

„Das ist das Wesen der *Satire*: sie streitet gegen das Herrschende, gegen das Hochthronende, das seine Macht nicht verdient oder sie mißbraucht, mit Haß und Spott; sie will wirken, aber nicht für sich, sondern für die Gesamtheit; sie will siegen, aber nur damit das Gute triumphierte; sie benutzt Schleichwege, aber nur weil ihr die große Fahrstraße verschlossen ist; sie nimmt oft kleinlicher, vielleicht nicht immer ganz edler Mittel wahr, weil sie der ungetriebenen Kraft mißtraut.“ (GEIGER 1878:4)

Wie wir in der Auseinandersetzung mit den Anfängen der Satire in der alttschechischen Literatur sehen werden, ist Geigers Definition eine sehr prägnante und für die gesellschaftspolitische Situation als Nährstoff für die Mittelaltersatire eine sehr treffende.

---

<sup>3</sup> **satyr** [řec. *satyros*], démon plodnosti, příbuzný → Silénovi, objevuje se záhy jako smyslný a rozpustilý žertující průvodce → Dionýsa (bývá zobrazován jako člověk s koňskými ušima, koňským ocasem, často má i koňské nohy nebo kopyta, typický je silný vlasový porost, hustá brada, tupý nos, často → falus, tlusté břicho a zadek); to vše charakterizuje s. i. na scéně v →satyrském dramatu. Otcem satyrů je → Papposilénos (→ Silén). Pěkným příkladem je → Marsyas. (UNIVERSUM 2001:378)<sup>3</sup>  
**satyrská hra**, nejstarší forma antického řeckého dramatu fraškovitého, burleskního až vulgárně obscénního rázu na mytologická témata s chórem → satyrů; byla uváděna jako poslední součást celodenního představení po trilogii tragédií (→ tetralogie). (UNIVERSUM 2001:378)

János Szabò, der sich intensiv mit den Werken Karl Kraus auseinandergesetzt hat, beschreibt Satire folgendermaßen:

Als Satire ist nach der maßgeblichen Fachliteratur eine unter bestimmten gesellschaftlichen Umständen entstehende, die kritische Haltung des Schriftstellers zu seinem Objekt klar – mit Hilfe des Humors – ausdrückende Darstellungsweise zu verstehen. Satirisch sind Werke, in denen diese Darstellungsweise dominiert, als Satiriker bezeichnet man, Schriftsteller, die sich größtenteils – oder zumindest häufig – dieser Darstellungsform bedienen. (SZABÒ 1992:9)

Da die Satire selbst, wie Szabò schreibt, keine literarische Gattung ist, sondern lediglich eine Darstellungsform, erscheint sie im Allgemeinen in der literarischen Gattung die zum jeweiligen Zeitpunkt modern ist. (SZABÓ 1992:15) Satirische Werke erscheinen als Versgedichte ebenso wie als Prosatexte, auch dramatische Kurztexte sind möglich, wenn auch seltener. (Vgl. BROER 1968:114) Szabó unterscheidet zwei Hauptarten der Satire: die lachende und die strafende Satire. Erstere geht auf Horaz zurück und enthält vor allem eine große Menge an Humor, während letztere ihren Ursprung in Juvenal findet und ihren Mittelpunkt in der Kritik sieht. (Vgl. SZABÒ 1992:12) Um trotzdem eine Grenze zur *Satire* zu ziehen, seien im Folgenden noch einige Definitionen von der *Satire* ähnlichen Stilformen bzw. von in der Satire verwendeten Elementen aufgezählt.

#### 1.4.1. Ironie

Nach Meyers Lexikon ist Ironie „eine *Redeweise*, bei der das Gegenteil des eigentlichen Wortlauts gemeint ist“.<sup>4</sup> Das Wort Ironie kommt vom griechischen „eroneia“, das ursprünglich „sagen“ oder „fragen“ bedeutete. Bei Aristophanes und Plato findet man das Wort als Bezeichnung für eine „gemeine Schimpfrede“. Bei Sokrates bedeutet es „sarkastisches Lob“. Erst Aristoteles versteht Ironie als festen Begriff und meint damit „Redeweise, die das eigene Licht unter den Scheffel stellt und die eigenen Begabungen und Fähigkeiten verbirgt.“ (KOHVAKKA 1997:19)

Im Laufe der Zeit wurde die Ironie zu einer praktisch immer aggressiveren rhetorischen Figur, durch die der Verfasser eines Textes Werturteile vermittelte, die er oft nicht durch logische Argumente beweisen konnte – und zwar in Form ironischen Lobes. Da Ironie immer mit dem Begriff des Gegenteils in Verbindung steht, bedeutet ironisches Lob Tadel und ironischer Tadel wiederum Lob.

In der Ironie wird etwas gesagt, aber das Gegenteil oder >etwas anderes< gemeint. Dabei ist das wirklich Gemeinte immer mehr oder weniger mit negativen Bewertungen beladen. Diese negativ

---

<sup>4</sup> Meyers großes Taschenlexikon. 1987. Bd. 8. S. 308.

bewertende Natur der Ironie impliziert, daß in der Ironie immer ein Sachverhalt oder eine Person kritisiert wird. (KOHVAKKA 1997:22)

Unter „sokratischer Ironie“ versteht man die Verwendung logischer Fehlschlüsse und bewusst falscher Wertvorstellungen mit dem Ziel, im Inneren des Zuhörers bzw. Lesers Erkenntnis hervorzurufen.<sup>5</sup> Die drei bedeutendsten Unterschiede der Ironie zu den Stilmitteln/Gattungsformen Satire, Grotteske, Parodie, Travestie und Sarkasmus sind nach Kohvakka folgende:

- Die Verstellung in der Ironie ist versteckt. Deshalb ist sie oft nur unter Gleichgesinnten verständlich.
- Nur in der Ironie wird das absolute Gegenteil dessen, was man meint, gesagt/geschrieben.
- Die Ironie bietet die Möglichkeit des Rückzugs auf den wörtlichen Sinn, wenn das Gemeinte nicht verstanden wird.(KOHVAKKA 1997:29)

Auch in ihren Mitteln und Zielen unterscheidet sich Satire und Ironie zum Teil.

Zu den Mitteln der Ironie zählt Kohvakka:

- Darstellung des Gegenteils
- Umbildung, Veränderung, Übertreibung der Sachverhalte, Umkehrung der Normvorstellungen
- Nachahmung, Imitation
- Widersprüchlichkeit scheinbar versteckt verstellend

Die Punkte zwei bis vier, treffen sowohl auf die Satire als auch auf die Ironie zu. Die Satire agiert aber im Gegensatz zur Ironie offen verstellend, verzerrend, entstellend. (vgl. KOHVAKKA 1997:27-28) Die gemeinsamen Ziele der Satire und der Ironie sind folgende:

- Verursachung von Lachen, Heiterkeit
- Lächerlich machen, Schadenfreude erzeugen, Verlachen, Auslachen
- In-Frage-Stellen
- Kritik, Entlarvung, Angriff, Aggression, Vernichtung, Verletzung
- Beeinflussung der Einstellung, Wertvorstellungen
- Verachtung

Bei der Ironie kommt als weiterer Punkt noch die Ausflucht dazu. Bei der Unterscheidung weist Kohvakka darauf hin, dass – da die Ironie von der Satire ja als Stilmittel verwendet wird – in satirischen Werken auch alle Eigenschaften der Ironie vorkommen (können). In diesem Sinne ist Satire also wieder der „Oberbegriff“, während Ironie nur einer von mehreren Bestandteilen derselben ist. (vgl. KOHVAKKA 1997:26) Ironie steht immer im Zusammenhang mit einer Wertung.

Mit ironischen Äußerungen sind immer Wertungen verbunden, wobei zwei Typen ironischer Äußerungen auszumachen sind: Entweder werde eine sprachliche Wertung explizit ausgedrückt, aber nicht gemeint, oder es wird sprachlich keine Wertung realisiert, dem Hörer jedoch durch die Ironie eine solche vermittelt.<sup>6</sup>

<sup>5</sup> Vgl. Meyers großes Taschenlexikon, 1987. Bd. 8. S. 308.

<sup>6</sup> Zitat Rosengren, Inger: Ironie als sprachliche Handlung. In: Sprachnormen in der Diskussion. Berlin/New York 1986. S. 41-71. S. 60 in Kohvakka, 1997. S. 77.

### 1.4.2. Komik

Ein weiteres Stilmittel, dessen sich die Satire bedient, ist die Komik. Dieser Begriff bezeichnet „jegliche Art übertreibender, Lachen erregender Kontrastierung, sei es mit den Mitteln des Wortes in Vers und Prosa, der Geste, der Bildnerei oder einer Handlung selbst“<sup>7</sup>. Kennzeichnend für die Komik ist also – ähnlich wie bei der Ironie – die Darstellung eines Gegensatzes. Der Unterschied zur Ironie besteht darin, dass Komik nicht aggressiv ist.

### 1.4.3. Grotteske

Eine Grotteske ist die „Darstellung einer verzerrten Wirklichkeit, die auf paradox erscheinende Weise Grauensvolles, Mißgestaltetes mit komischen Zügen“ verbindet. (KOHVAKKA 1997:24)

Die literarische Form der Grotteske ist der Satire in dem Sinn ähnlich, dass sie ebenfalls eine Art der Kritik an der Realität beinhaltet. Was sie aber von der Satire unterscheidet, ist die Tatsache, dass sie auf keiner Idealvorstellung beruht. Die Welt in der Grotteske ist zwar veränderlich, doch stellt sie keine Anleitung zur Veränderung zur Verfügung. Die Verbindung von grottesken Elementen mit der Satire ist durchaus möglich, die Phänomene sind in der Regel aber recht gut unterscheidbar. Im Gegensatz zur Satire muss das Grotteske keinen Aggressionscharakter vorweisen. (Vgl. SINIC 2001:86f)

Nach Thomas Cramer kann das Grotteske ein Mittel der Satire sein, ist aber leicht dadurch zu erkennen, dass es irrational ist. (SINIC 2001:115 zit. nach CRAMER 1996:24) Andere Sprachwissenschaftler vertreten jedoch die Ansicht, dass das Phantastische nicht zwingend im Grottesken enthalten sein muss. In der Satire wird Grotteskes oft dafür verwendet, etwas zu entlarven.

Eine weitere Definitionsmöglichkeit für das Grotteske besagt, dass zwischen der Satire und dem Grottesken kein Unterschied bestehen kann, da es sich um eine literarische Gattung und ein Mittel derselben handelt, es also einfach zwei Ebenen in einer Hierarchie sind, in welcher die Satire über dem Grottesken steht. Die Satire selbst wäre in diesem Fall der durch das Werk in seiner Gesamtheit übergeordnete Zweck. (Vgl. SINIC 2001:118)

---

<sup>7</sup> Meyers großes Taschenlexikon. 1987. Bd. 12. S. 78-79.

#### 1.4.4. Zynismus

Unter Zynismus versteht man die „Missachtung und oft in verletzender Absicht geäußerte Herabsetzung von Überzeugungen, Wertbindungen und Gefühlen anderer“.  
(BROCKHAUS 1997:Bd. 24:648)

### **1.5. Satire als literarische Gattung**

#### 1.5.1. Darstellungsweisen der Satire

Die Wandlungsfähigkeit der Satire ist enorm, die satirische Darstellungsweise, die in verschiedensten medialen Formen wie z.B. in literarischen oder journalistischen Texten vorkommt, so beispielsweise in Gedichten, einem Essay, dem Roman, dem Drama, in Form von Karikatur als Zeichnung, in einem Kabarettprogramm, im Film, aber auch im Hörfunk.

#### 1.5.2. Untergattungen der Satire

Hierbei handelt es sich um Werke, die von der satirischen Schreibweise Gebrauch machen oder aber ihrer Gattung direkt angehören. Mit einigen der hier vorliegenden Untergattungen werden wir in dieser Arbeit konfrontiert werden.

- Menippeische Satire
- Ständesatire (Mittelalter)
- Studentenatire (Mittelalter)
- Vagantensatire (Mittelalter)
- Das satirische Gedicht (Hussitismus)
- Didaktische Satire (Humanismus)
- Folklore Satire (Barock)
- Politische Satire (Realismus)
- Gesellschaftskritische Satire (19. und 20. Jahrhundert)
- Die Realsatire (Ereignisse und Vorgänge, die so absurd erscheinen, dass selbst ihre nüchterne Beschreibung bereits Züge einer Satire trägt)

Abschliessend umschreibt Kalina sehr treffend den Zusammenhang der Satire mit dem zeitlichen und historischen Entstehungsrahmen.

Schon der hervorragende Vertreter der englischen Aufklärung Shaftesbury hat bemerkt, daß das Herrschaftssystem über die Art des Lachens entscheidet. Unter einer Tyrannei ist es stets gefährdet. Bei allgemeiner Unterdrückung gerät auch die Satire in eine Krise, sie wird selbst arg unterdrückt. Es genügt vielleicht, an das Dritte Reich Hitlers zu erinnern, aber ebenso an die Herrschaft Napoleons, an den Absolutismus Bachs oder an die letzten 50 Jahre der Sowjetepoche. Doch es gibt auch entgegengesetzte Erfahrungen. Die russischen kritischen Realisten des vergangenen Jahrhunderts, Gogol und Ščedrin, beweisen, daß Tyrannei und



Schikane die Entstehung von satirischen Werken fördern, auch wenn diese dann unter erschwerten Bedingungen zustande kommen. Die Diktatoren vertragen zwar instinktiv kein Lachen, doch die degenerierte Geschichte ist ein Treibhaus des Komischen. Und so kam bereits Shaftesbury zu der paradoxen Schlußfolgerung, daß die Tyrannei, die das Lachen unterdrückt, zugleich die Neigung zum Spott fördert. (L.J. Kalina in Kultur und Gesellschaft i.d.T.R 1982:121)

## **DIE ENTWICKLUNG DER SATIRE IN DER TSCHECHISCHEN LITERATUR**

### **2. DAS MITTELALTER UND SEINE SATIREN**

Zum mittelalterlichen Europa gehörten außer den romanischen und germanischen Völkern auch andere christliche, vor allem slawische, ebenso das römische und das orthodoxe Christentum mit den beiden Kirchen; es gab also ein west- und mitteleuropäisches Mittelalter, d. h. ein lateinisches und daneben ein osteuropäisch-griechisches. (LANGOSCH 1966:26)

In der Darstellung zur tschechischen Literatur des Mittelalters spielt die Gattung der mittelalterlichen Dramatik und Satire eine bedeutende Rolle. Vergleichbar mit der Entwicklung der Literatur Mitteleuropas, war es das wachsende Nationalbewußtsein, das verantwortlich war für das Suchen nach einer Einordnung der tschechischsprachigen Literatur, mit dem Ziel, diese zur Schaffung einer nationalen Identität pädagogisch und propagandistisch verwenden zu können. Es erwuchs ein neues Interesse für das tschechische Mittelalter.

Die Entwicklung aus dem Lateinischen und die Inhalte der tschechischsprachigen geistlichen Spiele bestehen in einer Dramatisierung der Lebens- und Leidensgeschichte Jesu. Da diese für das Christentum in Mitteleuropa des Mittelalters eine fundamentale Bedeutung hatten, entwickelten sich aus den Elementen der in den Evangelien dargestellten Lebensgeschichte Christi; die mittelalterlichen Oster- und Passionsspiele.

Nicht nur für die altschechische Literatur des Mittelalters, auch für die deutsche Literatur, bildeten die Oster- und Passionsspiele die Kreuzigung Christi, sowie der Besuch der Marien am Grab, eine zentrale Rolle. Hiezu gibt es kaum vergleichbare Literatur, eine Auseinandersetzung und Vergleich der kulturellen Entwicklung ist ausständig. Man kann allerdings feststellen, dass es ähnliche kulturelle Werte und Normen, basierend auf den christlichen Glauben, ja fast idente Vorlagen gegeben haben muss.

So weist sowohl die deutsche Salbenkrämerszene als auch die deutschsprachige Ständersatire vergleichbaren Aufbau mit jener der altschechischen, und eine sehr

ähnliche inhaltliche Thematik vergleichbar mit der alttschechischen Salbenkrämerversion des *Mastičkář* und der Ständersatire *Satiry o řemeslnících a konšelích* auf.

## 2.1. Die Ständesatire und ihre politischen und sozialen Vorböten

Wie bereits erwähnt, weisen die ersten satirischen Formen in der alttschechischen Literatur einige Parallelen zu jenen der deutschsprachigen Literatur zur Zeit des Mittelalters in Europa auf. Der Ordnung halber muss hier jedoch auf die verzehrte und nicht idente Zeitrechnung hingewiesen werden, um einem Vergleich standzuhalten.

Das sogenannte 'Goldene Zeitalter', Karl IV., hatte seine kulturellen Auswirkungen auf dem tschechischen Territorium erst Jahrzehnte später. Als Karl IV. im Jahr 1333 nach Böhmen und Mähren kam, fand er für seine Begriffe untragbare Bedingungen vor:

*„Toto království jsme našli tak spustošené, že jsme nenašli jediný hrad svobodný, takže jsme neměli, kde bychom přebývali, leč v městskýj domech jako jiný měšťan. Prakžský hrad pak byl zcela opuštěn, pobořen a zničen, neboť od časů krále Otakara II. byl zcela troskotán až k zemi.“*  
(RADA 1993:108)<sup>8</sup>

Karl IV. brachte nicht nur politische und wirtschaftliche Veränderungen mit sich, sondern auch revolutionäre Umgestaltungen auf dem Gebiet des Bildungswesen. Seine Ideen übernahm er aus den Entwicklungen am französischen Hof und brachte seine Erfahrungen und Beobachtungen als ehemaliger Student der Pariser Universität Sorbonne ein. Seine Bemühungen auf dem tschechischen Territorium europäischen Flair und Einflüsse walten zu lassen waren vorerst erfolgreich. Die Gründung der ersten deutschsprachigen Universität in Prag, sowie der Bau der Karlsbrücke waren sicherlich Höhenpunkte seines Schaffens.

Vorerst war es allerdings notwendig das Karl IV. versuchte, die Basis für Bildung und die neuen kulturellen Einflüsse, welche aus den zur damaligen Zeit weiter entwickelten Ländern wie Frankreich und Italien während des 12. und 13. Jahrhunderts kamen, zu schaffen. Denn zu diesem Zeitpunkt war Böhmen und Mähren im Zeitalter der Gotik fest verwurzelt. Die entwicklungsgeschichtliche Verspätung hinter Frankreich betrug zu dieser Zeit 50 bis 100 Jahre. (Vgl. RADA 1993:108)

---

<sup>8</sup> Freie Übersetzung: „Dieses Königreich, fanden wir derartig verwahrlost vor, dass wir keine einzige freie Burg vorgefunden haben, sodass wir nichts hatten wo wir hätten verbleiben können, außer in den Stadthäuser, wie jeder andere Stadtbürger. Die Prager Burg war verlassen, zertrümmert und zerstört, denn seit den Zeiten des Königs Otakar II, war diese bis zum Boden niedergezissen.“

„Z tohoto důvodu vrcholí středověk na našem území koncem 13. a v prvních třech čtvrtinách 14. století, tedy v čase, kdy západoevropské regiony vstoupily do středověku pozdního a v Itálii se již hlásila o slovo renesance.“ (RADA 1993:108)<sup>9</sup>

Karl IV. schaffte es jedoch bald, mit seinem Engagement und seinen Bemühungen um die tschechische Krone, diese kulturelle Distanz wettzumachen.

Die Gründung der Prager Universität im Jahr 1343 und die große Anzahl an Schreibern zeigte seine Wirkung in der Verschriftlichung des Tschechischen und dem langsamen Verdrängen des Lateinischen. Auch am Hofe drangen im 14. Jhr. die Nationalsprachen – auf dem Gebiet von Böhmen und Mähren betraff es das Tschechisch und das Deutsche - immer mehr durch, obwohl Latein noch für einen längeren Zeitraum die dominante Amts- und Literatursprache bleiben sollte.

Nicht unerwähnt sollte man in diesem Zusammenhang einige wichtige Denkmäler des tschechischen Schriftentums des Mittelalters lassen, wie die *Alexandreida* aber auch die *Trojanská chronika*, welche bereits für die Leserschaft am Hofe bestimmt waren und nicht mehr nur dem reinem Vortrag dienten. Aus der Tradition des Minnesangs entstand für die bürgerliche Schicht, behandelnd das Thema der Liebespoesie, der Minnesang. Ein Beispiel dieser Liebeswerke die für den Vortrag oder das Vorsingen bestimmt waren, war das Lied des Závís – *Závišova píseň*.

*Dalimilova Kronika* (dt. Chronik des Dalimil) aus dem Jahr 1314 knüpfte an die Kosmas Chronik – *Cosmova Kronika*, an; die erste Chronik die in tschechischer Sprache in Versform verfasst wurde. Ihre Kritik richtete sich gegen die Aufwertung des Adels, gegen Ritterturniere und basierend auf starkem Patriotismus gegen die Assimilation und Heirat zwischen Tschechen und Deutschen. Der unbekannte Chronikverfasser richtete seinen Zorn klar gegen die Obrigkeit und gegen die Deutschen. Eine Anzahl von Chroniken entstand im Auftrag Karl IV. So die *Kronika česká mistra Přebíka Pulkavy z Radenína*, die aus dem Lateinischen ins Tschechische übersetzt wurde. Selbst Karl IV. verfasste eine eigene Biographie die *Vita Caroli – Život Karlov*. Aus dem sozialen und gesellschaftlichen Umfeld entwickelten sich auch die Interessen des Bürgertums an kritisch angehauchten Werken, die den Vergleich der christlich moralischen Werte mit jenen des praktischen Lebens ermöglicht haben. Die Ständesatire ist geboren. Charakteristisch hierfür ist vorallem der scharfe gesellschaftliche Humor. (Vgl. RADA 1993:127)

---

<sup>9</sup> Freie Übersetzung: „Aus diesem Grund ist die Blütezeit des Mittelalters auf unserem Gebiet Ende des 13. Jahrhunderts und in den ersten drei Vierteln des 14. Jahrhunderts, also zu einem Zeitpunkt, als die westeuropäischen Länder sich bereits im späten Mittelalter befanden und in Italien sich die Renaissance bereits zu Wort meldete.“

## 2.2. *Mastičkář* – Salbenkrämerszene

Während die Ständesatire eine Schöpfung des Spätmittelalters ist und auch deutlich seinen Stempel trägt, hat das Krämerspiel eine Tradition die tief in das Hochmittelalter zurückreicht und in enger Verbindung mit der Verselbständigung des religiösen Theaters des Mittelalters gesehen werden muss.<sup>10</sup>

Es war der Druck des Bürgertums auf die literarische Produktionen die den Wunsch der realistischen Darstellungsform hegte.

*Ve zvýšené míře bylo třeba usilovat o zachycení skutečného života v literatuře satirické, která chtěla nastavit zrcadlo své době a stát se jejím soudcem. Zde bylo výstižné zobrazování skutečnosti nezbytnou podmínkou k tomu, aby satirická tvorba mohla splnit svou funkci; jestliže měla satirická tvorba kritizovat, soudit a nabádat, musel se v ní její vnímatel vidět a poznat, jinak by nemohla dostát své snaze o sepětí se životem a ovlivňovat životní praxi. (HRABÁK 1962:7)<sup>11</sup>*

In den Anfängen der geschriebenen altschechischen Literatur steht neben der epischen und lyrischen Form der Dichtung auch das Drama. Das altschechische Drama *Mastičkář* nimmt hier eine besondere Rolle ein. Das Drama spiegelt die bunte Vielfalt und Lebensformen der damaligen Städter und Bauern wieder und beinhaltet eine Reihe von komischen Parodien, zeigt groteske Situationen und besticht durch satirischen Pasagen bis zu obszönen Szenen.

Das erste tschechische Theaterspiel *Mastičkář* entstand im früherem Mittelalter. Zwei Handschriften sind bis heute erhalten geblieben. Die erste Handschrift auch *Mastičkář Musejní* genannt, wird von Jan Gebauer auf das erste Viertel bis erste Drittel des 14. Jahrhunderts datiert. Bei der jüngeren Handschrift des *Mastičkář Drkoleského*<sup>12</sup> wird die Zeit der Entstehung auf das letzte Drittel des 14. Jahrhunderts gelegt. (PRCHLÍKOVÁ 2006:7) Eine genauere Datierung ist heute nicht mehr möglich. In der Folge besprechen und analysieren wir den *Mastičkář Musejní*.

---

<sup>10</sup> Einen guten Einblick in die Frühgeschichte des Krämerspieles bietet: Helmut de Boor: Der Salbenkauf in den lateinischen Osterspielen des Mittelalters, in: Festgabe für L.L. Hammerich. Aus Anlaß seines siebzigsten Geburtstages, Kopenhagen 1962. De Boor bietet auch eine Auseinandersetzung mit der älteren Sekundärliteratur. Vgl. auch W. Schmidt: Der altdeutsche Mastickár und sein Verhältnis zu den deutschen Osterspielen, in: Zeitschrift für Slawistik, Bd. 2 (1957). Curt F. Bühler und Carl Selmer: The Melk Salbenkrämerspiel: an Unpublished Middle High German Mercator Play, in: PMLA 63 (1948) und František Svejkoský: Die Vetula-Episode im Melker Salbenkrämerspiel, in: Zeitschrift für deutsche Philologie, 87. Bd. 1968, Erstes Heft.

<sup>11</sup> Freie Übersetzung: „Es ist notwendig geworden, sich darum zu bemühen das wirkliche Leben in der satirischen Literatur festzuhalten indem sie der aktuellen Zeit, den Spiegel vorhielt und so zu ihrem Richter wurde. Hier war die treffliche Abbildung der Realität Voraussetzung, dass der satirische Bildungsprozess, seine Funktionalität erfüllen kann. Wenn die Satire kritisieren, urteilen und mahnen sollte, musste sich der Wahrnehmende in ihr wiedererkennen, ansonsten könnte die Satire das Bestreben nach der Vereinigung mit dem Leben und der Beeinflussung der Lebenspraxis nicht erreichen.“

<sup>12</sup> Diese Handschrift wurde im Jahr 1887 durch Adolf Patera im der Klosterbibliothek im oberösterreichischen Schlägl, tschechisch *Drkolná* gefunden. Nach diesem Fundort richtet sich der Name.

*Mastičkář* – die Krämerszene besteht aus 431 Versen und in diesem alttschechischen Drama sind die ersten satirischen Inhalte vorzufinden. Der Stoff ist mit jenen der Krämerszenen des deutschsprachigen Raumes vergleichbar und weist viele Parallelen auf. Die Szene spielt sich auf einem mittelalterlichen Jahrmarkt ab.

Am Beginn der Erzählung steht die Hauptperson *Severín*, der die Diener *Rubín* und *Pustrpalk* anheuert um seine selbst hergestellten Salben anzupreisen und zu verkaufen. Zum Krämerstand kommen drei singende Marien. Alle drei singen lateinisch und erbitten beim *Severín* um Salben, mit welchen sie den Körper Christi einbalsamieren wollen. Es folgt eine Parodie auf Christi's Auferstehung, in der Isak – der Sohn Abrahams - wiederbelebt wird.

Kurz darauf erscheint auch schon die geizige Frau des *Mastičkář* die *Severín* für den zu niedrig angesetzten Verkaufspreis der Salben an die drei Marien rügt. Es kommt zu einem Ehezwist und sogar zu Handgreiflichkeiten unter den Eheleuten. In der letzten Szene kommt es zu einem Streit zwischen *Rubín* und *Pustrpalk* wegen ihrer Herkunft. Mit dem Ausruf des *Mastičkář* an die drei Marien

„*Cné panie, a to vy ničs netbajte!*“<sup>13</sup>

endet das Drama.

### 2.2.1. Satirische Pasagen im *Mastičkář*

Über die Entwicklung der Satire aus den Osterspielen.

*Pokud můžeme sledovat literární vývoj v dochovaných textech, nacházíme zřetel k městskému prostředí již dříve, než se objevila sociální satira, ve velikonoční divadelní hře. I zde však vyrostl zájem o skutečnost všedního dne z ohledu na měšťanské a lidové publikum. Velikonoční dramatické výstupy tvořily původně volnou součást bohoslužby, a byly proto latinské (tzv. liturgické, tj. obřadní hry), církev však musela vyjít aspoň poněkud vstříc širším vrstvám neznalým latiny a proto připustila, aby se do obřadních her vkládaly vložky v národním jazyku, které by vysvětlovaly obsah a smysl oficiálního latinského textu. Tak vznikaly u nás asi od počátku 14. století hry mísící české partie s latinskými, a někdy ve čtyřicátých letech se objevila rozsáhlá hra, v níž byly latinské části úplně zatlačeny do pozadí složkami českými. Máme z ní dochován dlouhý zlomek, samostatnou scénu zvanou podle hlavní postavy *Mastičkář*. (HRABÁK 1962:8)*

*Mastičkář* als reine Satire zu bezeichnen ist noch etwas zu früh, denn noch finden sich hier nicht die typischen satirischen Elemente verglichen mit der Sozial- oder

---

<sup>13</sup> <http://www.ucl.cas.cz/edicee/data/antologie/zliteratury/VZCL3/45.pdf> (abgerufen am 11.12.2011) Vergleiche auch „Zur Sprachanalyse des Mittelalterspiels *Mastičkář*“ in [http://webcache.googleusercontent.com/search?rls=com.microsoft%3A\\*%3AIE-SearchBox&oe=UTF-8&rlz=1I7SNYK\\_deCZ293&hl=de&q=cache:IvRqI\\_0wzbQJ:http://is.muni.cz/th/75098/ff\\_b/Bakalarka\\_J\\_azykovy\\_rozbor\\_Mastickare.txt+Anal%C3%BDza+Cn%C3%A9+panie,+a+to+vy+ni%C4%8Ds+netbajte&ct=clnk](http://webcache.googleusercontent.com/search?rls=com.microsoft%3A*%3AIE-SearchBox&oe=UTF-8&rlz=1I7SNYK_deCZ293&hl=de&q=cache:IvRqI_0wzbQJ:http://is.muni.cz/th/75098/ff_b/Bakalarka_J_azykovy_rozbor_Mastickare.txt+Anal%C3%BDza+Cn%C3%A9+panie,+a+to+vy+ni%C4%8Ds+netbajte&ct=clnk) (abgerufen am 11.12.2011) sowie die digitalisierte Form der Alttschechischen Wörterbücher unter <http://vokabular.ujc.cas.cz/hledani.aspx> (abgerufen am 20.02.2012)

Gesellschaftssatire. Trotzdem verteidigt Hrabák seine humoristische Stellung und meint zur Einreihung in die satirische Literatur:

*Mastičkářský výstup zaujme dodnes bujným humorem, který si nedává ruku před ústa, ale jde od plic. Přes dravou komiku není však Mastičkář plnokrevnou satirou. Zesměšňuje sice své postavičky, staví jim před tvář zakřivené zrcadlo zvětšující jejich chyby, pracuje ironií, hyperbolou i jazykovou groteskou – ale nesoudí. Je to odraz doby, v níž ještě nedozrála situace pro sociální satiru. Svou odvahou ponořit se do každodenního života však vytvořil neznámý autor Mastičkáře důležitý článek ve vývoji směřujícím k pozdější sociální satirě. Proto také znalost Mastičkáře je předpokladem pro plné pochopení staročeských satir. (HRABÁK 1962:8)*

Wo befinden sich aber beim *Mastičkář* die ersten satirisch angehauchten Elemente und warum spricht man hierbei vom ersten tschechischen Satiredrama? Nun das komische Umfeld besteht bereits in der Marktszene. Das komische Element des Feilschens der drei Marien besteht darin, dass nicht nur die *Heilige Maria* als Trauernde einen Salbeneinkauf tätigt, sondern sogar drei Marien um die Salben verhandeln, um damit schlussendlich Jesus einbalsamieren zu können. Das Feilschen um die Salben und der Trauereinsatz der Marien, nur um den Preis herunterzuhandeln, ist groteske Pasage dieser Szene. Ebenso der groteske Auftritt der Diener als die Salben vorgestellt werden.

Satirischer Höhepunkt der Krämerszene ist die „Einbalsamierung“ des Hinterteiles des Dieners. Jedoch statt einer echten Salbe wird in dieser Szene mit flüssiger Germ einbalsamiert um die Wirkung zu demonstrieren und die drei Marien anhand dieser Demonstration zu überzeugen und so zum Kauf zu bewegen.

Und hier spielt sich für dieses Drama die komische und satirische Szene ab in dem der Salbenkrämer Abraham helfen will und seinem Sohn, den Izák, flüssige Germ auf den Hinterteil verteilt. Der *Mastičkář* konfrontiert sein Publikum mit den eigenen Schwächen, indem er die hinterhältige Geschäftstuerie aufzeigt. Er hält, sozusagen, dem Publikum den eigenen Spiegel vor.

*MASTIČKÁŘ  
„Pomáhaj mi, Boží synu,  
at' jáz u méj pravdě nehynu!  
Ve jmě božie jáz tě mažiu,  
jiužt' chytrostí vstátí kážiu!  
I co ty ležíš, Izáku,  
čině otcu žalost takú?  
Vstaň, daj chválu Hospodinu,  
svaté Mařie, jejie synu!“ (Vers 301-308)*

und es heisst weiter im Untertext:

*Po těchto slovech mu lijí kvasnice na zadnici.*

*IZÁK (vstávaje)  
Avech, auvech, avech, ach!  
Kak to, mistře, dosti spach,  
avšak jako z mirtvých vstach,  
k tomu se bezmál neosrach.*

*Děkuju tobě, mistře, z toho,  
ež mi učinil cti přieliš mnoho.  
Jiní mistři po svém právu  
maží svými mastmi hlavu,  
ale tys mi, mistře, dobře zhodil,  
ež mi všichnu řit mastiú oblil. – Silete! (Vers 309-318<sup>14</sup>)*

Über den inhaltlichen Ursprung des *Mastičkář* herrscht Unklarheit. Zu einem ist das Drama eine Komödie, eine Posse von außerhalb, in das Theaterstück der drei Marien hineininterpretiert. Zum anderem handelt es sich, verglichen mit anderen Osterspielen des Mittelalters, um einen Teil davon, welchen sich die katholische Kirche zu Nutze gemacht hat.

Da es im Mittelalter sehr viele Krämerszenen, vorallem im deutschsprachigem Raum, gegeben hat, befassen sich Forscher bis heute mit der Frage der Parallelen. Angenommen wird, dass in beiden Sprachkulturen die gleiche Vorlage verwendet wurde sowohl die deutsche als auch die tschechische. Der Inhalt ist vergleichbar, die Namen der Hauptpersonen sind ident. *Václav Černý* befasst sich intensiv mit der Ursprungsfrage und kommt zu dem Schluß, dass die Krämerszene durch den sogenannte *žakéř*<sup>15</sup> von Ort zu Ort gebracht worden ist und dass sowohl auf deutsch als auch auf tschechisch, da zu diesem Zeitpunkt Mehrsprachigkeit auf den Märkten zum Usus gehörte. So wurde das Spiel gehört, weitererzählt, kopiert, neuinterpretiert. Die Frage des Ursprungs der Sprache stellt sich hier nicht. (Vgl. ČERNÝ 1955: 27-76)

### **2.3. *Hradecký rukopis* und seine Satiren**

*Hradecký rukopis* ist eine Sammlung der bekanntesten alttschechischen Versgedichte. Der Name *Hradecký rukopis* entstand nach seinem Fundort in *Hradec Králové* durch den Linguisten Josef Dobrovský<sup>16</sup> im Jahr 1778. Die Handschrift ist nicht datiert und deshalb ist eine genaue Altersangabe nicht möglich. Seine Entstehung wird aber auf die 80er Jahre es 14. Jahrhunderts geschätzt.

---

<sup>14</sup> <http://www.flu.cas.cz/Com/stcl/mastickar.htm> (abgerufen am 20.02.2011)

<sup>15</sup> Hist. středověký potulný pěvec, hudebník, herec, recitátor i artista, jokulátor. (Akademický slovník cizích slov 1995:825)

<sup>16</sup> První zprávu o rukopisu podal Josef Dobrovský v Abhandlungen der k. böh. Gesell. d. Wissensch. Band I, 1791, str. 331-332 (Geschichte der böhmischen Sprache) a tuto zprávu s malou změnou přetiskl v Geschichte der böhmischen Sprache und Literatur 1792, str. 91-92 (v novém vydání Benjamína Jedličky, Praha 1936, str. 105-106): v Geschichte der boehmischen Sprache und älteren Literatur, 1818, psal o něm na str. 124-126 (v Jedličkově vydání str.260n.). Dobrovský pomýšlel i na vydání rukopisu tiskem, ale neuskutečnil je. (HRABÁK 1962:161)

Das Manuskript besteht aus 11 Werken. Der Legende *O sv. Prokopu, Pláč Marie Magdaleny, Pláč svaté Mařie, Devatero radostí svaté Mařie, Umučení Páně*, der Ständesatire *Desatero kázanie božie, Zdravas Maria, Svatý Jan apoštol*, der Satire *Satiry o řemeslnících a konšelích*, der Fabel *Bajka o lišce a džbánu* sowie das Werk *O bohatci*. (Vgl. HRABÁK 1962:161)

Die großen wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Veränderungen des 14. Jahrhunderts in den böhmischen und mährischen Ländern schlugen sich auch in der Literatur dieser Zeit nieder. Die altschechische Literatur konnte sich erfolgreich an der Seite der Lateinischen weiterentwickeln. Eine neue Leserschaft aus den Kreisen der Bürgertums konnte gewonnen werden. Deren Einfluß war es auch, der neue Themen, neue Spielstätten und neue Helden mit sich brachte. Aus dieser gesellschaftlichen Situation heraus entstand in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts die Sozialsatire. Mit einem Schlag war es erlaubt das Leben der einfachen Leute und der Landbevölkerung, sowie deren Alltagssorgen, zu thematisieren. Der scharfe realistische Blickwinkel brachte es mit sich, dass die Handlung verständlich weitervermittelt werden musste. Man kam langsam vom höheren Schreibstil ab und verwendete eine einfachere und verständlichere Umgangssprache.

*Skutečnou sociální satiru vytvořila šedesátá léta, kdy se začínala projevovat v našem životě krize politiky vládnoucí třídy. Z této půdy vyrostla skupina satirických skladeb dochovaná v tak řečeném Hradeckém rukopise a řadí se přímo k projevům lidových kazatelů šedesátých let a spolu s nimi tvořící předvoj bojové literatury husitské.* (HRABÁK 1962:9)

Die Altschechischen Satiren haben bis heute nicht an Schärfe und Sozialkritik verloren. Die darstellenden Figuren bestechen nach wie vor durch ihre Lebendigkeit und ihre Karikatur. Wie wir im Zuge der Auseinandersetzung mit dem *Hradecký rukopis* sehen werden, bringen die Erzählungen in *Desatero kázanie božie* den Leser noch immer zum Lachen. Die Ständesatire über die Handwerker in *Satiry o řemeslnících a konšelích*, besticht durch eine scharfe Ironie und in der Fabel *Bajka o lišce a džbánu* treffen wir auf eine seit Jahrhunderten wiederkehrende und geltende Wahrheit.

*Hradecký rukopis* selbst entstand um das Jahr 1340. Eine genauere Nennung ist nicht möglich. Es handelt sich aber um die erste Sozialsatire in der altschechischen Literatur. Es gibt keine einheitliche Übersetzung des Oberbegriffs 'Hradecký rukopis' als Sozialsatire in der deutschen Literatur. So findet man in der Literatur Begriffe wie: 'Smil Schule', 'Die Grätzer Handschrift', 'Die Hradicer Handschrift' oder 'Die



Königsgrätzer Handschrift'. Es steht jedoch fest, dass der Autor ein Unbekannter ist und die Handschrift nach dem Fundort in *Hradec Králové* benannt worden ist.

Der *Hradecký rukopis* besteht aus drei Teilen:

- *Desatero kázanie božie*
- *Satiry o řemeslnících a konšelích*
- *Bajka o lišce a džbánu*

### 2.3.1. Desatero kázanie božie – Die 10 Gebote

*Desatero kázanie božie*, ist eine Gesellschaftssatire und entstand vermutlich in den 60er Jahren des 14. Jahrhundert. Sie besteht aus 1196<sup>17</sup> Versen, in denen die unterschiedlichen Gruppierungen der Sünder thematisiert werden. (Vgl. HRABÁK 1962:55) Im Dekalog werden die zehn Gebote thematisiert und jeweils drei Gruppen von Sündern kritisiert. In der Einleitung erklärt der Verfasser dem Leser den Ursprung der Zehn Gebote und weicht ihn in die Thematik der Gebote sowie der Sünden ein.

Spannend ist in dieser Satire die ununterbrochene konsequente Fortführung der Erwähnung der drei Sünder bei jedem einzelnen der Zehn Gebote. Auf diese Trichotomie, die typisch für die mittelalterliche Dichtkunst ist, wird vom Verfasser dieser Satire konsequent geachtet. Die Thematisierung der drei Sünder finden wir manchmal versteckt vor. So verwendet der Dichter bei jedem Gebot regelmäßig den Begriff *troj lid* für die drei Sünder, welche gegen die Gebote verstoßen. Erst innerhalb der Handlung werden die drei Sünder personifiziert indem diese und ihre Sünden, ganze Passagen lang, satirisch um- und beschrieben werden. (vgl. HRABÁK 1962:58)

Bei Hrabák finden wir im dritten Gebot, Vers 140-145, die Erwähnung des *troj lid*, sowie den gesellschaftskritischen Apell, sowohl an den armen Mann als auch an die Oberschicht.

*„Třetíe kázanie božie jest,  
slyš chudý i ten, jenž jmá čest:  
Pomněte<sup>18</sup> svaté dni čítiti  
a jě v čistotě světiti.  
Proti tomu trój lid činí,  
jímž sě proti bohu viní:“ (...)  
(HRABÁK 1962:59)*

---

<sup>17</sup> Hradecké desatero má 1158 veršů, k básni je jako závěr mechanicky připojeno ještě tzv. Menší desatero (verš 1159-1196), parafrázující veršem obsah jednotlivých přikázání. Původcem této skladbičky je zřejmě jiný básník než autor Desatera „většího“. Je dochována i samostatně v rukopisce tak řečeného Wittenberského žaltáře. (HRABÁK 1962:10)

<sup>18</sup> pomnieti – pamatovati

Die Beispiele wie mit Sünden gegen die Gebote verstoßen wird werden derart breitflächig behandelt, dass gerade diese intensive Auseinandersetzung mit einer Sünde dem Leser einen satirischen Blickwinkel verschafft.

Der Verfasser wird auch der gesellschaftlichen Satire gerecht, indem er sich mit den ersten drei Sünden, also mit den Sünden gegen Gott, nur peripher befasst. Das Hauptaugenmerk wird auf die Sünden gegen die Gesellschaft, also den Nächsten, gelegt und nicht, wie es zu dieser Zeit üblich war, auf die begangenen Sünden gegen die Gebote Gottes. Hierbei werden die menschlichen und alltäglichen Wechselbeziehungen näher durchleuchtet und deren Abweichung angeprangert.

So fügt der Dichter am Ende seines Werkes noch ein Exemplum an, in dem es ab Vers 1159 heißt:

*Ktož chce v rajskú radost vníti,  
musí kázanie plniť  
toto desatero božie;  
tak príde v nebeské sbožie.  
Prvé: miluj tvorčie svého  
a vešdy čisti na vrch všeho.*

*V druhém kázaniú buoh kázal,  
aby člověk v tom múdr býval,  
aby jmene nejmenoval  
jeho v jěšiut ani vzýval.*

*V třetiem kázal na paměti  
své svaté dni vešdy jmiťti,  
jě svým ná|boženstvím čstíti  
a v ten čas viece chváliti:  
tj. neděle, den jeho,  
jiní čsní dne podlé toho.*

*Čtvrté kázanie božie jest:  
čiň otčíku a matcě čest.*

*Páté kázanie pomněte:  
druh družcě nezabijějte  
ani skutkem, ani radú,  
ani lakomstvem, ani svádú.*

*To staří i mladí slyšte,  
totoť jest kázanie šesté:  
smilstva se vešdy chovajte  
a v tom svůj život skonajte.*

*Naplníš sedmé kázanie:  
ač se uchováš kradenie  
a k tomu ščedr z svého budeš,  
tak věčného pekla zbudeš.*

*Osmé kázanie jest: křivý  
nebud' svědek ani lstivý.*

*V desátém jest buoh přikázal,*

*by cuzého nic nežádal.*

*Toto kázanie desáté:  
jenž u manželství přebýváte,  
vešdy v čistotě bydlíte,  
tak se k bohu přiblížíte.*

*Amen.*  
(HRABÁK 1962:88-89)

Auch der Sozialsatire wird der Verfasser der „Zehn Gebote“ mehr als gerecht. Wie bereits erwähnt, werden die gesellschaftlichen Vorgänge mit den Augen der armen Bevölkerung umschrieben. Um jedoch die Reichen und Wohlhabenden nicht unerwähnt davonkommen zu lassen, baute der Verfasser einige wenige Passagen – das Bürgertum ansprechend – ein. So beschreibt er im siebenten Gebot, wie die Mächtigen, die Bürger mit weniger Einfluss ausbeuten, er wendet sich hier direkt an die Vertreter der Reichen und Mächtigen indem er im Vers 645-652 schreibt:

*Vizte, kak jste smyslem hlúpi,  
že činíte jako trúpi:  
Trúp zjiedá cuzé úsile,  
libo málo, libo velé;  
a když se léto skonává,  
tehdy se zle trúpóm stává,  
že jě včely ven vypudie,  
s sobú bydliti nedalie.*  
(HRABÁK 1962:19)

Und *Hrabák* wertet diese Passage mit der Erkenntnis:

*„Toto místo je první hrozba sociální vzpourou v naší literatuře. Přirovnávání o neplodných trubcích je sice známo ze soudobé literatury latinské, ale to nijak neoslazuje bojovnost české básně. Rozhodující není původ motivu, nýbrž jeho zapojení do celku skladby. A po té stránce vyznívá citované místo zcela jednoznačně.“* (HRABÁK 1982:19-20)

Dieses Werk verlor in den nachkommenden Jahrhunderten nicht an seiner Beliebtheit. Es wurde mehrmals überarbeitet und auch durch seine immer geltende Thematik der Diskrepanz zwischen Arm und Reich überdauerte es viele Jahrhunderte und fügte sich so in einen breiten literarischen Kontext ein.

### 2.3.2. Satiry o řemeslnících a konšelích – Die Ständesatire

Die Satiren *Satiry o řemeslnících a konšelích* sind gemeinsam mit der Fabel *Bajka o lišce a džbánu* im Jahr 1805 in der Zusammenfassung von Tomso 'Über die Veränderungen der tschechischen (Sic.) Sprache', veröffentlicht worden. (Vgl. HRABÁK 1962:162)

Die Satiren prangern mittelalterliche Berufe, vorallem Handwerker, an und lasten ihnen einen unsoliden Umgang mit ihren Kunden an. Es werden die unlauteren Praktiken von sieben Berufsgruppen angeprangert, wobei gerade der Zahl Sieben im Mittelalter eine besondere Macht zugesprochen wurde.

In den *Satiry o řemeslnících a konšelích* werden die Berufsgruppen des Schuster, des Schöffen, des Schmieds, der Mälzer, des Barbieri, der Fleischhauer und der Bäcker, abgehandelt. Interessant ist auch die sich abwendende Tendenz zum Religiösen und eine tendenzielle Anlehnung an das Weltliche. Der Autor droht nicht nur mit der Hölle, sondern auch bereits mit der Vergeltung im weltlichen Sinn. (Vgl. HRABÁK 1962:22) Dies ist besonders gut in der Anordnung der Satiren zu sehen, die abwechselnd mit dem Motiv der Hölle und mit der Vergeltung im weltlichen Sinne enden.

Im Vergleich zu *Desatero kázání boží*, spielt die Anekdote eine untergeordnete Rolle. Vielmehr baut der Autor ein Genrebild voller Grotesken und einen erfrischenden Humor, wie z.B. in der Satire über die Schuster, ein. (Vgl. HRABÁK 1962:22)

Die Ausweitung der spätmittelalterlicher Spiele in Europa lässt auch einen direkten Vergleich mit der deutschsprachigen Ständesatire zu. Wie bereits erwähnt wurde die Ständesatire auf Jahrmärkten vorgetragen. Durch das multikulturelle Markttreiben gab es eine Sprachenvielfalt, die das Abschauen und Übernehmen der Satirespiele in eine andere Sprache ermöglichte.

Die meisten dieser Szenen haben gemeinsam, daß Teufel an ihnen direkt oder zumindest indirekt beteiligt sind und daß sie von einer satirischen Absicht getragen werden, aber auch Platz für ein gewisses Maß an Spaß und Unterhaltung lassen. An einer Szene, die in nahezu allen Formen des spätmittelalterlichen religiösen Spiels zu finden ist, an der 'Ständesatire' (Wiener Passionsspiele, Innsbrucker-, Berliner-, Redentiner Osterspiel, Erlauer Magdalenspiel, Egerer Fronleichnamspiel.)<sup>19</sup> läßt sich ein unmittelbares Verhältnis zur Gegenwart der Spielgemeinschaft ablesen. Die Ständesatire führt die Szene der Höllenfahrt Christi und der Befreiung der Urväter weiter. (GREISENEGGER 1978:271ff)

Wie Greisenegger weiter ergänzt, bildet diese Großszene eine selbständige szenische Einheit in manchen Denkmälern. Sie bietet, so meint Greisenegger, reiche Möglichkeit für Zeitkritik.

Denn die Veranstalter konnten, wie es Dante in seiner Divina commedia vorgeführt hatte, ihre Feinde nach Belieben in die Hölle stecken, konnten Mißstände aufzeigen, Klassenvorurteile abregieren, gedeckt durch Fiktion des Spielens. Das scheinbar so Naheliegende bestätigt sich bei der Durchsicht der Szenen nicht. Die Obrigkeit wird da gänzlich von den Höllenqualen verschont, weder Papst noch Kaiser, weder geistliche noch weltliche Herren werden in einem der

---

<sup>19</sup> Eine gute, zusammenfassende Übersicht gibt: Rolf Max Kulli: Die Ständesatire in den deutschen geistlichen Schauspielen des ausgehenden Mittelalters, Bern 1966:Basler Studien zur deutschen Sprache und Literatur, hrsg. von Heinz Rupp und Walter Muschg, Heft 31.

Spiele vor den Thron Luzifers geschleppt, sondern nur Bäcker, Müller, Fleischhauer, Krämer, Wirte, Schuster und Schneider, Weber und Maurer, also jene Gewerbetreibenden und Handwerker, mit denen jeder im Publikum fast täglich zu tun hatte. (Vgl. das Erlauer, das Rheinische und das Redentiner Osterspiel, das Brixner und das Wiener Passionsspiel.) (GREISENEGGER 1978:272)

Unterscheidbar gemacht sind all die Typenfiguren durch Attribute, die entweder Zunftzeichen nachempfunden sind oder in anderer Weise den Beruf seines Trägers erkennbar machen. Seltener werden Vertreter intellektueller Berufe, Schüler, Schreiber, Anwälte, straffällig. Häufiger aber werden Wucherer und eben ein ausgewählter Personenkreis an Handwerkern in das Satirespiel eingezogen. Bei der Vielfalt der zünftisch organisierten Berufe in jeder mittelalterlichen Stadt, eine offensichtlich bewußte Auswahl.

In der Ständesatire wird kein Welttheater vorgeführt, keine politische Parabel erzählt, sondern nur in die engen Straßen ummauerter Städte und in die finsternen Gewölbe der Kaufleute und Handwerker geschaut. Auf weiter ausgreifende Kritik wird verzichtet. (vgl. GREISENEGGER 1978:273)

### 2.3.3. O lišce a džbánu – Vom Fuchs und vom Krug

Während die westlichen Völker erstmalig im lateinischen Tierepos und dann im französischen Renart und im deutschen Reinhart Fuchs antike Anregungen fanden, erhob sich die altschechische Dichtung nur zu einer einzigen kurzen aber knapp und dramatisch erzählten, ursprünglich altschechischen Fabel, nämlich zur Fabel vom Fuchs und vom Krug - *Bajka o lišce a džbánu*.

Die Sage über den Fuchs und den Krug gehört ebenfalls zu den Satiren des *Hradecký rukopis*. Interessantes Detail ist die Anordnung dieser Tiersage. Diese ist nämlich zwischen die Satire über die der Schöffen und der Satire über die der Schmiede eingebettet. Weiters hat die Sage kaum eine Tradition, allerdings findet man bei ihr eine Anlehnung an die lateinischen Handschriften<sup>20</sup> tschechischen Ursprungs und die russischen Märchen. (HRABÁK 1962:23)

Wie Hrabák feststellt, ist die Positionierung zwischen die Ständesatiren im *Hradecký rukopis* so untypisch, dass man in diesem Fall, den gleichen Autor wie die Satiren anzweifelt. Ebenfalls hält der Vergleich mit der lateinischen Version des Exemplum nicht stand. Beide Märchen arbeiten mit unterschiedlicher Moral. Im lateinischen Exemplum, gemacht für die Fastenpredigt, wird nach dem Motto 'Genug

---

<sup>20</sup> Např. ve sbírce kázání *Quadragesimale admontské*. Z tohoto rukopisu ji přeložil Jan Vilikovský a pojal do své antologie *Próza z doby Karla IV.* (2. vydání 1948). (HRABÁK 1962:23)

des Spiels´ erzählt und man appelliert an die Zuhörer das Fasten einzuhalten und sich von ablenkender Unterhaltung während der Fastenzeit zu distanzieren.

Die Sage ist in 96 Versen geschrieben und erzählt darüber, wie sich ein Fuchs am Krug rächen wollte indem er den Plan aushegte den Krug ertrinken zu lassen. Allerdings zog der volle Krug den Fuchs mit ins Wasser und der Fuchs ertrank. Durch die Form der Verse und der Reime, liesse sich die Sage eher der didaktischen Satire zuordnen, Formal ergibt dich jedoch eine Ähnlichkeit mit den Satiren des *Hradecký rukopis*, weshalb sie auch diesen zugeordnet wird.

#### **2.4. Smil Flaška z Pardubic und die Satiren der Smil Schule**

Die letzten Jahre des 14. und die ersten Jahre des 15. Jahrhunderts sind in der Entwicklung der tschechischen Gesellschaft, als auch der tschechischen Literatur, welche gerade dabei ist, das Lateinische abzulösen, sehr spannend. Es ist nach wie vor die Zeit in der sich die gesellschaftlichen und sozialen Unterschiede zuspitzten. Die Divergenzen zwischen der reichen Stadtbevölkerung und der ausgebeuteten und verarmten Landbevölkerung werden immer größer. Es ist auch die Zeit des Karl IV.<sup>21</sup> dem Nachfolger des Johann von Luxemburg. Diese Zeit ist charakteristisch für den Unmut der Bevölkerung und für die Anfänge der Hussitenrevolution.

Und gerade in dieser spannungsvollen Situation entstanden einige wichtige Werke der tschechischen Literatur. Das größte Werk ist *Nová rada* welches dem Autor *Smil Flaška z Pardubic* als sicher zugeschrieben wird. Anders verhält es sich mit den Satiren *Podkoní a žák*, *Svár vody s vínem* und *O ženě zlobivé*. Diese Werke werden nach heutigem Wissensstand der Schule um Smil Flaška zugeschrieben, aber nicht mehr ihm direkt. Trotzdem verstehen sich diese Werke, auch bekannt unter *Básně Smilovy školy*, als pondont zu den Satiren des *Hradecký rukopis*. (vgl. HRABÁK 1951:7)

*Smil Flaška z Pardubic* war der Neffe des *Arnošt z Pardubic*, des ersten Prager Erzbischofs und starb bei der Besetzung der Kutná hora im Jahr 1402. Im Gegensatz zu den Satiren und moralisierenden Dichtungen der Königgrätzer Handschrift die schon eine wesentlich bürgerliche Weltsicht reflektierten, vertritt die Schule Smil Flaškas den Standpunkt des Adels, und zwar auch im Gegensatz zur Krone. (Vgl.

---

<sup>21</sup> Karl IV. starb im Jahre 1378. Zu seinem Nachfolger und somit zum Erben der tschechischen und der römischen Krone ernannte er noch zu seinen Lebzeiten seinen erstgeborenen Sohn Wenzel IV. dessen Regierungszeit bis 1419 andauerte.

SCHAMSCHULA 1990:97) Über *Smil Flaška z Pardubic* seine Schaffenszeit und sein Wirkungsumfeld schreibt Bittner treffend:

Mit ihm gewinnt die tschechische Dichtung engste Fühlung mit dem Leben, zergliedert und beurteilt kritisch die eigene Zeit und erhebt sich damit zu höchstmöglicher Ursprünglichkeit, weil ja die kritische Zergliederung ausgesprochen böhmischer staatsrechtlicher und sozialer Verhältnisse sich notwendigerweise von ähnlichen Dichtungen bei anderen Völkern schon durch das behandelte Substrat unterscheiden mußten. Im Gegensatz zu der in das Diesseits und das Jenseits aufgespaltenen Welt- und Lebensbetrachtung und der daraus emporkeimenden Dichtung stehen die Satiren, Distichen und Fabeln und steht vor allem auch *Smil Flaška* mit beiden Füßen im engen Kreise irdischmenschlichen Boden und dem ihn rings umflutenden Leben, aus der gährenden Zeit Wenzels IV.. (BITTNER 1936:91)

#### 2.4.1. Nová rada

*Smil Flaška* war nicht nur der erste namentlich bekannte Satireschreiber, sondern er hinterließ auch einige bis heute bedeutende Werke der tschechischen Literatur. So wie die Allegorie *Nová rada*, ein episches Lied eines Tierepos aus dem Jahre 1395<sup>22</sup>, welches das Ideal eines vollkommenen Herrschers zeichnet. In einer Versammlung der Tiere, die König Löwe einberufen hat und die allesamt in Masken auftreten; werden dem mächtigen Herrscher Ratschläge und noch mehr, von all den Tieren erteilt.

Bittner setzt *Nová rada*, wie nachfolgend in den mitteleuropäischen Kontext:

Aus den westlichen Literaturen, der englischen (Geoffrey Chaucer: The Parliament of Briddes or the Assembly of Foules 1381) und der französischen, niederländischen und niederdeutschen satirisch-didaktischen Tierdichtung, die gleichfalls das Ideal des vollendeten Herrschers und Staates herausarbeiten und Schäden und Mißstände unterdrücken wollen, konnte *Smil Flaška* nur den äußeren Rahmen ablauschen; diesen Rahmen aber füllte er aus dem heimischen Erleben heraus mit einginem, tschechischen Inhalt und damit nimmt die *Nová rada* in der altschechischen Dichtung eine besonders bedeutsame Stellung ein. (BITTNER 1936:92)

Der ordnungshalber muss hier auf die neuen Erkenntnisse über die Autorenschaft hingewiesen werden. Beim genannten Werk *Nová rada*, kann eine Autorenschaft Smil Flaškas als gesichert angenommen werden. Es gibt aber auch andere Werke, die ihm zunächst ebenfalls zugeschrieben wurden, bis sich immer eindeutiger herausstellte, dass man es mit einer Schule, respektive mit einem Kreis um *Smil Flaška* zu tun hatte.

Besonders drei Werke der moralisierend-satirischen Gattung sind als Schöpfung dieses Kreises anzusehen: *Podkoní a žák* (dt. Der Stallknecht und der Student), *Svár*

---

<sup>22</sup> *Nová rada* vznikla nejspíše roku 1395 a je tedy o málo mladší než *Podkoní a žák*, jehož vznik klade Václav Ertl, opíraje se o nařážky v obsahu básně, do roku „1398 nebo brzy poté (*Príspevek k datování „Podkoního a žáka“*, Slovanský sborník věnovaný Fr. Pastrnkovi, 1923, str. 260-265). – Ostatní dvě satiry Smilovy školy patří asi do stejné doby jako *Podkoní*. (HRABÁK 1962:34)

*vody s vínem* (dt. Streitgespräch des Wassers mit dem Wein), *O ženě zlobivé* (dt. Vom bösen Weib). (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:97)<sup>23</sup>

#### 2.4.2. Podkoní a žák – Der Stallknecht und der Student

Die Studenten- und Vagantenpoesie, des 12. und 13. Jahrhunderts war im Westen in voller Blüte. Erst durch die Gründung der Prager Hohen Schule wurde sie nach Böhmen verlegt und versuchte sich in makkaronischen<sup>24</sup> Spielereien vom Latein loszulösen. (Vgl. BITTNER 1936:86)

*Detrimentum patior  
Nynie i v každém času  
Usque ad mortem quatior  
Vše pro její krásu.  
(BITTNER 1936:86)*

*Podkoní a žák* gehört der Gattung des Streitsgesprächs an, welches sich hier bereits in einem Zustand der Auflösung durch parodistische Mittel befindet. (SCHAMSCHULA 1990:97). Hrabák verweist auf Jan Viličkovský<sup>25</sup> und seinen Hinweis auf die Anlehnung an eine lateinische Vorlage. Es ist das Lied *Videant, qui nutriunt*, welches sowohl ein Studentenleben als auch das eines Diener eines Herrn beschreibt und den Leser auffordert zu entscheiden, welcher der beiden hilfbedürftiger ist. Der Autor übernahm allerdings nur das Thema aus der lateinischen Vorlage, die Ideologie trifftet in beiden Werken auseinander. (Vgl. HRABÁK 1962:51)

Trotzdem ist dies ein erwähnenswerter Hinweis im Hinblick auf die Entwicklung der altschechischen Literatur und deren Ursprünge auf Basis lateinischer Vorlagen. Bittner schreibt dieser Satire viel mehr Selbständigkeit zu und konstatiert:

Viel mehr Selbständigkeit verrät diese altschechische satirische Streitschrift *Podkoní a žák*<sup>26</sup>, die wieder nur den äußeren Rahmen aus den westlichen Literaturen übernimmt, diesen Rahmen aber mit durchaus nationalem Geist erfüllt und durchaus nationale Typen in das landläufige literarische Schema hineinarbeitet. (BITTNER 1936:93)

---

<sup>23</sup> (Hrabák 1941:1951)

<sup>24</sup> *makkaronisch*: mak'ka'ro'nisch [Adj. , o. Steig.; nur als Attr.] in schlechtem Latein abgefasst; ~e Dichtung Scherzgedichte aus lateinischen und latinisierten, aus anderen Sprachen stammenden Wörtern; Gedichte aus Wörtern zweierlei Sprachen (ENZYKLO 2010/05/17)

*makarónský*: liter. *makarónská poezie*, básnické útvary humoristické n. satirické literatury, v níž jsou míšeny prvky několika jazyků; m. styl nadměrné užívání prostředků jiného jazyka. (KRAUSE 1995:474)

<sup>25</sup> Latinská poezie žakovská v Čechách (Bratislava 1932), str. 102-111.

<sup>26</sup> J. Feifalik: Studien zur altböhmisches Literaturgeschichte, III. Sitz.- Ber. d. Wiener Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. V, 1859, S. 685; 1861, 36, S. 119.

V. Ertl: Příspěvek k datování Podkoního a žáka. Pastrnkův Slovnaský sborník. 1923, S. 260.



Dieses Werk entstand voraussichtlich kurz vor 1400 und besteht aus 490 Versen. Zwei gesellschaftlich unterschiedliche Stände werden miteinander konfrontiert, die eines armen Studenten und einer in herrschaftlichen Diensten stehenden Stallknechts. Hierbei wird ein Disput zwischen dem Stallknecht und dem Studenten beschrieben. Beide erscheinen in einer abgetragener Kleidung, die bereits ein Hinweis auf ärmliche Verhältnisse bietet. Trotzdem entsteht zwischen den beiden ein Streitgespräch, denn beide vertreten und loben vor dem Anderem die Vorzüge und Annehmlichkeiten des eigenen Standes und vertreten den Standpunkt, dass sie es im Leben besser getroffen haben als der Andere. Im Laufe des Werkes betrinken sich beide und die Disputanten werden handgreiflich.

Sie kehren in bitterer, aber treffender Ironie die Lächerlichkeiten und wehen Seiten ihres Standes mit offenstem Freimut heraus und geraten einander schließlich in die Haare. (Vgl. BITTNER 1936:93) Sie kommen zu dem Schluß, dass Beide es im Leben schlecht erwischt hat. Beiden geht es im Leben schlecht, beide müssen ums Überleben kämpfen. Der Disput artet aus und endet mit einer Rauferei.

Eine Passage aus *Podkoní a žák* gibt Einblicke in die satirische Art des Streitgespräches.

(...)“ *Ale, vy žáci nebožátka!  
Ach, že vás jest vaše matka  
těžce nosivši v životě  
přirodila k takěj psotě!  
Já se tomu velmi divi,  
že jste jedno bitím živi.  
Však vás za obyčej tepú,  
jednak burcují, jednak svlekú,  
vymyšlujíc muky nové,  
o vy kaziec metly březové.“*

*Netaže toho dořéci,  
žák se chtieše hněvy vztéci  
a řka: Vy, podkoní hubení,  
však ste vy tak zahubeni  
U vás jsú zakrsaly kosti,  
pro psotu nemohúc rósti.  
Kdyžs mne nechtěl zbaviti,  
již chci z knih o tom praviti,  
což já o vás psáno mám.(...).*  
(HRABÁK 1962:120 Vers 171-189)

Für die Beliebtheit dieser Satire spricht die Tatsache, dass sie bereits 1498 in Pilsen unter dem Titel „*Contentio setrapae et scholaris*“, gedruckt wurde. Die

deutsche Übersetzung des Werkes besorgte Jos. Wenzig 1855. (Vgl. BITTNER 1936:93)

### 2.4.3. Svár vody s vínem – Dialogus inter aquam et vinum

Satirische Streitschriften waren im Mittelalter ein beliebtes Spiel des Verstandes und Witzes, wie die Teufelsromane *Solfernus* und *Belial* erweisen und wie vor allem der aus diesen literarischen Niederungen zur Höhe emporgewachsene Ackermann beweist; die Streitschrift *Svár vody s vínem*<sup>27</sup> aus der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts wurde zu unrecht *Smil Flaška* zugeschrieben und ist die (...) alttschechische Nachbildung eines lateinischen Streitgesprächs *Dialogus inter aquam et vinum* oder *De conflictu vini et aquae* aus dem 12. Jahrhundert. (Vgl. BITTNER 1936:93)

Auch Hrabák verweist auf Fejfalik, der ebenfalls die Anlehnung des alttschechischen *Svár vody s vínem* an die lateinische Quelle vertritt. (Vgl. HRABÁK 1962:50)

*Svár vody s vínem* besteht aus 477 Versen und beginnt mit einem Prolog der an das mittelalterliche Drama erinnert:

*Počíná se řeč dobrá,  
ješto se svínem sváříše voda;  
protož, ktož chce ten svár zvědětí,  
musít' tyto kniežky do konce přečísti.  
(HRABÁK 1962:131)*

In *Svár vody s vínem*, entsteht ein Streitgespräch zwischen dem Wasser und dem Wein, wer besser schmeckt und wer für die Welt unentbehrlicher ist. Der Autor wendet sich an das Publikum. Er fordert es auf entweder für das Wasser oder für den Wein, Partei zu ergreifen. Denn beide untermauern ihre Bedeutung mit der Bibel und verweisen auf wichtige Stellen:

*Voda vece vínu tak:  
„Ty toto dobře vieš však,  
protož sem já toto sama učinila,  
nebo jsem vieře vrata otevřela,  
kdyžto sem syna božieho, Jezukrista,  
v Jordáně křtila od Jana Baptista,  
podobensvie Starého zákona skonala;  
tot' jsem všechno dokonala,  
kdyžt' jsem tekla z jeho boka,  
vše pro hříšného člověka.  
Protož užitečnat' jsem tu byla,  
hříechy lidské jsem omyla;  
nenie-lit' mně pak toho chvála?  
Kěž se vínu tato čest stala?“*

*Víno odpovídá.*

---

<sup>27</sup> J. Fejfalik: Studien zur altböhmisches Literaturgeschichte, III. Stiz.-Ber. d. Wiener Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 32, 1859, S 712.

*Vino vece: „Znám to také,  
 protože pomohut' toho také:  
 skrze tě a tvé poskvrnění  
 mají' duše své utěšení;  
 hříšným' jest smyta jich vina  
 milostí Jezukrista, božieho syna,  
 skrze mě vše spravedlivější  
 k tomu přijímá i zvolenější.  
 Čte se, že jest toto víno bylo,  
 o němž jest tak psáno bylo:  
 ‚Tot' krev má a z boka jest mého  
 vylita pro člověka hříšného.‘“  
 (HRABÁK 1962:140-141 Vers 286-312)*

Unter diesen und anderen zahlreichen Hinweisen auf die Bibel wird der Disput weitergeführt. Bis ihn ein betrunkenener Geistlicher schlichtet und einen banalen Richterspruch fällt, indem er verkündet, beide Flüssigkeiten seien in der Welt von Nöten, und sie sollten ihren Streit beilegen (vgl. SCHAMSCHULA 1990:98), mit den Worten:

*Tuto mistr chce pravdu pověděti,  
 protože račtež poslúchati chtieti.  
 Vodyt jest světu potřeba,  
 potom vína také třeba;  
 protože oba sta již dobrého rodu,  
 nebud' taž sobě na tu škodu.  
 Pomáhajž pak jeden druhému,  
 slíbíta se oba pánu svému,  
 jenž vás sem mezi ny poslal  
 tomuto světu k požitku dal.  
 (HRABÁK 1962:145 Vers 456-465)*

In seinem schwarzen Humor erinnert der Disput an die Vagantenpoesie, in der Verwendung eines Rahmens und der Parodie auf die Schiedsrichterrolle im Schlußteil, an *Podkoní a žák*. (SCHAMSCHULA 1990:98)

Sowohl bei *Podkoní a žák* als auch beim Streitgespräch *Svár vody s vínem* findet die direkte Rede ihre Anwendung und unterscheidet sich so eindeutig von *Nová rada*, in der der König die Rolle eines passiven Zuhörers einnimmt. Verglichen jedoch mit *Hradecký rukopis*, in welchem wie bereits erwähnt die gesellschaftlichen Missstände angeprangert werden, werden in den Satiren der Smil Schule, die sozialen- und gesellschaftskritischer Umstände bewusst gemieden und umgangen. (Vgl. HRABÁK 1962:41).

#### 2.4.4. O ženě zlobivé – Über die streitsüchtige Frau

Diese Kurzsatire *O ženě zlobivé* (dt. Über die ungehorsame Frau) gehört ebenfalls zu den Satiren der Smil Schule und besteht aus 98 Versen. Das Werk beinhaltet zwei

ironische Ratschläge an den Ehemann dessen Frau eine böasartige Art an den Tag legt und ihren Ehemann damit nicht nur beleidigt sondern ihn gegenüber sogar handgreiflich wird.

Im ersten Teil werden dem Ehemann Ratschläge erteilt, wie er sich bei den verbalen Attacken seitens seiner Frau zu verteidigen hat. Immerfort soll er trotz beleidigender Worte nett sein und ihr auch all ihre Wünsche erfüllen, indem er sie mit Geschenken mildestimmt.

*Pakli kto má ženu zlobivú,  
ale kup jí sukni novú  
a u vetchěj kaž vše dni choditi,  
budet se daleko méně zlobiti.  
(HRABÁK 1962:146, Vers 1-4)*

Im zweiten Teil erhält der Ehemann Ratschläge wie er sich zu verhalten hat, wenn seine Frau handgreiflich wird und ihn sogar schlägt. Es sind allerdings sehr passive Ratschläge, von Verteidigung ist hier keine Rede, sondern vom Erdulden.

*Kdyžt' dá dvě nebo tři rány,  
ještě nehněvaj se na ni,  
zdatit' klamajíc to činí,  
ještě nedaj jí v tom viny.  
Bude-liť velmi búchati,  
tepruv hlédaj utiekati,  
schovaj se někde uteka  
a svú duši v se uvleka;  
budiž tu, ať' ji hvěv mine,  
potom bude myslí jiné.  
Chovaj se pak na večerí,  
at' tebe víc neudeří.  
(HRABÁK 1962:146, Vers 23-34)*

Die Auffälligkeit besteht hierbei in der Indirektheit, das Umkreisen des Problems in Unkenntniss der Lösung. Es ist eine geschickte Vermeidung der Problemlösung. Der Autor des Werkes *O ženě zlobivé* gibt nur ironische Ratschläge, er befasst sich aber nicht mit dem wahren Grund des Disputes. Seine Ratschläge lösen in keiner Weise die Problematik zwischen den ungleichen Eheleuten, dem sich nicht wehrenden Ehemann und der streitsüchtigen Ehefrau. Es endet mit gottesfürchtigen Worten und mit der Bitte um Segen für beide Eheleute.

*Chci té řeči dosti mieti.  
Jezukriste, rač nám přieti,  
v dobrém stavu pevně státi,  
potom se bohu dostati.  
(HRABÁK 1962:142, Vers 95-98)*

#### 2.4.5. *Píseň veselé chudiny* – Lied vom lustigen Elend

Ein wichtiges Merkmal der Vagantenlyrik und der Poesie der Vaganten ist die Frivolität, mit der über Liebesdinge gesprochen oder aber auch der schwarze Humor. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:57) Die soziale Gruppe der Spielleute, Vaganten, die „gens iucunda ioculatorum“<sup>28</sup>, ist eine äußerst farbenfrohe Gesellschaft, die sich aus allen Schichten des Volkes zusammensetzte. Ihr Intelligenzstand und ihre geistige Regsamkeit standen in umgekehrtem Verhältnis zu ihrem Wohlstand und ihrer sozialen Stellung. In vielen Fällen handelte es sich um Studenten oder Absolventen von Universitäten, die entweder das Leben von Landstreichern und fahrenden Gesellen dem in geordneten Verhältnissen vorzogen, oder aber keine Anstellung, kein Kirchenamt erlangten und gezwungen waren, ihre Leben von mildtätigen Gaben zu fristen. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:58)

Charakteristisch für die Lebens- und Kunstauffassung der Vaganten ist eine Reihe von Gedichten unter anderem *Píseň veselé chudiny* (dt. Das Lied des fröhlichen armen Haufens). (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:58) Das Lied entstand vermutlich Ende des 14. Jahrhunderts. Der Autor ist unbekannt. In diesem Werk wird die Situation der Studenten generell kritisiert. Student sein bedeutet Armut, betteln und einen schlechten gesellschaftlichen Stand. Es ist anzunehmen, dass es von Vaganten vorgetragen worden ist um bei vermögenden Leuten etwas Brot, eine Suppe, ein Kleidungsstück oder eine Geldmünze zu erbetteln. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:58)

Die Terminologie des schwarzen Humors lässt sich bereits in der Benennung des Werkes erkennen. Bereits die Auswahl der Terminologie *Píseň veselé chudiny* ist im Tschechischen eindeutig ironisch unterlegt, allerdings in den deutschen Übersetzungen oft nur behelfsmäßig. So ist in der Zeitschrift für Philologie<sup>29</sup> vom „Lied der lustigen Armut“ zu lesen. Vom „Lied des lustigen Pöbels“ schreibt *Vladimír Korbušinský* in den Anfängen der historischen Überlieferung in Böhmen, 1980. „Das Lied von der fröhlichen Armut“<sup>30</sup> wird ebenso verwendet wie auch das „Lied vom lustigen Elend“, einer üppigen Satire auf das Hunger- und Lungerleben der armen Studenten, nachgelesen bei Konrad Bittner (BITTNER 1936:86). Und bei Walter Schamschula finden wir sogar eine vom Ironischen bereits abschweifende Bezeichnung für *Píseň*

---

<sup>28</sup> Die soziale Gruppe der Spielleute, Vaganten, die „gens iucunda ioculatorum“, ist in ihrer west- und mitteleuropäischen Ausprägung von *Edmond Faral* und *Ramon Menendez Pidal*, in ihren tschechischen Vertretern von *V. Černý* (1948) und *Vilikovský* (1932) beschrieben worden (SCHAMSCHULA 1990:57).

<sup>29</sup> Zeitschrift für slavische Philologie Band 43-44, Seite 341

<sup>30</sup> Josef Mühlberger, in Tschechische Literaturgeschichte, Von den Anfängen bis zur Gegenwart

*veselé chudiny* in Form von „Lied des fröhlichen armen Haufens“ (SCHAMSCHULA 1990:58). Aber das „Lied des wohlgenuten Armenvolks“ (KUNDERA 1987:32) ist wohl die poetischste Form obwohl satirisch nicht die Treffendste.

Der Anfang des humorvollen Liedes beginnt ernst. Der Beginn des Winters sowie, die kalten verschneiten Tage werden gefürchtet und die ärmliche Bekleidung beklagt. Die ersten Strophen stimmen auf eine sehr triste Lebenssituation ein. Doch bereits im vierten Absatz wird Gott beschworen zu helfen.

Unter dem Aspekt des Verlassens, Vergessens besinnt man sich auf die eigene Vorstellungskraft und beschliesst sich selbst zu helfen. Der fünfte Absatz beginnt mit den Worten: „Ihr lieben Armen lasst uns freuen ... wenn wir Gott nicht befehlen können, befehlen wir uns selbst, in den Keller zu gehen und Wein zu holen“. (VOKSA, z PLESU 1860:6ff) Unter Zuhilfenahme der Phantasie, ja fast schon einer Illusion oder bereits vor Hunger und Kälte erreichten Halluzination, heißt es: „Und unsere Köche /kochen uns einen Brei aus Nebel, /Wildbret aus Dunkelheit, / Hirschbraten im Traum, / sie dämpfen den Holzbock, / kochen den Stößel, / und wollen damit die Gäste ehren, / eine Speisung veranstalten./ Sie sollen doch mitsamt ihrem Essen verflucht sein!“ (vgl. SCHAMSCHULA 1990:58)<sup>31</sup>. Eine andere Übersetzung des Liedes *Píseň veselé chudiny*, bietet Otto F. Babler, dort heisst es in der gleichen Passage:

Unsre Köche kochen gut  
- und das ist zum Staunen –  
Wildbret ohne Fleisch und Blut,  
Traumbrei, Luftkaldaunen,  
brühen Stöcke,  
sieden Blöcke,  
und von all den Stecken  
haben sie mit Schrecken  
Schläge einzustecken.  
(KUNDERA 1987:34)

### 3. HUSSITISMUS UND SEINE SATIREN

Je ovšem pravda, že se satirická tvorba 14. století vzdaluje dnešnímu čtenáři svou náboženskou dominantou. Jestliže však viděla často společenské problémy náboženským prizmatem, nebylo to v oné době jinak možné, neboť tehdy puhlcovalo náboženství celou oblast ideologické nadstavby. Proto se také nejprogresivnější díla této satirické tvorby přimykala k činnosti tak řečených Husových předchůdců. (HRABÁK 1962:7)

---

<sup>31</sup> Die beiden erhaltenen Handschriften weichen erheblich voneinander ab (Havránek – Hrabák 1957, 414-416; Vilikovský 1940, 82-85), doch ist der Strophenbau einheitlich: 7o5a7o5a, 4b4b6c6c6c. Jede Strophe endet in einem dreifachen Reim, der meist in einer Pointe ausklingt. (SCHAMSCHULA 1990:59)

Die tschechische Vorreformation (so benannt in der Kirchengeschichte zur Unterscheidung von der Reformation Luthers, Calvins und Zwinglis), die sich im letzten Drittel des 14. Jahrhunderts allmählich angekündigt hatte und im 2. Jahrzehnt des 15. Jahrhunderts zum Durchbruch kam, veränderte das geistige Klima in den böhmischen Ländern in einem Maße, wie man es sich radikaler kaum vorstellen kann. Der Geist der bedingungslosen Nachfolge Christi beherrschte die Gemüter der Anhänger des Magisters Hus – und dies war ein großer Teil der tschechischen Bevölkerung Prags und anderer Städte – so sehr, dass der Freiraum des Ästhetischen ganz beseitigt oder eingeschränkt wurde und dass das Wortkunstwerk nur noch der Verkündigung der Botschaft für oder wider der Reformation dienen durfte. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:159)

Schamschula beschreibt diese Epoche sehr detailliert und verbildlicht mit seiner Beschreibung den Geist der Hussitenzeit:

Wir haben es mit einer der Phasen der tschechischen Geistesgeschichte zu tun, in denen, wie R. Wellek es dargestellt hat (1963, 17-31), eine Umschichtung der Funktionen im Bereich der Literatur stattfand. Die tschechische Literatur hatte mit dem liturgischen Lied ganz im Dienste der Verkündigung der Heilsbotschaft begonnen, hatte in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts einen Prozeß der Verweltlichung durchgemacht, der die Dichtung als einen autonomen Erlebnisbereich verselbständigte. Viele Werke der zweiten Jahrhunderthälfte zeigen in der Art ihrer Komposition, daß sie nicht mehr eine Idee verkündigen, nicht mehr die christliche Heilslehre stützen sollen, sondern, daß sie fast ausschließlich dem „ästhetischen Wohlgefallen“, bisweilen auch mehr der Unterhaltung dienen wollen. (SCHAMSCHULA 1990:159)

Als Vorboten des Hussitentums nennt Schamschula unter Anderem den *Konrad Waldhauser*, Johann Milíč von Kremsier, *Matthias von Janov*, *Thomas von Stüttna*, diese leiteten nun wieder eine Rückkehr zu einer christlich engagierten Dichtung ein. Mit *Jan Hus* und der Radikalisierung seiner Anhänger führt diese Bewegung zu einer Ausschließlichkeit, die sich in extremen Fällen als Antiästhetizismus und als Bilderstürmerei äußert. Auch in der Struktur der Künste finden Umschichtungen statt. Die Musik und die bildende Kunst werden abgewertet – den Instrumentalmusikern verweigerten die Hussiten das Abendmahl, während die Vokalmusik in den Kirchen sehr gepflegt wurde. Dagegen gewinnt das Wort als Träger der Botschaft erhöhte Bedeutung. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:160)

Bezeichnend nennt Schamschula in dieser Beziehung auch die Ausstattung der Bethlehem-Kapelle, die das Zentrum der Hussitenbewegung bildete. „Der einzige Schmuck den sie enthält, sind Zitate aus Traktaten des *Jan Hus* und *Jakoubek ze Stríbra* (Jacobellus de Misa), Inschriften ohne jeglichen Ornamentik (Ryba 1951). Es konnte

dabei nicht ausbleiben, daß schließlich auch das Gattungssystem der Literatur starken Veränderungen unterworfen wurde (...).“ (SCHAMSCHULA 1990:160)

Dies soll jedoch nicht bedeuten, daß die Hussitenzeit auf allen Gebieten der Literatur auch einen Verfall der Kunstmittel und der technischen Beherrschung der Form einleitete. Im Gegenteil: auch in der Zeit der schärfsten Auseinandersetzungen zwischen den Hussiten und ihren Gegnern wurde der einmal erreichte hohe Standard in der Dichtung beibehalten, was sich nun in den vorwiegend gepflegten Gattungen, z.B. dem Kirchenlied oder dem Streitgedicht, niederschlägt. (SCHAMSCHULA 1990:160)

Der Schlüssel zum Verständnis dieser Epoche liegt aber unumschritten bei *Johannes Hus*.<sup>32</sup> Und sowohl die Kenntnis seiner Biographie als auch das Verständnis für die historischen Begebenheiten bilden den Grundstein für das Verständnis der Literatur der Zeit des Hussitismus.

### **3.1. Das satirische Gedicht des Hussitismus – ein Disput zwischen Hussiten und Katholiken**

Von größerer literaturgeschichtlicher Bedeutung sind nach Schamschula politische und theologische Streitgedichte.

Hier wird mit Leidenschaft und dennoch unter Ausnutzung der Wirkung des Verses und der Rhetorik zu den kriegerischen Ereignissen und zu den theologischen Streitfragen Stellung bezogen. Dabei erweist es sich, daß trotz der großen Zäsur, die die Reformation für die literarische Entwicklung bildete, noch wesentlich traditionelle, mittelalterliche Gattungen und Modelle überlebt haben wie z.B. das Streitgedicht oder die allegorische Dichtung. (SCHAMSCHULA 1990:199)

### **3.2. *Budyšínský rukopis***

Zu den bedeutendsten Denkmälern der Streitgespräche aus der Hussitenzeit sind die Gedichte der Bautzener Handschrift *Budyšínský rukopis*. Diese beinhalten Beispiele einer Vortragsdichtung mit der eindeutigen Zielrichtung zugunsten des Prager Hussitentums. Neben zwei Prosatexten ähnlichen Inhalts umfaßt die Bautzener Handschrift drei polemische Gedichte, die im Text auf das Jahr 1420 datiert sind und dem *Vavřinec z Březové* (1370 bis ca. 1437) zugeschrieben werden. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:199) Die drei polemischen Gedichte die der *Budyšínský rukopis* beinhaltet sind *Žaloba koruny české* (dt. Klage der böhmischen Krone) *Porok koruny české* (dt. Vorwurf der böhmischen Krone) und *Hádání Prahy s Kutnou Horou* (dt. Streitgespräch Prags mit Kuttenberg).

---

<sup>32</sup> Die Mehrzahl seiner Schriften ist lateinisch geschrieben, seit seinem Exil schrieb er jedoch auch, um mit seinen Gläubigen in Kontakt zu sein, tschechisch. Im Rahmen der neuesten Gesamtausgabe (seit 1959, vgl. Schamschula 1979) nehmen die tschechischen Werke 4 Bände, die lateinischen jedoch 21 ein (Bartoš 1948) in (SCHAMSCHULA 1990:165).



### 3.2.1. *Žaloba koruny české* – Klage der böhmischen Krone

*Žaloba koruny české* (dt. Klage der böhmischen Krone) ist eine aus 642 vierfüßigen Trochäen bestehende Anklage der personifizierten Krone Böhmens gegen Kaiser Sigismund und eine Aufzählung aller seiner Untaten. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:199)

### 3.2.2. *Porok koruny české* – Vorwurf der böhmischen Krone

*Porok koruny české* (dt. Vorwurf der böhmischen Krone) ist dagegen etwas umfangreicher denn es besteht aus 666 Versen und umfasst allgemeine Stellungnahmen zur politischen Lage, gegen die Wahl Sigismund zum König, gegen die Deutschen im Lande (mit einem Aufruf, sie aus dem Lande zu vertreiben). (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:199)

### 3.2.3. *Hádanie Prahy s Kutnou Horou* – Das Streitgespräch Prags mit Kuttenberg

*Hádanie Prahy s Kutnou Horou* (dt. Das Streitgespräch Prags mit Kuttenberg) ist das interessanteste Werk aus der o.g. Sammlung und es umfasst 2990 Verse. Die Grundlage bildet ein Streitgespräch zwischen den personifizierten Städten Prag und Kuttenberg, die auch zwei unterschiedliche politische Parteien vertreten.

Der Disput gibt sich den Anschein der Objektivität, da nämlich am Ende Christus als Richter auftritt, der mäßigend auf die Parteien einredet und bei beiden etwas auszusetzten findet. Diese Unparteilichkeit ist jedoch nur scheinbar, denn die Sympathie des Autors ist von Anfang an auf der Seite Prags der Verkörperung der hussitischen Partei, während Kuttenberg, der wirtschaftliche und politische Schwerpunkt Böhmens in der späten Luxemburger- und Jagellonenzeit, die katholische Seite vertritt. (SCHAMSCHULA 1990:200)

Dies erkennt man bereits in der Einleitung des Erzählers, der das Äußere der beiden Gestalten beschreibt: „Prag stand zur Rechten, /Kuttenberg in der Ecke der Linken. /Prag von anständiger, ehrenhafter Gestalt, /eine schöne Frau ohne Schmach, /mit klarem Blick, kluger Rede, /in Goldbrokat ehrenhaft rot leuchtend. /Kuttenberg, ein buckeliges Weib, /zur Erde blickend, blinzeln, /falsche Rede zischeln, /widersprach sie, den Kopf schütteln, /der zugleich/ mit einer auf einem Kittel angenähnten Kapuze bedeckt war“ (DAŇHELKA 1952:81 in SCHAMSCHULA 1990:200).

Es ist eine gelungene Porträtierung der beiden Gestalten. Überzeugungskraft des reinen Gewissens auf der einen, Verlegenheit und Gehässigkeit der Unterlegenen auf der anderen Seite. Das Streitgespräch konzentriert sich auf Themen wie das der Armut des Klerus und der Bilderstürmerei der Hussiten.

Auf den Vorwurf Kuttenbergs die Hussiten zerstörten die heiligen Bilder, die zu verehren seien, und der Apostel Lukas habe das Bildnis Christi gezeichnet, damit es der Nachwelt erhalten bliebe (ein Apokryphon), ferner daß Gott den Menschen nach seinem Bild geschaffen habe, antwortet Prag mit den Argumenten Jakoubeks, daß Gott es verboten habe, sich ein Bild von ihm zu machen. (SCHAMSCHULA 1990:201)

Wichtig bei diesem Disput ist, dass nicht mit einer Vorstellung von kulturellen Werten argumentiert wird, - dies würde nicht dem mittelalterlichen Denken entsprechen, - sondern mit ausschließlich theologischen Argumenten. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:201)

### **3.3. *Václav, Havel a Tábor* – Wenzel, Havel und Tabor**

Eine Art Gegenstück zum “Streitgespräch zwischen Prag und Kuttenberg” ist das 1424 entstandene Gedicht *Václav, Havel a Tábor* (dt. Wenzel, Havel und Tabor). Die Hauptfiguren stehen symbolisch für die Vertreter der katholischen Seite, das ist Václav. Tábor steht als Vertreter der Taboriten und Havel steht zwischen beiden Lagern und wird sowohl von Václav als auch von Tábor umworben.

Der Ort des Streitgespräches findet in einer von den Plünderungen der Taboriten ausgebrannten Kirche statt und geht ohne den erwarteten Richterspruch eines Unparteiischen zuende. Das letzte Wort behält indessen Václav mit dem Hinweis, daß er Tábor mit seinem eigenen Schwert niederschlagen und dass Tábor seine Untaten in der Hölle bereuen werde. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:203)

### **3.4. *Rozmlouvání člověka se smrtí* – Eine Unterhaltung des Menschen mit dem Tod**

Ein Denkmal, das ein älteres mittelalterliches Modell aktualisiert, ist das Fragment eines Streitgesprächs zwischen dem Menschen und dem Tod. *Rozmlouvání člověka se smrtí* (dt. Eine Unterhaltung des Menschen mit dem Tod), das zwar nur aus einem Druck des 16. Jahrhunderts erhalten ist, dessen Thematik jedoch auf eine Entstehungszeit vor Žižkas Tod (1424) oder gar auf eine ältere Entstehung und Erweiterung in der Hussitenzeit hinweist (Vgl. Svejkský 1963:21; Woronczak 1950:166).

Schamschula analysiert den Text präzise:

Das aus 1399 Achtsilbern mit trochäischer Tendenz bestehende Gedicht folgt dem bereits bekannten Modell des Streitgesprächs mit dem Tod (in der tschechischen Literatur: *O bohatci*) und ist im größeren Teil des Textes auch ganz traditionell: der Tod überrascht den Mann in der Blüte seiner Kraft und gebietet ihm, mitzukommen. Der Mensch versucht durch allerlei Versprechungen guter Werke und Reue sein Leben zu verlängern, doch der Tod bleibt unbeugsam.

Den Schluß bildet die Rede des Menschen und ein „Amen“, ohne das ein Erzähler Eingriffe und den Tod des Menschen darstellte. Was das Gedicht jedoch aktualisiert, ist eine Replik des Todes (Vers 1014-1089), die einige konkrete Zeitbezüge enthält: so wird dort gegen das

Ablaßwesen, gegen Ohrenbeichte und die Idee des Fegefeuers polemisiert, ferner wird *Jan Žižka* erwähnt, der mit Gottes Hilfe den Mönchen den Garaus mache. In der Argumentation des Todes finden sich, neben zahlreichen anderen Sprichwörtern auch solche, die auf einen Ursprung unter den Taboriten hinweisen könnten „ocistec – nejistec“ (Fegefeuer – Ungewißheit – Vers 1068). (SCHAMSCHULA 1990:201)

Auf die Frage nach dem Alter des Textes gibt es einige Spekulationen Schamschula begründet hierbei seine Annahme:

Bei der Frage nach dem Alter des Textes wird man sicher ein Weiterwirken älterer Tradition voraussetzen können, etwa so, daß der Autor noch mit vorhussitischen Denkweisen aufgewachsen war. Die hussitische Replik scheint sich jedoch im Kontext durchaus zwangsläufig zu ergeben; die Möglichkeit, daß das ganze Werk um 1423 entstand, ist also durchaus gegeben. (SCHAMSCHULA 1990:202)

## 4. HUMANISMUS

### 4.1.1. Das Zeitalter des Humanismus

Um die Entwicklung der Satire zur Zeit des Humanismus weiterverfolgen zu können, bedarf es der Kenntnis der geschichtlichen Hintergründe. Auf Basis der gesellschaftspolitischen Umwälzungen und eingebettet in den Zeitgeist kann die Satire vom Rezipienten reflektiert werden.

Schamschula lässt uns hineinblicken in diese Phase der sich öffnenden Gesellschaft der tschechischen Reformbewegung und lässt uns mit seinen Schilderungen teilhaben an den „Geburtswehen der Neuzeit“.

Die heftigen verbalen bis kriegerischen Auseinandersetzungen um das wahre Christentum, die man als die Geburtswehen der Neuzeit bezeichnen könnte, der Beginn eines Pluralismus und einer sich öffnenden Gesellschaft, die die weitere Entwicklung des Geistes in den Böhmisches Ländern befruchteten, hatte alle intellektuelle Schaffenskraft auf das Thema der Theologie gelenkt. Noch in der Blütezeit des Utraquismus, in der Regierungszeit *Georgs von Podiebrad* (1452 Regent, 1458-1471 König) hatte sich daran nicht viel geändert. Die geistigen Impulse, die von *Rokycana* und *Chelčický* ausgingen, wurden von den Brüdergemeinden aufgenommen, die in ihrer ländlichen Abgeschiedenheit ein gottgefälliges Leben führen wollten. Daß aber die ganze Hussitenbewegung von der Wicliffie des ausgehenden 14. Jahrhunderts bis zu den Brüderunitäten eigentlich zu einem guten Teil aus dem Frühhumanismus nämlich hervorgegangen ist, wird dabei leicht übersehen. Der Hussitismus nämlich hat, was in vorhussitischer Zeit mit dem neuen Weltbild einherging, die Wiederbelebung antiker Werte, durch seine militant christliche Haltung verdrängt oder verdeckt. Dies ist eine der Fälle in der Geschichte, wo sich eine Bewegung gegen sich selbst gekehrt hat. Dieser Effekt wurde durch die wicliffitische Komponente bewirkt, die in die tschechische Reformbewegung aufgenommen wurde, ohne die vermutlich die Bewegung des Humanismus eine stetige Aufwärtsentwicklung gezeigt hätte, wie sie in den Nachbarregionen erkennbar ist. (SCHAMSCHULA 1990:217)

Die Entwicklung des neuen Humanismus war unumstritten auch eine Chance für neues Gedankengut, wie es Schamschula treffend umschreibt.

Es bedurfte erst des relativen Friedens des Zeitalters des Utraquismus, um auch in Böhmen und Mähren eine Neubewertung der Antike einzuleiten. Die Vermittler dieses neuen Humanismus waren meist die Angehörigen des katholisch gebliebenen Adels, die es vorzogen, nicht an der hussitischen Prager Universität zu studieren, sondern in Italien, besonders an der damals blühenden Universität von Bologna. Dort trafen sie auch mit der Elite der deutschen akademischen Jugend zusammen, und es gab für sie so viel Verbindendes, daß beispielsweise

*Bohuslav Lobkovic von Hassenstein*, ein Vertreter des böhmischen Adels, stolz bekannte, er sei ein Deutscher (Winter 1938, 142). Diese böhmischen Humanisten empfanden die durch die Hussiten zerstörte Verbindung Böhmens mit dem Reich als großes Unglück. Nachdem der Humanismus damals die katholische Elite des Landes ergriffen hatte, breitete er sich auch auf die Utraquisten, später sogar auf die Brüdergemeinden aus. Neben den bedeutendsten katholischen Humanisten *Bohuslav Lobkovic von Hassenstein*, *Johann von Rabenstein* und *Johann Schlechta* stehen auch die Utraquisten *Voktorín Kornel ze Všehrd* und *Magister Gregor* (Řehoř) von der Prager Universität. Schließlich fand der Humanismus auch in der Brüdergemeinde Eingang und hielt sich dort bis *Comenius*. (SCHAMSCHULA 1990:217-218)

#### 4.1.2. Die frühe Zeit des lateinischen Humanismus

Um die Veränderungen in Böhmen und Mähren zur Zeit des Humanismus verstehen zu können muss man auch die Entwicklung des Buchdruckes zu dieser Zeit erwähnen. Da sich der Hussitismus in Mähren nicht so schnell durchsetzen konnte wie in Böhmen, spielte Olmütz Mitte des 15. Jahrhunderts eine gewichtige Rolle. Dort waren es die Olmützer Bischöfe die sich dem Humanismus verschrieben haben und dessen Förderer und Mäzene waren und die Werte der Antike wiederbelebten.

Dass zu dieser Zeit nicht mehr die Kirche das Bildungsmonopol besaß, sondern nun auch viele Laien an den Werken der Literatur und Wissenschaften teilhatten, begünstigte eine schnellere Verbreitung der antiken Autoren, wie Schamschula ergänzt. Nicht unerwähnt für diese Zeit soll die Erfindung des Buchdruckes durch Johannes Gutenberg im Jahre 1450 sein, denn:

Einige tschechische Historiker und Philologen wie *Vinařický*, *Jungmann* u.a. glaubten sogar eine böhmische Herkunft Gutenbergs annehmen zu können, da sein Name an Kuttenberg anklingt, jedoch zu Unrecht, denn der Wiedererfinder der Buchdruckerkunst Johann Gensfleisch nannte sich selbst nach dem Haus „zum Gutenberg“, das er in Mainz bewohnte. (SCHAMSCHULA 1990:219)

So kam es schon 1476 zum ersten Druck eines böhmischen Buches, nämlich der lateinischen *Statuten des Erzbischofs von Pardubitz*. Dagegen ist die *Trojanische Chronik* die bisher für das älteste tschechische [sic] Buch gehalten wurde (1468), vermutlich später erschienen. (Urbánková 1970:38 in SCHAMSCHULA 1990:219)

Wie *René Wellek*, nicht zu Unrecht, feststellt, ist die Periode des Humanismus in der tschechischen Literatur keine besonders glanzvolle Epoche (1963, 23), denn die meisten Humanisten zogen es vor sich formalistisch in lateinischer Metrik zu üben. Man wird das starke Vorherrschen des Lateinischen in dieser Zeit jedoch als eine starke Reaktion auf den antihumanistischen Hussitismus verstehen müssen, der wiederum eine starke Reaktion auf das Vorherrschen eines Kunstsinnes im 14. Jahrhundert darstellt. Der Radikalismus der tschechischen Humanisten führte zu einer so vollständigen Nachahmung der Alten, daß ihre Sprache, hauptsächlich das Latein, zum herrschenden Medium der Literatur wurde. Das Wesen der Sprache wurde also darin gesehen, daß sie nicht die Sprache des Volkes, sondern die der Gebildeten verwendete. Der Gebrauch des Latein gegenüber dem Tschechischen ist also, was *Viktor Šklovskij* die erschwerte Sprache nennt (1969, 30-33), die künstlich von der Sprache des Alltags differenzierte Sprache, die in manchen Kulturen sogar eine Fremdsprache sein kann. Zu beachten ist bei den tschechischen Humanisten vor allem die Radikalität, mit der diese

Schwenkung von den volkstümlichen, kunstlosen, einfachen Ausdrucksformen der Hussitenzeit zu den verfeinerten, nur den Gebildeten zugänglichen und an die Bildungstradition anknüpfenden humanistischen Schriftwerken durchgeführt wird. Hier kündigt sich schon etwas von dem Übereifer an, mit dem die tschechische Kunst später Jahrhunderte herrschende Strömungen bei sich aufnahm und verbreitete. (SCHAMSCHULA 1990:219-220)

#### **4.2. Bohuslav Hasištejnský z Lobkovic**

Wie sehr das Aufkommen humanistischer Ideale in den Böhmisches Ländern eine Generationsfrage war, zeigen die intellektuellen Schicksale zweier Brüder: *Johann Lobkowitz von Hassenstein* (Jan Hasištejnský z Lobkovic, 1450-1517) und *Bohuslav Lobkowitz von Hassenstein* (Bohuslav Hasištejnský z Lobkovic, 1461-1510). Sie entstammten einem kalixtinisch gewordenen Adelsgeschlecht. Während aber der ältere Bruder zwar zum Katholizismus übertrat, im übrigen jedoch sich vom Humanismus wenig beeinflussen liess und zeitlebens von einem starken Nationalgefühl beherrscht wurde und die ritterliche Lebensmoral in Worte fasste, kehrte der jüngere Bruder von den Universitäten Bologna und Ferrara als Katholik zurück, dachte kosmopolitisch und wurde zu einem *uomo universale*, einem Typus von Gelehrten-Künstler, wie er für das Zeitalter des Humanismus charakteristisch wurde. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:221)

*Bohuslav von Hassenstein* war ein glühender Bewunderer der Antike, die für ihn den Höhepunkt der Menschheitsentwicklung darstellte, der nicht mehr übertroffen werden konnte. So bemühte er sich in all seinen Werken antike Modelle nachzuahmen. Er erreichte dabei ein großes Format als lateinischer Dichter. Sogar Goethe hat sich mit seiner Poesie 1831 befaßt und darüber auch in sein Tagebuch geschrieben:

Die Gedichte des von Lobkowitz Hassenstein; dessen Prosa und Korrespondenz; höchste Kultur und Veredlung der Welt durch die Griechen aus dem überwundenen Byzanz; unglaublich energische Kultur, woraus zuletzt aus dem Naturell des norddeutsch Gebildeten der Protestantismus entstand, der auch in den vorderen Kreisen Böhmens sich entwickeln mußte. (URZIDIL 1962, 238 in SCHAMSCHULA 1990:222)

Wie Schamschula erwähnt, bekundete im Unterschied zu seinem Bruder; *Bohuslav von Hassenstein* kein Interesse für die tschechische Sprache. Er drückte sich in seinen Schriften ausschließlich in Latein aus. Sein Briefwechsel hat auch ganz den gewichtigen und eloquenten Charakter antiker Sendschreiben und ist eine gute Quelle zum politischen und sozialen Geschehen der Zeit, da ja der Schreiber im politischen Leben sehr aktiv war. (Er wollte u.a., obwohl er kein ordinerter Geistlicher war, zum Bischof von Olmütz und später zum Bischof von Breslau ernannt werden, was jedoch vom Papst verhindert wurde.) Zweifellos ist Bohuslav Hassenstein der bedeutendste lateinische Dichter des böhmischen Humanismus. Seine Bedeutung erschließt sich jedoch nur dem,

der bereit ist, die Maßstäbe der antiken Dichtung an sein Werk zu legen. Von allen seinen Zeitgenossen kam er den Vorbildern *Vergil*, *Ovid* und *Catull* am nächsten, indem er sich ganz an den antiken Versmaßen und Techniken orientierte, erwähnt Schamschula in seinem Werk. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:223)

#### 4.2.1. *Satira k sv. Václavu - Ad sanctum Venceslaum satyra*

Die Ode, Elegie, Satire, Idylle, das Epigramm und die Epistel sind die hauptsächlichen Gattungen *Bohuslavs von Hassenstein*, dessen Weltansicht fast vollständig von dem Bild einer wiedererstandenen antiken Mentalität geprägt ist. Die ganze mythologische Bildersprache der Antike, ihre Eloquenz und Form setzt er ein, um seine religiösen (d.i. katholischen, antihussitischen) und philosophischen Anschauungen auszusprechen. Durchaus im antiken Sinn ist auch die Klage über den Verfall der alten Sitten in dem Gedicht *Ad sanctum Venceslaum satyra* (Satire an den hl. Wenzel, aus „Ferrago“). Hier preist er zwar den materiellen Wohlstand, den Böhmen in der Regierungszeit *Wladyslavs* (1471-1516) erreicht hatte, geißelt jedoch unter Anrufung des Landespatrons Wenzel den allgemeinen moralischen Verfall, einen herrschenden Egoismus und ein Desinteresse am Wohlergehen des Staates. Ohne ihn direkt zu nennen, meint der Dichter auch den Sohn des Königs Georg, *Hynek z Poděbrad*. (SCHAMSCHULA 1990:224)

Des Weiteren war *Bohuslav von Hassenstein* Autor von moralischen Versen, wie in dem Gedicht *De miseria humana* - über die Armut oder *De avaritia* – über den Geiz.

#### **4.3. *Frantova práva***

Die Zeit der Entstehung *Frantova práva*, einer Parodie auf die Sitten des Bürgertums beschreibt Novák:

V těchto povídkách pozorujeme, kterak látky, příznačné pro stav rytířský, pozvolně sestupují do vrstev měšťanských. Jiný okruh lidové literatury jest čistým výtvozem živlu měšťanského a to jeho nižších vrstev; mravokárci a satirikové berou si na mušku obhroublost způsobů i výrazů samolibé a požívačné buržoasie. Tato větev písemnictví vyrůstá na kmeni německém, a její plody se k nám mechanicky přenášejí. Jsou to pijanské řády a průpovědi grobiánské, jež u nás shrnuty jako » *Frantova práva* « (významný rozbor díla, vydaného 1904 Č. Zibrtem, podala 1909 něm. monografie Frant. Spiny), vypracování o *Markoltovi a Nevím* (vyd. 1909 Č. Zibrtem) a cyklická » *Historie o Tyll Eulenspiegelovi* «; jeho hrdina vnikl do lidových povídek, stejně jako kouzelník *Faust*, přiblížený překladem Martina Krause z *Kransenthalu*, zv. *Carchesia*, zdomácněl v proužkách hrách loutkových. (NOVÁK 1995:85)



**Abbildung 1:** *Frantova práva*: Text des Erstdruckes. Norimberg, aus dem Jahr 1518.<sup>33</sup>

<sup>33</sup> Čeněk Zibrtem, 1904, Nákl. České akademie císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění. (<http://www.archive.org/stream/frantovapravate00zbgoog#page/n42/mode/1up>) (10.02.2012 13:00)

Schamschula ergänzt hierzu:

In der volkstümlichen Lektüre spielen Schelmen und Narren überhaupt eine große Rolle. So erscheint da nicht nur eine tschechische Fassung von Till Eulenspiegel: *Historie o Tyll Eulenspiegelovi*, auch *Enšpigel* (Mitte des 16. Jahrhunderts), sondern auch der hebräische Stoff von Markolt und Salomon, *Markolta Salomon*, wo heitere Weisheiten der Narren zum besten gegeben werden. In zahlreichen Variationen erscheint diese Sammlung als *Markolta Nevím* (Zíbrt 1909), wobei „Nevím“ eine Übersetzung des „nemo“ – niemand, „nemica“ bedeutet. Das Thema vom Narren behandelt auch ein tschechisches Volksbuch *Fortunatus* (1561), eine Übersetzung des deutschen Volksbuches, das 1509 erstmalig erschienen war. *Fortunatus* ist der Zauberer, der die Welt mit seiner Magie beherrscht, wobei aber das Zauberwesen von der heiteren Seite gesehen wird. *Frantova práva* (Die Schelmenzunft, 1518) ist ein Prosatext, der inhaltlich an *Sebastian Brandts Narrenschiff* oder an *Erasmus von Rotterdams Lob der Torheit* erinnert (Spina 1909). (SCHAMSCHULA 1990:267)

## 5. BAROCK

Die Gegenreformation läutet das Zeitalter des Barocks in den böhmischen Ländern gewaltsam ein. Es ist genauso ein radikaler Wendepunkt wie die des Hussitenzeitalters. Die Neuorientierung und Werteänderung fällt in den böhmischen Ländern zu diesem Zeitpunkt ungleich intensiver aus, als in anderen Ländern Europas, welche den Übergang von der Renaissance in den Barock nicht derart drastisch vollzogen.

Obwohl vieles von dem neuen Geistesgut den Tschechen mit zum Teil kriegerischer Gewalt aufgezwungen wurde, die Wende also – anders als im Hussitenzeitalter – von außen und nur zu einem geringen Teil von innen bewirkt wurde, fügt sich der Übergang doch in den gesamteuropäischen Entwicklungsprozeß nahtlos ein. Das Ergebnis ist eine umfassende Barockkultur in den Böhmisches Ländern, die besonders in der Musik und in den bildenen Künsten reife Leistungen aufzuweisen hat. Wenn hier die Begriffe „Barock“ und „Gegenreformation“ in einem Atem genannt werden, wie dies üblicherweise geschieht, dann ist eine kleine Korrektur vonnöten: die Gegenreformation als Bewegung gegen den Protestantismus, als Abwehr von seiten der katholischen Religiosität gegen die verschiedenen Zweige der Reformation, beginnt auch in Böhmen schon vor dem eigentlichen Barockzeitalter und dem entscheidenden Jahr 1620. Es hat in diesen Territorien also schon eine Gegenreformation gegeben, ehe in der Schlacht am Weißen Berg das Kaisertum der Habsburger und damit die katholische Kirche ihren folgereichen Sieg errangen. Das eigentliche Zeitalter der Gegenreformation setzt aber erst mit ihrem Sieg und der gewaltsamen Durchsetzung ihrer Ideen ein. Zum Verständnis der Ausgangssituation sollen hier die wichtigsten politischen Ereignisse skizziert werden, die zum Ausbruch des Dreißigjährigen Krieges führten, dieses universalsten und grausamsten Krieges in Europa vor den Napoleonkriegen und den beiden Weltkriegen.

Im ausgehenden 16. Jahrhundert gab es in Böhmen und Mähren nur noch eine katholische Minderheit. Die protestantischen Religionen umfaßten etwa neun Zehntel der Bevölkerung. Ihre wichtigsten Gruppierungen waren: die Utraquisten, die in zwei Richtungen gespalten waren, eine katholische, die den Papst anerkannte, und eine protestantische, die sich von Rom gelöst hatte, ferner die Brüderunitäten, Lutheraner und Calvinisten. Es sollte hierbei nicht übersehen werden, daß nicht nur der tschechische Bevölkerungsteil der Länder der Wenzelskrone sich weitgehend der Reformation angeschlossen hatte, sondern auch der Deutsche. Der deutsche Anteil an der Gesamtbevölkerung war im 15. Jahrhundert infolge der Hussitenkriege relativ gering: rein deutschsprachig war in dieser Zeit nur ein schmaler Streifen im Nordwesten Böhmens, das ganze Eggerland, sowie einige Sprachinseln innerhalb des tschechischen Territoriums, z.B. Iglau/Jihlava und Wischau/Vyškov, außerdem zu Beginn des 15. Jahrhunderts noch das südliche Schlesien. So traf die Gegenreformation, die sich besonders militant gegen das nationalsprachige Element der Träger der Reformation einsetzte, die

Tschechen mit aller Härte. Ihre internationalistische entnationalisierende Kraft wirkte lähmend auf die Entwicklung der tschechischen Sprachkultur. (SCHAMSCHULA 1990: 269-270)

### 5.1.1. Die tschechische Satire zur Zeit des Barock

Hrabák schildert die Zeit des Barocks als Zeit der Verluste. Durch das Schwinden des kulturell anspruchsvollen Bürgertums dezimierte sich auch das literarische Schaffen und zwar nicht nur das des Tschechischen, vor allem das des Deutschen. Die Literatur beschränkt sich in dieser „dunklen Zeit“ auf religiöse Texte und Druckwerke adressiert an die Allgemeinheit.

(...) Jak mizelo kulturně náročnější zámožné měšťanstvo<sup>34</sup>, ztrácela se i náročnější literární tvorba. V souvislosti s tím se nutně zužovala oblast písemnictví také námětově. Mizí literatura odborná, mizí náročná poesie, mizí náročná próza a literatura se postupně omezuje jen na texty potřebné k náboženskému životu a na nenáročné tisky určené lidu. Ústup měšťanské kultury dosahuje nejzazšího bodu v šedesátých až sedmdesátých letech 17. století, kdy náročnější písemnictví prakticky odumřelo. Úpadek knižní produkce, který je charakteristickým znakem literatury od Bílé hory až do počátku obrození, není však dokladem toho, že by upadla veškerá slovesná tvořivost. (...) (Josef Hrabák in TICHÁ 1958:12)

Nichts desto trotz, lässt sich das Schreiben und Entstehen neuer Werke nicht komplett unterdrücken und so werden komödiantisch angehauchte Werke für das Kleinbürgertum eine Art Farce publiziert. Diese Farcen nahmen das Leben der Landbevölkerung ins Visier der Handlung und hierbei vor allem den Bauer mit seiner Bäuerin. Bezeichnend hierfür ist der neue Blickwinkel. Die Farcen sind für den Kleinbürger geschrieben der belustigend und auch etwas von oben herab das Landleben betrachtet. Neu ist hierbei, dass in diesen Werken der Adel nicht mehr oder nur mehr peripher vorkommt und der abgehobene Blickwinkel nicht vorhanden ist.

Zvláštní odvětví tvorby měšťského lidu tvoří skladby pololidové. Nazývám tak skladby psané většinou příslušníky drobné inteligence měšťské. Zájmy lidu nejsou zde v protikladu s třídními zájmy autora (a jeho publika) a znalost prostředí si vynucuje aspoň relativně realistické zobrazení, i když lidové prostředí a zejména lidový hrdina bývá často karikován, a to nejednou velmi hrubě. To platí zejména pro skladby, v nichž měšťský skladatel píše o hrdinovi z vesnice. Taková tvorba byla hojná zejména v druhé polovině 17. století a jejím typickým příkladem byly drobné frašky, t. zv. interludia, která svými kořeny sahají sice již do století 16., ale jejichž rozkvět můžeme pozorovat asi od čtyřicátých let 17. století až do jeho konce. Tyto frašky byly psány pro drobné měšťanstvo a braly si za terč posměchu zpravidla sedláka a selku. Jejich komika bývá hrubá, na sedláka se dívají svrchu a karikují jej způsobem pro dnešního čtenáře často nepřijatelným, avšak rozhodující je to, že ho nevidí očima pána, ale očima drobného měšťana, který se sice dívá na sedláka povýšeně, ale ne jako jeho třídní nepřítel. Zvláště zajímavé jsou veršované skladby věnované zčásti nebo úplně životu řemeslnictva, tak zvané Verše o perníkářství ze čtyřicátých let 18. století a Satira na čtyři stavy, která nám dává nahlédnout do života lidu ve městech. (Josef Hrabák in TICHÁ 1958:14-15)

---

<sup>34</sup> Es soll dabei nicht übersehen werden, daß die Bevölkerungszahl Böhmens am Ende des 30-jährigen Krieges von ursprünglich 3 Millionen auf 800 000 zurückgegangen war, dies als Folge der kriegerischen Ereignisse und des erzwungenen Exils. Während aber die deutsche Bevölkerung sich von den angrenzenden deutschsprachigen Gebieten leichter regenerieren konnte und in den entvölkerten Grenzgebieten auch regenerierte, hatten die Tschechen keine Bevölkerungsreserven. (SCHAMSCHULA 1990:272)



## 5.2. Písmáci (*Satira na 4 stavy*)

In der Versepiik symbolisierte die Satire und Parodie nicht nur einen künstlerischen Blickwinkel auf den Alltag sondern zeigten auch eine neue gesellschaftspolitische Entwicklung in Richtung nationaler Erneuerung auf. In manchen Fällen war die Parodie in Richtung Gesellschaftskritik orientiert, wie die Fassung der Satire *Satira na čtyři stavy* (dt. Satire der vier Stände) welche voraussichtlich um 1700 entstand; aufzeigt.

Vzdělanecký postoj autorův potvrzuje do určité míry i to, že se téměř neprojevuje národnostně. Je tu pouze zmínka v řeči Malomlůvově o německých řemeslnících, jež mluví chválí (srov. v. 4324n.), a ve v. 4092-4 v řeči jirchářů stížnost napreferování německých učedníků. I to, že se na tato slova nedostává odpovědi od Sprostáka, i to, že nikde jinde v básni podobné narážky nenajdeme, je příznačné pro národnostní neprůbojnost drobného měšťanstva, k němuž, jak se domnívám, skladatel patřil. Otázka národního uvědomění autora našeho veršování nedá se odbýt v žádném případě názorem, že germanisace u nás koncem 17. století tak pokročila, že ji lidé už ani nepocítovali jako nějaké násilí. (TICHÁ 1958:331)

*Satira na čtyři stavy* – Satire der vier Stände war, wie Tichá feststellt nicht zum individuellen Lesen sondern für den Vortrag, zum Vorlesen, respektive für die Bühne bestimmt.

*Satira na čtyři stavy* byla zřejmě určena ke čtení, přímo ve veršování (koželuzi, v. 3900) se hovoří o čtenáři. Rozbor formálních prostředků ukazuje, že básník počítal s realizací hlasitou – prednesem, předčítáním. Celkový ráz skladby vylučuje domněnku, že by šlo o dílo určené k dramatisaci. Nejen že se tu nedá mluvit o nějaké dramatické zápletce, ale není ani nijak rozvinut dialog – máme spíše dojem, že před našima očima defiluje řada postav, z níž každá skupina si odříkává své většinou bez jakéhokoli navázání na předešlou řeč,<sup>35</sup> jako by ani nevěděla o druhé, ani o svém obhájci Malomlůvi, ani o nelitostném kritiku Sprostákovi. Podobně je tomu i v hovorech Malomlůva a Sprostáka, které sice navazují a reagují (i když značně jednotvárně) na stížnosti řemeslníků – první se vždy ozve Sprosták -, ale Malomlův nesouhlas s názory protivníkovými nikdy nedochází odpovědi. S tohoto hlediska je ještě zajímavější druhá a třetí část skladby. Druhá proto, že tu přece jen už dochází k jakémusi sporu živějšímu (ovšem zase tu není v plné míře rozvinut dialog mezi oběma mluvčími, jako bývá ve skladbách, jež jsou opravdovými spory<sup>36</sup>): Malomlův vykládá svůj názor na ženy, přičemž mu Sprosták vpadá do řeči uštěpačnými poznámkami, ale Malomlův, jako by neslyšel, klidně hovoří dál, načež se ujme slova Sprosták a ukáže svůj názor opačný; Malomlův se však už do konce skladby vůbec neozve. Tak se nám třetí část veršování jeví spíše jako monologická. (TICHÁ 1958:332-333)

Tichá betont hierbei, dass es sich höchstwahrscheinlich um drei zusammengesetzte Werke handelt, die Komposition deutet darauf hin.

<sup>35</sup> Výjimkou je pouze řeč soukeníků, kteří se ve své bídě přímo srovnávají s kloboučníky, koželuzi se dovolávají sice řezníků a ševců, mydláři řezníků a sedláři uzdařů, ale dovolávání je spíše způsobeno určitou sounáležitostí nebo bližším vzájemným vztahem těchto řemesel.

<sup>36</sup> Oblíbenost tohoto literárního druhu, na který naše veršování vlastně navazuje, dosvědčuje množství „sporů“, které v našich literárních památkách dochovaly, srov. na př. skladby v *tvorbě žakovské*, ve 14. století trojí zpracování *Sporu duše s tělem, Svár vody s vínem*, sporem sui generis je *Podkoní a žák*, husitské *Hádání Prahy s Kutnou Horou* atd. Lze sem zahrnout i všechna „rozmlouvání“, která se zálibou pěstovali *humanisté* (rozmlouvání na př. mezi katolíkem a nekatolíkem, prostým člověkem a knězem, starým Čechem a mladým Čechem a j.). Tento literární druh se pěstoval ještě i v *17. a 18. století* (na př. *Rozmlouvání sedlské na nynější těžké časy* a j.)

Po stránce kompoziční je zajímavé vkládání menších a větších scének do Sprostákovy abecedy na ženy.<sup>37</sup> Tento postup připomíná kompozici výše už zmíněného Desatera ze 14. století, které obsahuje scénky i celé anekdotické příběhy mající ilustrační úkol na způsob exemplar v kázáních. Kdežto však v Desateru tyto příběhy pro svou didaktickou funkci mají ráz konkrétní, v naší skladbě jsou scénky charakteru spíše becnějšího, slouží k zvýšení humorného, až ironického zabarvení abecedy. (Srov. na př. o ženě podvodné v. 7486-7505, falešné v. 7508-7551, lichotné a lživé v. 7638 až 7691, šibalské zejména v. 8060-8135 atp.)

To souvisí především jistě se zaměřením abecedy, která je určena hlavně k pobavení čtenářů. Didaktický tón zazní spíše sekundárně, provází zpovzdálí humor a veselí autorovo. O autorově důrazu na složku zábavnou svědčí mimo jiné i časté používání nadsázky pro vzbuzení komického účinku. Didaktické ostří je utopováno značně i tím, že Sprostáka zná čtenář už z první části skladby jako věčného rebelanta a neúprosného kritika, kterému nic není vhod, který v ničem nenajde jediný klad. Proto je čtenář nucen bezděky nebrat útoky a stížnosti Sprostákovy na ženy vážně. (TICHÁ 1958:334).

Der Dichter hat seine Charaktere sehr gut studiert. Vor allem im Alphabet an die Frauen hat man die Möglichkeit festzustellen wie genau seine Charaktere dargestellt werden. Als die Frau Xantipa vorwurfsvoll und aus lauter Eifersucht gegen ihren Mann hetzt, wird dem Leser klar wie treffend die bildhafte Darstellung gelungen ist. Im nachfolgenden Auszug können wir uns davon überzeugen:

8330n. začne:  
„Když jsem penze dala  
a statek všecken zadala,  
již mně víc nelíbáš ruce,  
ani zouváš, líbáš lice!  
Již mně neříkáš, papoušku´,  
ani natřásáš fěrtoušku,  
ani kdy snídání strojíš,  
při mně s kloboučkem nestojíš,  
nechváliš, neošetruješ,  
na talíř neposluhuješ!  
Punčošek ani střevíčků  
nepodáváš, pantoflíčků,  
ani poroučíš vyhřívát  
lůže, když mám spát chodívat,  
tím méněj sukni odložíš  
anebo k loži provodíš,  
nýbrž necháš i potně jít  
spat, i po pokoji bloudit!  
Nechť se uštochnu, urazím,  
padnu, dív se nepřerazím,  
budeš se potíše smáti,  
a co činím, poslouchati ...“ atd.  
(TICHÁ 1958:340)

### 5.3. Satiren des 18. Jahrhunderts

Nicht unerwähnt dürfen hier noch andere Satiren des beginnenden 18. Jahrhunderts sein. Bei *Bedřich Václavek* und *Donát Šajner* (VÁCLAVEK 1949:325) sind viele kleine und unbekanntere Satiren dieser Zeit zusammengefasst, so zum Beispiel:

---

<sup>37</sup> Zejména kompozice abecedy na ženy, která je značně odlišná od ostatních částí, poukazuje k tomu, že patrně jde o spojení tří skladeb původně samostatných.

*Vidění pocestného – Larva masopustu – O tabáku*<sup>38</sup>, *Písně o selské vojně*<sup>39</sup>, *Píseň o svobodě selské*<sup>40</sup>, *Píseň o ševci prašivci*<sup>41</sup>, *Co sou páni, to sou páni*<sup>42</sup>, *Píseň o Čihaři, ptáčích a klášteřích*<sup>43</sup>, *Tak to chce tento svět*<sup>44</sup> (VÁCLAVEK 1949:325-326)

Die Volkspoesie, bzw. die halb-folkloristische Dichtung, hat neben der Lyrik, die meist Leibeslyrik ist, noch eine Reihe von anderen Gattungen entwickelt. Dazu gehört eine volkstümliche Form der Ballade: der *Bänkelgesang*, tschechisch *kramářská píseň* (soviel wie „Krämerlied“), der auf Jahrmärkten zu Schaubildern gesungen wurde und Informationen aller Art enthielt, von Moritaten bis zu großen historischen Ereignissen oder Naturkatastrophen. Auch zur religiösen Lyrik ist der Übergang nur fließend. Eine Kollektion solcher Bänkellieder, die oft auf einem Druckbogen herausgegeben auf Jahrmärkten feilgeboten wurden, haben B. Václavek und R. Smetana gesammelt und zunächst 1937 herausgegeben (VÁCLAVEK 1948). Darin befinden sich z. T. auch ältere und jüngere Bänkelgesänge, doch weisen zahlreiche dieser auch mit Melodie erhaltenen Gesänge auf eine Entstehung in der Barockzeit hin. Sie tragen vielfach einen umständlichen und schreienden Titel: wir haben es mit einem frühen Beispiel eines literarischen Produkts zu tun, das gezielt und unmittelbar geschäftlichen Erfolg anstrebt. Freilich ist die Gattung des Bänkellieds nicht auf die Barockzeit beschränkt, sondern sie wirkt noch weit in das 19. Jahrhundert hinein, z. T. noch ins 20., um dann im satirischen Theater neu aktualisiert werden (*Voskovec* u. *Werich*, in der deutschen Literatur *Brecht*). (SCHAMSCHULA 1990:323)

Abseits der oft gruselig und sehr drastisch gestalteten Bänkellieder gibt es aus dieser Epoche aber auch satirische Gedichte, die bewusst mit dem Mittel der satirischen Verfremdung, bzw. mit dem Mittel der indirekten Satire, arbeiten. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:323) Diese Veränderung und die Zeit der Gegenreformation beschreibt Schamschula treffend:

Die Zeit der Gegenreformation ist nicht nur eine Zeit der konfessionellen Spannungen, ausgelöst durch die gewaltsame Rekatholisierung des Landes, sondern auch wachsender sozialer Gegensätze, die sich nicht selten in Revolten gegen die Obrigkeit entluden, wie z.B. noch in einem großen Bauernaufstand des Jahres 1775.

In satirischen Gedichten der Zeit werden die Leiden des Volkes oft in drastischer Weise veranschaulicht, angefangen mit den Schrecken des Dreißigjährigen Krieges, mit Darstellung der religiösen Intoleranz und der nationalen und sozialen Unterdrückung. Ein interessantes Zeitdokument aus der ersten Phase der Gegenreformationszeit ist ein handschriftlicher Sammelband aus der Feder des *Václav František Kocmánek* (auch *Kozmanecius*, *Kozmanides*, 1607-1679). Er gehörte einer utraquistischen Familie an und konvertierte wie viele zum Katholizismus, um nicht das Land verlassen zu müssen. Sein Sammelband enthält unter anderem Texte von unterschiedlicher Qualität, z.B. Interludien, auch soziale Anklagen wie die *Lamentatio rusticana* (Bäuerliche Klage), ein Gedicht, das die Grausamkeiten des 30-jährigen Krieges sehr drastisch schildert und dessen 19 Strophen jeweils als Refrain in einem Zitat aus dem Vaterunser ausklingen, so daß alle Refrains zusammen den vollen Text des Gebets ergeben. Solch eine

<sup>38</sup> Jiří Volný, vrchní ovčák v Kratonohách zemřel 1745. Z knihy Jiřího Volného „Písně kratochvilné“, vydal Č. Zibrť, 1894.

<sup>39</sup> Otištěno z čl. Č. Zibrta „Písně o selské vojně a svobodě selské“ v ČL, XVI, 1907. Autor neznám.

<sup>40</sup> V poznámce uvádí Václavek: „Titul přepsat: Špásavná novina v píseň uvedená o selské svobodě.“ – Satiru napsal asi v l. 1775-76 nejspíš nějaký vrchnostenský úředník. Podnět k ní dalo selské povstání v severních Čechách 1775, když se proslechlo, že robota byla Marií Terezií zrušena, že to však bylo lidu zatajeno. Vzpoureu vedl Matěj Chvojka, „selský císař“.

<sup>41</sup> Z r. 1778 ze zpěvníku Matesa Homolky. Otištěno v Časopise společnosti přátel starožitnostní českých v Praze, r. XIII, 1905

<sup>42</sup> Napsáno asi 1783. Z téhož zpěvníku.

<sup>43</sup> Z doby před 1831 od Josefa Bláhy. Otištěno z Národopisného sborníku československého, sv. 4/5, 1899.

<sup>44</sup> Rovněž od Josefa Bláhy.

Verfremdung des Vaterunser ist in dieser Zeit nicht ungewöhnlich. So stammt aus den 1680er Jahren ein *Otčenáš na presidenta Dvorké Komory ze Sinzendorfa (Na hraběte z Sinzendorfu)* ein Vaterunser auf den Präsidenten der Hofkammer von Sinzendorf), ein Spottgedicht, das den 1680 wegen Veruntreuung seines Amtes enthobenen Finanzbeamten sehr massiv angreift. Es fehlt auch nicht an sozial engagierten Gedichten wie *Píseň sedláku o těžkostech* (Lied der Bauern von ihren Mühen, um 1680), wo in ungelenkter Form und doch sehr eindringlich die schwere Lage der Bauern zum Ausdruck kommt. Als Beispiel der im Untergrund weiterwirkenden hussitischen Tradition sei noch eine religiöse Satire, das Lied *Píseň o mistru Janu Husovi* (Lied vom Magister Hus) erwähnt, das ganz deutlich einen antikatholischen Standpunkt bezieht und ähnlich deutschen antikatholischen Spottgedichten den Namen Hus (= Gans) zur Vogelmetapher ausnutzt: *Hus* ist die gebratene Gans, Luther ist „*labut*“, der Schwan, der ungebraten bleibt. (SCHAMSCHULA 1990:323-324)

## 6. NATIONALE ERNEUERUNG

*Národní obrození* (Nationale Erneuerung) beginnend in den 70er Jahren des 18. Jahrhunderts hatte seinen Höhepunkt im Revolutionsjahr 1848. Diese so wichtige Phase für die Entwicklung der tschechischen Literatur wird in drei Etappen eingeteilt und spielt eine Schlüsselposition im Rahmen der tschechischen Literaturgeschichte.

Die Schicksalsschläge, die die tschechische Nationalkultur (darunter ist hier der Teil zu verstehen, der an die Sprache als Medium gebunden ist) im Zeitalter der Gegenreformation hinnehmen mussten, haben zwar nicht für die gesamte Epoche die Tschechen aus der europäischen Entwicklung ausgeschlossen, doch haben sie fortschreitend den tschechischen Anteil daran seiner Wirkung beraubt, so schildert Schamschula in seinen Ausführungen. Das literarische Leben an der vordersten Linie litt an Auszehrung, da es sowohl an Autoren als auch an Publikum mangelte. Nur ein Teil der Literatur, die sich an das anspruchlosere Publikum richtete überlebte. Hierbei sind jene Bevölkerungsschichten gemeint, die des Deutschen und Lateinischen unkundig waren und nur tschechische Texte lesen konnten. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:329)

Daß Böhmen besonders im 18. Jahrhundert sich so einhellig an die deutsche literarische Kultur anschloß (dies geschah besonders in Anlehnung an die Schule *Gottscheds* und die literarische Kultur Leipzigs: Langer 1984), hat seine Begründung nicht als Dauerfolge von Zensur und Bücherverbrennungen, sondern vielmehr aus der Wellenbewegung, die in der Neuzeit des Phänomens des Nationalismus sich über Europa ausbreiten ließ. Die Idee der neuzeitlichen Staatsnation nämlich hatte, von Italien und Spanien ausgehend, sich fortschreitend über den Norden, die Mitte und den Osten Europas verbreitet, über Frankreich, England, Deutschland, wo wir die Geburt des Nationalismus im 17. und 18. Jahrhundert beobachten können, nach Böhmen, Mähren, kurz später nach Ungarn und zu den Südslaven und um 1840 zu den Slowaken. (...) Das erwachende deutsche Nationalgefühl der Mitte des 18. Jahrhunderts ließ in den Böhmisches Ländern eine Begeisterung für die deutsche Literatur der Vorklassik aufkommen und ließ Prag zu einer literarischen Provinz Deutschlands werden, die ein eigenes Theater- und Geistesleben auf der Grundlage der deutschen Sprache entwickelte. (Kraus 1909 in SCHAMSCHULA 1990:329-330)<sup>45</sup>

---

<sup>45</sup> Charakteristisch für diese Situation ist, was *Franz Martin Pelzel* 1791 über den Erfolg der Tätigkeit des Professors der Ästhetik *Karl Heinrich Seibt* in Prag ausführte: „Es vergingen kaum ein paar Jahre, so

Nur unter der Voraussetzung der Kenntnis und des Verständnisses für die Vorgänge in Böhmen und Mähren zur Zeit der nationalen Erneuerung, lässt sich auch der Kontext der in diese Zeit eingebetteten Satiren verstehen.

Wie Schamschula schreibt, erfüllte sich die Prophezeiung die *Franz Martin Pelzel* 1791 der Entwicklung der tschechischen Sprache stellte nicht, denn schon waren durch die forcierte Germanisierungspolitik der Wiener Zentralregierung die Widerstandskräfte unter den Tschechen so mobilisiert worden, dass die nationale Erneuerung zwar noch keine Massenbewegung, aber doch schon eine nicht mehr zu unterdrückende Strömung unter Intellektuellen, besonders Historikern, Sprachwissenschaftlern und schließlich auch Dichtern geworden war. (...) (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:331)

Die Tatsache, daß die tschechische Nation nach anderthalb Jahrhunderten massiver Unterdrückung seiner Sprache solche Regenerierungskräfte fand, dass sie im Laufe des 19. Jahrhunderts ein starkes Solidaritätsgefühl entwickeln konnte und eine Nation im modernen Sinne bildete, hat die Wissenschaft wiederholt zu Deutungsversuchen herausgefordert.<sup>46</sup> (SCHAMSCHULA 1990:331-332)

#### 6.1.1. *Obrození* und Auswirkungen auf das literarische Schaffen

Die „Wiedergeburt“ (tschechisch *obrození*, im ältere Sprachgebrauch auch *probuzení*), wie die nationale Erneuerungsbewegung meist genannt wird, hat man auf unterschiedliche Weise zu erklären versucht, wobei man in vielen Fällen monistisch vorging und ein einziges Prinzip für entscheidend erklärte. Einzelne Gelehrte und Schriftsteller wie *A. Novák* und *A. Jirásek* zitierten das tschechische Traditionsbewußtsein; *T.G. Masaryk* erkannte auf ein Fortwirken der reformatorischen Tradition *J. Pekař* und *J. Strakoš* dagegen wollten das Anknüpfen an den gegenreformatorischen Patriotismus der Schule *Balbíns* als entscheidend ansehen. Als

---

waren die vortrefflichen Schriften der deutschen schönen Geister in Jederdamms Händen. Sogar Damen, die bisher bloß französische Literatur kannten, lasen einen *Gellert*, *Hagedorn*, *Rabner*, *Gleim*, *Gessner*, *Kleist* etc. Die jungen Leute beider Geschlechter lasen die Schriften mit so viel Begierde, daß sie sie nicht so bald aus den Händen ließen. In Gärten, auf Spaziergängen und sogar auf öffentlichen Gassen traf man sie an, mit einem *Wieland* oder *Klopstock* (sic) in der Hand“ (SCHAMSCHULA 1973:170). Angesichts dieser Lage war die Prognose, die Pelzel dem Tschechischen stellte düster. „Und so wird schon die zweyte Generation deutsch und in fünfzig Jahren wird man zu Kaurzim, und den übrigen Städten von Böhmen mehr deutsch als böhmisch sprechen ja man wird Mühe haben, einen Böhmen aufzutreiben. Da nun in Böhmen dergleichen Anstalten zum Besten der deutschen Sprache getroffen werden, und die seit Kurzem angestellten Herrn Schulkommissäre, jeder in seinem Kreise, darauf drängen, so kann man leicht schließen, wie weit es in hundert Jahren mit der deutschen Sprache kommen, wie sehr die Böhmisches dagegen verleihen und endlich gar aufhören müsse“ (Ebda.). (SCHAMSCHULA 1990:330-331)

<sup>46</sup> Über die geistigen Wurzeln der Entfremdung zwischen dem tschechischen und dem deutschen Bevölkerungselement in der Donaumonarchie (...) hat Schamschula Betrachtungen angestellt. Sie liegen nach seiner Auffassung in einer grundlegenden Disharmonie des Rhythmus der kulturellen Dynamik zwischen beiden Nationen. Nicht nur ist bei den Tschechen die Abfolge der Epochen dynamischer als bei ihren deutschsprachigen Nachbarn, was die Folge von (oder auch der Grund?) für ihre stärkere Orientierung nach romanischen Modellen im Laufe des 19. Jahrhunderts ist, sondern der Rhythmus verläuft auch anders als beim Nachbarvolk, seit die Reformation dort schon 100 Jahre früher einsetzte. (SCHAMSCHULA 1990:331-332)

soziologisches Phänomen, z.B. als Streben des böhmischen Adels, sich der Zentralisierung des habsburgischen Absolutismus zu widersetzen (*J. Hanuš, A. Sken*) oder als Reaktion des tschechischen Volkes gegen die offiziell geförderte Germanisierungspolitik *B. Rieger* sahen andere das Phänomen. Eine weitere Gruppe betrachtete die Wiedergeburt als Ergebnis auswärtiger Einflüsse, z.B. französischer (*J. Kaizl*) oder deutscher (*M. Murko*) oder als Folge der Einwirkung des klassischen Humanismus auf die Gesellschaft Böhmens und Mährens, z. B. *J. Ludvíkovský* (Pražák 1948). Es gab jedoch schon frühzeitig und in neuerer Zeit Versuche, die tschechische Wiedergeburt als Gleich einer übernationalen Entwicklung zu verstehen (*J. Jakubec, K. Híkl, F.V.Krejčí, F. Vodička, E. Lemberg, M. Hroch*). Hierbei mögen viele der angeführten Impulse eine Rolle spielen, jedoch nur, um zu bewirken, was sich in den internationalen Zusammenhang fügt. (SCHAMSCHULA 1990:332)

Schamschula konstatiert, dass eine maßgebende Rolle bei der tschechischen Erneuerung zweifellos das in der menschlichen Natur verwurzelte Individuationsprinzip spielte. Es war das Bestreben nicht nur des Einzelnen, sondern auch der Gruppe, sich von anderen Gruppenindividuen klar abzusetzen; nachdem das erwachende Deutschtum solche Verbände entfaltet hatte, dass es benachbarte Regionen wie Böhmen und Mähren zu absorbieren drohte, mobilisierten sich die Gegenkräfte, denen es um Betonung des Eigenständigen aus der Geschichte, der Sprache und schließlich der Literatur ging. (Vgl. SCHAMSCHULA 1990:333)

Daß hierbei ein Denkprozeß entstand, der seine Muster gerade von der Kultur entlieh, vor der es sich abzugrenzen galt, nämlich der deutschen, scheint nur dem verwunderlich, der den Mechanismus solcher Risorgimenti nicht erfaßt hat. Ähnlich hatte schon die erste Phase des deutschen Nationalismus, die Generation *Gottscheds*, seine Vorbilder aus Frankreich übernommen, ehe die Generation *Lessings* sich vom französischen Vorbild abwandte, um sich stärker dem wesensverwandteren englischen (Shakespeare) anzuschließen (Schamschula 1973). Impulse von außen kamen nicht nur von solchen ermunternden, positiven Stimmen wie der *Herders, Schillers* u.a. sondern auch von der eine deutschnationale Stimmung ausstrahlende Dichtung der *Klopstock-Generation*, deren Bilderwelt einfach ins Tschechische übertragen wurde. (SCHAMSCHULA 1990:333)

Aus diesem, sich an neue Werte orientierendem Gedankengut der nationalen Erneuerung, entsteht auch das Interesse an Humor und Satire. Die tschechisch schreibende Feder der Dichter erwacht.

### 6.1.2. Josef Jungmann

Nicht unerwähnt darf in der tschechischen Literatur in den Phasen der nationalen Wiedergeburt *Josef Jungmann* sein. Er gilt als der erste tschechische Satiretheoretiker. *Arne Novák* reihte ihn mit seinem Wirkungskreis in die Zeit des Klassizismus ein, in die „*Literatura českého klasicismu obrozenského*“. (Vgl. NOVÁK 1995:285) *Jungmann* schrieb, im Gegensatz zu seinem Freund *Dobrovský*, vor allem in tschechischer Sprache. Einer dieser so wichtigen Werke in der Geschichte der tschechischen Sprachentwicklung ist *Slovesnost aneb Zbírka příkladů s krátkým, pojednáním o slohu*

(1820, komplett überarbeitet 1845 und 1846). An diesem Werk schrieb er vor allem um das Jahr 1817, als die Regierung – für eine kurze Zeit – erlaubte, an den tschechischen Gymnasien auch Tschechisch zu unterrichten. Parallel sammelte er bereits Materialien für ein großes bis dahin einmaliges Projekt der *Historie literatury české aneb soustavný přehled spisů českých, s krátkou historií národu, osvícení a jazyka*, erschienen 1825 (im Jahr 1849 herausgegeben von V. V. Tomek, Auflage überarbeitet und erweitert erst im Jahr 1846).

Diese Historie der tschechischen Literatur war deshalb zeitgemäß, da es bis dahin lediglich die von *Dobrovský* in deutscher Sprache verfasste „Geschichte“ gegeben hat. (Vgl. NOVÁK 1995:281) Auch Jungmanns *Slovník českoněmecký* (Tschechisch-deutsches Wörterbuch), an dem er mehrere Jahre unterbrochen durch die Verfassung der Literaturgeschichte und *Slovesnost* arbeitete, war ein großer Schritt für die Entwicklung auf dem Gebiet der tschechischen Sprache und der Literaturgeschichte. (Vgl. NOVÁK 1996:283)

Es war Jungmanns Liebe und Engagement für die slawischen Sprachen vor allem für das Tschechische, sein Kampf und Bemühen um die tschechische Rechtschreibung und Prosodie der auch in seinen polemischen Schriften zum Ausdruck kam. (Vgl. NOVÁK 1996:285)

## 6.2. J. K. Tyl

*Josef Kajetán Tyl* (1808-1856) wurde in Kutná Hora geboren. In Prag und in Hradec Králové studierte er mit *Klicpera*<sup>47</sup>. *Tyl* war in seinen Begabungen sehr vielfältig. So ging er nach seinem Studium mit einer Theatergruppe auf Reisen. In den 30er Jahren kehrte er aber nach Prag zurück und widmete sich ausschließlich der Literatur und dem

---

<sup>47</sup> *Václav Kliment Klicpera* (1792-1859), war als Gymnasiumlehrer in Königgrätz tätig und bekehrte viele seiner Schüler zum Patriotismus. Nach 1846 war er Professor und Direktor am Akademischen Gymnasium in Prag. Zu seinen Schülern gehören solch namhafte Autoren der nächsten und übernächsten Generation wie *V. Hálek*, *J. Neruda*, *J.V. Frič* und *G. Pflieger-Moravský*. Während seiner Zeit begann *Klicpera* historische Dramen, eigentlich Ritterdramen, zu schreiben, die von der Schauerromantik inspiriert sind. Der historische Rahmen ist nur in sehr groben Umrissen gegeben: die Stücke handeln im Mittelalter auf böhmischen Burgen und zeichnen sich durch ein hohes Maß an Melodramatik aus. Dies gilt schon für sein erstes Stück *Blaník* (Name des sageumwobenen Bergs, vergleichbar dem dt. Kyffhäuser, 1813), wo die Ritter von *Blaník*, die in der Not des Vaterlandes aus dem Bergesinneren herausgeritten kommen, gleichsam als *dei ex machina* erscheinen, um dem Ritter *Zdeněk von Zásmuk* gegen die plündernden und brandschatzenden Taboriten beizustehen. (Vergl. Dikobraz Nr. 38 Karikatur „*Blaník*“ 1968, Abbildung 180, in dieser Arbeit) *Klicpera* war gläubiger Katholik und gehörte nicht zu den Wiedererweckern, die sich um eine Rehabilitation der Hussiten bemühten. Die theatralischen Effekte, die *Klicperas* (...) Werke auszeichnen, sind dem zu dieser Zeit verbreiteten deutschen Ritterdrama entlehnt. Sie erscheinen auch in *Klicperas* weiteren Stücken, z.B. *Božena* (1818), *Bratři* (Die Brüder, 1820), *Svatislav* (1820) etc..

Theater. Seine Leidenschaft galt der Zeitung und so redigierte er die belletristische Zeitschrift *Květy* und *Posel z Prahy*. Nach der Revolution im Jahr 1848 gab er die politische Zeitschrift *Sedlské noviny* heraus. In den Jahren 1846-1852 realisierte er sich als Dramaturg am *Stavovském divadle*<sup>48</sup>. Nach der Niederschlagung der Revolution wurde er aus Prag vertrieben und bis zu seinem Tode hat er sich einem Wandertheater angeschlossen. Seine Werke haben vor allem einen erzieherischen Charakter, die sich auf die gesellschaftliche und soziale Problematik der damaligen Zeit verschrieben haben und des Öfteren auch auf Wiener Volksstücke anknüpften. Schamschula (1990:389) beschreibt die damalige Schaffenssituation mit den Worten:

Ein anderer Teil des Dramenschaffens setzt sich aus Lustspielen, bzw. Volkspossen zusammen. In ihnen herrscht kleinbürgerliche Selbstzufriedenheit im Sinne des biedermeierlichen Lebensgefühls. In der Zeit der sich verschärfenden Restauration nach dem Wiener Kongreß sind Problemstücke nicht gefragt, und man flüchtet sich in die Resignation. Ein reines, unpolitisches Biedermeier hat es zwar in der tschechischen Literatur nicht gegeben (Schamschula 1982), da schon die Tatsache des Schreibens in tschechischer Sprache ein Bekenntnis, ein Politikum bedeutet, doch finden sich bei Klicpera genügend Elemente, die auch im deutschen Biedermeier anzutreffen sind. Dies hindert ihn dennoch nicht daran, Kritik an menschlichen Unzulänglichkeiten zu üben, wo immer es ihm möglich erscheint, z.B. in *Divotvorný klobouk* (Der wundertätige Hut, 1820). Klicperas Lokalkomödie steht damit der Wiener Volkskomödie sehr nah, und sie bildet ein Übergangsglied zur politisch engagierten Volksposse von *Josef Kajetán Tyl*. (SCHAMSCHULA 1990:389)

### 6.2.1. Fidlovačka

Eine Posse mit Gesang von *J. K. Tyl* ist beispielsweise *Fidlovačka aneb Žádný hněv a žádná rvačka* (Fidlovačka / d.i. das alljährliche Fest der Prager Schuhmacherzunft/ oder Kein Zorn und keine Rauferei) aus dem Jahr 1834. Es behandelt die Thematik eines Schusterzunftfestes. Diese Posse<sup>49</sup> sollte die Bürger und Städter ansprechen, aber erwähnenswert ist sie vor allem deshalb, da hierbei zum ersten male das Lied des *František Škrouba* mit Tyl's Text – *Kde domov můj* –; erklang. Bis heute ist dieses Lied die tschechische Nationalhymne.

In *Fidlovačka* erscheint in einer Nebenszene ein blinder Geiger, der von seinem Enkelkind auf die Bühne geführt wird. Er spielt und singt das zweistrophige Couplet *Kde domov můj* (Wo ist meine Heimat) ... (SCHAMSCHULA 1996:29) Tyl widmete sich ebenso dem Zeitschriftenwesen und wurde 1833 Mitherausgeber von *Jindy a nyní* (Einst und Jetzt) und 1834 Chefredakteur dieser Zeitschrift, die er seinen Ideen entsprechend erweiterte und unter dem Titel *Květy české* (Böhmische Blüten) zur führenden Zeitschrift der Literatur der

<sup>48</sup> Um tschechische Aufführungen am Nostitz-Theater, das später in Stände-Theater (Stavovské divadlo) und schließlich 1945 in *Tylovo divadlo* (Tyl-Theater) umbenannt wurde, machte sich der Kanzler der Prager Neustadt, Jan Josef Zeberer besonders verdient, auf dessen Betreiben seit Mitte der 1780er Jahre meist an Sonntagnachmittagen in diesem Theater übersetzte Volkspossen und sentimentale Rührstücke aufgeführt wurden. (SCHAMSCHULA 1990:386)

<sup>49</sup> Es handelt sich um eine Lokalposse im Stile des Wiener Volksstücks, hier ist besonders die Wirkung von Adolf Bäuerles *Leopold's Tag oder Weder Menschenhaß noch Reue* (1820) erkennbar, doch ein Vergleich Tyls mit *Raimund* und *Nestroy* ist, was seine Lokalstücke betrifft durchaus angemessen. (SCHAMSCHULA 1996:29)



Wiedergeburtzeit gestaltete. Tyls Konzeption von einer literarischen Zeitschrift war für die tschechische Öffentlichkeit etwas Neues. Er bemühte sich, für jeden etwas zu bringen, also eine große Breite von Gattungen zu vertreten: originale tschechische Werke, Übersetzungen literarischer Werke, daneben Unterhaltendes, wie Reisebeschreibungen, humoristische und satirische Texte usw. Tyls Konzept war es also, die Leserschaft zu erziehen und mehr Menschen für das Lesen der nationalen Literatur zu gewinnen (Vavroušek 1929, 39-139). In diesem Zusammenhang organisierte er auch tschechische Bälle (*české baly*) in den 40er Jahren, volkstümliche Veranstaltungen mit Tanz, Vorträge, Literaturlesungen und andere Vorführungen, die den Gebrauch der tschechischen Sprache propagieren sollten. (SCHAMSCHULA 1996:28-29)

### 6.3. Karel Havlíček Borovský

#### 6.3.1. K.H. Borovský – Lebens- und Wirkungskreis

Wie Hora in der *Bohemica Olomucensia* schreibt, war das soziale Ansehen des Journalisten und satirischen Dichters *Karel Havlíček Borovský* (1821-1856), sein tiefgreifender Einfluss auf die Entwicklung des tschechischen politischen Journalismus in den 1840er und 1850er Jahren und sein Einfluss auf die Fundamente der tschechischen politischen Kultur im Allgemeinen, sowie sein beispielloser Einfluss auf die öffentliche Meinung der Grund, warum das Interesse an seinem Leben und Werk nie abgenommen hatte.

Zweifellos haben das tragische Ende seines Lebens und das Schicksal seiner Familie auch das Seine dazu beigetragen. Auch kehrt das Interesse an dem Erbe seiner Ideen und seiner Arbeit regelmäßig zurück. Dies spiegelt sich unter anderem durch zwei Versuche zur "Veredelung" des Textes der längsten poetischen *Satire, Die Bekehrung des Hl. Wladimir*, die er wegen seinem vorzeitigen Tod nicht beenden konnte.<sup>50</sup> (CEEOL *Bohemica Olomucensia*, Heft 1/2009)<sup>51</sup>

---

<sup>50</sup> The first such attempt was *Křest říše ruské* (1921; The Conversion of the Russian Empire) by a marginal Czech journalist *Karel Juda* (1871-1959). More successful as a work of literature was the second attempt (1978) by *Pavel Hořanský* (1944; pen name of *Jan Novotný*), a research worker in physics, a prose writer, journalist and translator. Both authors recognize *Havlíček's* poem as their model and join their „finishing part“organically to *Havlíček's* text. Both of them know that it is impossible to supply the original ending and though they acknowledge „*Havlíček's* spirit“, they apply it to the contemporary social and political situation in Czechoslovakia. While *Karel Juda* opposed the rising influence of the revolutionary left in Czechoslovakia after the First World War, *Pavel Hořanský* appealed against the political indifference of citizens in the era of „normalization“ during the twenty-year old occupation of Czechoslovakia by Warsaw Pact armies. Thus each attempt at „finishing“ the torso of *Havlíček's* poem is a different kind of updating. The third attempt to make The Conversion of St Vladimir topical is a long rhymed paraphrase named *Křest národu českého* (The Conversion of the Czech nation). It was composed between the dates of the two modern compositions, in the days of the Second World War and the Nazi Protectorate, the torso of the territory of the Czechoslovak republic. It was a work of the illegal organization, *V boj* (Let's fight), and denounced the Nazi terror and wanted to strengthen the determination of the nation to resist the occupation. Due to the printing difficulties it only reached the public after the end of the war. (HORA PETR in *Bohemica Olomucensia* 1/2009)

<sup>51</sup><http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=26ec558c-17a4-4654-9817-8044fb884d94&articleId=89030d02-1fee-4859-b84f-0bafbccda543> (29.12.2010)

*K.H. Borovský* war sowohl Herausgeber der Prager Zeitung *Pražské noviny* (dt. Prager Zeitung) als auch Übersetzer der russischen Literatur. Unter anderem beschäftigte er als Herausgeber auch *Klácel* und *Nebeský* als Mitarbeiter. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:57)

In dieser Zeitung wie in der Nationalzeitung *Národní noviny*, die im April 1848 erstmals erschien, vertrat er seine politischen Anschauungen: Kampf um Gleichberechtigung (sic!) der Tschechen in der Donaumonarchie, zugleich Kampf für eine freiheitliche Verfassung. Es ging ihm nicht um eine Zerstörung Österreich-Ungarns oder um eine Vertreibung der Deutschen aus dem Land, sondern um einen gerechten Ausgleich und vor allem um eine Abschaffung der Elemente des Obrigkeitsstaates. Und er wurde nicht müde zu sagen, daß es den Slaven aufgetragen sei, Österreich das dem deutschen Nationalismus zum Opfer falle, zu retten. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:57)

### 6.3.2. K. H. Borovský und seine politische Einstellung

Um *K.H. Borovský's* Werke verstehen zu können, bedarf es mehr als nur eines Abstracts über sein Leben. Unter seinen Landsleuten verschaffte er sich als Redakteur große Autorität und die revolutionären Ereignisse des Jahres 1848<sup>52</sup> sahen ihn im Mittelpunkt des Geschehens.

---

<sup>52</sup>Im Umbruchsjahr 1848 sollten die Länder, die bisher zum Deutschen Bund gehörten, in einem Deutschen Reich vereinigt werden. Daher wurde im Mai in Frankfurt a.M. das deutsche Parlament eröffnet. Es sollte eine deutsche Verfassung formulieren, durch die auch Böhmen und Mähren Teil eines demokratischen Deutschen Reichs werden sollten. František Palacký, der geistige Vater der tschechischen Nationalpartei, verweigerte "als ein Böhme slawischen Stammes" seine Mitarbeit in der Deutschen Nationalversammlung (11. April 1848), weil er die Eingliederung Böhmens und Mährens in das Deutsche Reich ablehnte. Palacký strebte zu dieser Zeit eine Reorganisation der Habsburger Monarchie "in einen Bund von gleichberechtigten Völkern" an. Hier sollten die österreichischen Slawen folglich die gleichen Rechte wie Deutsche und Ungarn haben. Daher veranstaltete er im Juni 1848 als Protest gegen Frankfurt den ersten Slawenkongreß in Prag, bei dem auch der russische Anarchist Michail Bakunin anwesend war. Ein Teil der Eingeladenen war mit der von Palacký angestrebten Gleichberechtigung der Slawen nicht einverstanden, sondern verlangte deren Vorherrschaft. Bevor ein Beschluß zustande kam, endete der Slawenkongreß mit dem Prager antideutschen Pfingstaufstand, bei dem von den Barrikaden der Ruf "Hej slovane" erscholl und Lieder wie "Vertilgt den Deutschen, den Fremdländer" zu hören waren. Danach war klar, daß es in Böhmen von nun an zwei getrennte Nationalgesellschaften geben würde, die an die Stelle des Bohemismus, der alten übernationalen Einheit, traten. Tschechische Nationalisten nannten die Deutsch-Böhmen nun "Eindringlinge" und "Kolonisten" und drohten ihnen an, sie aus dem Land zu jagen, sobald sie sich dem Streben nach tschechischer Eigenstaatlichkeit entgegenstellen sollten. Offensichtlich wollten sie nicht mehr wahrhaben, daß die Deutschen vom 12. bis zum Anfang des 14. Jahrhunderts von den Přemysliden-Herrschern ins Land gebeten worden waren und den Teil Böhmens kultiviert hatten, in dem sie lebten. Daher konnten sie sich auf ein historisch begründetes Heimatrecht berufen. Schon am 17. März 1848 schrieb *Karel Havlíček Borovský*, ein Protegé Palackýs und Herausgeber des "Národní Noviny" in Prag, in Böhmen, Mähren und Österreich-Schlesien müsse den Tschechen von allem nicht die Hälfte zustehen, sondern sie müßten Vorrang haben. *Joseph Jakob Jungmann*, der tschechische Sprachwissenschaftler, benannte sogar das Tschechische als alleinige Nationalsprache.

#### **Die Tschechen verlangten nun im Kaiserreich Österreich-Ungarn:**

- Ein böhmisches Staatsrecht
- Die Unteilbarkeit der Länder der böhmischen Krone
- Den Zusammenschluß Böhmens, Mährens und Österreich-Schlesiens zu einem Staatsgebilde mit einem Innenministerium in Prag
- Die Errichtung eines gemeinsamen Landtags für alle Länder der böhmischen Krone.

#### **Außerdem forderten sie:**

Die Stimme des Redakteurs, der mit solchem Erfolg gegen die Willkürmaßnahmen des Staates und die Wiedereinführung des Druckverbotes für die liberale Presse protestierte, wurde bei den Autoritäten immer mehr gefürchtet. Er begab sich mit einer tschechischen Delegation nach Kremsier/Kroměříž, wo der Wiener Reichstag von Kremsier aufgelöst, eine von *Havlíček* heftig bekämpfte Verfassung wurde boykottiert, die bis 1851 Bestand hatte und in der nominell alle Volksstämme der Monarchie als gleichberechtigt galten. Wegen seines ironisch-satirischen Aufsatzes *V ýklad o k t r o j o v a n é ú s t a v y o d 4. b ř e z n a* (Auslegung der oktroyierten Verfassung vom 4. März 1848, in Nr. 62 von *Národní noviny*) wurde ihm als Staatsfeind der Prozeß gemacht, die Schöffen sprachen ihn jedoch frei. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:57)

Dennoch versuchten die Autoritäten unter dem zunehmend repressiven Regime des Innenministers *Bach*, *Havlíček* zum Schweigen zu bringen. Die *Národní noviny* wurden verboten. Im August 1849 wurde er für 14 Tage inhaftiert. Nach dem Verbot der Zeitung gründete er 1850 die zweimal wöchentlich erscheinende Zeitschrift *Slovan* (Der Slave), die jedoch nach kurzer Zeit 1851 konfisziert wurde. In Kuttenberg, wohin er aus Prag verbannt worden war, wurde ihm wiederum der Prozeß wegen Volksverhetzung gemacht. Und wiederum wurde er von dem Schöffengericht freigesprochen. Am 15. Dezember 1851 wurde er in einer nächtlichen Aktion von einer Polizeikommission in seinem Haus in Kuttenberg verhaftet und unter Eskorte an den ihm bestimmten Verbannungsort Brixen in Südtirol verbracht. In Brixen konnte er sich zwar frei bewegen, doch er durfte er den Ort selbst nicht verlassen. Auch war es ihm verboten zu korrespondieren und Bücher zu beziehen. Im Juni 1856 wurde bei ihm eine schwere Lungenschwindsucht festgestellt. Am 22. Juni verließ er Brixen und einige Tage später am 29. Juli ist er in Prag verstorben, übrigens nach seiner Frau Julie, die ihn wahrscheinlich mit ihrer Krankheit angesteckt hat. Nicht nur er, sondern auch die tschechische Öffentlichkeit haben die Krankheit als Folge der Verbannung angesehen, und die Stellung *Havlíček*s als Märtyrer der nationalen Sache wurde schon unmittelbar nach seinem Tode betont, als *Božena Němcová*s Sohn seinem Leichnam einen mit

---

- Die Gleichstellung der tschechischen mit der deutschen Sprache in Schulen, Ämtern und bei Gericht, obwohl sämtliche Verordnungen und Gesetze auch in Tschechisch erschienen und Tschechisch in zentralen Einrichtungen auch außerhalb Böhmens und Mährens gelehrt wurde.
- Die Besetzung aller Ämter in Böhmen durch Personen, die beide Landessprachen beherrschten.

(<http://www.egerer-landtag.de/Geschichte/Badeni.html>) (12.01.2012)

Dornen durchflochtenen Lorbeerkranz aufs Haupt legte. (Morava 1986:369) in (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:57-58)

Versucht man den Dichter *Havlíček Borovský* zu charakterisieren, dann könnte man ihn als einen tschechischen *Heine* bezeichnen, wie Schamschula bemerkt. Zwar ist nicht sicher belegt, daß er *Heine* bewußt nachgeahmt hat oder sich von ihm inspirieren ließ, seine Stellung als Dichter in der tschechischen Literatur ist jedoch der *Heines* in der Deutschen durchaus vergleichbar. Seine Satire ist scharf und zielorientiert in einem Maße, dass man auch von tschechischer Seite ihn (durchaus positiv) eher als einen politischen Agitator denn als einen Dichter ansah. Bei ihm finden sich jedoch auch, wie bei *Heine*, tief empfundene lyrische Stimmungen neben satirischer Schärfe dicht nebeneinander. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:59)

### 6.3.3. K.H. Borovský und seine Satiren

Schamschula stellt fest, dass es die Gattung des Epigramms war, die es ihm zunächst am meisten angetan hatte. Bereits in Rußland hatte er, von *Puškin* inspiriert, ca. 200 dieser Gedichte geschrieben. Andere Quellen für diese Gattung sind die deutschen „Sinngedichte“ von *Logau* bis *Lessing* und die tschechischen Epigrammisten *Kollár* und *Čelakovský*. Ebenfalls in Rußland beschäftigte er sich mit Übersetzungen aus dem Russischen, besonders von *Gogol*, dessen *N a s e, M a n t e l* (*Havlíček* 1947) und *T o t e S e e l e n e r* ins Tschechische übertrug. Der bleibendste Beitrag zur tschechischen Dichtung sind allerdings seine drei epischen Gedichte, die Tiroler Elegien: *T y r o l s k é E l e g i e*, *Die Taufe des hl. Vladimír: K ř e s t s v. V l a d i m í r a* und *König Lavra: K r á l L á v r a*. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:59-60)

#### 6.3.3.1. Tyrolské Elegie

Das wohl bekannteste Werk, die Tiroler Elegien, ist eine im Brixener Exil (1852) entstandene autobiographische Satire, die *Havlíček*s Verhaftung in Kuttenberg und seine Deportation nach Südtirol schildert. Die Gattungsbezeichnung „Elegien“ will den Hintergrund der dargestellten Vorgänge scheinbar ebenso verharmlosen wie der scherzhafte Ton der Ganzen aus neun Gesängen bestehenden Dichtung, die sich wiederum aus einer wechselnden Zahl von vierzeiligen Strophen zusammensetzen, die den metrischen Aufbau von M. Lermontovs *K o s a k i s c h e m W i e g e n l i e d* (*Spi mladenes moj prekranyj*) aufweist. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:60)

Die Verharmlosung ist laut Schamschula jedoch bei näherer Betrachtung nur ein Mittel der „äsoptischen Sprache“, eine Verkleidung ernster Kritik in scheinbare Belanglosigkeit, die jedoch dem Kundigen dadurch umso deutlicher wird. Es ist ein Mittel der *indirekten Satire*, die nicht unmittelbar angreift, sondern als Beschimpfung auf Umwegen eine viel größere Wirkung erzielt: Negativität durch Positivität. Diese Methode der indirekten Satire wird nur selten verlassen, etwa da, wo der Dichter schildert, wie er in Begleitung seiner Bewacher an seinem Heimatkirchlein in *Borová* vorbeifährt und er von dem Kirchlein, in dem er getauft wurde und wo er ministrierte, angesprochen wird:

„Wie die Jahre doch vergehen!  
Dreißig sind es schier ...  
Aber welche Ungeheuer seh ich  
heute neben dir?“  
(Havlíček 1936, 27).

Andere Mittel der Mystifikation sind beispielsweise der Vergleich der Deportation mit einer Kur, die die wohlgesinnte Wiener Regierung dem Herrn Redakteur dringend anrät:

Denn in Böhmen sei es, schreibt er,  
schwül und dunstig und  
voll Gestank, der Zwangsverfassung wegen, -  
kurz, sehr ungesund.  
(Ebenda, 19).

Diese letzte Metapher erinnert stark an Puškins Hinweis im ersten Kapitel des Eugen Onegin, der Norden bekomme ihm nicht (*Nov reden sever dlja menja*). Das Volk der Tschechen bezeichnete er, der selbst hätte Musiker werden sollen und mit *Friedrich Smetana* befreundet war, unter Verwendung des Stereotyps von seiner Musikalität als Volk der Musikanten. Auch hierzu gibt es eine interessante Stelle in einem Lebensdokument *Havlíček*s, nämlich den bereits zitierten Erinnerungen von A. *Meißner*.<sup>53</sup> (SCHAMSCHULA 1996:60-61)

---

<sup>53</sup> „In Wien hatte ihm (*Havlíček* – d. Verf.) ein Minister gesagt: Es ist tief bedauerlich, daß in die slawische Nation ein solcher Geist politischer Bewegung gefahren ist. Das ist ganz unnatürlich, widerspricht dem Wesen des Slawen. Erinnern Sie sich doch an die Worte, die einst Abgeordnete Ihres Volkes an den Ungarnkönig Asmus richteten. Sie sagten: Wir sind Slawen, spielen die Flöte und wissen nichts von Politik! ^Havlitschek antwortete: ‚Freilich sind wir arme Flötenspieler, die von Politik nichts verstehen. Aber wir haben einen reichen Onkel, der spielt die Baßgeige. Und wenn der nicht herbeigekommen wäre, hätten alle Könige Europas nicht ihr Tedeum aufspielen können‘“ (Meißner 1973, 263) in (SCHAMSCHULA 1996:61)

## SATIRE Karel Havlíček Borovský Tiroler Elegien

### I.

Durch die dicke Wolke sende  
liebster Mond, dein Licht,  
magst du Brixen? Nun, dann zieh gefälligst  
nicht so ein Gesicht!

Eile nicht, bleib lieber stehen,  
Schlafen wär nicht gut:  
besser schon, wir führen für ein Weilchen  
einen Nacht-Disput.

Nein, ich bin nicht hier gebürtig,  
Liebster, hörst du´s jetzt?  
Bin nicht treu und bieder, zur Belehrung  
nur hierher versetzt.

### II.

„Aus dem Land der Musikanten  
stamm ich und blies gern  
die Posaune, die aus ihren Träumen  
riß die Wiener Herrn.

Daß Sie besser schlafen können,  
wenn erschöpft sie waren,  
ließen Polizeisie in der Kutsche  
nachts vors Haus mir fahren.

Kurz vor drei in Herrgottsfrühe –  
vor dem Glockenschlag  
wünscht mir ein Gendarm an meinem Bette  
schönen guten Tag.

Hinter ihm in Gala-Frücken  
das geschätzte Amt,  
Degen um jedweden Wanst gegürtet,  
goldbetreßt der Samt.

„Stehn Sie auf, Herr Redakteur, Sie  
müssen nicht erschrecken,  
denn kein Dieb, nur eine Kommission  
kommt, um sie zu wecken.

Grüße allerseits aus Wien und  
von Herrn Bach gar Küsse  
hier sein Brief, und ob gesund Sie seien,  
er zu gerne wisse.“ –

Selbst auf nüchtern leeren Magen  
ziert mich Höflichkeit:  
„Hohe Kommission, daß ich im Nachthendm  
mir, bitteschön, verzeiht!“

Džok, mein schwarzer Bulldogg aber,  
grob von Art und Sitte,  
doch vertraut mit allen Haftbefehlen –  
ist ein stolzer Brüte.

Fast hätte einen Paragraphen  
dieser Kerl verletzt,  
weil haf! haf! er uner meinem Bette  
amts-erregend hetzt.

Ja, das Reichsgesetzbuch warf ich  
ihm sehr schwungvoll zu,  
gut, daß ich soch klugen Einfall hatte,  
denn so gab er Ruh. -

### III.

Als ein ordentlicher Bürger –  
und Dezember war –  
zog ich Strümpfe an, vom hohen Amte

assistiert sogar.

Dann erst las ich jenes Schreiben –  
ach, wo hab ichs nur –  
lies es selber, solltest du verstehen  
Amtsdeutsch in Fraktur.

Bach, der Doktor, schreibt, daß Böhmen  
der Gesundheit schadem  
und fährt fort, daß einen Klimawechsel  
er mir dringend rate.

Asthma herrsche jetzt in Böhmen,  
übel heiße Fürze,  
und es stinkt nach dieser März-Verfassung,  
heißts in aller Kürze.

Daß er mir die Kutsche also  
in der Absicht sandte,  
daß ich eilig und auf Staates Kosten  
reise aus dem Lande.

Den Gendarmen sei befohlen,  
mich gar sehr zu zwingen,  
falls Bescheidenheit mich hindre, in die  
Kutsche rasch zu springen.

### IV.

Eine dumme Angewohnheit  
läßt mich wider Willen  
jeden Wunsch bewaffneter Gendarmen  
allzu prompt erfüllen.

Überdies zwang Deder mich,  
abzureisen schnelle,  
eh die Broder Bürgerschar erwache,  
zu uns sich geselle.

Und er bat mich, mitzunehmen  
keinerlei Gewehrem  
denn befohlen sei, daß seine Leute  
schützen meine Ehre.

Fahrt inkognito durch Böhmen,  
riet er mir damals,  
Kommissionen, aufgehetzt von Leuten,  
hätt ich sonst am Hals.

Noch so machen klugen Ratschlag  
ließ der Herr mich wissen,  
wonach sich der Doktor Bachs Patienten  
tunlichst richten müssen.

Sein Sirenton, der lockte  
mich in meine Schuh,  
in den Rock, den Pelz, doch vorher knöpft ich  
mir die Hosen zu.

Pferde und Gendarmen standen  
längst vor meiner Tür:  
„Meine Lieben, habt Geduld ein wenig,  
gleich verreisen wir!“

### V.

Mond, du kennst gewiß die Weiber  
und vor allen Dingen,  
welche liebe Not sie uns auf Erden  
gar zu oft doch bringen!

Manchem Abschied sahst du heimlich  
nd von ferne zu,  
jene bittren Augenblicke kennest  
wie kein Dichter du.

Mutter, Schwester, Weib und Tochter –  
Zdenička so klein,

standen um mich, und sie weinten leise,  
mir zu bitterer Pein!

Ein Kosak, ein abgebrühter,  
bin ich, wie mir deuchtm  
da jedoch ward mir die Brust zu enge  
und das Auge feucht.

Und ich zog den Pelz der Mütze  
tief in mein Gesicht,  
daß kein Tränenglitzern den Gendarmenm,  
ach, ins Auge sticht.

Denn die Wache war vorm Hause  
sonderlich postiert,  
daß die trübe Szene majestätisch  
sei durch sie staffiert!

VI.  
Hin nach Iglau rolln die Räder,  
gellt Trompetenschrei,m  
hinter uns, damit wir nichts verlieren,  
reitet Polizei.

Ach, das Kirchlein von Borová  
auf dem Hügel dort,  
durch die Wipfel sah michs an so traurig:  
„Kind, was treibt dich fort?“

Weiß den Tag noch deiner Taufe,  
wo die Wiege standm  
dem Vikar, dem alten, halfst du fleißig,  
kleiner Ministrant.

Durch die Welt ziehn, mit der Fackel  
einst dann kehren heim,  
jungen Leutchen auf den Weg zu leuchten  
mit der Flamme Schein.

Wie die Zeit vergeht, ich kenn dich  
schon seit dreißig Jahren  
aber, Kind, welche finstre Ungeheuer  
seh ich mit dir fahren?“ –

VII.  
Über Iglau ging die Reise,  
links blieb Spielberg liegen,  
fern von Linz drohn Kufsteins Eisengitter  
mir die Luft zu sieben.

Erst als jene Feste endlich  
hinter uns wir ließen,  
da begannen mir die Alpentäler  
lieblicher zu sprießen.

Eine dumme Fahrt, mein Lieber  
wer nicht kennt das Ziel:  
o die heitren Postillion-Trompeten,  
Lug und Trug ihr Spiel.

Überall nur Pferdewechsel,  
ekle Wagenschmiere:  
hättet ihr in Wien doch umgespannt und  
angeschmiert die Tiere!

Ach, wie reizend die Erfindung  
der Telegraphie!  
Alle Ortem lang bevor wir kamen,  
wußten es durch sie.

Daß die arg besorgte Mutter,  
unsre Polizei,  
überall, mein Freund, bevor wir kommen,  
wärme schon den Brei.

Budweis darf ich nicht vergessen,

fällt mir eben ein,  
denn dort kaufte Dedera vier Flaschen  
vom Mělniker Wein.

Patriotische Gedanken  
scheint der Herr zu hegen,  
schenkt mir Lethe, o zum Wohle Böhmens  
trank ich seinetwegen.

Den Mělniker bis zur Neige  
hab ich längst geleert;  
doch mir deucht, daß auch im Welscher Weine  
es unruhig gärt.

VIII.  
Lassen wir die Elegien, mein Mondchen,  
recht heroisch sei nun jeder Satz;  
denn du hörst gleich aus meinem Munde  
eine Teufelshatz.

Kennst du den Weg von Reichenhall nach Waidring,  
der just über Stock und Steine führt,  
und mich dünkt, daß keiner Ordonnanz er  
folgsam je pariert.

Felsgebirge, höher als die Dummheitm  
die ich zwischen den Nationen seh,  
unersättlich gähnt der Abgrund – gleich dem  
Maule der Armee.

Nacht, stockdunkel wie die heilige Kirchem  
wir – den Berg hinunter wie der Blitz,  
„Pferde! Halt!“ schrie Dedera vergeblich –  
leer des Kutschers Sitz.

O die Kutsche kracht, der Teufel reitet  
holterdipolter unser Gespann,  
hinterm Berg wohl zündet sich sein Pfeifchen  
grad der Kutscher an.

Wie ein Pfeil vom Turm, der Weg recht schlüpfrig,  
fliegt der Wagen, holpert, rutscht, hü hott,  
möchte er uns im Abgrund deponieren?  
Das allein weiß Gott.

köstlich sind doch solche Augenblicke!  
Und so recht nach Havlíčeks Geschmack,  
wenn der hohen Polizei des Staates  
saust vor Angst der Frack!

Fiel mir doch, ich kenne meine Bibel,  
Jonas ein, den man vom Schiffleich sieß,  
daß den wütenden Orkan er stille,  
wie die Schrift verhieß.

„Losen wir!“ sagt ich, „ein großer Sünder  
reiset wohl mit uns als Passagier,  
um den Himmel zu versöhnen, soll er  
springen aus der Tür.“

Kaum gesagt, sich da, die Polizisten  
prüften ihr Gewissen nicht einmal,  
rissen auf das Türchen voller Reue,  
stürzten sich zu Tal. –

Welt, ach du verkehrte Welt! Kopfüber  
liegt die Wache, welch Blamage!  
Ganz allein mt dem Herrn Delinquenten  
trabt die Equipage!

O Regierung, meine umgestürzte!  
Willst am Schnürlein Völker führen,  
nicht vier Pferde an der langen Leine  
kannst du dirigieren! - -

Ohne Kutscher, ohne Longe, im Finstern,

*rechts die Schlucht, ach, wie der Alpenwind  
galoppiert ich mutterseelalleine  
durch die Nacht geschwind.*

*Ach, das Schicksal einmal anvertrauen  
den verücktgewordenen Pferden,  
schreckt es mich, den Austrianer? Gibt es  
Schlimmeres noch auf Erden?*

*Resignierte Kühle tief im Kopfe,  
doch im Maul glüht die Zigarre heiß,  
flinker als der Zar traf ich zur Post ein,  
heiter, wie man weiß.*

*Dort einstweisen schluckt ich brav mein Nachtmahl,  
ohne Schutz – ich Musterdelinquent! –  
eh hierher die angeschlagne Wache  
vielmehr hinkt als rennt.*

*Eine gute Nacht hatt ich in Waidring,  
nur die Polizei rieb voll Verdruß  
sich mit Arnika die Nase und das  
Kreuz mit Spiritus.*

*Dies nun ist das End der Epopöe,*

*keinen Deut hab ich erfunden,  
Dahlrupp, der Herr Postmeister von Waidring,  
wird es dir bekunden.*

*IX.  
Ohne Trubel sind in Brixen  
wir heil angekommen,  
gegen Quittung hat mich die Behörde  
in Empfang genommen.*

*Anstatt meiner reist dies Blättchen  
nun nach Böhmen bald,  
mich indes hat hier der schwarze Adler  
ziemlich fest gekrallt.*

*Landes- und Bezirkshauptmänner  
und viel Polizei  
stehn mir stets in diesem Klein-Sibirien  
als Schutzengel bei.*

*Walther Petri  
(KUNDERA 1987:156-166)*

### 6.3.3.2. Křest sv. Vladimíra

Auch Die Taufe des Hl. Vladimir (entstanden 1854, veröffentlicht 1876), ein Fragment, dessen Textgeschichte gut dokumentiert ist (Omelčenko 1933), stellt eine *Satire* dar, die erst vom Leser entschlüsselt werden muß. Vordergründig ist eine Episode aus der altrussischen Nestorchronik paraphrasiert, in der von der Taufe Rußlands unter dem Großfürsten Vladimir berichtet wird. Hinzugedichtet hat *Havlíček* noch eine Szene mit dem Gott Perun der sich weigert, zu Vladimirs Geburtstag das Feuerwerk in Form von Donner zu liefern. Daraufhin wird er kurzerhand auf Befehl Vladimirs hingerichtet. Ohne Gott lebt es sich, wie sich unterdessen herausstellt, in Rußland ganz gut, doch finden es bestimmte Kreise schwer, ohne Religion das Volk unter Kontrolle zu halten. Sie flehen Vladimir an, ihnen eine neue Religion zu verschaffen. Da schreibt der Großfürst einen Wettbewerb aus, von dem sogleich der Papst in Rom erfährt. Sofort setzt er seine Jesuiten (!) in Marsch, die auf dem Weg nach Kiev den makaronischen, lateinisch und tschechisch gedichteten blasphemischen „Jesuitenmarsch“ singen. Damit endet das Fragment. (SCHAMSCHULA 1996:61)

Wiederum bedient sich der Dichter hier eines Verschemas aus der Volksdichtung, jedoch in größerer Bandbreite als in den Tiroler Elegien (Indra 1939, 98f.). Die *Satire*, die sich in ihrer Darstellung absichtlich Detailbeschreibung bedient, die etwas Derbkomisches hat, ist nur vordergründig gegen die russische Autokratie gerichtet. *Havlíček* meint in erster Linie (und doch nicht ausschließlich) das Habsburgerreich und die spezielle Verbindung, die die Autokratie und die Herrschaft der katholischen Kirche in diesem Reich eingegangen sind (Krejčí 1947). (SCHAMSCHULA 1996:61-62)

### 6.3.3.3. Král Lávra

Das dritte der satirischen Epen, König Lávra (entstanden 1854, erschienen 1870), bedient sich eines Stoffes, den *Havlíček* während seines Brixener Exils in den 1851 erschienenen Briefen aus Irland, des Deutschböhmisches Schriftstellers Moritz Hartmann (1821-1872) gelesen hatte (Krejčí 1964, 312-315). Es handelt sich um eine irische Volkslegende, (den Stoff gibt es übrigens auch in der slavischen Folklore), wo von einem König berichtet wird, der mit



Eselsohren geboren wurde. Er läßt sich die Haare lang wachsen, um diese Schande zu verdecken. Einmal im Jahr läßt er sich die Haare schneiden, der Barbier, den er sich hierzu ausgesucht hat, wird jedoch anschließend hingerichtet, da er ja von dem Geheimnis des Königs erfahren hat. Eines Tages trifft die Wahl einen jungen Barbier, den einzigen Sohn einer Witwe, die den König anfleht, sie nicht ihres einzigen Ernährers und Beschützers zu berauben. Der König erbarmt sich, nimmt aber dem Barbier das Versprechen ab, niemandem sein Geheimnis zu verraten. Der Barbier verspricht dies und hält sein Versprechen lange Zeit. Da er jedoch in sich den Drang spürt, das Geheimnis wenigstens in der Abwesenheit von Menschen auszusprechen, tut er dies in freier Natur vor einer Weide. Es kommen Musiker zu dieser Weide und schnitzen sich aus den Zweigen Bögen für ihre Instrumente. Da sie einmal vor dem König aufspielen, tönt es aus der Baßgeige: „Der König hat lange Eselsohren!“ Nun ist das Geheimnis enthüllt, das zunächst großes Aufsehen erregt. Mit der Zeit aber gewöhnt sich das Volk an diese Tatsache, ja es findet sogar, daß die Eselsohren dem König gar nicht schlecht zur Krone stehen. (SCHAMSCHULA 1996:62)

Hier hat die *Satire* einen neuen Weg beschritten. In der Naivität der Volksdichtung wird das Gottesgnadentum der Erbmonarchie in Frage gestellt, sowohl in der Darstellung der Willkür des Monarchen, der nach Lust und Laune Menschen töten läßt und sich dafür auch nicht rechtfertigen muß, als auch in der Darstellung eines subalternen Volkes, das alles, was vom Herrscher kommt, geduldig und unterwürfig annimmt. Dass die Symbole Eselsohren und Krone gut zueinander stehen, ist schließlich ein Hinweis darauf, dass sich der Erbmonarch für sein Amt keiner Kontrolle stellen muss, dass also auch der dümmste Thronerbe aufgrund seiner Herkunft zum Herrschen legitimiert sei. (Skalička 1972) in (Vgl. SCHAMSCHULA 1996 62-63)

#### **6.4. Jan Neruda**

In der literarischen Gruppierung der zweiten Jahrhunderthälfte ist der Máj-Kreis<sup>54</sup> der geschlossenste und organisierteste. Er bestand auch weiter, als die Almanache nicht mehr publiziert wurden, und behielt seinen Einfluß bis in die 70er Jahre des 19. Jahrhunderts bei. (SCHAMSCHULA 1996:92)

Der bekannteste und auf lange Sicht einflußreichste Vertreter des Kreises ist *Jan Neruda* (1834-1891), mit dem *Arne Novák* die neuere tschechische Literatur überhaupt erst einsetzen läßt („Janem Nerudou počíná moderní česká literatura“:1910, 1/dt. Mit Jan Neruda beginnt die moderne tschechische Literatur/).

Er wurde in Prag geboren und entstammte proletarischen Verhältnissen. Fast sein ganzes Leben verbrachte *Neruda* in Prag, besonders lange Zeit im Stadtteil Kleinseite/*Malá Strana*, den er in vielen seiner Prosaskizzen besonders in *M a l o s t r á n s k é p o v í d k y* (Kleinseitner Geschichten) darzustellen wußte. Schon 1848 hörte er am Prager Klementinum Vorlesungen über die tschechische Sprache von *J.P. Koubek*, um seine Fertigkeit in seiner Muttersprache zu verbessern. Er studierte zunächst an der Universität die Rechte, wurde aber

---

<sup>54</sup>1858 erschien der erste Almanach *Máj*, der damit eine neue Entwicklung der tschechischen Literatur nach den Märzereignissen einleitete. Das Neue an diesem Almanach ist die realistische Richtung, die zwar bei den Tschechen noch nicht mit aller Konsequenz aufgenommen wurde, die jedoch erkennbar beabsichtigt war. Diese neue Richtung wiederum ist nicht nur Antwort auf die Romantik, ein Sichabwenden von der historisierend nationalorientierten Dichtung, sondern auch eine Aufnahme fremder Modelle, wobei französische (wie *Balzac*, *Stendhal*, *George Sand*) und deutsche: das Junge Deutschland, *Heinrich Heine*, *Berthold Auerbach*, neben englischen und später russischen, hervorzuheben sind.

durch seine materielle Not gezwungen, das Studium abzubrechen und sein Brot als Journalist zu verdienen. Journalist ist er bis an sein Lebensende geblieben. So drückend und belästigend diese Tätigkeit bisweilen gewesen sein mag, so hilfreich und förderlich war sie seiner literarischen Karriere. Er ist der Begründer des tschechischen Feuilletons und der literarischen Reportage. Von besonderem Interesse sind seine literarischen und anderen Porträts, die er regelmäßig in seiner Zeitung *Národní listy* (Nationalblätter) veröffentlichte und die in der letzten kritischen Gesamtausgabe seines Werks insgesamt vier Bände ausmachen (Neruda 1951-1957). (SCHAMSCHULA 1996:92-93)

Da in der Zeit des Nachmärz die tschechischen Tageszeitungen zur Gänze eingestellt worden waren, begann *Neruda* seine Tätigkeit an zwei liberalen deutschen Oppositionsblättern, der *Prager Morgenpost* und dem *Tageboten aus Böhmen*, wo er die Funktion eines Lokalreporters einnahm. Das Alltagsleben konnte er beim Sammeln der aktuellen Lokalnachrichten, aus unmittelbarer Nähe studieren. 1854 veröffentlichte er unter dem Pseudonym *Janko Hovora* seine ersten Gedichte in der Zeitschrift *Lumír*. Es sind Jugendgedichte, in denen man noch das Pathos K.J.Erbens, spürt und bereits einige der später für ihn typischen Züge erkennen kann. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:93)

#### 6.4.1. *Sbírký Hřbitovní kvítí*

Ausgeprägter finden sich diese Merkmale laut Schamschula dann in seinem ersten Gedichtband *Hřbitovní kvítí* (Friedhofsblüten, 1858) worin er teilweise mit Ironie und Bitterkeit über den Menschen meditiert, dies anhand von Eindrücken, die die Grabsteine eines Friedhofs bei ihm hervorrufen. Die „Blüten“ sind nicht der von den Hinterbliebenen auf die Gräber gepflanzte Blumenschmuck, sondern Pflanzen, die aus den Schmerzen und Leiden der dort Beerdigten emporgewachsen sind. Dies ist ein – illusionsloser und unromantischer – Anklang an *Erbens* *Kytice*.<sup>55</sup> (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:94)

Von weitaus größerer Bedeutung als das Drama ist im Schaffen Nerudas die Entwicklung der Verskunst. Was schon die Friedhofsblüten auszeichnete, der Hang zu einer illusionslosen Sicht des Lebens mit Sozialkritik – und deshalb wird er auch als *Satiriker* angesehen – ferner eine gewisse antiästhetische Haltung, bleibt noch in den späteren Gedichtsammlungen erhalten. Ein Jahrzehnt nach dem Erstlingsband sammelte *Neruda* seine bisher verfaßten besten Gedichte, um sie 1868 unter dem Titel *Knihy veršů* (Bücher der Verse) herauszugeben. Es sind nicht nur Balladen enthalten, sondern auch szenische Gedichte, die sich in irgendeiner Form mit sozialen Fragen befassen. (SCHAMSCHULA 1996:102)

---

<sup>55</sup> Auch die Grabesstimmung *Máchas*, seine „Zerrissenheit“ (rozervanectví) und sein Weltschmerz (Červenka, Macura, Med, Pešat 1990,99) ist hier noch nicht ganz überwunden.

## 6.5. Svatopluk Čech

Als Dichter ist innerhalb des Ruch<sup>56</sup> zweifellos *Svatopluk Čech* (1846-1908) die bedeutendste und typischste Erscheinung. Schamschula beschreibt ihn als einen jungen Patrioten und schreibt über ihn:

Bei ihm brauchte der Patriotismus nicht erst geweckt zu werden. In seiner Familie stellt er sozusagen die zweite Generation der bekehrten Nationaltschechen dar. (...) Mit 17 Jahren hatte er begonnen zu publizieren. In dieser Zeit war er Mitglied des Ruch-Kreises, in dessen erstem Almanach er vertreten ist. Den Rest seines Lebens verbrachte er als Jurist in verschiedenen Anwaltsbüros und als Herausgeber und Redakteur, z.B. von *Krok*, *Svět ozor* und *Květy*, ferner als Mitherausgeber von *Lumír*. *Čech* behandelte vorwiegend historische Themen und blieb der Gattung des Epos treu. Seine Werke wie *Žižka* (1879), das dramatische Poem *Roháča na Sioně* oder das politisch hochbrizante epische Gedicht *Lešetínský kovář* wo ein sozialer Konflikt gleichzeitig ein nationaler ist, sind nur Auszüge aus seinem breiten Schaffen. (SCHAMSCHULA 1996:147)

### 6.5.1. *Pravý výlet pana Broučka do měsíce*

Das Bedeutendste was *Čech* in der Prosa geschaffen hat, sind die beiden Erzählungen, die die Gestalt des tschechischen Kleinbürgers *Matěj Brouček* zum Thema haben.

Diese Figur beschäftigt *Čech* schon längere Zeit. Sie wurde zum Typus des selbstzufriedenen, nur seinem materiellen Wohl obliegenden, geistig aber uninteressierten Spießers, dem das Gedeihen seines Vaterlands keineswegs am Herzen lag. Diese Gestalt wurde von *Čech* in beiden Werken in einen phantastischen Rahmen hineingestellt und damit *satirisch* verfremdet: durch die Konfrontation dessen, was man „travestieren“, bzw. der Lächerlichkeit preisgeben will, mit einer anderen Wirklichkeitsebene, wird ihre wesentliche Eigenschaft enthüllt. Im ersten Fall, in: *Pravý výlet pana Broučka do měsíce* (Ein wahrhaftiger Ausflug des Herrn B. auf den Mond, 1888), läßt *Čech* seinen Helden auf wundersame Weise auf den Mond gelangen und mit den dort lebenden Mondkünstlern und –philosophen ins Gespräch kommen. Diese *Satire* ist zweiseitig, einerseits gegen den zeitgenössischen tschechischen Spießbürger, andererseits gegen die weltabgewandten, unpolitischen Künstler und Philosophen der Zeit (Vgl. *Lumír*) gerichtet. (SCHAMSCHULA 1996:150)

### 6.5.2. *Nový epochální výlet pana Broučka tentokrát do XV. století*

Noch wirkungsvoller und erfolgreicher ist die zweite *Broučkia* da, die ein Jahr später unter dem Titel *Nový epochální výlet pana Broučka tentokrát do XV. století*. (Ein neuer epochaler Ausflug des Herrn B., diesmal ins 15. Jahrhundert) herauskam.

---

<sup>56</sup> Der wichtigste und einflußreichste Sprecher der Ruch-Generation war *Josef Václav Sládek* (1845-1912). Er hatte 1868 die Herausgabe des Almanachs *Ruch* organisiert und damit den Bestrebungen seiner Dichterfreunde ein Forum gegeben. Dessen Wirkung war etwa der des *Máj* vergleichbar, doch kann man nicht sagen, daß durch das Erscheinen des *Ruch* die Idee der *Májisten* bereits überwunden worden wären. Dies geschah erst zu Beginn der 70er Jahre, als die führenden Vertreter des *Máj*, *Neruda* und *Světlá* (*Hálek* starb 1874), sich zu den Anschauungen des *Ruch* bekannten. Es bedurfte also einiger Zeit und Überzeugungsarbeit, ehe eine Haltung die andere überwand. Die *Máj-Generation* hatte es in dieser Beziehung leichter gehabt, denn in den 50er Jahren hatte sie keine nennenswerte Konkurrenz. Die Ideale der Jungmann-Generation hatten ihre Aktualität verloren und wurden nur noch von den älteren Autoren vertreten. Zwischen *Ruch* und *Máj* wiederum gab es keine nennenswerte Polemik. Das Aufkommen der neuen Richtung war gleichsam durch die äußeren und inneren Umstände bedingt und erfaßte beide Generationen gleichermaßen. Es gab in vielen Fällen gleitende Übergänge in dem Sinne, daß Autoren, die als *Májisten* begonnen hatten, in der Zeit des *Ruch* namhafte Beiträge leisteten und sogar in der folgenden *Lumír-Periode* im Sinne dieser Strömung dichteten, wie z.B. *Jaroslav Goll*, *Servác Heller* oder an der Schwelle von *Ruch* zu *Lumír* *Ferdinand Schulz* und *Josef Václav Sládek*. (SCHAMSCHULA 1996:141-142)

Wiederum gelangt der Held auf seltsame Weise in eine andere Welt: er verfolgt einen unterirdischen Gang, der vom Hradschin aus in die Prager Altstadt hinunterführt, und gerät am anderen Ende ans Tageslicht. Bei Nacht sucht er, der sich in Prag gut auszukennen glaubt, sich in den Straßen zu orientieren, - vergebens. Er befindet sich in einem anderem Zeitalter, im Prag des Königs Wenzel, im Zeitalter der Hussiten.

Nur mit Mühe gelingt es ihm, den argwöhnischen Hussiten klarzumachen, daß er ein Fremder sei. Ein Bürger der Stadt nimmt sich seiner an, kleidet und verpflegt ihn. Man erwartet von ihm, daß er mit den Hussiten gegen das kaiserliche Heer kämpfe, aber der an nationalen Dingen uninteressierte, verweichlichte Kleinbürger des 19. Jahrhunderts strebt nur danach, es sich wohlgehen zu lassen und seine eigene Haut zu retten. Von den Leuten Žižkas wird er als Verräter gefaßt, und Žižka fällt über ihn, nachdem Brouček seine merkwürdige Existenz aufzuklären versucht hat, das Todesurteil, indem er sagt: „Ha, weibische Feigheit hat deinen Verstand verwirrt. Irrsinnig ist der Gedanke, daß ein Mensch der fernen, kommenden Zeiten unter seine uralten Vorfahren gerate, und wenn auch dieses unerhörte Wunder geschehn könnte, dann soll es um Gottes willen niemals geschehen, daß wir solche Nachkommen haben“ (Čech 1956, 237f). Brouček wird hingerichtet und erwacht in seinem Bett. Das Ganze hat sich als Traum erwiesen. Interessant ist an dieser Erzählung, die ähnlich Jungmann in dessen *Zwei Diagonalen* (1806, s.o. V. 6) Menschen der Gegenwart mit den idealen Vorfahren konfrontiert, die sachkundige Darstellung der Sitten und Charaktere der alten Tschechen, die Schärfe der Beobachtung beim Gegenüberstellen der Hussiten mit den Tschechen der Gegenwart. Dabei ist Čech aber gerechter verfahren, als er es selbst beabsichtigt haben mag, denn Brouček ist ein lebendiger Charakter kein schematisiertes Wesen. Man könnte die Erzählung, die als Satire gedacht ist und von einem reichen Arsenal an Kunstmitteln Gebrauch macht (Krejčí 1964, 430), von einem anderen Wertsystem her auch anders lesen: Durch die Gestalt Broučeks wird der – hier mehr nationalistische als religiöse – Fanatismus der Hussiten entblößt. Dies auszudrücken lag keineswegs in der Absicht des Verfassers, aber der Typ Brouček, der eigentlich einer der Vorläufer des braven Soldaten Švejk ist, der Mann, der sich in einer feindlichen oder zumindest fremden Umgebung zurechtzufinden und durchzuschlagen hat, führt für Menschen des 20. Jahrhunderts notwendig zu dieser Konsequenz. Die Zeitgenossen mögen dies nicht in der Erzählung gelesen haben, denn die Ideale wie Heltentum, Aufopferung für die Nation oder Tod fürs Vaterland hatten noch uneingeschränkte Gültigkeit. Čech war für sein Volk gerade in dieser Zeit des nationalen Hochgefühls ein Prophet. (SCHAMSCHULA 1996:150-152)

Bis heute lebt die Broučkiáde als Oper durch die Vertonung durch *Leoš Janáček* weiter. In der Satire *Hanuman* schildert Svatopluk Čech einen Affenstaat – eine Satire auf die „Österreichisch-Ungarische Monarchie“. Aber auch *Kratochvilná historie o ptáku Velikánu Velikánoviči* – eine Satire auf Russland, sowie *Petrklíče* und *Šotek* sind Werke von Čech die aufgrund ihrer gesellschaftspolitischen Kritik heute als Satiren angesehen werden.

## 6.6. Jaroslav Vrchlický

Nach Schamschula offenbart sich die Haltung des Parnassismus<sup>57</sup>, der Dichtung der reinen Kunst ohne politische oder ideologische Botschaft, am extremsten bei *Jaroslav Vrchlický* (eigentlich Emil Bohuš Frída (geboren am 17. Februar 1853 in Laun/ Louny; gestorben am 9. September 1912 in Domažlice).

Er war von den wenigen Vertretern der Lumír-Dichter bei weitem der erfolgreichste. Trotz einer gewissen kühlen Haltung und einem praktizierenden

<sup>57</sup> Parnassismus (1860er/70er Jahre) – Vorläufer der Moderne ([http://homepage.univie.ac.at/gertraude.zand/Dokumente/09\\_Lit.gesch.Neuzeit.pdf](http://homepage.univie.ac.at/gertraude.zand/Dokumente/09_Lit.gesch.Neuzeit.pdf)) [15.01.2012]

Perfektionismus seiner Dichtungen hat er mit vielen seiner Gedichte und Epen bis in die Gegenwart hohes Ansehen und Einfluß bewahrt. „Daß er die treibende Kraft für eine weitgehende Umorientierung der tschechischen Literatur vom letztlich noch herrschenden deutschen Vorbild zu den romanischen Literaturen hin war (Šalda 1947, 96), womit er der tschechischen Literatur ein neues Gepräge gegeben hat (s. Bd. I, Einleitung, 7), kann nicht genug unterstrichen werden. Dies tat er nicht zuletzt mit seinem breitangelegten Versuch, Gattungsmodelle der älteren romanischen Literaturen auf die tschechische zu übertragen (Schamschula 1988)“. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:203).

Die romanischen Kulturen spielen bei *Vrchlický* eine zentrale Rolle. Das hat neben seinen biographischen auch zeitgeschichtliche Gründe. „Die Zeit des Perna war auch die Zeit des Positivismus, in dem ein unbegrenztes Selbstvertrauen in die Kontrolle der Welt durch den menschlichen Geist herrschte“, wie es Schamschula ausdrückt, „man griff auf die ruhmreichsten Epochen der Kulturgeschichte zurück und wetteiferte mit ihnen“. Auch für *Vrchlický* und den *Lumír* galt die romanische Welt als das Bindeglied zu den großen antiken Kulturen (Varcl 1978, 350-360) in (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:204-206)

#### 6.6.1. Noc na Karlštejně

*Vrchlický* hat neben der Poesie auch dem Drama seine grosse Aufmerksamkeit geschenkt. Dies hängt vor allem mit dem Umstand zusammen, dass er als der bereits anerkannte größte lebende Dichter tschechischer Sprache von seine Landsleuten aufgefordert wurde, für das soeben fertiggestellten Nationaltheaters Stücke zu schreiben. *Vrchlický* strebt, im Sinne des zu der Zeit gefragten unterhaltenden Gesellschaftsdramas, eine anspruchsvolle Komödie an. Die Thematik der Satire fand er in der tschechischen Geschichte, doch die Lockerheit und Unbeschwertheit der Komödie passte nicht ganz zu dem meist ernsten Themen. „Ein Beispiel bildet das noch heute gespielte Stück *N o c n a K a r l š t e j n ě* (Eine Nacht auf dem Karlstein, 1884), wo sich Karl IV. unversehens in einem Gewirr operettenhafter Verwicklungen findet, die von Shakespeares *A M i d s u m m e r N i g h t ' s D r e a m* und Eugène Scribes *U n v e r r e d ' é a u* inspiriert sind“, ergänzt Schamschula. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:219)

Daß Karl in dem Stück an einem Tag seiner glücklichsten Ehe mit Elisabeth von Pommern dargestellt wird, ist ein autobiographischer Zug. *Vrchlický* meinte damit sein eigenes Eheglück mit *Ludmila Podlipská*. An einem Juniabend des Jahres 1363 hat sich Karl auf den Karlstein zurückgezogen, um sich ungestört dem Gebet und der Meditation hinzugeben. Seine Ruhe wird jedoch bald gestört durch Bittsteller und Abenteurer, schließlich auch durch seine Gattin, die sich eifersüchtig und in dem Wunsch bei Karl zu sein als Kellermeister verkleidet hat. Sie wird jedoch bald von der Treue ihres Gemahls überzeugt. Nach einer Reihe von Verwicklungen und Intrigen, an denen auch *Ernst von Pardubitz* beteiligt ist, flieht der Kaiser, um nun wirklich mit seiner Gattin allein zu sein, von *Karlstein* auf die Burg *Karlík*. (Schamschula 1978, 409) in (SCHAMSCHULA 1996:220)

### 6.6.2. *Selské balady*

*Selské balady* wurden 1885 veröffentlicht. *Jaroslav Vrchlický* thematisiert hierbei die starken sozialen Unterschiede zwischen Bauern und der Herrschaftsklasse. Es sind sozial motivierte Baladen mit einem Hang zur Tragik und unter Einbeziehung von historischen Persönlichkeiten. Die Balade besteht aus 7 unterschiedlich thematisch unterlegten Liedern: *Píseň klasů*, *Píseň emigranta*, *Suplika*, *Lorecký ze Lkouše*, *Balada o smrti Koziny*, *Hrabě Breda*, *Balada Blanická*. Jedoch gleichen sich alle in der Art der betreffenden Thematik.

#### 6.6.2.1. *Suplika*

*Suplika* ist eine Satire von *Jaroslav Vrchlický* auf den Unmut der Bauern auf Steuern und Abgaben. Sie ist das dritte Lied aus dem Zyklus „*Selské balady*“.

Der Dorflehrer erwacht aus seinem Traum. Eine Menschenmenge, vorallem Bauern, verlangen von ihm, dass er eine Supplik<sup>58</sup> schreibt, die beinhaltet, dass mit ihnen schlecht umgegangen wir. Zuerst zögert der Herr Lehrer, da er früher selbst mit der Herrschaft Karten gespielt hat und sich vor deren Zorn fürchtet. Zum Schluß schreibt er aber die Supplik und fürchtet um seine Zukunft.

---

<sup>58</sup> *Die Supplik* oder auch *Supplic* /lateinisch *supplicium*/ ist eine Bitte in schriftlicher Form, eine Bittschrift die ein oder mehrere Supplikanten in einem besonderem Fall aussprechen oder absenden. Bevorzugt wurde die Supplik für Beschwerden gerichtet an höhere Institutionen. (<http://www.zedler-lexikon.de/blattem/einzelseite.html?seitenzahl=195&bandnummer=41&dateiformat=1&supplement=0&view=100>) [12.01.2012]

Pan kantor z prvního spaní  
byl náhle probuzen,  
vstal, oči mnul si dlaní.  
Což můž' to býti jen?  
Z návsi zněl hluk  
jak zbraně zvuk  
a kantor měl tak pěkný, pěkný sen!

Snil: Na větší byl škole,  
měl dvojí deputát  
a kravku, kozu, pole  
a nemusil se bát,  
pan vrchní brouk,  
když naň si houk'  
a psem jej honil od zámeckých vrat.

Vstal celý rozespalý  
a z okénka pak hled',  
na návsi davy stály,  
a kantor strachy zbled'.  
Byl to jak voj,  
připraven v boj,  
když s domovem se loučí naposled.

Z těch známých, vlídných tváří  
hněv sršel se vzdorem  
a mladí jako staří  
zde stáli táborem,  
ten cepem třás',  
ten kosou zas,  
ten vidlemi a jiný toporem.

Vít starý na patníku  
jak farář rozkládal  
a celý zástup v mžiku  
se směrem k škole hnal,  
pár tuhých ran  
a dokořán  
již dvěře – kantor před sedláky stál.

A z třiceti úst zní to  
ve bouřném pokřiku  
(mně chudáka je líto  
při tomto povyku).  
„Kantore, hej,  
k práci se měj  
a na pány nám napiš supliku!“

„To nejde, milí kmotři,  
to třeba rozvážit!“  
„Jsou tyrani a lotři,“  
mu zahřměl v odvet Vít.  
„Ať zvědí juž,  
co sedlák zmůž',  
my nechceme se dál pro cizího dřít!“ (...)

„Piš!“ celý dav naň vříská,  
„neb zakusíš náš trest!“  
A motyka se blýská  
a zatiíná se pěst.  
„Nuž rychle piš,  
však nejlíp víšm  
co musíme od pánů zlého nést!“

„Chci splnit žádost vaši,“  
dí kantor málo jist,  
„však nejde to tak, braši,

(a chvěje se jak list)  
hned ve mžiku  
psát supliku,  
neb s pány není radno třesně jíst.“  
(...)

„Nu, dobrá, napiš tedy,  
že s pány máme kříž,  
ty roboty a bědy  
víc nechcem snášet již,  
kdy za týden  
ach, dvakrát jen  
po vlastní práci smíme. Item piš:

Že vrchní chám je drzý  
a výslovně že chcem,  
pan hrabě by ho brzy  
již poslal k čertům všem.  
Co váháš zas?  
Más v brku vlas?  
Či nespouští víc? – Jiné péro vem!  
(...)

Dál item nechať zruší  
tu sílu poplatků,  
neb sedlák zuby suší  
a kněz živ z desátků.  
Co vážneš teď?“  
„Ach, Víte, hled',  
já udělal tu kaňku ve zmatku!

Tak nemůžem to dáti  
přec slavné vrchnosti!“  
„Nech tak, to stejně platí,  
na nás v své chytrosti  
jsi pozdě vstal,  
však piš jen dál!“  
A kantor chudák dopsal s úzkostí.

Pak vytrhli u v smíchu  
tu divnou supliku,  
Vít čet' ji nahlas v tichu,  
pak rázem ve mžiku  
ze školy ven  
se zástup ten  
jak bouře valis v lání, povyku.  
(...)

Ted' vyhnán bude možná,  
že vězněn, mučen snad:  
sny krásné, přání zbožná!  
Jak všemu v ale dát!  
Na lože kles',  
nad lesy kdes  
zřel oknem nebe  
v rudé záři stát.

(VÁCLAVEK 1949:247)

*Vrchlický*, der zu Lebzeiten anerkannte größte Meister der tschechischen Sprache war, war auch der erste tschechische Kandidat für den Nobelpreis, den er jedoch zu seinem großen Schmerz nie erhielt. (Tichá 1947, Vrchlická 1960, Součková 1964) in (SCHAMSCHULA 1996:222)

### **6.7. Karel Václav Rais**

*K.V. Rais* (1859-1926) war ein namhafter Pädagoge und historischer Romancier, der unter den jüngeren Vertretern des *Ruch* als Schüler und zunehmend sich verselbständigender Epigone von *Alois Jirásek* galt. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:307)

Von dem historischen Erzähler mit stark patriotischer Thematik, der auch Epigramme schrieb und sich in seiner Lehramtsstelle auf dem Land wie ein vergessener Mahner vorkam, hat er sich in seiner zweiten Schaffensphase zum Naturalismus hinbewegt. In seinem literarischen Leben hat er unterschiedliche Positionen bezogen. In den 70er Jahren trat er eher gegen die patriotische Hochstimmung des *Ruch* auf. Dabei verteidigte er die Unabhängigkeit des künstlerischen Schaffens gegenüber ideologischen Ansprüchen. In den 80er Jahren wiederum vertrat er gegenüber der Lumír-Schule einen nationalen Charakter der Dichtung. Mit *Jirásek*, *Kláštorský*, *Thomayer*, *Šimáček* und *Winter* gehörte er zu den Begründern der patriotischen Zeitschrift *Zvon* (Die Glocke). (SCHAMSCHULA 1996:308)

#### 6.7.1. *Pantáta Bezouček*

In der Satire *Pantáta Bezouček* schildert *Rais* das Leben eines Dorfbewohners der zu seinem Sohn in die Stadt zieht. Aus Sicht des sparsamen einfachen Landmenschen wird der sozialkritische Blick auf das Stadtleben geworfen und die gesellschaftspolitischen Umstände sowie das materialistische Leben der Stadtmenschen beleuchtet.

### **6.8. Ladislav Stroupežnický**

Prag hat in den 70er Jahre des 19. Jahrhunderts ein reges Theaterlebens, wie z.B. Das *Prozatímní divadlo* (Interimstheater) Die Eröffnung des Nationaltheater stand vor der Tür und es herrschte ein großer Bedarf an nationalen Stücken.

Die 70er Jahre und z.B. noch die 80er Jahre brachten einige historische Dramen, meist Komödien, doch wandelte sich der Zeitgeschmack in den 80er Jahren so stark, daß neben ausländischen Importen, vor allem französischen Boulevardstücken, besonders Gesellschaftsdramen gefragt waren.

Der Übergang vom *Prozatímní divadlo* zum Nationaltheater brachte eine merkliche Verbesserung und Professionalisierung im tschechischen Theaterleben. Das Nationaltheater wandte sich aber von der Idee des Volkstheaters mehr dem Bedarf des Großbürgertums zu, dessen Geschmack es widerspiegelte, ehe es sich neuen Richtungen öffnete.

In den Jahren des *Ruch* waren besonders zwei Dramatiker am *Prozatímní divadlo* und am Nationaltheater tätig, die sich durch eine konservative Haltung auszeichneten und für die Partei der Altschechen, besonders für deren Sprecher, den Schwiegersohn *Palackýs*, *František Ladislav Rieger* (1818-1903) tätig waren: *František Adolf Šubert* (1849-1915) und *Ladislav Stroupežnický* (1850-1892).

Mit der Zusammenarbeit von *Šubert* und *Stroupežnický* gewann das Nationaltheater ihre erste Anerkennung. Als Dramatiker verfassten beide zunächst patriotische Schauspiele mit



historischen Stoffen. Šubert, aus Gutenfeld/Dobruška gebürtig und von Jugend an ein Verehrer Máchas (Veselý 1930), war von 1883-1900 der erste Direktor des Nationaltheaters. (SCHAMSCHULA 1996:194-195)

Von dauerhaftem Erfolg waren die historischen und Gesellschaftsstücke *Stroupežnickýs*. Seit 1873 lebte er in Prag als Angestellter und seit 1875 als Mitherausgeber der Zeitschrift *H u m o r i s t i c k é l i s t y*, von 1882 bis zu seinem Tode 1892 als Dramaturg am Nationaltheater, an dessen Feier zur Grundsteinlegung er als Achtzehnjähriger teilgenommen hatte. Seine Erstlingsdramen aus den 70er Jahren folgten noch den Konventionen der Situationskomödie mit romantisierendem Einschlag. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:195)

### 6.8.1. *Naši furianti*

Heute kennt man *Stroupežnický* jedoch besonders als den Verfasser der Volkssatire *Naši furianti* („Unsere Protzen“, 1887), mit dem er sich vom historischen Drama abkehrte und sich dem Gesellschaftsstück, bzw. dem Ruralismus<sup>59</sup> auf der Bühne zuwendete. Er bemühte sich in dem Stück, das er im Jahr 1869 in einem Dorf in der Nähe von *Písek* ansiedelte um absolute Milieutreue, was sich auch in der volkstümlichen (jedoch nicht dialektgefärbten) Sprache kundtut. Das zentrale Thema ist die Rivalität zweier Personen, des ausgedienten Soldaten *Bláha* und des Schneiders *Fiala* um den Posten eines Nachtwächters, wobei Intrigen und eine Liebesaffäre hinein verwickelt werden und alles zu einem versöhnlichen Ende hinstrebt (Müller 1950) in (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:196) Im Jahr 1937 wurde die Satire *Naši furianti* unter der Regie von Vladislav Vančura verfilmt.

### **6.9. *Josef Svatopluk Machar***

*J. S. Machar* (1864-1942) arbeitete unter verschiedenen Pseudonymen wie *Prof. Dr. Čeněk Folklor*, *Antonín Rousek*, *Leo Leonhardi* u.a. Er war Prosaist, Satiriker und Publizist, sowie ein Vertreter des kritischen Realismus. Von 1889 bis 1919 lebte er in Wien. *J. S. Machar* wird am 29. Februar des Jahres 1864 in *Kolín*, Böhmen geboren. Es ist die Zeit der Unterzeichnung der ersten Genfer Konvention, die Zeit der Gründung des internationalen Komitees vom Roten Kreuz in Genf, auf Initiative von Henry Dunant. Es ist auch die Zeit der Gründung der *Ersten Internationale* (Internationale

---

<sup>59</sup> Leitet sich vom „*ruralis*“ – ländlich ab. Widerspiegelt einen tschechischen Literaturstil des 19. und 20. Jahrhunderts.

Arbeiterassoziation - IAA) durch *Karl Marx* und *Friedrich Engels*, deren Existenz im europäischen Kontext auch im Leben von *J. S. Machar* noch eine Rolle spielen wird.

*J. S. Machar* wird in eine kleinbürgerliche Familie hineingeboren. Sein Vater kämpft als Müllergehilfe und für eine kurze Zeit auch als Mühleneigentümer um die Existenz der Familie. Nicht nur aufgrund der ungünstigen wirtschaftlichen Einflüsse auf die Müllerbranche, sondern auch aufgrund seiner Krankheit kann der Vater die Mühle nicht halten und endet wieder als Gehilfe, Tagelöhner, Landarbeiter und später sogar in der Arbeitslosigkeit.

Die Kindheit des jungen *J. S. Machar* prägen eben diese ersten Eindrücke, der Kampf ums Überleben, kurze Zeit des Wohlstandes und wiederum Einschränkungen und Hunger. Wie stark ihn diese Erfahrungen aber für sein gesamtes Leben beeinflusst haben, zeigt sich einige Jahre später in seinen Erinnerungen *Konfesích literáta* (Die Beichte eines Literaten).

Die Zeit des Studiums am Prager Gymnasium ist geprägt von Hunger, Sorgen und starken Existenzängsten. Im Jahr 1886 maturierte er. In diesem Lebensabschnitt prägen ihn die alten Griechen und Römer. Sein Leben sieht er, und dieser Gedanke wird sich in seinen Werken fortsetzen, als eine einzige Aneinanderreihung von tragischen und ungerechten Umständen. Sein Lebensabschnitt in Wien soll sich in *Tristium Vindobona* (Klagegesänge aus Wien), wobei sich der lateinische Titel an Ovids, *Tristia* (Exildichtung) anlehnt, wiederfinden.

#### 6.9.1. Dichterjahre und Umzug nach Wien

Der Beginn *J. S. Machars* Dichterjahre fällt in eine von politischer, wirtschaftlicher und sozialer Veränderung geprägten Zeit. Zum ersten Mal in der tschechischen Literatur kommt es zu einem literarischen Generationskonflikt. Der Kampf um die Sprachrechte der tschechischen Nation innerhalb der Monarchie, das Versagen der ersten Jungtschechen, diese prägnanten politischen Ereignisse unterstützen *J. S. Machar* in seiner Gesinnung.

Trotz der Erfolge seiner ersten Bücher ist es wiederum die finanzielle Situation die ihn dazu zwingt seinen Wohnsitz nach Wien zu verlegen. Mangels passender Stellenangebote in Prag nimmt er 1891 eine Angestelltenposition bei der Bodenkreditanstalt in Wien an, wo er seit 1889 lebt. Bereits die ersten Eindrücke von Wien, die *J. S. Machar* in *Tristium Vindobona* umschreibt, sollen für sein Leben in

Wien beispielgebend sein. Er schreibt vom freiwilligen Exil, wehmütig, versehen mit ewiger Sehnsucht und dem Gefühl, nie angekommen zu sein, immer nur auf Besuch. So findet sich J. S. Machars Einstellung noch in vielen seinen Werken. S. Simonek spricht von *distanzierter Nähe*, nicht nur zur Wiener Moderne und zum Wiener Tschechentum, sondern vor allem zu Wien.

### 6.9.2. Die Prager Moderne

Wichtig für diesen literarischen Kampf sind auch die politischen Entwicklungen. Ein Resultat dieser Veränderungen ist das literarische Manifest der *Tschechischen Moderne*<sup>60</sup> aus dem Jahr 1895. Diese Auflehnung gegen die Politik und somit die Vertreter der älteren Generation manifestiert sich in einer der symbolischsten Aussagen:

---

<sup>60</sup> *Das Manifest der Tschechischen Moderne*

J. S. Machar konzipiert 1895 mit F. X. Šalda das *Manifest der Tschechischen Moderne*, das im Oktober des selben Jahres unter anderem auch von F. V. Krejčí, Dr. J. Třebický, O. Březina, J. V. Mrštík, A. Sova, J. K. Šlejhar, V. Choc, Dr. K. Koerner, J. Pelcl und F. Soukup mitunterschrieben wurde. Die bereits erwähnte Ablehnung der typischen Repräsentanten der alten Richtung und deren Folgen wird nachfolgend beschrieben:

Man bezichtigte sie,<sup>60</sup> es an dem normalerweise üblichen bon ton fehlen zu lassen, da sie sich nicht still und leise dem vorhergegangenen älteren Strom angeschlossen haben, sie nicht seine heiligen Ikonen anerkenne, da sie mit Skepsis und Verachtung auf die Autoritäten blicke und keine Ehrfurcht gegenüber den alten Fetischen hege: angeprangert wurde ihr revolutionärer Geist. Diese Vorwürfe waren berechtigt und die *Moderne* ist stolz darauf. Sie spürt, zwischen ihr und der älteren Generation liegt ein unüberbrückbarer Abgrund. Sie verachten die ausgefahrenen Bahnen und wird ihren eigenen Weg gehen. (CHVATÍK 1991:25)

Die Überzeugung des Rechtes auf Kritik und der leidenschaftliche Kampf, die tschechische Literatur zu verteidigen, dem stellte sich die junge tschechische Generation und prägt den Ausdruck der *Tschechischen Moderne*.

Ein Auszug aus dem Manifest der Tschechischen Moderne zeigt die Vorstellungen über die Veränderungen:

Wir wollen in der Kritik das, worum wir gekämpft und was wir uns erkämpft haben: eine eigene Überzeugung, die Freiheit des Wortes, Rücksichtslosigkeit. [...] Wir wollen Künstler sein, nicht das Echo fremder Töne, keine Eklektiker, keine Dilettanten. Wir verachten die buntschillende Flickarbeit aus übernommenen Gedanken und Formen, aus gereimten politischen Programmen, aus der Imitation von Volksliedern, aus dem Flitter gereimter folkloristischer Werke, aus dem grauen Hurratriotismus, aus der schlechten Objektivität des Realismus. Die Individualität, die von Leben überschäumt, das Leben schafft, steht über allem. [...] (CHVATÍK 1991:26)

Und die Forderungen der jungen Generation sind eindeutig:

Sei dein eigener Herr und du selbst! Wir betonen damit keineswegs den tschechischen Gedanken: Sei dein eigener Herr, und du wirst Tscheche sein. [...] Wir kennen keine Landkarte der Nationalitäten. [...] Wir wollen eine Kunst, die kein Luxusgegenstand ist und nicht den wechselnden Launen der literarischen Mode unterliegt. Unsere Moderne ist nicht das, was gerade in Mode ist: vorgestern Realismus, gestern Naturalismus, heute Symbolismus, Dekadenz, morgen Satanismus<sup>60</sup>, Okkultismus. [...] Künstler, lege in dein Werk dein Blut, dein Hirn, dich selbst – du, dein Hirn, dein Blut werden in ihm leben und atmen, dein Werk wird daraus leben. Wir wollen die Wahrheit in der Kunst, allerdings nicht die Wahrheit, die eine Photographie der äußeren Dinge ist, sondern jene aufrichtige, innere Wahrheit, für die allein ihr Träger – das Individuum – die Norm darstellt. [...] (CHVATÍK 1991:26)

1895 veröffentlichte J. S. Machar in seiner Essayfolge *Revoluce* [Revolution] ein umfangreiches Zitat Bahrs, um Wesen und Anliegen der Moderne zu charakterisieren. Dem Zitat stellt er folgende Sätze voran:

„ ... podívali jsme se se skepsí na své otce.“ (SOLDAN 1974:18)  
[Wir schauten mit Skepsis auf unsere Väter.]

Es ist nicht nur der Begriff der *Wiener Moderne*<sup>61</sup> der diese Epoche prägt, es sind die Merkworte der Epoche wie *Décandence*, *Synästhesie*, *Dilettantismus*, *Neurotiker*, *Symbolismus*, *Renaissance*, *Impressionismus*, *Fin de siècle*, *Tod*, *Satanismus* und über allem der Begriff des *Lebens*. So einfach es wäre, sich mit einer prägnanten Begriffsbestimmung zufrieden zu geben, so bereichernd ist es, sich mit all diesen Schlüsselwörtern konfrontieren zu müssen und umso schwieriger wird es eine einzige Definition zu finden.

Aber wie einige Jahre später im Manifest der *Prager Moderne* der Begriff des Individualismus diese Epoche definiert, so ist es auch in den Augen vieler Wiener Künstler die Lebensphilosophie und die Lebensform dieser Zeit, ohne Regeln und ohne Tradition. So brachte Machar 1895 im achten und letzten Teil seiner Essayfolge *Revoluce* [Revolution] ein umfangreiches Zitat Bahrs, um Wesen und Anliegen der *Moderne* zu charakterisieren, und stellte diesem Zitat folgende Sätze voran: „Die Bezeichnung *Moderne* hat mein Freund Hermann Bahr für die junge Generation ganz Europas geprägt. Wir empfinden uns als ihre Mitglieder. Ihr Credo, so wie es Bahr wiedergibt, ist uns aus der Seele gesprochen“. (MACHAR 1901:109)<sup>62</sup>

J. S. Machar beteiligte sich nur selten am kulturellen Leben der Wiener Tschechen. Trotz der unzähligen Möglichkeiten nahm er kaum Funktionen an. Diesen Umstand der aktiven Passivität umschreibt Glettner in ihrer Arbeit über die Wiener Tschechen:

---

Název „*Moderna*“ stvořil můj přítel Hermann Bahr pro mladou generaci celé Evropy. Cítíme se jejími členy. Její Credo, jak je Bahr podává, je nám mluveno z duše. (MACHAR 1901a:109)  
[Die Bezeichnung „*Moderne*“ hat mein Freund Hermann Bahr für die junge Generation ganz Europas geprägt. Wir empfinden uns als ihre Mitglieder. Ihr Credo, so wie es Bahr wiedergibt, ist uns aus der Seele gesprochen.] (SIMONEK 2000:94)<sup>60</sup>

<sup>61</sup> *Die Wiener Moderne*<sup>61</sup> als Begriff gilt auch heute noch als schwer definierbar. Aber nichts desto trotz schreibt Hermann Bahr in seinen Ausführungen über *Die Moderne*:

... Daß aus dem Leide das Heil kommen wird und die Gnade aus der Verzweiflung, daß es tagen wird nach dieser entsetzlichen Finsternis und daß die Kunst einkehren wird bei den Menschen – an diese Auferstehung, glorreich und selig, das ist der Glaube der Moderne. [...]

Die Moderne ist nur in unserem Wunsche und sie ist draußen überall, außer uns. Sie ist nicht in unserem Geiste. Sondern das ist die Qual und die Krankheit des Jahrhunderts, die fieberische und schnaubende, daß das Leben dem Geiste entronnen ist. [...]

Die Vergangenheit war groß, oft lieblich. Wir wollen ihr feierlich Grabreden halten. Aber wenn der König bestattet ist, dann lebe der andere König! [...]  
(WUNBERG 2004:189)

<sup>62</sup> Siehe auch SIMONEK, Stefan, FehL-Lektüren der Wiener Moderne: Tadeusz Rittner versus Josef Svatopluk Machar in Studien zur Moderne 19. Urbane Kulturen in Zentraleuropa. 2004, Seite 354.

Die in Wien anwesenden tschechischen Intellektuellen fügten sich nicht nur zahlenmäßig, sondern auch in ihrer Verhaltensweise nicht in die ihnen zugeordnete Rolle als Geburtshelfer eines nationaltschechisch geschlossenen Blockes von hunderttausend amtlich gezählten Böhmen, Mähren und Slowaken. Mit Ständesdünkel oder „Mißtrauen“ den eigenen Landsleuten gegenüber hatte dies am wenigsten zu tun (wie es im Folgenden an den Berufsorganisationen darzulegen ist.) Denn in den meisten Fällen hielt sich die tschechische „Intelligenz“ nur vorübergehend in Wien auf, um später in ihrer Heimat führende Positionen einzunehmen. (GLETTLER 197:210)

C. Rothmeier charakterisiert die Tschechische Literatur in Wien in der Ära Lueger nachfolgend:

Ein charakteristischer Zug dieser Literatur ist die Dynamik zwischen Traum und Wirklichkeit, Hoffnung und Enttäuschung und der damit verbundene Abbau des Mythos des imperialen Wien. In der Ära Lueger (1897–1910) mit den sich zuspitzenden nationalen Auseinandersetzungen wurde Wien, wie es vorrangig die Texte des hier fast drei Jahrzehnte lang (1889 bis 1918) ansässigen Josef Svatopluk Machar vermitteln, zu einem verhassten und nachgerade „dämonisierten“ Ort, was sich auch in verunglimpfenden Personifizierungen<sup>63</sup> der Stadt niederschlug. Wie weit diese Einstellung von allen Tschechen geteilt wurde, wie weit die literarische Stilisierung ging, die dem gesellschaftskritischen Ansatz der sich der Probleme der Volksgruppe annehmenden Autoren entsprang, und ob sich vor allem die Tschechen auch heute noch damit identifizieren, sei dahingestellt. (ROTHMEIER 2004:14)

Weiter umschreibt C. Rothmeier zu Bilde Wiens in der tschechischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts, in ihrem Vorwort die Situation der tschechischen Literatur in Wien mit nachfolgenden Worten:

Die Schwierigkeiten der Verbreitung der tschechischen Literatur lagen aber nicht nur an nationalen Vorurteilen, sondern auch an ihrer unpopulären sozialkritischen Thematik, so wie es umgekehrt manchen Tschechen an Verständnis für die Werke eines Arthur Schnitzler mangelte, weil sie in ihren Augen nicht wirklich dringliche Probleme der Zeit behandelten. Auf dieses Hindernis bei der Rezeption der tschechischen Literatur wies 1986 Joseph Peter Stern, der Verfasser der Studie „Das Wien der Jahrhundertwende aus tschechischer Sicht“, hin: „Schon ihr proletarischer oder armselig kleinbürgerlicher Ursprung zwingt den jungen tschechischen und mährischen Dichtern eine soziale Thematik auf. Der Hunger, die Armut und die Unterdrückung bilden hier poetische Leitmotive, die im Wiener literarischen Establishment keine Entsprechung finden.“ (ROTHMEIER 2004:44)

### 6.9.3. *Satiricon*

Die militante Einstellung gegenüber dem nationalen Pathos der Jungtschechen kommt in einer Dichtung aus dem Jahr 1896, *Boží bojovníci* (Die Kämpfer Gottes) zur Geltung, in der Machar die fanatisierten Sprecher dieser Richtung angreift. Und zwar in einer Weise, die sehr stark an *Havlíček Borovský* und seine *Broučkiade* erinnert. Die Führer der Parteien werden hierbei als hussitische Krieger, welche in Tábor zusammentreffen, dargestellt; um gegen Wien zu ziehen. Satirisch ist auch die Sammlung *Satiricon* (1903), die ebenfalls die geistige Situation in Machars Heimat in Politik und Literatur konfrontiert. Eine der Hauptzielscheiben Machars sind der Klerikalismus, die christliche Religion und der Vatikan. (SCHAMSCHULA 1996:296) Ein Auszug aus dem *Satiricon*

---

<sup>63</sup> Verg. auch Machars Werk „*Na Kahlenbergu*“ [Auf dem Kahlenberg].

(1903) sind einige kurze satirische Gedichte von *J. S. Machar* die tschechische Mentalität umschreibend:

More paterno

*Důvod stavět proti důvodu  
zvykem jest u jiných národů –  
český člověk při diskusi kývne prstem: Ažta,  
a dud' dělá, nebo volá rázně policajta.*  
(VÁCLAVEK 1949:261)

Dobří lidé

*Satiry je u nás třeba  
jako soli, jako chleba,  
jenom – dodávají lidé způsobilí –  
nemá být jedovatá, osobní.*  
(VÁCLAVEK 1949:261)

Přiznejme si!

*Neaugurujme si, bratří, s výšky,  
nejsme dětmi Husa ani Žižky –  
Jiří Plachý z celé historie  
nejspíš ještě v krvi naší žije.*  
(VÁCLAVEK 1949:261)

Am 13. Mai 1918 verläßt *J. S. Machar* Wien. Im Jahr 1914, dem Beginn des Ersten Weltkrieges, übernimmt *J. S. Machar* auf Wunsch von *T. G. Masaryk* einen leitenden Posten als Generalinspektor der tschechoslowakischen Armee, wo er bis zum Jahr 1924 tätig ist. 1942 stirbt *J. S. Machar* in Prag.

*J. S. Machar* hat all die Jahre in Wien ein distanzierendes Verhältnis zu dieser Stadt gehabt. Viele seiner Gedichte tragen Spuren dieser unüberwindbaren Distanz. Einige seiner Werke entstehen erst nach seiner Rückkehr nach Prag, ein deutlicher Hinweis auf eine sehr tief verankerte Beschäftigung mit Wien. Im Gedicht *Videň* [Wien] aus *Tristium Praga* untermauert er sein mitgenommenes Gefühl des nicht gemocht werden: „*Rádi nás neměli...*“ [Gern haben sie uns nicht gehabt...] und in der vierten Strophe heißt es: „*Bude vám všelijak, bude vám nemile – bližší než kabát váš nám vlastní košile.*“ [Euch wird es nicht besonders gut ergehen – näher als euer Rock ist uns unser Hemd.] (Vgl. SOLDAN 1974:271)

## 6.10. Petr Bezruč

*Petr Bezruč* ist eine typische Erscheinung des *Fin-de-siècle*<sup>64</sup>, mit vielen Reflexen der politischen und ideologischen Auseinandersetzungen. Als Einzelgänger ist der militante Dichter *Petr Bezruč* (d.i. Vladimír Vašek, 1867-1958), ein auctor unius libri, eines einzigen bedeutsamen Gedichtbandes, ein Streiter, dem es zudem vergönnt war, das Problem, dass ihn in seinen jüngeren Jahren beschäftigt hatte, in der Form, in der es ihn beschäftigte, zu überleben, der aber auch unter veränderten Verhältnissen in ihm seine Inspirationsquelle sah.

Er verband die emotionale Rhetorik der Ruch-Zeit mit der provokanten Haltung *Machars* und der Realisten, die Bildersprache der Symbolisten mit antiken, christlichen und folklorischen Metaphern und erwarb sich damit, mit oder ohne Rechtfertigung seines Themas, große Anerkennung. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:491)

### 6.10.1. Studie z Café Lustig

Gegenüber seiner Poesie blieb seine Prosa unbedeutend. Hin und wieder wird die Erzählung *Studie z Café Lustig* (Studie aus dem Café Lustig, erstmals 1889 in *Švanda dudák*<sup>65</sup>, dann gesondert 1934 erschienen), eine genrehafte Humoreske und Satire auf das Kleinbürgertum, aufgelegt. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:499)

Také K.M. Čapek-Chod, R. Těsnohlídek, M.B. Böhnel, K. Čapek a zvláště E. Vachek vstoupili nejednou na půdu románu humoristického dílem v drastické komice, dílem v časové satíře; skutečné obnovy se však dostalo tomuto druhu díly, nasycenými ovzduším válečným neb popřevratovým, jež náleží v souvislosti jinou, jsouce sice zábavná, ale zároveň protikonvenční. (NOVÁK 1995:1069)

## **7. SATIRE im Aufbruch in das 20. JAHRHUNDERT**

Kalina schreibt in seinem Essay zur Entwicklung der Satire in der Kulturgeschichte Tschechiens:

In der Kulturgeschichte des tschechischen und slowakischen Volkes hat die Satire als gesellschaftskritischer Faktor schon im 19. Jahrhundert eine wichtige Rolle gespielt. Ihr Themenkreis entsprang den stärksten Widersprüchen der Epoche, der sozialen Ungerechtigkeit und der nationalen Unterdrückung.

---

<sup>64</sup> Steht für das Ende des Jahrhunderts, auch als *Dekadentismus* bekannt. *Hermann Bahr* veröffentlichte 1891 eine Novellensammlung unter dem Titel *Fin de siècle*.

<sup>65</sup> *Humoristická beletrie, pokud sloužila jen zábavě a vyhýbala se společenské neb politické satíře, nečinila valných pokroků a zůstávala v užoučkých mezích rozmarného neb posměšného veselí a nevybojné, byť drastické komiky, jež svým příspěvatelům a čtenářům vytkly „Humoristické listy“ s „Humoristickou knihovnou“ a „Švanda dudák“ s přidruženou „Čitárnou Švandy dudáka“ (...) (NOVÁK 1995:1067)*

Die Satiriker nach dem Ersten Weltkrieg hatten also nur die Stafette zu übernehmen und sie weiterzugeben. Die Erste Tschechoslowakische Republik war von vornherein ein Staat mit vielen inneren Widersprüchen. Auf der einen Seite war da eine demokratische Gesellschaftsordnung, geleitet von dem großen Humanisten Masaryk, der die Pluralität der politischen Parteien förderte, unter ihnen auch eine legale kommunistische Partei. Unter den mitteleuropäischen Nachfolgestaaten war die ČSR der einzige, der eine so breite politische Palette zuließ. Auf der anderen Seite stand die multinationale Zusammensetzung dieser Republik. Die deutsche, ungarische, polnische und ruthenische Minderheit bildete insgesamt fast 50 Prozent der Bevölkerung, und auch die Beziehungen zwischen den Tschechen und Slowaken waren nicht geklärt und deshalb alles andere als problemlos. Das bildete die Grundlage für nationalistische Spannungen auf allen Seiten, die letzten Endes für den Zerfall der Ersten Republik mitbestimmend waren.

Auch die gesellschaftlichen Beziehungen waren bei weitem nicht ideal. Die industriell hochentwickelten Gebiete Böhmens und Mährens mit ihrer strukturierten Klassengesellschaft, im Gegensatz zu der weniger industrialisierten Slowakei, waren die Grundlage für gesellschaftliche Konflikte, und die Folgen der Weltwirtschaftskrise waren auch in der Tschechoslowakei, die von großer Arbeitslosigkeit heimgesucht war, stark zu spüren. Es kam zu Streikbewegungen und Repressionen der Regierung, es wurde auf Demonstranten geschossen. Die tschechoslowakische Demokratie hatte den einstigen österreichischen bürokratischen Apparat ziemlich erfolgreich übernommen und bediente sich teilweise auch seines Polizeiapparates. Auch die Zensur wurde wieder eingeführt, um im Namen der Demokratie gegen literarische Erzeugnisse vorzugehen, hauptsächlich gegen den radikalen Journalismus von rechts oder links. In diesem Klima entstand und gedieh die tschechoslowakische Satire der Zwischenkriegsjahre; es war ein Klima, das Shaftesbury gewiß als recht günstig für diese literarische Gattung bezeichnet hätte. (Kalina in Kultur u.G. in d. T.R 1982:121-122)

## 7.1. František Gellner

M. Naušová, reiht den 1881 geborenen *František Gellner* zu den Satirikern der Rebellengeneration. (Vgl. NAUŠOVÁ 1975) Unter den jungen Dichtern der Zeitschrift *Nový kult* (1897-1905) und der *Moderní Revue* (1894-1925) verdient der im Alter von 33 Jahren an der galizischen Front vermißte *František Gellner* (1881-1914) als der markanteste Vertreter der Anarcho-Bohème Szene – *anarchističtí buřiči* - besondere Beachtung. Bei ihm, den *F. Buriánek* als einen „milden Zyniker“ (*něžný cynik*, 1980, 36) charakterisiert, setzt sich die bei *Machar* und *Neumann* beobachtete satirisch realistische Tendenz weiter durch, herkömmliche Klischees sowohl formal als auch inhaltlich zu überwinden und sich von dem idealistischen Modell des *Lumír* noch weiter zu entfernen. Nach seiner Matura, verbrachte Gellner noch zwei Jahre in Wien und studierte Technik. In dieser Zeit hielt er sich in Kreisen der Bohème und der Anarchisten auf und schickte bereits regelmäßig Beiträge für *Neumanns* Zeitschrift *Nový kult* nach Prag. Neumanns Prager Villa in Olšany diente den damaligen Anarchisten wie *Gellner*, aber auch *Viktor Dyk*, *Fráňa Šrámek* und *Petr Bezruč* als Treffpunkt. Was ihn in den Zirkel anzog, war vor allem die ungebremste und anregende Atmosphäre der Bohème. 1905 ging er an die Kunstakademie in München und im gleichen Jahr nach Paris, wo er, mit *Karel Toman*, *Marie Majerová* und *Hana Malířová* verkehrend, Karikaturen für französische humoristische Zeitungen zeichnete. 1899



kehrte er in seine Heimat zurück, 1909 besuchte er die Dresdener Kunstakademie und ein Jahr später ging er wieder nach Paris. Seit 1911 in Brünn lebend, arbeitete er als Karikaturist für die *Lidové noviny* und deren Beilage *Večery* (Die Abende). (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:422)

### 7.1.1. Po nás at' přijde potopa

Die literarische Karriere begann für Gellner bereits am Gymnasium in Jungbunzlau, wo er für die Studentenzeitschrift *Gedichte* und andere kleine Beiträge schrieb. Schamschula umschreibt diese Zeit mit den Worten: „Seine Anfänge stehen im Zeichen *Heinrich Heines* und zeigen ein hohes Maß an Zynismus und Selbstironie. Sein Erstlingswerk ist der Gedichtband mit dem satirisch bezeichnenden Titel *Po nás at' přijde potopa!* (Nach uns die Sintflut!, 1901). Bereits hier kündigt sich die griffige (Heine nachempfundene) tonische Rhythmik seiner Gedichte an, die sich dazu anboten, zu Couplets vertont in satirischen Cabarets und Theatern vorgetragen zu werden.“ (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:423)

### 7.1.2. V zlých časech

Ein satirisches Gedicht von *Gellner V zlých časech* (In schlechten Zeiten), bezeichnet satirisch die wirtschaftliche und politische Situation um die Jahrhundertwende.

#### *V zlých časech*

*Zazněl pláč matky domoviny  
nad nepodařenými syny.*

*Jak mají občané být řádní,  
když krade starosta a radní?*

*Jak možno za vlast bojovati,  
když z Vídně na volby se platí,*

*a když muž vaší důvěry je  
zároveň v službách policie?*

*Pochybné osobnosti všecky  
očíma koutí pokrytecky:*

*-Pisničku spusťte zase jinou,  
vždyť zadáme si před cizinou.*

*Těž nedůvěra k politice  
šíří se v lidu víc a více. –*

*Zbabělci, strašte svoje tchyně  
a ženy. Co nám po cizině?*

*Ta o nás malý zájem jeví  
a ani, zdali žijem neví.*

*A lid at' myslí víc jak dosud,  
než svěří někomu svůj osud.*

*Jak huba ho pak neomračí  
a mazanost mu nepostačí.*

*S myšlením přijde láska k činu,  
jež osvobodí domovinu.  
(VÁCLAVEK 1949:291-292)*

## 7.2. Viktor Dyk's Weg zur politischen Satire

Ein prominentes Mitglied, sowohl des Kreises um *Procházka's Moderní revue* als auch des Kreises um *Neumanns Nový kult*, ist *Viktor Dyk* (1877-1931), ein sehr engagierter, vielseitiger und produktiver Schriftsteller, der auch als Politiker aktiv war. Nach der Abitur schrieb er sich in der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Prager Universität ein, wo er auch 1900 das „Absolutorium“ erwarb. Seine nationale Haltung wurde stark durch die Ereignisse in den Krisenjahren der Badenischen Verordnungen<sup>66</sup> geprägt.

---

### <sup>66</sup> Die Badenischen Sprachenverordnungen 1897 und ihre Auswirkung in Eger

Unter dem ungeheuren Druck der Tschechen erließ der polnische Graf Kazimir Felix Badeni (in der österreichischen Regierung Innenminister und Ministerpräsident), dessen Herz für die Forderungen der slawischen Brüder schlug, am 5. April 1897 für Böhmen und am 22. April 1897 für Mähren die nach ihm benannten Badenischen Sprachenverordnungen.

Diese lösten in der österreichischen Hälfte der österreich-ungarischen Monarchie eine schwere Staatskrise aus und trieben den Nationalitätenkampf zwischen Tschechen und Deutsch-Böhmen in seine entscheidende Phase.

Die Badenischen Sprachenverordnungen schrieben vor:

1. Der Schriftverkehr sämtlicher Behörden mußte in der Sprache abgefaßt werden, in der die Eingabe vorgenommen worden war.
2. Ab 1. Juli 1901 war für die Anstellung von Beamtenanwärtern die Zweisprachigkeit Vorbedingung.

Böhmen bestand aber dem Volkstum nach aus einem geschlossenen deutschen und einem geschlossenen tschechischen Siedlungsgebiet. Daher erregten beide Verordnungen die Wut der Bewohner Deutsch-Böhmens, denn beides bedeutete die Einführung der Doppelsprachigkeit in den rein deutschen Siedlungsgebieten des böhmischen Königreichs, die systematische Tschechisierung Deutsch-Böhmens und die Verdrängung deutsch-böhmischer Beamter. Im Jahr 1890 wohnten in Eger 18.658 Einwohner, von denen 73 Tschechen (Militär) in den österreichischen Kasernen der Stadt waren. Der Anteil der Tschechen an der Gesamtbevölkerung betrug folglich 0,39%. Im Jahr 1900 war die Einwohnerzahl Egers auf 23.582 angewachsen. Der Anteil der Tschechen betrug 0,67% der Gesamtbevölkerung, nämlich 158 tschechische Soldaten. Trotz dieses minimalen tschechischen Bevölkerungsanteils, der aus nicht ansässigen Bewohnern bestand, konnte nun nach der 1. Verordnung ein einziger in einem deutschen Bezirk wohnender Tscheche die Durchführung einer Gerichtsverhandlung in tschechischer Sprache fordern. Die deutschsprachigen Juristen und Zeugen hatten sich einen Dolmetscher zu nehmen. Es war offensichtlich, daß diese Anordnungen kein gleichberechtigtes Nebeneinander der beiden in Böhmen lebenden Volksgruppen zum Ziel hatten, sondern die systematische Unterdrückung und Tschechisierung der Deutsch-Böhmen. Diese hatten aber den Teil Böhmens, in dem sie lebten, ohne tschechische Mitwirkung kultiviert. Einen Monat nach dem Erlaß der Badenischen Sprachenverordnungen wollte Anfang Mai 1897 im Egerer Kreisgericht ein extra aus Klattau (heute Klatovy) angereister zweisprachiger tschechischer Anwalt seinen Einspruch in tschechischer Sprache diktieren. Dagegen erhob der Egerer Anwalt Einspruch. Er verwies auf die 1. Badenische Sprachenverordnung, nach der in bürgerlichen Streitigkeiten das Protokoll in der Sprache der Klage geführt werden mußte. In diesem Fall war es die deutsche Sprache. Obwohl der Egerer Anwalt im Recht war, entschied das Oberlandesgericht in Prag, das wegen der Starrköpfigkeit des Klattauer Anwalts befragt werden mußte, gegen die Verordnung und für die tschechische Sprache. Nach Inkrafttreten der Badeni-Verordnungen ging eine Welle der Entrüstung durch Deutsch-Böhmen, aber auch durch alle Schichten der Deutschsprachigen in ganz Österreich und weit darüber hinaus, denn die Tschechen waren unter dem Schutz des österreichischen Staates zum Angriff gegen das geschlossene deutsche Siedlungsgebiet vorgegangen und versuchten, auch durch das Verdrängen deutscher Beamter die Tschechisierung Böhmens voranzutreiben. Aus diesem Grund überreichten im böhmischen Landtag drei Parteien Dringlichkeitsanträge zur Eröffnung einer Ministeranklage gegen das Kabinett Badeni. Die deutschböhmischen Abgeordneten des Reichsrats wollten in Böhmen die Bevölkerung bei Kundgebungen über die Maßnahmen der Regierung aufklären und forderten die Gemeinden auf, bis zur Aufhebung der Sprachenverordnung zu streiken. Jedoch wurden diese Versammlungen überall verboten. Danach kam es zu Massenkundgebungen in Eger, Reichenberg und Teplitz, zu einer Solidarisierung der angrenzenden Reichsgebiete und zu Massenprotesten in Graz

Über diese Jahre hat er später in seinen Erinnerungen *Vzpomínky a komentáře* (Erinnerungen und Kommentare, 2 Bde. 1927) und *O vzdušném studenském románu* (Die Atmosphäre meiner studentischen Romane, Vortrag 1931) berichtet. 1905 entschied er sich endgültig für die Karriere eines Schriftstellers. Seit 1907 redigierte er den *Lumír*. In dieser Zeit arbeitete er auch mit dem Theater in den Weinbergen (*Vinohradské divadlo*) zusammen. Politisch war er aktiv zuerst als Redakteur der Zeitschrift *Samostatnost* (Selbständigkeit, 1910-1914), des Organs der Staatsrechtlichen Fortschrittspartei (*Státoprávně pokroková strana*), für die er 1911 in den Prager Weinbergen erfolglos in den Reichsratswahlen kandidierte. (SCHAMSCHULA 1996:440)

Mit Ausbruch des Weltkrieges wurde *Dyk* Leiter seiner eigenen Partei und im Sinne seiner politischen Ideen, arbeitete er auch mit dem, zu diesem Zeitpunkt im Exil lebenden *T.G. Masaryk* zusammen. Nachdem *Dyk* mit dem Verbot der Zeitschrift *Samostatnost* seine existenzielle Grundlage verlor, befasste er sich in den Jahren 1915-6 mit dem Übersetzen von Theaterstücken für das Weinberger Theater. Über die Zeit im Jahr 1916 schreibt Schamschula:

Im November 1916 wird *Dyk* wegen seiner politischen Aktivität verhaftet und wegen Hochverrats eingekerkert. Im Wiener Gefängnis konnte er aber schreiben und so entstand das Gedicht *Země mluví* (Erde spricht), teil der Sammlung *O kno* (Das Fenster), aber er übersetzte dort auch die französische Poesie der Symbolisten. Im Gefängnis unterzeichnete er das am 27.05.1917 veröffentlichte „Mai-Manifest“ der tschechischen Schriftsteller, die für ihre Heimat die nationale Unabhängigkeit forderten. Wegen mangelnder Beweise freigelassen, jedoch weiterhin unter Polizeiaufsicht, setzte er seine publizistische Tätigkeit fort, so seit dem Oktober 1917 als Redakteur der *Národní listy*. Im Februar 1918 beteiligte er sich an der Gründung der rechtsgerichteten Nationaldemokratischen Partei, die er seit der Gründung der Republik am 28. Oktober in der Nationalversammlung vertrat, seit 1925 als Senator. Politisch befand er sich in diesen Jahren in der Opposition sowohl zur Politik *Masaryks* als auch zu den sozialistischen Parteien. Wegen seiner Angriffe sowohl auf die Sozialdemokratie als auch auf den Kommunismus war er in den Jahren der ČSSR eine Unperson (Jungmann 1964, 366) in (SCHAMSCHULA 1996:441)

### 7.2.1. Viktor Dyk's Satiren

*Dyks* literarische Anfänge standen im Zeichen der *Moderní revue* und der Dekadenz (...) und bieten einen Querschnitt durch die Ideen und Werte dieser Generation unter Einfluß des Individualismus, des Rebellentums und der Ironie *Machars*. Die Ironie und die Selbstironie sind wohl die bleibendsten Elemente in seinem Schaffen geworden. Nach *Dyks* erster literarischer Phase der symbolistischen und dekadenten Weltvorstellungen bewegt sich die Poesie *Dyks* in zwei Richtungen. Eine davon ist

---

und Wien. Im Reichsrat in Wien spielten sich Handgreiflichkeiten zwischen den Abgeordneten ab. Daher verfügte Kaiser Franz Josef I. am 28. November 1897 die Schließung des Parlaments und die Entlassung Badenis. Anfang Dezember 1897 antworteten die Tschechen darauf mit einem antideutschen wie antisemitischen Pogrom in Prag, bei dem die Gewalttätigkeiten und Plünderungen der Geschäfte nur durch das Ausrufen des Ausnahmezustands in der Stadt gestoppt werden konnten. Am 5. März 1898 wurden die Verordnungen Badenis durch zusätzliche Regelungen gemildert. Es wurden deutsche, tschechische sowie gemischtsprachige Verwaltungsgebiete eingerichtet, in denen die Beamten die dort erforderliche Sprache beherrschen mußten. (<http://www.egerer-landtag.de/Geschichte/Badeni.html>) (12.01.2012)

gekennzeichnet durch die politisch engagierte Poesie, wie in *Satiry a sarkasmy* (Satiren und Sarkasmen, 1905) und *Pohádky z naší vesnice* (Märchen aus unserem Dorf, 1910) mit deutlichem Bezug auf *Hálek*, der dem Titel des Bandes entnommen ist. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:441)

### 7.2.2. Pohádky z naší vesnice

In dieser Dichtersammlung beleuchtet Dyk ironisch das politische und kulturelle Leben des Volkes. Er sagt: „*Naši lidé nejsou ani dobří ani zlí - jsou uprostřed!*“ („Unsere Leut´ sind weder gut, noch schlecht – sie sind in der Mitte!“).

### 7.2.3. Satiry a sarkasmy

Satire auf das politische und gesellschaftliche Leben sowie verworfene moralische Haltung und Käuflichkeit der Politiker.

*Národní se bytost viětila,  
výhoda v tom pro nás převeliká.  
Němec Fausta má a Španěl Quijota,  
a my máme otce Kondelíka.  
Politika, umění, mrav, zvyk:  
-Zatracený otec Kondelík<sup>67</sup>! –  
Von Viktor Dyk (1905) in (VÁCLAVEK 1949:272)*

## **7.3. Ignát Hermann**

*Ignát Hermann* (1854-1935) Humorist und Redakteur, schrieb auch unter dem Pseudonym *Vojta Machatý* und *Švanda*. Von 1876 bis 1878 redigierte er die satirische Zeitschrift "*Paleček*" und hatte eine mehrjährige Anstellung in einer Anwaltspraxis inne, bis er 1885 Redakteur der *Nationalblätter* (*Národní listy*) wurde, zunächst als Administrator, seit 1885 als Redaktionsmitglied. Seit 1888 war er Vorsitzender des *Vereins Mai* (*Máj*). Außerdem gründete er die Zeitschrift "*Švanda dudák*", die es unter seiner Redaktion bis auf 40 Jahrgänge brachte.

Sein literarisches Schaffen war eng mit Zeitungen und Zeitschriften verbunden, in denen er sich mit typischen Persönlichkeiten des Prager Lebens und des tschechischen Kleinbürger beschäftigte. Aus dieser Auseinandersetzung entstanden einige humoristische Erzählungen. Einer dieser Fortsetzungsromane sind: *Páté přes*

---

<sup>67</sup> „*Otec Kondelík a ženich Vejvara*“ von *Ignát Hermann*, entstand 1896. *Otec Kondelík* ist hierbei zu einer Art „begriffsstuzigen“ Figur avanciert. Mit viel Erzählwitz wird das Bild eines Prager Kleinbürgers und seiner Familie transportiert. Mit Vater Kondelík wird oft der Typus des Tschechischen Bürgers, eine Art Prototyp eines liebenswürdigen, guten aber nicht alzu intelligenten Menschen assoziiert.

*deváté* und *Muž bez třináctky*. In *Národní listy* publizierte er seinen vielleicht erfolgreichsten Roman *Otec Kondelík a ženich Vejvara* sowie den zweiten Teil seines Romans *Tchán Kondelík a zeť Vejvara*.

Seine Karriere begann *Hermann* als Humorist und als Genre-Realist, der sich nicht zufällig für seine Prager Charakter- und Milieubilder *Jan Neruda* zum Vorbild nahm, wie z.B. *Pražské figurky* (Prager Figurinen, 1884). Seit den 80er Jahren werden seine Prosastücke problemgeladener und in der umfangreichen Erzählung *Pan Melichar* (Herr Melichar, 1886) beschreibt er den Typus des gutherzigen Mannes, der sich für andere aufopfert und dabei selbst zugrundegeht. Der Erfolgreichste seiner Romane, *U sněděního krámu*, ist recht typisch für die naturalistische Sichtweise und hat den tschechischen Naturalismus entscheidend angeregt. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:305)

### 7.3.1. Otec Kondelík a ženich Vejvara

In den 90er Jahren zeigten *Hermanns* Prosaarbeiten wieder etwas von dem Humor, den auch die ersten Erzählungen reflektiert hatten. Es befinden sich darunter zyklisch angeordnete Prosawerke meist um bestimmte Personengruppen, z.B. in dem Doppelroman *Otec Kondelík a ženich Vejvara* (Vater Kondelík und der Vejvara., 1896) und *Tchán Kondelík a zeť Vejvara* (Schwiegervater Kondelík und Schwiegersohn Vervara., 1902).

Diese wiederum heile Welt mit leicht satirisch und doch liebevoll gezeichneten kleinbürgerlichen Charakteren wird auch nach dem Ersten Weltkrieg am Leben erhalten in dem Roman *Vdávky Nanynky Kulichovy a cose kolem nich sběhlo* (Die Heirat der Nanynka Kulichova und was ringsherum passierte, 1918) doch ist damit die eigentlich naturalistische Phase in *Hermanns* Werk bereits überschritten. (SCHAMSCHULA 1996:305)

### **7.4. Jaroslav Hašek**

Aus der anarchistischen Bewegung ist auch der weltweit berühmteste der Zeitgenossen der tschechischen Dekadenten hervorgegangen, Jaroslav Hašek, der Autor der über die Landesgrenzen berühmten satirischen Erzählungen *Osudy dobrého vojáka Švejka* „Abenteuer des braven Soldaten Švejk“. Kalina schreibt über Hašek in seinem Essay:

Wenn wir die Forderung stellen, daß eine gute Satire Lachen erwecken soll, so kann kaum jemand besser die Einheit von Satire und Lachen dokumentieren, als Jaroslav Hašek. Schon in seinen ersten Erzählungen bekundet er seine Fähigkeit, die Kontraste ironisch zuzuspitzen und dabei die Wut des Satirikers bis zum sarkastischen Spott zu steigern. Jaroslav Hašek nimmt in der tschechischen Literaturgeschichte eine seltsame Stellung ein. Nur wenige Schriftsteller haben durch ihre Persönlichkeit soviel Aufmerksamkeit erweckt, nur wenige haben durch ihr eingearbeitetes Schicksal ihr literarisches Werk zu Lebzeiten so weit in den Hintergrund gedrängt wie Hašek. Und kein künstlerisches Phänomen von ähnlicher Größe wurde so lange und so stur zurückgewiesen und unterbewertet wie sein Schwejk. (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R 1982:126)

Dieses Werk hat vieles von der Atmosphäre der Kriegereignisse und der Gründung der Ersten Republik und reiht sich mit eigenem Humor zu den Werken der

Weltliteratur ein. Jedoch sein Durchbruch und die allgemeinen Anerkennung in der tschechischen Literaturwissenschaft, erfolgte erst nach *Hašeks* Tod.

*Jaroslav Hašek* (1883-1923) verdient vor allem als Autor zahlreicher satirischer Kurzgeschichten Erwähnung, die sich auf die Atmosphäre der Jahrhundertwende beziehen. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:483)

Für die tschechische Literatur bildet *Hašek* gleichsam den Gegenpol zu *Mácha*. Er hat die Illusion des Schönen Scheins, die der romantische Idealismus aufgebaut hatte, zerstört und mit dem Mitteln des Humors bloßgestellt. Er bot somit eine andere Variante der Desillusionierung an als etwa *Machar*, *Gellner* oder *Neumann*. Der Humor, der sein Werk beherrscht, hat etwas Antiästhetisches, gegen die traditionelle Kunstpraxis Gerichtetes. Bei der Würdigung seiner schriftstellerischen Bedeutung und seines gewaltigen Einflusses auf die Generation der 60er Jahre (*Škvorecký*, *Hrabal*, *Kundera*) sollte man auch nicht vergessen, daß er der reine Humorist ohne hohe literarische Ansprüche ist, die erst seine Nachfolger für ihn eingelöst haben. (SCHAMSCHULA 1996:483-484)

*Jaroslav Hašek* war der Sohn einer Professorenfamilie in Prag. Aufgrund seiner schwierigen familiären Verhältnisse verließ *Hašek* früh das Gymnasium. Um etwas Geld dazuzuverdienen, war *Hašek* in der Stephanskirche in der Payer Neustadt Ministrant, wovon seine gute Kenntnis des kirchlichen Latein und des kirchlichen Lebens herrührte, die sich in seinen späteren antiklerikalen und antikirchlichen *Satiren* geltend machten.

In den Jahren der Pubertät begann sich *Hašek* von seiner Umwelt zu lösen, sodass bereits eine Instabilität seines Lebens begonnen hatte, die den Rest seiner Laufbahn beherrschte. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:484) *Hašek* studierte ursprünglich an der Handelsakademie, nach seinen beruflichen Ausflügen in die Bankenwelt wurde er freier Schriftsteller und schrieb vor allem für die *Humoristické Listy* (Humoristischen Blätter) und *Národní Listy* (Volksblätter). Zu Fuß hat er alleine, aber auch mit Freunden, viele Reisen durch Europa unternommen und erlebte einige Abenteuer. Er kam bis nach Russland wo er auch an der Seite der Kommunisten an der Front kämpfte. (Vgl. NOVÁK 1995:1486) Mit diesem umgebundenen Lebensstil eines Bohemiens, Trinkers und Radaubruders (Pytlík 1983,7), eines öffentlichen Clowns und Mystifikators verband sich bei ihm die Abneigung vor der bürgerlichen Ordnung. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:484)

Zu seinen humoristischen Vorkriegserzählungen, Schelmenstücke und Anekdoten gehören Bücher wie: *Když člověk spadne v Tatrách* (1912), *Trampoty pana Tenkrátá* (1912), *Průvodčí cizinců a jiné satiry z cesti i z domova* (1913), *Můj obchod se psy a jiné humoresky* (1915), später erschienen Bände: *Pepiček Nový a jiné povídky* (1920), *Tři muži se žralokem a jiné poučné historky* (1920) , *Mírová konference a jiné*

*humoresky* (1922), nach seinem Tod ergänzen noch einige Sammlungen kleinerer Arbeiten sein Schaffen wie: *Šťastný domov a jiné humoresky, Za války i za sovětů v Rusku, Zpověď starého mládence, Paměti úctyhodné rodiny a jiné příběhy, Ze staré droquerie* und *Dva tucty povídek* (gesamt 1925-1926). (Vgl. NOVÁK 1995:1486)

#### 7.4.1. Dějiny strany mírného pokroku v mezích zákona

Schon vor 1900 hatte sich bei Hašek die Neigung zur Landstreicherei manifestiert, die ihn immer wieder überfiel und in die Ferne lockte, wobei sich zu wiederholten Malen seine Spur verliert. Auch dieses Wandern dokumentiert sich in vielen seiner Werke oft unvermittelt, da beispielsweise seine „Geschichte der Partei des maßvollen Fortschritts in den Grenzen der Gesetze“: *Dějiny strany mírného pokroku v mezích zákona* (vollendet 1912, vollständig s. Hašek 1963) plötzlich seine Vertreter auf eine „Missionsreise“ schickt, ferner im unsteten Vagabundieren des braven Soldaten Švejk (Pytlík 1982, 94-103; Doležal 1989, 166-179) usw. Sein Freund und Biograph Václav Menger schreibt über diese Seite seines Charakters:

„ Die Autorität war für ihn nichts, ja, er haßte sie und machte sie bei jeder Gelegenheit lächerlich. Hašek fiel das Atmen in Böhmen schwer, die kleinbürgerlichen Prager Verhältnisse bedrückten ihn; das mentorenhafte Gehabe seiner Mutter, Verwandten und Freunden, die zwar sein Talent anerkannten, ihn aber ständig in irgendeiner starren Konventionspraxis zwingen wollten, das Geraunze der allernächsten Umwelt war ihm lästig. Er sehnte sich um jeden Preis nach Freiheit und Unbeschwertheit. So lernte er bald, der Bequemlichkeit sogenannter Kulturgüter zu entsagen. Die Ruhe und der Schlaf in einem dürftendem Heuschaber oder in einem warmen Stall waren angenehmer als die Ruhe und der Schlaf in Mutters Bettfedern. Er liebte nicht anständige, kultivierte Menschen; sie waren ihm zu engherzig und lächerlich durch ihr ‚kultisches Getue‘“ (Hašek 1990, 150) in (SCHAMSCHULA 1996:485)

Bereits während der Zeit seines Studiums an der Handelsakademie unterhält er Kontakt mit dem Kreis der Bohème in Prag. Schamschula beschreibt sein Leben mit den Worten:

Er schloß sich dem Kreis *Syrinx* an, der von seinem Vetter *Roman Hašek* gegründet worden war und noch die Grundsätze des Symbolismus vertrat, die in seiner Zeitschrift *Moderní život* (Modernes Leben) allmählich überwunden wurden (s.o.). Ihm gehörten damals u.a. der Regisseur *K.H. Hilar*, und neben vielen Vergessenen die Dichter *Těsnohlídek, Mahen, Gellner, Gustav Opočenský, Quido Maria Vyskočil* und vor allem *Ladislav Hájek-Domažlický* (1884-1943) an, mit dem er besondere Freundschaft schloß. Da der Kreis jedoch, bei aller Macharschen Desillusion, das Prinzip der Autonomie der Kunst vertrat, ließ Hašek dort nie voll heimisch werden, denn er hatte viel aus der russischen Literatur gelesen und besonders die Gestalten *Maksim Gor'kij*s lieben gelernt. (SCHAMSCHULA 1996:485)

#### 7.4.2. Májové výkřiky

In der Geschichte der Partei des maßvollen Fortschritts hat er sich über den Kreis *Syrinx* belustigt (Pytlík 1982, 88). Seine erste Publikation veranstaltete er zusammen mit *Hájek-Domažlický*: es ist eine Sammlung von Gedichten *Májové výkřiky* (Mai-Schreie 1903; Hašek 1972), die bereits dieses Element der Parodie erkennen lassen. Mit der Erwähnung des Monats Mai assoziierte er bewußt an *Mácha* und sein romantisches Pathos mit dem Ziel es zu diskreditieren, was auch in seinem späteren Werk stets spürbar ist. Der Gedichtband ist so angeordnet, daß jeweils eine Seite Hašek und die nächste Seite *Hájek* gehört. Der Band, der ein wirtschaftlicher Mißerfolg war, besteht aus Satiren auf die bestehende Ordnung, auf die Kirche und auf die bürgerlichen Werte. Das Gewand dieser *Satiren* ist jedoch die Lyrik, ohne die Hašek in dieser Zeit nicht glaubte, eine literarische Karriere beginnen zu können, die aber offenkundig nicht sein Metier war (Pytlík 1982: 87).

Die Faszination vom Anarchismus um das Jahr 1904 vollzieht sich außerhalb des Kreises der Olschaner Villa. Hašek wurde nach einer Reihe von Zeitungs- und Zeitschriftenpublikationen, meistens Humoresken und Satiren, Mitarbeiter der in Bruch bei Dux/Lom u Duchsova in einer tschechischen Bergarbeiterenklave im deutschen Sprachgebiet mit einer starken Anarchistenbewegung erscheinenden Zeitschrift *Omladina* (Die Jugend) und *Nová omladina* (Die neue Jugend, 1907). Es ging ihm dabei nicht so sehr um die Theorie des Anarchismus als vielmehr um die Stimmung, die sich gegen das herrschende System und seine Einrichtungen, die Regierung, die Polizei, das Militär richtete. (SCHAMSCHULA 1996:486)

Mehrmals versucht sich Hašek bei Zeitschriften wie *Svět zvířat* (Die Welt der Tiere), *České slovo* (Das tschechische Wort) oder *Právo lidu* (Das Volksrecht), doch leider meistens erfolglos. Als Lokalreporter lässt er seiner Phantasie immer wieder freien Lauf und erfindet Ereignisse die es nicht gibt, so dass er selten eine längere Zeit in Anstellung bleibt. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:487)

Bereits 1904 kam er mit seinen Kumpanen auf die Idee, das parlamentarische System Österreichs durch eine eigene Aktion zu persiflieren. Die Politik der Sozialdemokratischen Partei mit ihren offenkundigen wirtschaftlichen Interessen und nach seiner Meinung zu nachgiebigen Politik gegenüber der herrschenden Klasse, suggerierte ihm die Bildung einer Scheinpartei, die in öffentlichen Auftritten, Happenings und Clownerien das parlamentarisch-politische Leben seiner Zeit *satirisch* beleuchten sollte. Hašek kandidierte 1911 für diese Partei für die Ergänzungswahlen zum Wiener Reichstag, ohne allerdings je als Kandidat offiziell registriert gewesen zu sein. Es wurden, meist in dem Bierlokal „Krávín“ (Kuhstall), Wahlreden gehalten.

Einzelne seiner Reden und Vorträge wurden mit Zeitungsartikeln zu diesem Thema unmittelbar darauf zu einer Geschichte der Partei, genau: *Politické a sociální dějiny strany mírného pokroku v mezích zákona* (Eine politische und soziale Geschichte der Partei des maßvollen Fortschritts in den Grenzen der Gesetze) 1912 fertiggestellt und dem Verleger Karel Ločák der humoristischen Zeitschrift *Veselá Praha* (Das fröhliche Prag) zum Druck angeboten, der jedoch vor solch einem Unternehmen zurückschreckte, da es die meisten der darin karikierten Personen verletzen würde. Eine Auswahl von dreiundzwanzig Erzählungen daraus veröffentlichte Václav Menger 1937 in *Rudé právo*. Der volle Text erschien erst im Rahmen der Gesamtausgabe 1963. (SCHAMSCHULA 1996:487-488)

#### 7.4.3. Největší spisovatel český Jaroslav Hašek

*Die Geschichte der Partei des maßvollen Fortschritts* bildet in dem umfangreichen Erzählwerk *Hašeks*, das sich bereits vor dem Kriege auf ca. 800 Kurzgeschichten bezifferte, eine Einheit mit einer gewissen inneren Logik.

Schamschula beschreibt Hašeks Schaffen: „Unverkennbar ist jedoch in dem Ganzen die Parodie auf die traditionelle historische Darstellungsweise, da der Autor in der Art der weltfremden positivistischen Materialsammlung Unvereinbares nebeneinandersetzt und dadurch komische, ja groteske Effekte erzielt, so z.B. in dem Gründungsprogramm der Partei (Hašek 1990, 9-13). Ein großer Teil der Darstellung besteht aus Einzelpoträts, in denen auch ein entwaffnend unverschämtes Selbstporträt Hašeks; *Největší spisovatel český Jaroslav Hašek* (Der größte tschechische Schriftsteller J.H.) seinen Platz gefunden hat, der als ein



Musterbeispiel der antiidealistischen Desillusionierung zitiert werden kann, in der der Autor romantische Topoi entwertet.“ (Vgl. SCHAMSCHULA 1996:488-489)

„Dabei ist das Tschechisch meiner literarischen Arbeiten von der reinsten Art, gediegener noch als die Sprache der Kralitzer Bibel; es ist ein wahrer Genuß, auch nur eine Zeile aus meinen Werken zu lesen, und wenn sie dies tun, werden sie sehen, welcher Zauber in ihre Seele dringt, wie sie sich erwärmen wie sie mit beseligtem Lächeln dieses Buch nicht mehr zur Seite legen, es immer bei sich tragen. Wie oft war ich Zeuge dessen, daß Leute mit Verachtung irgendeine Zeitschrift beiseite legten, weil nichts von mir darin war. Ja, auch ich tat dasselbe, denn auch ich gehöre zu meinen Verehrern, und ich verleugne das keineswegs. Jede meiner gedruckten Arbeiten lasse ich mir von meiner Gattin Jarmila, der anmutigsten und intelligentesten Frau der Welt, vorlesen und bei keinem Satz kann ich Ausrufe der verdienten Bewunderung unterdrücken: „Das ist einfach herrlich, wunderschön! Welch ein Kopf, dieser Herr Jaroslav Hašek!“ (Hašek 1990, 117) in (SCHAMSCHULA 1996:489)

Wie dieses Selbstporträt so zeichnete Hašek sowohl in der Parteigeschichte als auch in anderen Beispielen seiner Kurzprosa Bildnisse von Zeitgenossen in der gleichen komischen Verfremdung, schreibt Schamschula und ergänzt weiter:

Die gemeinhin Hašek zugeschriebene *satirische* Schärfe erweist sich bei näherer Betrachtung als eher gutmütige, selten wirklich ätzende Porträtkunst im Rahmen einer *Karikatur* in Worten. Ein Beispiel solcher Darstellung sind die Bildnisse zeitgenössischer Bohémiens in der Geschichte der Partei, z.B. von *Karel Toman*, den er nach seiner französischen Zeit (...) seine Freunde nur noch auf Französisch anschnorren läßt: „Monsieur, n’avez-vous pas une couronne?“ (Hašek 1990, 51), *G. R. Opočenský*, *Machar* u.v.a. Eine Sammlung solcher Karikaturen, die vielleicht in reinsten Form Hašeks komische Porträtkunst dokumentieren da sie sich mit der Wirklichkeit konfrontieren lassen, erschien bezeichnenderweise in der gleichen Zeit in der humoristischen Zeitschrift *Karikatury* (Karikaturen), woraus im Rahmen der Gesamtausgabe der Band *Galerie karikatur* (Karikaturengalerie, Hašek 1964) zusammengestellt wurde. (Vgl. SCHAMSCHULA 1996 489-490)

#### 7.4.4. *Dobrý voják Švejk* – Der gute Soldat Schwejk

In die Zeit der Partei des maßvollen Fortschritts in den Grenzen der Gesetze, im Mai 1911, fällt auch die Geburt des braven Soldaten *Švejk* als eines Charakters, des Kompanietrotzels, der durch seine bloße Existenz seine Vorgesetzten zur Weißglut bringt und das ganze Kriegswesen und die Bürokratie der Donaumonarchie der Lächerlichkeit preisgibt. Bereits 1912 schreibt *Hašek* sein erstes Werk aus der *Švejk* Reihe *Dobrý voják Švejk a jiné podivné historky* (Der brave Soldat *Švejk* und andere merkwürdige Geschichten). Diese Gestalt entwickelte sich über drei Stufen zu einem sehr vielschichtigen und mehrheitigen Romanhelden (Parrott 1982, 94-112, Pytlík 1983 I).

Als Hašek 1920 begann, seinen Roman, der das berühmteste tschechische Buch in aller Welt werden sollte in Heften herauszugeben, wurde er von der bürgerlichen Kritik mit Empörung abgewiesen: „Kaum haben wir die Selbständigkeit errungen und schon stellt er uns Tschechen der ganzen Welt als Dummköpfe, Betrüger, Tunichtgute vor!“

Doch wer hatte denn je gesagt, daß der *Schwejk* ein gesellschaftliches Ideal darstellen sollte? Hašek will ihn doch niemandem als Vorbild hinstellen! Nur der Schriftsteller Ivan Olbracht erkannte – und das schon im Jahre 1921 – in *Schwejk* einen Mann aus dem Volk, der mit seiner

vorgetäuschten Dummheit gegen die brutale Autorität der Menschen und der Verhältnisse ankämpft.

In Wirklichkeit ist es so, als ob sich in Hašek zwei Menschen befänden: der eine spielt den Narren und der andere beobachtet ihn. Dieser zweite Hašek, dem nur wenige Menschen ins Antlitz zu sehen wagten, sah mit schreckenerregender Sicherheit die Eitelkeit des menschlichen Daseins, und da er sie kannte, versuchte er, sie zu leugnen, zum Schweigen zu bringen, zu umgehen und durch Scherze, die er den anderen Hašek spielen ließ, zu überlisten. (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:126-127)

*Hašek* hatte vor dem Krieg nicht im Militär gedient. Erst seine Erfahrung nach seiner Mobilisierung im Jahre 1915, in der Etappe, im Krieg an der russischen Front und nach seiner Fahnenflucht in der tschechoslowakischen Legion vermittelte ihm die Eindrücke, die er in seine späteren Švejkgeschichten: *Dobry voják Švejk v zajetí* (Der brave Soldat Švejk in Gefangenschaft, 1917 in Kiev in Buchform erschienen) und in den Roman einbrachte. ( Vgl. SCHAMSCHULA 1996:490) Erst nach seiner Rückkehr aus Russland in den Jahren 1920-1923 gab Hašek vier Bände heraus: *Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války* (Schicksale des braven Soldaten Švejk zur Zeit des Weltkrieges), wobei den letzten Band nach dem Tod *Hašek's Karel Vaněk* fertigschrieb. (Vgl. NOVÁK 1995:1487)

Als humoristische Figur ist der Schwejk dieser Zeit nicht durch die strengen Gesetze der Logik gebunden. Seine Dummheit bezeugt er im Gegensatz zur allgemeinen Unlust am Militärdienst durch seine begeisterte Pflichterfüllung. Es gibt also einen tiefen Widerspruch zwischen Schwejks loyalen Äußerungen und seinen Taten, deren Ziel es ist, die absolute Unsinnigkeit der existierenden Verhältnisse und des österreichischen Militarismus zu beweisen.

Doch auch wenn Hašek in der Ersten Republik in seinem Roman auf die Zensur nicht mehr Rücksicht nehmen mußte, gab es andere Einwände gegen ihn: In der Armee der Ersten Tschechoslowakischen Republik war der Schwejk als destruktive Lektüre verboten.

Als er nach dem Ersten Weltkrieg seinen Roman, der unvollendet blieb, schrieb, schuf er in Schwejk eine Gestalt, die zum großen satirischen Urbild wurde. Hašek modellierte in ihm den Typ des volkstümlichen schlaun Helden und vereinte in seiner Person die Kritik der gesellschaftlichen Widersprüche mit der Suche nach positiven menschlichen Eigenschaften.

Er ist komisch, nie aber Objekt des Spotes. Seine Haltung spiegelt den gesunden Instinkt des volkswiderstandes gegen die Macht, das Unrecht, den Krieg wider, durch Schwejk lachen wir über Brettschneider, Lukáš, Katz, über die österreichische Monarchie, doch zugleich auch über allgemeine Eigenschaften beschränkter Regimebürokraten. So kam es, daß dieses Buch die nationalen Grenzen durchbrach und sich über die ganze Welt verbreitete; ja es inspirierte sogar nach einigen Jahrzehnten zur Neubearbeitung des braven Soldaten – sowohl im Theaterstück von Bertold Brecht, als auch in einem satirischen sowjetischen Kriegsfilm. (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:126-127)

#### 7.4.5. Fialový hrom

Die vielen Kurzgeschichten, die Hašek oft aus finanzieller Not, oft nur um auf der Stelle einige Gläser Bier bezahlen zu können, schrieb und die bis heute noch nicht alle identifiziert sind, da viele von ihnen anonym erschienen, wurden für die Gesamtausgabe ad hoc nach bestimmten Themenkreisen angeordnet. Einer dieser Kreise ist beispielsweise die antireligiöse oder antiklerikale Satire die man zusammengefaßt in dem Band *Fialový hrom* (Der violette Blitz, Hašek 1958) vorfindet.

Charakteristisch für diese *Satire* ist die naive, schablonenhafte Darstellung des Ereignisses auf der Basis eines allgemeinen, im Bewußtsein (außertextuell) vorhandenen volkstümlichen, bisweilen apokryphen Weltbildes (Koschmal 1989, 189), wo der liebe Gott als alter Mann erscheint, die Seelen wie Barockengel nackt herumfliegen und die Heiligen lieblich duften. Mit dieser naiven Harmonie des Jenseitigen konfrontiert Hašek die irdische Realität auf scheinbar naive Weise. Oft ist er Übergang von *Satire* zu Humor ohne Schärfe fließend. Hašek war zweifellos der geborene Humorist, der alles, was er berührte, komisch werden ließ, wobei in vielen Fällen, aufgrund seiner anarchistischen Lebenseinstellung sich zu dieser Komik eine *satirische* Note gesellte (Hašek 1992; Bibl.: Mědílek 1983) in (SCHAMSCHULA 1996 490-491)

„Die Beziehung des Satirikers zu seiner Zeit ist selten eindeutig. Der Satiriker haßt die Gesellschaft, macht sie lächerlich und enthüllt ihre Widersprüche, doch zugleich fühlt er sich mit seiner Zeit verbunden und verantwortlich für die Interessen des Volkes; er wird zu seinem Wortführer“, stellt Kalina fest, dass diese zweideutige Position des Satirikers auch in *Hašeks* Einstellung in bezug auf die Zwischenkriegszeit zur Geltung kam; sie hat entscheidend seine künstlerische Einstellung, sowie auch seine revolutionären politischen Ansichten in der Vorkriegszeit, geprägt.

Da die Arbeiterbewegung zu dieser Zeit durch den sozialdemokratischen Reformismus repräsentiert war, ging Hašek wie die meisten jungen stürmischen Gemüter zum radikalen Anarchismus über. Und so entsteht im Milieu der anarchistischen Zeitschriften und Versammlungen, im humorvollen Rausch der Prager Wirtshäuser und Volksfeste auch Hašeks eigenartiger satirischer Stil. (Vgl. Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R 1982:126)

Auf dem Symposium über osteuropäische Literatur, das im September 1979 in Schlangenbade stattfand, vertrat man auch die Ansicht, daß die Gestalt des braven Soldaten Schwejk nicht nur auf weitere Generationen tschechischer Satiriker sondern auch auf das ganze tschechische Volk mächtigen Einfluß ausübte, da sie es psychisch auf den späteren Totalitarismus vorbereitete. Auch wenn sich in der modernen tschechischen Literatur, konkret bei Bohumil Hrabal, Elemente finden, die an Schwejk erinnern, zum Beispiel in seinen Wirtshausersählungen und der Volkstümlichkeit der Figuren, auch wenn sich im tschechischen Volkscharakter während des Zweiten Weltkriegs der Sinn für passive Resistenz, die mit naiver Gleichgültigkeit maskiert wird, ausgeprägt hat – und dieses Phänomen kann man in der heutigen (1982 Anm.) „normalisierten“ Tschechoslowakei am Verhalten der kleinen Leute, hauptsächlich der Arbeiter, weiterverfolgen -, auch wenn diese unbeweisbare, weil geschickt versteckte negative Einstellung zum Regime, zum Kollaborieren global als „Schwejktum“ bezeichnet wird, wäre die Schlußfolgerung falsch, Hašeks Werk hätte diese Mentalität hervorgerufen oder vertieft. Es trifft eher das Gegenteil zu: Hašek hat nur mit künstlerischen Mitteln, mit Hilfe der suggestiven Sprache der Satire das enthüllt, was zu den grundlegenden Eigenschaften des tschechischen Charakters gehört: der Widerstand gegen Gewalt und Unterdrückung durch eine unblutige, passive Resistenz und eine scheinbar naive, sich dumm stellende Sabotage. Also hat eher das wirkliche Leben Hašek inspiriert als umgekehrt. Mit anderen Worten, der Schwejk machte nicht Geschichten sondern war ein Produkt der Geschichte. (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982 127-128)

Nach Mühlberger lässt sich Švejk durchaus mit anderen satirischen Dichtungen der Weltliteratur vergleichen: „Seine satirischen Kurzgeschichten sind in ihrem ganzen Umfang noch gar nicht erschlossen. 1912 begannen die „Abenteuer des braven Soldaten Švejk“ zu erscheinen, eine spätösterreichische und tschechische Satire, die sich den großen satirischen Dichtungen der Weltliteratur seit Rabelais, Cervantes und Grimmelshausen anschließt.“ (MÜHLBERGER 1970:151)

### 7.5. Vladislav Vančura

Vančura war ein Neffe *Jiří Máhens*<sup>68</sup> (geb. 1882 in Freiheitsau /*Háj bei Troppau*/) Nach seinem Studienabschluss an der medizinischen Fakultät 1921 ließ er sich in Königsaal /*Zbraslav* am Zusammenfluß von Beraun und Moldau als Arzt nieder. Die Erinnerungen seiner Frau Ludmila *Dvacet šest krásných let* (Sechszwanzig schöne Jahre, 1967) sind eine reiche Quelle zu seinem Leben als Arzt, Politiker, Schriftsteller, Filmregisseur und Produzent, dass am 1. Juni 1942 nach dem Heydrich-Attentat auf brutale Weise beendet wurde. *Vančura* wurde 12. Mai 1942 von der Gestapo verhaftet und nach Folter und ohne Gerichtsverfahren auf dem Militärschießplatz in Prag mit anderen führenden Persönlichkeiten zur allgemeinen Abschreckung erschossen. (Vgl. SCHAMSCHULA 2004:147)

Auf der Liste der Hingerichteten, die vom Besatzungsregime, entgegen sonstiger Gepflogenheiten, öffentlich verlautbart wurde, stand sein Name an erster Stelle, und jeder Tscheche verstand, daß, wie MUKAŘOVSKÝ es ausdrückte, diese Aktion direkt auf das Herz der tschechischen Kultur zielte (1948 II, 403). 1946 wurde ihm postum der Titel eines Nationalkünstlers verliehen. (SCHAMSCHULA 2001:148)

*Vančura* war Vorsitzender und neben *Adolf Hoffmeister*, *Jaroslav Seifert* und *Karel Teige* ein Gründungsmitglied von *Devětsil*<sup>69</sup> dessen Programm er wesentlich mitbestimmte. Im Bewußtsein um politische und gesellschaftliche Veränderungen, trat er 1921 der Kommunistischen Partei bei engagierte sich um den engeren Kreis der „Burg“ bzw. der „Freitagsrunde“ („*pátečníci*“<sup>70</sup>) um Präsident *Masaryk*. 1929 gehörte er

---

<sup>68</sup> *Jiří Máhen* (bürgerlich hieß er *Antonín Vančura*) war tschechischer Dichter, Dramatiker und Journalist. Er entstammt, ebenso wie *Vladislav Vančura* einer protestantischen Schriftsteller Familie.

<sup>69</sup> *Devětsil*, (deutsch Pestwurz) ist eine Gruppierung tschechischer Avantgardenkünstler, gegründet 1920 in Prag (Tschechien). 1923 wurde eine Gruppe in Brno gegründet. Die Brüner Gruppierung wurde 1927, die Prager 1930 wieder aufgelöst. Nach der Gründung widmeten sich die Mitglieder der proletarischen Kunst und dem sogenannten magischen Realismus und ab 1923 engagierten sie sich im Poetismus. Die Gruppe beteiligte sich an der Organisation des künstlerischen Lebens in Böhmen und Mähren. Der Prager Verband gab regelmäßig die Zeitschrift *Revue Devětsilu* - ReD (Revue des Devětsil) heraus, die Brüner Gruppe *Pásmo* (Der Band). Daneben wurden einige Sammlungen von poetischen und literarischen Werken publiziert und Ausstellungen organisiert. (<http://de.wikipedia.org/wiki/Devetsil> 12.01.2012)

<sup>70</sup> *Pátečníci* (die Freitagsrunde) nannte man den Zusammenschluss und eine Art Stammtischrunde von Schriftstellern, Politikern und Intellektuellen, welche sich seit dem Jahr 1925 in Prag, in privater Runde oder aber bevorzugt im

mit weiteren sechs Schriftstellern (*Marie Majerová, Helena Malířová, S. K. Neumann, Josefe Hora, Ivan Olbracht und Jaroslav Seifert*) zu den Rebellen die gegen *Gottwald's* Führung protestierten und nach dieser Aktion aus der Partei ausgeschlossen wurden, was ihn jedoch nicht daran hinderte, sich weiterhin aktiv für die Belange der Arbeiterklasse und während der Besetzung im antifaschistischen Sinne im Untergrund zu betätigen. Seine ersten Erzählungen wurden 1909 unter dem Titel *V aleji* (In der Allee) in einer Zeitschrift veröffentlicht. Nach weiteren Publikationen wurde zum Ende des Krieges *K. Neumann* auf ihn aufmerksam, der seiner Prosa in den Periodika *Červen, Proletkult, Rudé právo, Kmen, Komunistický kalendář, Orfeus* etc. ein Forum gab. Zu dieser Zeit (1919-1921) begann *Vančura* seine Tätigkeit als Theaterkritiker bei *České slovo* und anschließend (1924) bei *Národní osvobození*. Seine gesammelten theoretischen Artikel sind 1958 unter dem Titel *Vědomí souvislostí* (Das Wissen um die Zusammenhänge) erschienen. (Vgl. SCHAMSCHULA 2004:148)

Schon in seinen frühen Werken zeigt sich bei *Vančura* eine auffällige Mißachtung der zeitgenössischen Strömungen in der Erzählkunst. Dies äußert sich in seiner Rückkehr zu scheinbar überlebten Formen und Erzählen, die seiner Prosa bisweilen eine archaische Schwere verleihen, die gelegentlich an Rabelais oder Cervantes gemahnt (Kunstmann 1974, 30). Zu dieser archaischen Stilisierung gehört auch, daß die Gestalten als Monumente dargestellt werden, oft ohne psychologisches Profil und doch als Figuren, die durch ihre elementare Menschlichkeit – im guten und bösen Sinne – ergreifen. „Bei *Vančura* sprechen die Bettler die Sprache der Könige, und das Szepter des Herrschers hat die Gestalt eines Bettlerstocks“ (Grygar in *Vančura* 1962, 302). Die Nähe der frühen Werke *Vančuras* zum Dadaismus, die *Václavek* zu konstatieren glaubt (1974, 128f.), kann heute schwer nachvollzogen werden. Ein Charakteristikum seiner gesamten Prosa ist ferner, daß sie von einem Hauch des Lyrischen überzogen wird, der das dargestellte Geschehen überhöht und gleichzeitig distanziert. (SCHAMSCHULA 2004:148)

### 7.5.1. F.C. Ball

In die frühe Phase gehört der aus drei Erzählungen bestehende Band mit dem Titel *Dlouhý, Široký a Bystrozraký* (Der Lange, der Breite und der Scharfsichtige, 1924), der an das Märchen des *Karel Jaromír Erbena* entlehnt ist (Erben 1958, 17-26). Neben dieser Titelgeschichte, die die Situation des Märchens in die moderne Welt des Abenteuertums mit viel Exotik und Phantastik transportiert, enthält der Band die in *Devětsil* (1922) abgedruckte Erzählung *Cesta do světa* (Der Weg in die Welt), wiederum mit der Landstreicher-Romantik unter Gold- und Edelsteinsuchern in Mittelamerika. Die dritte Erzählung des Bandes, *F.C. Ball*, die vor dem Hintergrund der zu dieser Zeit gepflegten Fußballleidenschaft eine Satire des zeitgenössischen Kulturbetriebs darbietet, nähert sich am meisten der Experimentierfreude des *Devětsil*

---

Kaffee *Slavia* trafen. Unter ihnen war nicht nur *Vančura*, sondern namhafte Persönlichkeiten wie *Čapek, T.G. Masaryk* und *Beneš*.

und wurde von *Václavek* als der „dadaistische Mythos von der Zerstörung der alten Werte“ (1974, 128) charakterisiert. ( Vgl. SCHAMSCHULA 2004:149)

### 7.5.2. Rozmarné léto

Die Reihe der gesellschaftskritischen Romane und Erzählungen *Vančuras* wird nun unterbrochen durch einen unterhaltsamen und doch handlungsarmen humoristischen Roman *Rozmarné léto* (Ein launiger Sommer, 1926) mit dem Untertitel *Humoristický román* (Ein humoristischer Roman) von dem Sommeraufenthalt dreier Urlauber in einem provinziellen Bad, wo alle Versuche, sich die Zeit durch Liebesabenteuer zu vertreiben, in Langeweile enden. Über dieses Mißverhältnis von Erwartung und Erfüllung gehen die drei Gestalten hinweg, indem sie hochtragende Reden führen, die ihre Kleinheit nur umso deutlicher enthüllen. (Vgl. SCHAMSCHULA 2004:151) Es ist einer der bekanntesten humoristischen Werke *Vančuras*.

### 7.5.3. Poznámka o humoru

*Vančura* hinterließ einige Schriften zum Thema Humor und Satire. Er manifestiert in *Poznámka o humoru* seine Einstellung und Meinung über die Grundzüge und die Werte des Humors und des Witzes.

„Kdybychom prošli celou literaturu, nenajdeme jediného humorného typu, který by trval sám o sobě. Bez svých básníků jsou tito hrdinové jenom hlupáci, mluvkové, zběsilci, strašpytlové, povaleči a vtipálkové; jsou to většinou úchylní lidé. Stejným právem lze tvrdit, že právě tak jako není humorných typů, není ani humorných situací; a konečně odmyslíme-li si ony, jež se udály nedopatřením a omylem, zřídne valně i počet komických situací.“<sup>71</sup>(s. 75)

Nur der Dichter selbst ist der Schöpfer von humorvollen Kreaturen nur durch ihn entstehen satirische Situationen. *Vančura* reflektiert diese Anschauung in einer Reihe von Werken wie „*Humor je názor.*“, „*Humor je povýšené stanovisko básníků, již shovívavě (třeba s nadsázkou) strojí statečnost, vychytralost, hněv, všechny hříchy a všechny ohavné i krásné vlastnosti.*“, „*Humor není smáti se, ale lépe vědět.*“, „*Humor, toť vláda nad city, barvami a náladami, je to šíře, v níž vše se vyrovnává, je to vahadlo, jež zvedne každé hoře.*“ Die Kunst des Humors sieht *Vančura* in der richtigen Kenntnis der Welt und seiner Umwelt.

---

<sup>71</sup> Zuzana Vráblová in ([http://is.muni.cz/th/178425/ff\\_b/Bakalarska\\_prace\\_celek.txt](http://is.muni.cz/th/178425/ff_b/Bakalarska_prace_celek.txt) 12.01.2012)

## 7.6. Karel Čapek

L.J.Kalina ist der Meinung, dass *K. Čapek* mit *Poláček* vergleichbar ist und in den Anfängen seiner Schaffenszeit nicht unbedingt zu den *Satirikern* gehört. Er schreibt in seinem Essay über „Die Rolle der Satire in den Medien und Künsten“:

Das gilt für eine gewisse Zeit auch für den geistreichen Romancier, Essayisten und Dramatiker der zwanziger und dreißiger Jahre Karel Čapek, der in seinen utopischen Komödien „RUR“, „Die Sache Makropulos“ und „Aus dem Leben der Insekten“ zusammen mit seinem Bruder Josef Čapek ein ironisches Bild gesellschaftlicher Typen geschaffen hat. Er tat es in der Sprache der Utopie – heute würde man Science-Fiction sagen – oder der äsopschen Metapher. Erst Mitte der dreißiger Jahre, als die internationale Lage alarmierend wurde und die nazistische Gefahr an die Tore der demokratischen Republik pochte, griff auch Karel Čapek zur *satirischen* Waffe. Er war sicher der Meinung, dies sei die wirkungsvollste Form, seinen Zorn und seiner Bekümmernung über die enthumanisierte Welt einen literarischen Ausdruck zu verleihen. Und er wählte dazu die Sprache der phantastischen *Satire*. (LADISLAV JÁN KALINA in Collegium Carolinum 1982:128-129)

### 7.6.1. *Válka s mloky*

*Válka s mloky* (Der Krieg mit den Molchen) schrieb *Karel Čapek* 1936. Es ist eine Satire verschmischt mit Utopie, den Krieg anprangernd. Novák schreibt über dieses Werk, welches Čapek nach dem utopischen Roman *Továrna na Absolutno* (1922) und *Krakati* (1924) schrieb: „Do této utopické oblasti se po letech K. Čapek vrátil ve »Válce s mloky«, kde humor občas přízemní a satira bezohledná svými arabeskami otáčejí výsměšnou grotesku zápasu bezmocného člověka. (NOVÁK 1995:1447) Čapeks „Krieg mit den Molchen“ ist eine phantastische Satire, die später Wirklichkeit geworden ist.

Die Molche werden zufällig von einem tschechischen Seemann auf einer der Indonesischen Inseln entdeckt. Es gelingt später, die lernbereiten, auch in ihrem Äußeren an Menschen erinnernden Tiere den unmittelbaren wirtschaftlichen Anforderungen anzupassen, sie auszubilden und als billige Arbeitskräfte bei der Perlensuche in den Tiefen des Meeres einzusetzen. Es entstehen Trusts und Syndikate. Als billige Arbeitskraft wird der Milch zur begehrten Ware; eine wirkungsvolle *Satire* über Sklavenhandel und Kolonisation.

Auch die Wissenschaftler prüfen mit kaltem Zynismus die Fähigkeiten der Molche und machen mit ihnen Versuche, um neue Formen ihre Nutzung zu finden. Fünf Jahre nach der Veröffentlichung dieser phantastisch anmutenden Satire machen Nazi-Ärzte in Konzentrationslagern tödliche Versuche an lebenden Menschen.

Vieles haben die Molche von den Menschen gelernt, doch nicht alles: Sie sind zwar verhältnismäßig gebildet, doch kennen sie das Lachen und das Spiel nicht; sie haben keine Phantasie, keine Philosophie, keine Kunst. Ihr ganzes Leben ist streng organisiert – eine *Karikatur* des Faschismus.

Doch eines Tages erheben sich die Molche. Sie haben auch ihren Führer gefunden. Zu dieser Funktion erheben sie einen Menschen, der im Ersten Weltkrieg Gefreitet war und stellen ein Ultimatum mit der Forderung auf „Lebensraum“ und die „friedliebenden Maßregler“ erlauben den Molchen, China zu versenken, unter der Bedingung, daß sie die Mutterstaaten in Ruhe lassen. Es ist kaum zu glauben, daß Čapek dies 1936, zwei Jahre vor dem Münchener Abkommen, geschrieben hat.

Das Finale dieser phantastischen Satire ist geradezu prophetisch: Vor dem Páger Nationaltheater taucht ein Molch aus der Moldau auf. Am 15. März 1939 marschiert Adolf Hitlers Armee über die Moldau zum Nationaltheater!

Wir würden vergebens eine andere Satire suchen, die in ihrer Intensität und Genauigkeit dieser Zeit besser charakterisiert. Und nicht nur in der tschechischen Literatur würden wir nur schwerlich ein anderes Werk finden, das so klar die geschichtliche Katastrophe, die kurz darauf folgen sollte, vorhergesehen hätte. (LADISLAV JÁN KALINA in *Collegium Carolinum* in „Kultur und Gesellschaft in der ersten Tschechoslowakischen Republik“ 1982:129)

„Satire und Utopie um den Faschismus steigerte sich in „*Válka s mlouky*“; (...) noch mehr bewegt hier den Dichter die Frage, in welchem Zustand die Menschheit sich befinden mag, daß das Heraufkommen von Diktatoren und Diktaturen möglich wird. Menschliche Dinge in der Tierfabel darzustellen, liebte schon die frühe tschechische Literatur. (MÜHLBERGER 1970:156)

#### 7.6.2. *Povídky z jedné kapsy* und *Povídky z druhé kapsy*

Nicht unerwähnt sollten die ‘Erzählungen aus einer Tasche’ und ‘Erzählungen aus der anderen Tasche’ sein, welche oft in die Kategorie der satirischen Erzählungen Čapeks eingereiht werden. Hierzu schreibt Novák: „»*Povídky z jedné kapsy*« (1929) a »*Povídky z druhé kapsy*« (1929), zčásti kriminální neb detektivní příběhy a situace s motivikou periferní, obrácené po chestertonovsku na ruby, zčásti vtipné nebo tklivé morality ze všedního světa drobných lidí; jejich nazírání i mluvu Čapek nejen skvěle postihl. ale občas si sám adaptoval v dobrodružném a genrovém realismu, pokračuje jako učitel K. Poláčka na dráze Ing. Hermanna.“ (NOVÁK 1995:1447)

#### 7.6.3. *Ze života hmyzu*

Erfolgreich war vor allem die gesellschaftspolitische *Satire* der Brüder Čapek *Ze života hmyzu*, die fast hundert Reprisen erfuhr und auch auf vielen ausländischen Bühnen aufgeführt wurde. Der Dramenaufbau, um die Zusammenstellung freier Bilder, in denen nach und nach Schmetterlinge, Käfer und Ameisen auftreten erinnerte an die damaligen Kabarettrevuen. Durchleuchtet werden hier menschliche Untugenden wie egoistische Unverantwortlichkeit, Habgier, Mord und schließlich im Bild der Ameisen der diktatorische Totalitarismus. Die Szenen werden von einem Menschen, einem Vagabunden, der die Insekten und ihr Treiben beobachtet, nur locker miteinander verbunden. Die Insekten verkörpern Beutegier, der Wanderer hingegen Menschlichkeit und natürliches Leben. (Vgl. HOLÝ 2003:125-126)



### 7.7. Jiří Hausmann

Zwischen den beiden Polen, dem phantastischen Realismus und der Zeitsatire, bewegt sich auch der tschechische Utopieroman der Zwischenkriegszeit. Zu den Utopien im Geiste von Broučeks Ausflügen gehört *Velkovýroba ctnosti* (1922; Großproduktion der Tugend) des frühzeitig verstorbenen Satirikers Jiří Hausmann, erläutert Holý (Vgl. HOLÝ 2003:110)

In *Velkovýroba ctnosti* wird ein fiktiver Inselstaat namens Utopie geschildert, wo eine bisher unbekannte Energie entdeckt wurde, die den menschlichen Egoismus außer Kraft setzt und ihn durch selbstlose Nächstenliebe ersetzt. Die massenhafte Erzeugung dieser Energie ist jedoch mit Nebenwirkungen verbunden. Die ursprünglich positive Wirkung verkehrt sich in ihr Gegenteil, es kommt zu Gewalt- und Hassausbrüchen, zum Bürgerkrieg zwischen Nord und Süd und schließlich zum allgemeinen Zerfall der Ordnung der Gesellschaft. Der Roman verspottet sowohl das öffentliche Leben der alten k.u.k. Monarchie mit ihrer bornierten Kriegspropaganda als auch der neuen Tschechoslowakischen Republik. (HOLÝ 2003:110)

Auch in seinen witzigen und durchaus offensiven Gedichten in der Tradition von Havlíček und Dyk waren Österreich und später die Erste Republik Hausmanns bevorzugte Zielscheibe, ergänzt Holý.

### 7.8. Karel Poláček

*Karel Poláček* (geb. 1892, gestorben 1944 in KZ-Auschwitz) ist als Satiriker und Humorist in die tschechische Literatur eingegangen.

Über *Poláček* schreibt *Kalina* in seinem Essay:

Unter den tschechischen Schriftstellern überwog die Ansicht, daß das Klima zum Schreiben und Publizieren von Satiren nicht geeignet sei. Der kultivierte Humorist *Karel Poláček*, der nie die Ambition hatte, Satiriker zu werden, beklagte sich:

„In diesem Land, wo das Wort Mut ein täglicher Gebrauchsartikel ist, wo man klagt, daß es keine Humoristen gibt, die die Mißstände anprangern würden, müßte Shaw wahrscheinlich sein Bündel packen. Mit satirischen Peitschenhieben darf man nur alte Mißstände angeifen, zum Beispiel die Ausschreitungen der Jesuiten in der Zeit der Gegenreformation. Sonst ist es nur erlaubt, die Fiaker, die Schwiegermütter und vergebliche Professoren anzuprangern ...“. (Kalina in Collegium Carolinum 1982:123)

Und weiter äußert er sich über *Poláčeks* satirische Ambitionen: „Zu dieser Zeit beginnt auch *Karel Poláček* zu veröffentlichen, und sein Humor sichert ihm rasch große Popularität. Doch sein Lachen ist eher liebenswürdig als zornig, er versteht sich meisterhaft aufs humorvolle Porträtieren des tschechischen Kleinbürgers, doch ist er ganz und gar kein Satiriker.“ (LADISLAV JÁN KALINA in Collegium Carolinum 1982:128) Trotz *Kalina*’s Meinung gilt *Karel Poláček* bis heute als einer der führenden Satiriker der Zwischenkriegszeit.

### 7.8.1. Dům na předměstí

*Dům na předměstí* (Das Haus in der Vorstadt) ist im Jahr 1928 erschienen und ist der Beginn *Poláčeks* satirischen Schaffens. *Poláčeks* satirischer Roman *Dům na předměstí* beschreibt den Alltag der einfachen Menschen am Beginn des 20. Jahrhunderts. Satirisch zeigt er die menschlichen Fehler der Gesellschaft anhand der Hauptperson des *Jan Faktor* auf. Es ist eine gesellschaftskritische Satire über den Hausbesitzer Faktor, seiner Familie und der Mieter des Zinshaus.

Zum Romanzyklus auf die kleinstädter Einfältigkeit gehört ebenso der Satireroman *Okresní město* (Die Bezirksstadt), *Hrdinové táhnou do boje*, *Podzemní město* und *Vyprodán*. Poláček schafft es, hier satirisch kritisch das leere, langweilige und einfältige Leben, den kurzsichtigen gesellschaftlichen Blick und Kompromisslosigkeit eines Typus von Kleinbürger, aufzuzeigen. Poláček karikiert hierbei den tschechischen Stereotyp eines Kleinstädters der nicht nur witzig ist sondern der mit seiner Einfältigkeit an bedrohliche Dummheit grenzt. 1933 wurde dieser Satireroman verfilmt und mit *Hugo Haas* besetzt, der ebenso 1931 in der Verfilmung *Poláčeks* Roman *Muži v offsidu* (Männer im Offside) mitspielte<sup>72</sup>.

### 7.8.2. Bylo nás pět

Im Roman *Bylo nás pět* (Wir fünf und Jumbo) schrieb *Poláček* in der schwersten Zeit seines Lebens während des Protektorates, denn die Veröffentlichung im Jahr 1946 sollte er nicht mehr erleben.

Die Hauptfigur und gleichzeitig die Erzählerfigur ist *Petr Bajza*, der seine Kindheit in der sechsteiligen Abenteuergeschichte erzählt. Hinter dem Erzähler *Petr Bajza*, verbirgt sich autobiographisch *Poláček* selbst. Petr erlebt und erzählt auf eine sehr humorvolle Art die Abenteuer der Burschentruppe 'parta', die aus fünf Freunden besteht. *Poláček* lässt *Petr* gefühlsvoll über seine Familie und Verwandten erzählen, lässt ihn seine erste Liebe erleben oder lässt ihn in die Zirkuswelt reinschnuppern. Ein Auszug und Beispiel seiner Schreibkunst bietet und nachfolgende Passage:

Na svatého Štěpána měli jsme k obědu husu a bylo takhle k polednímu a Kristýna se podívala z okna a vykřikla silným hlasem: „Jezuskonte, milostpaní, mně se zdá, že k nám jdou Vařekovi.“

---

<sup>72</sup> <http://www.csfid.cz/film/1557-dum-na-predmesti/> und <http://www.csfid.cz/hledat/?q=Muzi+v+offsidu> (12.01.2012)

Maminka se taktéž podívala z okna a pravila: „Tak tady to máme. Ne abyste řekli, že máme k obědu husu!“ Skutečně za chvíli vešel strejda Vařeka s tetou Emilií a pravili, že přišli přát šťastných a veselých svátků. Maminka je usadila za stůl a uctila je domácí kořalkou a mandlovými koláčky a oni pořád jedli. Nejdřív mluvili o tom, že je mráz, ale že to tak nezůstane, že to zase povolí, což by bylo dobře, jelikož se jinak spálí moc uhlí, a pak mluvili o nemocech a že je všechno dražší. Načež se teta Emilie ptala, co máme k obědu.

Maminka pravila: „Ále, udělala jsem brambor, jeden už věru neví, co má vařit.“ Strejda a teta si udělali: „Brambor?“ a podívali se na sebe, jako že se diví.

Tatínek pravil, aby se nedivili, že obchody jdou špatně. V tom jsem otevřel troubu u kamen a ono to silně vonělo a teta vstala a šla se podívat do kuchyně a pravila tenkým hlasem: „Tak to je ten brambor. To věřím.“

Já jsem byl rád, že měli vzteka, a strejda pravil: „To je pak ta upřímnost. Jestli si myslíte, že jsme vás přišli vyjít, tak si to nemyslete. My toho nemáme zapotřebí, my od nikoho nic nechceme.“ A když mluvil, tak se mu vousy hejbaly. a teta Emilie taky pravila, že od nikoho nic nechtějí, jelikož od nikoho nemají co očekávat, že přišli po příbuzensku, ale nýčko se vidí, ací my jsme, a že nikdy od nás nic dobrého neužili.

Mluvila dosti dlouho, ale strejda pravil: „Matko, pojď, to nemá žádnou cenu.“ Potom teta Emilie pravila: „Hamba, hamba,“ a šli.

Jak šli, tak se maminka podívala z okna a viděla, jak se zastavili s panem Fajstem a jak mluvili, on kejval, oni kejvali a dívali se na náš barák a všelijak hejbali přitom rukama. Pak se maminka obrátila od okna, a když se podívala na tatínka, tak se musila smát, a když se tatínek podíval na ni, tak se taky musil smát a smáli se oba čím dál tím víc a já jsem se taky smál, jelikož se smáli, a Kristýna v kuchyni se smála, až pištěla a kašlala a křičela: „No ne, lidi, já z toho budu mít smrt.“ A ještě při obědě jsme se smáli, až tatínek pravil přísně: „Tak už konec a dost, všechno má své meze,“ a po obědě si šel lehnout. A maminka rovnala ve skříní prádlo a ještě se trošičku smála. (POLÁČEK 1994:71-72)

[Am zweiten Tag gab es Gans zu Mittag, und es war so um die Mittagszeit, als Kristýna aus dem Fenster sah und plötzlich laut aufschrie: »Jesus und Maria, gnädige Frau, ich glaube, die Vařekas kommen zu uns.« Mama schaute ebenfalls aus dem Fenster und sagte: »Das hat uns noch gefehlt. Daß ihr ja nicht sagt, es gebe Gans zu Mittag!« Tatsächlich traten nach einer Weile Onkel Vařeka und Tante Emilie ein und sagten, sie wollten uns ein frohes und glückliches Weihnachtsfest wünschen. Mama setzte sie an den Tisch und bot Selbstgebrannten und Mandelkuchen an. Sie aßen unentwegt. Zunächst sprachen sie davon, daß Frost sei, aber daß der sich nicht halte, sondern nachlasse, bloß gut, sonst verbraucht man viel Kohle. Dann sprachen sie von Krankheiten und daß alles teurer werde. Darauf fragte Tante Emilie, was es zu Mittag gebe. Mama sagte: »Na ja, ich habe Kartoffeln gekocht, man weiß ja gar nicht mehr, was man kochen soll.« Onkel und Tante erwiderten: »Kartoffeln?« und sahen sich verwundert an. Papa sagte, sie sollten sich nicht wundern, die Geschäfte gingen schlecht. Da öffnete ich die Ofenklappe, und es duftete nur so. Die Tante stand auf, schaute in der Küche nach und sagte mit dünner Stimme: »Das sind also die Kartoffeln. Das glaube ich.« Ich freute mich, daß sie wütend waren, und der Onkel sagte: »Das ist also die Aufrichtigkeit. Wenn ihr denkt, wir wollten euch etwas wegessen, dann habt ihr euch aber geirrt. Das haben wir nicht nötig, wir wollen von niemandem etwas.« Als er sprach, zitterte sein Bart. Tante Emilie sagte auch, sie wollten von niemandem etwas, denn sie hätten von niemandem etwas zu erwarten, sie wollten die Verwandtschaft besuchen, aber nun sähen sie, was wir für Leute seien und daß von uns nichts Gutes zu erwarten sei. Sie sprach recht lange, aber der Onkel sagte: »Mutter, komm, das hat keinen Sinn.« Dann sagte Tante Emilie: »Eine Schande, eine Schande«, und sie gingen. Als sie gegangen waren, schaute Mama aus dem Fenster und sah, wie sie bei Herrn Fajst stehenblieben und sprachen, er nickte, sie nickten und schauten zu unserem Haus. Dabei fuchtelten sie mit den Armen. Dann wandte sich Mama vom Fenster ab, und als sie Papa anschaute, mußte sie lachen. Und als Papa sie anschaute, mußte er ebenfalls lachen, die beiden lachten immer mehr, ich mußte auch lachen, die beiden lachten immer mehr, ich mußte auch lachen, weil sie lachten, und Kristýna in der Küche lachte, bis sie quietschte, hustete und rief: »Ach nein, ich lache mich tot.« Noch während des Essens lachten sie, bis Papa streng sagte: »Jetzt ist es genug, alles hat ein Maß«, und nach dem Mittagessen ging er sich hinlegen. Mama ordnete im Schrank die Wäsche und lachte noch ein wenig.] (POLÁČEK 2001:87-88)

Das Buch wurde 1994 unter der Regie von *Karel Smyczek* verfilmt.

Weitere humoristische Romane sind *Michelop a motocykl*, *Muži v ofsajdu*, *Hostinec U kamenného stolu*, *Lehká dívka a reportér* (Ein leichtes Mädchen und ein Reporter) eine Satire auf das Schicksal, aus dem Mädchen wird eine erfolgreiche Frau und aus dem Reporter ein Fliegenklatschenverkäufer.; sowie *Židovské anekdoty*.

### **7.9. Bohumil Hrabal**

*Bohumil Hrabal* (1914-1997) war immer schon ein Sonderfall in der tschechischen Literatur, schreibt Holý.

Inmitten der 70er gewährte Hrabal der Wochenschrift *Tvorba* ein Interview, wobei er eine gewisse Loyalität seinerseits zum herrschenden Regime einräumte. Seit der Zeit war ein öffentlicher Autor aus ihm geworden, und seine Werke – allerdings nach Bearbeitung durch die Zensur – konnten auch offiziell daheim erscheinen. Streichungen und Änderungen konzentrierten sich wiederholt auf die drei Bereiche Politik, Erotik und auf Passagen mit existentiellen Fragestellungen die nicht zensurierten Texte des Autors erschienen zeitgleich im Samizdat und im Ausland. Eine seiner bedeutendsten Prosen *Obsluhoval jsem anglického krále* (*Ich habe den englischen König bedient*) sollte im Prager Verlag *Československý spisovatel* (Tschechoslowakischer Schriftsteller) erst fünfzehn Jahre nach der Veröffentlichung in der Samizdat-Edition *Petlice* (1974) herauskommen, nachdem es bereits in halb Europa Erfolge gefeiert hatte (dt. 1988). (HOLÝ 2003:306)

Bei *Hrabal* liegen die Unterschiede zwischen seinen 1970 und 1989 offiziell publizierten Texten und den Veröffentlichungen im Untergrund auf der Hand. Seine besten Prosastücke sind in dieser Zeit im westlichen Ausland oder im Untergrund erschienen, und die Erzählung „*Příliš hlučná samota*“ hat mit ihrem Erscheinen 1989, bereits vor dem Umsturz, wie bemerkt, die „samtene Revolution“ antizipiert. (SCHAMSCHULA 2004:541)

#### 7.9.1. *Obsluhoval jsem anglického krále*

In *Obsluhoval jsem anglického krále* (Ich habe den englischen König gedient) bedient sich *Hrabal* vorallem eine Art schwarzen Humors. Einen Einblick in Hrabals Schreibweise bietet die nachfolgende Passage, aus dem gleichnamigen Werk:

... a řekl jsem, povečereíte se mnou? A co budete pít? a ona řekla šampaňské, a já jsem přikyvnul a ona zatleskala a přišel číšník a přinesl láhev a otvíral ji a pak ji odnesl do přístěnku a přinesl sklenky a naléval, a já jsem pil šampaňské a bublinky mi stoupaly do nosu a kychal jsem a slečna pila sklínku za sklínkou... (Hrabal 1993:14)

... und ich sagte: »Werden Sie mit mir zu Abend essen? Was werden Sie trinken?« und sie sagte »Champagner!«, und ich nickte, und sie klatschte in die Hände, und der Kellner kam und brachte eine Flasche und öffnete sie und trug sie dann in die Nische und brachte die Gläser und schenkte ein, und ich trank Champagner und die Bläschen stiegen mir in die Nase, und ich nieste, und das Fräulein trank Glas um Glas... (Hrabal 1988:15)<sup>73</sup>

<sup>73</sup> [http://homepages.uni-tuebingen.de/tilman.berger/Publikationen/Berger\\_Handlungssequenzen.pdf](http://homepages.uni-tuebingen.de/tilman.berger/Publikationen/Berger_Handlungssequenzen.pdf)

## 7.10. Zdeněk Jirotka

Zdeněk Jirotka (1911-2003) zählt zu den größten tschechischen Feuilletonisten. Sein humoristischer Roman „*Saturnin*“ erschien 1942 (dt. *Saturnin*, 1959) während des Protektorats. Hier begegnet man einen anderen Typ von intellektuellem Humor. (Vgl. HOLÝ 2003:205)

### 7.10.1. *Saturnin*

Jirotka ließ sich von der britischen humoristischen Prosa (*Jerome Klapka Jerome*<sup>74</sup>) inspirieren. (Jeromes Werke, v.a. *Three Men in the Boat* (tsch. zuerst 1902), hatten ein ungemein großes Echo in Tschechien. *Saturnin* ist eine Schilderung grotesker Situationen im Leben einer Familie. Die Figur des vorbildlichen und souveränen Dieners *Saturnin* ist eine originelle Anknüpfung an die Tradition der Komödie mit dem listigen Sklaven oder Diener. (HOLÝ 2003:205)

## 8. SATIRE nach 1948 – TAUWETTER und PRAGER FRÜHLING

### 8.1. Der Samizdat

Zu einem weiteren zeittypischen Phänomen gehörte der Samizdat. Während die inedite Literatur nach dem Jahre 1948 an einer bloßen Bewahrung der Texte interessiert war, verfolgte der Samizdat höhere Ziele: die Literatur unter den Lesern verbreiten, eine ersatzweise literarische Kommunikation schaffen, einen Bestandteil der unabhängigen Kultur und des unabhängigen Denkens bilden. >Samizdat< ist ein Lehnwort aus dem Russischen und bezeichnet einen Selbstverlag: in Polen, wo Samizdat von allen kommunistischen Ländern die größte Verbreitung fand, sprach man von einem >zweiten Umlauf<. Die bekannteste tschechische Samizdat-Edition war *Petlice* (der Name >Edition hinter Schloss und Riegel< - eine scherzhafte Anspielung auf die offizielle Edition *Klíč* – der Schlüssel). Sie unterstand der Obhut von LUDVIK VACULIK und einigen seiner Freunde. Ursprünglich war die Edition nicht als ein oppositioneller Kulturbetrieb gedacht gewesen. Die wenigen maschinenschriftliche Exemplare (zwölf, bei zweimal Abtippen vierundzwanzig) konnten nicht mit den mehreren zehntausend Stück umfassenden Auflagen der staatlichen Verlage konkurrieren. Zudem erhielten die Autoren auch kein Honorar – die gebundenen Maschinen-Abschriften wurden zum Herstellungspreis verkauft, also um die Kosten des Papiers, der Abschrift und des Bucheinbands; auch so war der Preis viel höher als bei den üblichen Buchpublikationen. (HOLÝ 2003:310-311)

#### 8.1.1. *Petlice*

Die *Petlice* umfasste im Jahr 1989 bereits vierhundertzehn Bände. Zu den ersten abgetippten Prosatexten gehörten *Morčata* (dt. Die Meerschweinchen, 1971; tschechisch offiz. 1991), eine Prosa, die durch ihre kafkaeske Rätselhaftigkeit aus

---

<sup>74</sup> *Jerome K. Jeromes* Humorklassiker „Drei Männer in Boot“ enthält die herrliche Episode von einem deutschen Professor, Herrn Slossenn-Boschen, der vor einer englischen Abendgesellschaft „eins der tragischsten und bewegendsten Lieder der deutschen Sprache überhaupt“ vorträgt. Zwei hinterlistige Studenten kündigen dem sprachfremden Publikum die Darbietung an als „das komischste Lied, das jemals geschrieben worden“ ist – mit fulminantem Erfolg. (ZEHRER 2002:22)

*Vaculíks* Werk ausschert, das sonst eher in Realität und Autobiographischem verhaftet bleibt. *Morčata* kamen auf der ganzen Welt in mehr als zehn Sprachen heraus, wurden aber vom Verlag *Československý spisovatel* nicht akzeptiert. Auch Seiferts Spätwerk *Morový sloup* wurde zurückgewiesen; und sogar, wie im Gutachten steht, „aus künstlerischen Gründen“. Also erschien *Morový sloup* im *Samizdat* in der *Petlice* und nahm von hier seinen Weg in die ganze Welt. Es folgten die Werke von *Ivan Klíma*, *Pavel Kohout*, *Karol Sidon*, *Oldřich Mikulášek*, *Jan Trefulka*, *Jiří Šotola*, *Bohumil Hrabal*. (Vgl. HOLÝ 2003:312)

### 8.1.2. Kwart und Expedice

Die *Petlice* war eine bekannte, aber bei weitem nicht die einzige Samizdat-Edition. Bereits in der Hälfte der Siebzigerjahre wurden in Prag weitere Reihen aus der Taufe gehoben: *Kwart*, unter der Leitung vom Dichter und Übersetzer JAN VLADISLAV, und die von VÁCLAV HAVEL und dem Kritiker JAN LOPATKA begründete *Expedice*. *Expedice* brachte es auf fast 300 Bände und führte wie *Kwart* neue Autorennamen in den Samizdat ein, einige z.B. aus dem Umkreis des ehemaligen *Tvář* und aus dem Underground.

Einen Aufschwung nimmt der Samizdat Ende der 70er Jahre, in Zusammenhang mit der Entstehung und dem Wirken der Bürgerrechtsbewegung *Charta 77*. Die *Charta* fußte auf ähnlichen Überlegungen wie einst Masaryks >apolitische Politik< - dem Entschluss, der Gewalt mit humanen Mitteln zu trotzen und der Überzeugung, politische Interessen dürften nicht über moralische Grundsätze gestellt werden. Sie berief sich auf das internationale Abkommen für Bürgerrechte und politische Rechte in Helsinki, das auch von der Tschechoslowakei unterzeichnet worden war. Diese Gemeinschaft stellte eine Plattform dar für Schriftsteller verschiedener künstlerischer Richtungen und Meinungsorientierungen. Hier begegneten einander die ehemaligen Kommunisten (Pavel Kohout, Ludvík Vaculík, Eva Kantůrková, Jiří Brabec), die vordersten Autoren der Kriegsgeneration (Jiří Kolář, Josef Hiršal, Zdeněk Urbánek), die Generation der 60er Jahre (Václav Havel, Josef Topol, Jiří Gruša, Petr Kabeš, Karol Sidon, Jiří Kratochvíl, Jan Lopatka) und die Jüngsten, die Liedermacher und Repraesentanten des Underground (Jaroslav Hutka, Vlastimil Třešňák, Svatopluk Karásek, Ivan Martin Jirous).

Den Worten des Philosophen JAN PATOČKA zufolge, eines der ersten Sprecher der *Charta*, lag ihr Sinn darin, sich außerhalb der Sphäre der Machtpolitik zu stellen. Im Bewusstsein nämlich, dass die Menschen sich nicht nur vom Streben nach Erfolg und von Angst treiben lassen sollten, weil es andere und höhere Werte gibt. Die *Charta* bedeutet für ihn eine „Solidarität der Erschütterten“, jener Bürger, die sich freiwillig der Pflicht stellen, zum Unrecht nicht mehr zu schweigen.<sup>75</sup> (HOLÝ 2003:312-313)

### 8.1.3. Popelnice

Im Zuge jener Belebung der Opposition, hervorgerufen durch die *Charta*, tauchten neue Samizdat-Editionen auf. So sagte der Herausgeber der *Popelnice* (Mülleimer) *Jiří Gruntorád* (der nach dem Jahre 1989 in Prag eine große Bibliothek mit Samizdat-Literatur und Exilliteratur aufgebaut hat, die *Libri prohibiti*) über seine

---

<sup>75</sup> Jan Patočka stirbt im März 1977 – nachdem er viele stundenlange Verhöre auf der Polizei durchstehen musste – siebzigjährig. (HOLÝ 2003:313)

Edition: "Sie entstand im Jahre 1978, als ich Seiferts *Morový sloup*<sup>76</sup> im Zwei-Finger-Stil auf einer alten Remington abtippete und es in einen schwarzen Einband binden ließ.“  
(...) (HOLÝ 2003:314)

## 9. SATIRE in der TSCHECHISCHEN EXILLITERATUR

### 9.1. Begriffsorientierung

Im Gegensatz zu den begrifflichen Verständigungsschwierigkeiten im Polnischen kennt das Tschechische die auch dem deutschen Sprachgebrauch innewohnende Unterscheidung zwischen dem eine „Fiktion von Mindest- oder Pseudofreiwilligkeit“<sup>77</sup> implizierenden Terminus Emigration (*emigrace*) und dem Begriff Exil (*exil*), wobei sich letzterer gegenwärtig für die Periode von 1945 bis 1989 durchzusetzen scheint.<sup>78</sup> Daneben ist das von ökonomischer Motivation bestimmte Substantiv *vystěhování* (Auswanderung) ebenso bekannt wie „Vertreibung“ oder *vyhnání* und *vahnanství*.<sup>79</sup> Waren vor 1989 die Kombinationen *pouňorová emigrace* oder *posrpnová emigrace* in der Mehrzahl – erstere bezieht sich auf das durch die Februarereignisse 1948 ausgelöste Exil, letztere auf die nach dem August 1968 einsetzende Exilwelle –, so wandelte sich die Nutzung des Begriffs in den neunziger Jahren.<sup>80</sup> Mit zweifelhaftem Erfolg wurde versucht, das quasi mythische, für das Exil der Gegenreformation gebrauchte Wort *exulant* (Exulant) wiederzubeleben, die Zusammensetzungen *pouňorový exil* und *posrpnový exil* begannen sich durchzusetzen.<sup>81</sup> (BEHRING 2004:19)

---

<sup>76</sup> *Morový sloup* kursierte seit 1971 im Samizdat (sic!), Erstausgabe (in der endgültigen Fassung von 1977) (bei Index), Köln 1977, danach Prag 1980. (<http://books.google.de/books?hl=de&id=CsRhAAAAMAAJ&dq=wolfgang+kasack+Zur+tschechischen+Literatur&q=Samizdat>) Wolfgang Kasack in „Zur tschechischen Literatur 1945-1985, Berlin:1990)

<sup>77</sup> DOMIN, Hilde: „... und doch sein wie ein Baum“. Paradoxien des Exils. In: DIES.: Gesammelte Essays. Heimat in der Sprache. München 1992, 211.

<sup>78</sup> Vgl. z.B. auch die Begriffsauseinandersetzung in: Exil a domov. Odchody a návraty. Záznam konference 10.-11. prosince 1992 v Praze [Exil und Heimat. Weggang und Rückkehr. Konferenzaufzeichnung 10.-11. Dezember 1992 in Prag]. Praha 1993 (Sondernummer der „Listy“).

<sup>79</sup> Der Begriff *vyhnání* (Vertreibung) findet im Tschechischen vereinzelt auch für die Ausweisung der Sudetendeutschen nach 1945 Verwendung. Bevorzugt wird in diesem Zusammenhang jedoch neben *vyhoštění* (Ausweisung) vor allem das semantisch neutralere *odsun* (Abschiebung). Dass die Bezeichnung dieses Vorgangs in vielen Sprachen noch immer umstritten ist, zeigt eine der jüngsten Publikationen von Detlef BRANDES: Der Weg zur Vertreibung 1938-1945. Pläne und Entscheidungen zum „Transfer“ der Deutschen aus der Tschechoslowakei und aus Polen. München-Oldenbourg 2001, 4.

<sup>80</sup> Von den diesbezüglichen Exilwerken sei hier nur beispielhaft auf eine Abhandlung von Pavel TIGRID verwiesen: *Politická emigrace v atomovém věku* [Politische Emigration im Atomzeitalter]. Paris 1968, die die politischen Hintergründe und Ziele beider Exilwellen aus der Tschechoslowakei beleuchtet. Auch im Dissens wurde *emigrace* – und nicht *exil* – verwendet. Der Samizdat – Historiker Josef KROUTVOR unterschied in: *Potíže s dějinami. 70 artikulí k věci* [Schwierigkeiten mit der Geschichte. 70 Artikel zur Sache]. Hradec Králové 1988 (Prostor) die Begriffe *exil* (menschliche Vertreibung im weiteren Sinne) und *emigrace* (politisch motivierter und damit erzwungener Weggang, der einer Flucht gleichkomme). Eine spannende, wenngleich im Einzelfall teilweise bezweifelbare Deutung gab nach 1989 auch Vladimír PAPOUŠEK in: *Trojí samota ve velké zemi. Česká literatura v americkém exilu v letech 1938-1968* [Dreierlei Einsamkeit in einem großen Land. Tschechische Literatur im amerikanischen Exil von 1938-1968]. Jinočany 2001, 9, der weitergehend in ein „persönliches“, ein „politisches“ und ein „ideelles“ Exil unterteilt. Unter dem ersten versteht er die Flucht vor direkter Lebensbedrohung, unter dem zweiten den politisch motivierten Weggang und unter dem dritten das Verlassen der Heimat aus religiösen oder weltanschaulichen Gründen.

<sup>81</sup> Besonders interessant an diesem Rückgriff sind die Parallelen, die zum Exil der Gegenreformation gezogen wurden: Die untrennbar mit Comenius verbundene Emigration der Jahre 1620-1627 wurde allenthalben als Dezimierung bzw. Aderlaß der tschechischsprechenden Elite beschrieben – immerhin verließen innerhalb dieses Zeitraums mehr als 30.000 Familien das Land. Daß darunter auch viele

### 9.1.1. První odboj - Die „Erste“ Exilwelle 1914-1918

In der Geschichte der Tschechoslowakei wird mit dem Begriff des „ersten Exils“ die Auslandsaktion von 1914 bis 1918 unter der Leitung der beiden Politiker *Tomáš Garrigue Masaryk* und *Edvard Beneš* gebündelt, die im wesentlichen auf die Bildung eines selbständigen tschechoslowakischen Staates hinzielte. Dieses Exil – heute mitunter als „erster Widerstand“ (*první odboj*) bezeichnet – kann insofern als Exil betrachtet werden, als die einzelnen Namen der Auslandsvertreter auf dem Polizeiindex der österreichischen Regierung verzeichnet waren. Im Falle einer Rückkehr nach Böhmen hätte dies ohne Zweifel Festnahmen und Inhaftierungen, unter Umständen sogar die Todesstrafe für Hochverrat bedeutet.<sup>82</sup>

### 9.1.2. Druhý odboj - Die „Zweite“ Exilwelle 1938-1945

Der „zweite Widerstand“ (*druhý odboj*) formierte sich im Zuge der Emigration von 1938-1945. Nach dem Münchner Abkommen vom 30. September 1938 und dem darauffolgenden Einmarsch deutscher Truppen in das Gebiet der Zweiten Republik am 15. März 1939 verließen ca. 45 000 Emigranten das errichtete Protektorat Böhmen und Mähren.<sup>83</sup> Die Exilregierung der Ersten Tschechoslowakischen Republik unter *Edvard Beneš*, der nach seinem Rücktritt 1938 zuerst in die USA, dann nach Großbritannien ging, hatten ihren Sitz in London, während sich das kommunistisch orientierte Exil in Moskau sammelte.<sup>84</sup> Dort traf *Beneš* 1943 auf *Klement Gottwald*, den führenden Vertreter des kommunistischen Exils. Zum Londoner Umfeld der tschechoslowakischen Exilregierung gehörten während des Krieges die tschechischen Schriftsteller *Viktor Fischl* und *Jiří Mucha*, *Ivan Jelínek* und *František Langer* – letztere als Angehörige des tschechoslowakischen Auslandskorps – sowie die slowakischen Literaten *Vladimír Clementis* und *Theo H. Florin* (eigtl. Teodor Herkel). (BEHRING 2004:55)

---

Kleinbauern und ebenso viele deutschsprechende Böhmen waren, tat dieser Interpretation keinen Abbruch. Gleiches traf auf das Augustexil nach 1968 zu: Auch dieses wurde immer stärker als ausschließlich intellektueller Aderlaß das Land verließen. Parteiideologen wie Ladislav Štoll vermieden strikt den Terminus „Exilant“, da dieser, wie er befürchtete, an den Exilstrom nach der Schlacht am Weißen Berg erinnern und dessen Andenken mindern, dem der neueren Exilgenerationen hingegen größeres Gewicht verleihen könne.

<sup>82</sup> Weg von Österreich! Das Weltkriegsexil von Masaryk und Beneš im Spiegel ihrer Briefe und Aufzeichnungen aus den Jahren 1914 bis 1918. Eine Quellensammlung. Hg. v. Frank HADLER, Berlin 1995.

<sup>83</sup> HEUMOS, Peter: Die Emigration aus der Tschechoslowakei nach Westeuropa und dem Nahen Osten 1938-1945. Politisch-soziale Struktur, Organisation und Asylbedingungen der tschechischen, jüdischen, deutschen und slowakischen Flüchtlinge während des Nationalsozialismus. Darstellung und Dokumentation. München 1989, 10.

<sup>84</sup> KUKLÍK, Jan: Londýnský exil a obnova českého státu 1938-1945. Právní a politické aspekty obnovy z hlediska prozatímního státního zřízení ČSR v emigraci [Das Londoner Exil und die Erneuerung des tschechischen Staates 1938 -1945. Rechtliche und politische Aspekte der Erneuerung aus Sicht der einstweiligen Staatsleitung der ČSR in der Emigration]. Praha 1998.



In die ČSR kehrten nach 1945 - zumindest zeitweise - die tschechischen Schriftsteller Viktor Fischl, Jiří Mucha, Ivan Jelínek und František Langer sowie die slowakischen Autoren Vladimír Clementis und Theo H. Florin aus dem Londoner Exil zurück. Letztere sollten dies zu Beginn der fünfziger Jahre teuer bezahlen: Clementis, 1948 - 1950 Außenminister in der Gottwals-Regierung, wurde 1952 in einem Schauprozess zum Tode verurteilt und hingerichtet, sein Sekretär *Florin* bekam eine mehrjährige Gefängnisstrafe. (Vgl. Behring 2004:57)

Die relativ liberale Übergangsphase zwischen 1944/45 und 1948 endete schnell mit der Eliminierung der Opposition und einschneidenden dogmatischen Reglementierungen des kulturellen und literarischen Lebens, so 1946 auf dem Kongreß des Syndikats tschechischer Schriftsteller, 1949 auf dem polnischen Schriftstellerkongreß in Stettin und mit der Lukács-Debatte in Ungarn im gleichen Jahr. Bald schloß sich daher den nicht mehr zurückkehrenden Angehörigen der Vorkriegsexilgruppen bzw. der Fluchtwelle von 1944/45 eine zweite, nun durch interne Entwicklungen in den einzelnen Staaten ausgelöste Exilwelle an, als im Verlauf der Konsolidierung kommunistischer Machtverhältnisse Angehörige der ehemaligen Oberschichten, Diplomaten der neuen Regierungen, Politiker der an den Rand gedrängten und zunehmend ihrer Handlungsmöglichkeiten beraubten nichtkommunistischen Parteien, Schriftsteller, Künstler und Intellektuelle im Westen blieben bzw. den Weg dorthin suchten. Einige Schriftsteller aus diesem Exilschub waren auch in den bürgerlichen Nachkriegsparteien tätig, viele wählten jedoch die Flucht angesichts der sich einengenden Arbeitsmöglichkeiten, der sich etablierenden Zensur, die offiziell durch die Gründung staatlich gelenkter Verlage und Zeitschriften oder die Umstrukturierung der Schriftstellerverbände spürbar wurde bzw. inoffiziell unter dem Deckmantel des „Lektorats“ und der Planung zu wirken begann, sie flohen aus Angst vor der zunehmenden existentiellen Gefährdung durch die ideologische Relevanz ihrer Tätigkeit oder um der Bewahrung ihrer moralischen Integrität willen. (BEHRING 2004:57-58)

Viele Intellektuelle, Künstler und Schriftsteller emigrierten bzw. quittierten den diplomatischen Dienst nach der verfassungskonformen kommunistischen Machtübernahme im Februar 1948 und Beneš Rücktritt vom Präsidentenamt.

Wie Behring feststellt, blieben im Ausland Autoren, die nur wenige Jahre zuvor aus der Kriegsemigration heimgekehrten wie *Egon Hostovský* und *Viktor Fischl* sowie der Lyriker *Ivan Blatný*, der während einer Reise im März 1948 in London um politisches Asyl ersuchte. *Ivan Jelínek* hatte bereits 1947 das Land in Richtung London verlassen. Eine Reihe anderer tschechischer Schriftsteller wie der Dichter *Pavel Javor*, die Prosautoren *Jan Čep*, *Zdeněk Němeček*, *František Listopad* (eigtl. *Jiří Synek*), der Journalist und Schriftsteller *Ferdinand Peroutka*, der von 1939 bis 1945 in den deutschen Konzentrationslagern Dachau und Buchenwald interniert war, die Journalisten *Pavel Tigríd* kamen aus dem Ausland nicht mehr zurück.

Ausschlaggebend für ihren Schritt waren Einschränkungen der Schaffensfreiheit sowie befürchtete Repressionen. In dieser Phase fielen bei den Tschechen Dichter wie *Jan Zahradníček* und *Václav Renč*, der Kritiker und Essayist *Zdeněk Kalista* „Säuberungsprozessen“ zum Opfer und wurden wie *Jakub Deml*, *Jan Čep* und *Jaroslav*

*Durych* der Kollaboration mit dem Nazi-Regime bezichtigt.<sup>85</sup> (Vgl. BEHRING 2004:58) Mit dem Beginn der fünfziger Jahre, als die Abschottung der Grenzen in allen Ostblock-Staaten vollzogen war, was das Verlassen der Länder praktisch unmöglich machte, war das Ende dieses frühen Auswanderungsschubs erreicht. (BEHRING 2004:59)

### 9.1.3. Exilwelle der sechziger Jahre

Die Liberalisierungsphase Ende der sechziger Jahre führte in der Tschechoslowakei zu einem verhältnismäßig offenem Klima. Als einer der Vorboten des „Prager Frühlings“ gilt nach wie vor der IV. Kongreß des Tschechoslowakischen Schriftstellerverbandes im Juni 1967, der zu einem offenen Konflikt zwischen Schriftstellern wie *Milan Kundera*, *Pavel Kohout*, *Josef Škvorecký*, *Václav Havel* oder *Ludvík Vaculík* und orthodoxen Kommunisten der KPCĚ führte. (Vgl. BEHRING 2004:61) In ihren Redebeiträgen hatten sich Autoren unterschiedlicher Provenienz vor dem Hintergrund der Nahostkriege und eines von *Pavel Kohout* verlesenen offenen Briefes von *Aleksandr Solženicyn* für uneingeschränkte künstlerische Freiheit und gegen Zensurmaßnahmen ausgesprochen. Die Überlegungen *Kunderas* zur kulturellen Lage der tschechischen Nation sind nur eines der Zeugnisse:

„Leute, die nur in ihrer unreflektierten Gegenwart leben, ohne das Bewußtsein historischer Kontinuität und ohne Kultur, sind imstande, ihr Land in eine Öde ohne Geschichte, ohne Gedächtnis, ohne Echo und ohne Schönheit zu verwandeln [...] Jedweder Eingriff in die Freiheit des Gedankens und des Wortes, mag die Technologie und die Bezeichnung einer solchen Zensur noch so diskret sein, ist im zwanzigsten Jahrhundert ein Skandal und für unsere Anlauf nehmende Literatur eine Fessel.“<sup>86</sup> (BEHRING 2004:61)

Trotz der bescheidenden (sic!) Freiräume, die die sechziger Jahre gewährten, waren bereits bis Mitte des Jahrzehnts vereinzelt Autoren aus der ČSSR emigriert oder hatten das Land verlassen, wie 1959 der Schriftsteller *Ota Ulč*, 1965 die Literaturkritikerin *Helena Kosková*, die sich in Schweden niederließ, und 1963 die Lyrikerin *Jiřina Fuchsová*, die in Los Angeles mit *Framar Publishers* einen kleinen Exilverlag gründete, in dem sie auch ihre eigenen Gedichtsbände herausgab. (BEHRING 2004:61)

---

<sup>85</sup> In den Jahren 1949-1953 wurden mehr als 200 Todesurteile verhängt und ca. 170 davon vollstreckt, unter den Opfern war auch der Schriftsteller *Záviš Kalandra*.

<sup>86</sup> KUNDERA, Milan. In: Reden zum IV. Kongreß des Tschechoslowakischen Schriftstellerverbandes. Prag, Juni 1967. Frankfurt a.M. 1968, 9-19, hier 16f.

#### 9.1.4. Exilwelle am Ende des „Prager Frühlings“

Nachdem dieses Jahrzehnt in der Tschechoslowakei von einer starken kulturpolitischen Differenzierung gekennzeichnet war, bedeutete der Einmarsch von Truppen der Warschauer-Pakt-Staaten im Jahre 1968 – an dem sich bis auf Rumänien sämtliche Mitglieder beteiligten – das Ende der „Prager Frühling“ genannten Reformbestrebungen und für zahlreiche tschechische und auch etliche slowakische Intellektuelle und Schriftsteller war die militärische Aktion das Signal, die Heimat zu verlassen. Schätzungen zufolge kehrten in den sechziger und siebziger Jahren um die 350 Autoren ihrer Heimat den Rücken.<sup>87</sup>

Darunter waren Schriftsteller wie *Ota Filip, Pavel Kohout, Milan Kundera, Arnošt Lustig, Josef Škvorecký*, Lyriker wie *Antonín Brousek, Ivan Diviš* und *Jiří Gruša*, die Literaturwissenschaftler *Květoslav Chvatík, Mojmír Grygar, Sylvie Richterová* und eine Vielzahl von Autoren, deren literarisches Debüt in die Exilphase fällt, wie bei *Blanka Kubešová, Libuše Moníková, Jan Novák* und *Jaroslav Vejvoda*.<sup>88</sup>

In den achtziger Jahren folgten dann Dichter und Musiker aus dem Underground, aus der Folk- und Liedermacherszene, unter ihnen die Schriftsteller und Liedermacher *Vratislav Brabenec, Vlastimil Třešňák* und *Jaroslav Hutka*. Der verstärkte Druck auf Rockgruppen und Musiker drängte auch Vertreter der „*Jazzová sekce*“ (Jazz-Sektion) ins westliche Ausland. Dorthin gingen aus dem Umfeld des Undergrounds, z.B. auch *Josef Vondruška* und *Jan Pelc*. Der Schauplatz der Proteste gegen den Machtmißbrauch der *Novotný-* und *Husák-*Regime war jedoch nicht nur die Literatur im engeren Sinne, die in die Illegalität gezwungen worden war und sich dennoch für das Parteiestablishment als gefürchteter Gegner erwies, sondern er erstreckte sich auch auf neue oder wiederentdeckte Bereiche, die in der Tradition der Menschheit mit Nonkonformismus, Protest und Widerstand assoziiert werden. (BEHRING 2004:61)

## **9.2. Satire der Exilliteratur**

Eines dieser Gebiete ist der Aphorismus, der in seiner Prägnanz, in seiner Bündigkeit und in seiner an Witz und Anekdote grenzenden dualistischen Konstruktion oft zu einer Waffe geworden ist (Fricke 1984). in (SCHAMSCHULA 2004:538)

### 9.2.1. Gabriel Laub (1928-1998)

In den Ländern jenseits des Eisernen Vorhangs hat die Gattung der Aphorismen und der Satire, die zumeist in aufgeklärten Perioden ihre Wirkung erzielte, eine neue Blütezeit erlebt, jedoch in den einzelnen Ländern auf unterschiedliche Weise: Während sie in der

---

<sup>87</sup> BOCK, Ivo: Die Spaltung und ihre Folgen. Einige Tendenzen in der tschechischen Literatur, 1969-1989. Berlin 1993, 16.

<sup>88</sup> Bei Sylvie Richterová und Libuše Moníková sind private Gründe (Heirat) für das Verlassen des Landes nicht vollständig von der politischen Motivation zu dieser Entscheidung zu trennen. Von beiden Autorinnen finden sich allerdings im Werk wie in den Selbstäußerungen Bekenntnisse zum Exil, sie werden zudem vielfach als Exilschriftstellerinnen angeführt. Vgl. dazu GRYGAR, Mojmír: Proměny spisovatele v exilu [Wandlungen eines Schriftstellers im Exil]. In: Listy. Čtení na léto 3 (1988), 93-110, hier 94, oder PILAŘ, Martin: The Role of Exiles in Breaking Czech Literary Clichés. In: Canadian-American Slavic Studies 2-4 (1999), 131-137, hier 136.

Sowjetunion und in der DDR weitgehend fehlte, brachte sie bei Polen, Tschechen und Jugoslawen namhafte Vertreter hervor.<sup>89</sup> (Vgl. SCHAMSCHULA 2001:539)

Ein tschechisches Gegenstück zu Lec ist, neben zahlreichen anderen und früheren, wie z.B. Josef Čapek, der in Polen, in Bochnia bei Krakau geborene Gabriel Laub (1928-1998), der seit 1946 in der Tschechoslowakei lebte und 1968 in die Bundesrepublik auswanderte, wo er sich in Hamburg niederließ und vorwiegend für Die Zeit *Satiren* verfaßte und für deutsche Fernsehstationen arbeitete. Er war also ein temporärer Vertreter der tschechischen Literatur seit seinen ersten Publikationen 1950 bis zu seinem Exil.

Seine verstreut erschienenen Aphorismen wurden zu dem Band *Zkušnosti* (Erfahrungen, 1967) vereinigt, die Friedrich Torberg 1968 unter dem Titel *Verärgerte Logik* deutsch herausbrachte. Laubs Aphorismen zielen auf eine größere Zahl von Erscheinungen als die von Lec, der sich, als der überzeugte Altösterreicher, der er war, vorwiegend gegen die „verwaltete Welt“ seit 1918 und 1939 richtete und da durchwegs „den Nagel auf den Kopf traf“.

Die Weltsicht Laubs ist schwerer zu definieren als die seines polnischen Vorbildes Lec, den er ins Tschechische übersetzt hat. Wenn er schreibt, „Die Könige mißhandeln ihre Hofnarren nur aus Konkurrenzneid ...“ (Laub 1969, 30), dann deckt sich dies mit ähnlichen Sentenzen von Lec. An anderer Stelle jedoch macht er auch vor der demokratischen Gesellschaftsordnung, vor der Einrichtung der Ehe, vor der Wissenschaft oder vor der Religion nicht halt. An vielen Stellen herrscht bei Laub kalter und grundsätzlicher Zynismus, der die menschliche Natur per se angreift und in Frage stellt, was sich auf seine Weise mit der offiziellen Parteidoktrin nicht vertrug. Hierzu gehören beispielsweise auch seine in Deutschland erschienenen *Antikriegssatiren: Der leicht gestörte Frieden* (1981), bei denen er den Menschen an sich, gleich in welcher Umwelt und Stellung, angreift und ihm keine positive Perspektive eröffnet (Janoušek 1998, 487f). (SCHAMSCHULA 2001:539)

Die Zahl der Autoren, die nach ersten Anfängen vor 1968 lange schweigen mussten oder nur in Selbst- oder Exilverlag an die Öffentlichkeit treten konnten, ist beträchtlich. (SCHAMSCHULA 2004:554)

### 9.2.2. Josef Škvorecký (1924-2012)

Ein vorzeitiger spektakulärer Versuch, sich dem Zwang der Konformität zu entziehen, bzw. an ihm vorbei zu schaffen, war *Josef Škvoreckýs* Roman *Zbabělci* (Die Feiglinge, 1958), der bei seinem ersten Erscheinen eine Sensation schuf.

Der damals noch unbekannte Erzähler, der bald einer der elementaren Volkserzähler in der Tradition *Hašeks* einerseits und der amerikanischen Realisten (*Hemingway, Faulkner, Mailer, Salinger*) andererseits werden sollte, hatte den Roman bereits 1948-49 geschrieben und in der Situation nach dem Februarumsturz keine Chance gehabt, ihn zu veröffentlichen. Auch der zweite Versuch von 1958 erwies sich als zu verfrüht. Das Buch, das offensichtlich durch Unachtsamkeit der Zensur gedruckt

---

<sup>89</sup> Der Primat gebührt zweifellos dem Polen *Jerzy Lec* (d.i. de Tusch-Letz, 1909-1966), der mit der Serie seiner Unfrisierten Gedanken (*Myśli nieuczesone*), die seit 1959 in der deutschen Übersetzung von Karl Dedecius erschienen sind, den trostlosen Pessimismus der totalitären Welt verkörpert: „Analphabeten müssen diktieren“, „Kannibalen bevorzugen Menschen ohne Rückgrat“ etc. Ein herausragender polnischer Aphoristiker ist ferner Wiesław Brudziński (\*1920). Bei den Südslawen sind besonders Brana Crnčević und der Slowene Žarko Petan zu nennen. (SCHAMSCHULA 2004:539)

und ausgeliefert worden war, erlebte zunächst heftige Attacken der Kritik und wurde nach kurzer Zeit aus den Regalen der Buchhändler entfernt. Trotzdem entschließt sich Škvorecký 1963, in der Phase der Liberalisierung des kulturellen Lebens in der Tschechoslowakei, Berufsschriftsteller zu werden. Erst 1964 konnten *Zbabělci* legal wieder veröffentlicht werden, was wiederum das Fortschreiten der Liberalisierung dokumentiert hat. (Vgl. SCHAMSCHULA 2004:471)

1969 erhält Škvorecký ein Stipendium für einen Auslandsaufenthalt in Kalifornien. Er nutzt diese Chance und lässt sich mit seiner Frau *Zdena Salivarová* in Toronto nieder, wo er, neben seiner Lehrtätigkeit an der Universität, gemeinsam mit seiner Frau, einen kleinen Verlag gründet. Der Verlag *Sixty-Eight-Publishers* wird zum bedeutendsten Exilverlag und zum Mekka tschechischer Exilliteratur für Autoren wie *Václav Havel, Milan Kundera oder Ludvík Vaculík*.

Škvorecký verwendet in seinen Werken eine Sprache der Illusionslosigkeit die noch durch die systematische Verwendung der Umgangssprache im Personen-Diskurs verstärkt wird. In den Makkaronismen, die in seinen Werken des Exils einem tschechisch-englischen Makkaronismus weichen, ist leicht eine Anleihe an den *Braven Soldaten Švejk* zu erkennen. (Vgl. Chvatík 1989:388-406; Měšťan 1989: 234-270) in (Vgl. SCHAMSCHULA 2004:472)

Es ist fast so, daß alles, was Škvorecký wohl in satirischer Absicht berührt, sich als schwarz erweist. Hierzu gehören ferner die Aspekte, die in der Zeit des Personenkults der Lächerlichkeit preisgegeben waren: die bürgerliche Gesellschaft der Vergangenheit (*Ze života lepší společnosti – Aus dem Leben einer besseren Gesellschaft*, 1969, die Kirche und ihre Widersacher (*Mirákl – Das Mirakel*, 1972) oder die amerikanische Gesellschaft (*Konec nylonového věku – Das Ende des Nylon-Zeitalters*, 1967), was für diese Zeit den Gedanken an Opportunismus nahelegen könnte. Später ist es immer mehr die kommunistische Ordnung, die ihm als Zielscheibe dient. Man kann hier mit Trenskey übereinstimmen, der in diesen respektlosen Darstellungen eine grundsätzliche Abneigung vor verschlossenen Weltbildern erblickt (1991, 43). (SCHAMSCHULA 2004:472-473)

Man kann mit *Schamschula* übereinstimmen, dass sich Škvorecký in allen seinen späteren Werken als ein Meister des Stils erweist, bisweilen auch im Extrem und an der Grenze des Glaubwürdigen, der alle seine Schattierungen seinen kompositionellen Intentionen unterordnet. Dies bedeutet, dass es bei ihm eine große Skala der Erzähltechnik gibt. Einige seiner Prosawerke werden durch eine scheinbare Einengung der Perspektive zur Satire in der Art Hašeks oder Neffs. (SCHAMSCHULA 2004:473)

Die Wirklichkeit des wiederbesetzten und seiner Selbstbestimmung beraubten Landes hat, wie erwähnt, den Menschen nur wenige Optionen gelassen. Man stellte sich zum neuen Regime entweder kooperativ oder aber offen oder heimlich feindselig ein. Hierbei half das Regime durch Druck und Erpressung in vielen Fällen nach, um besonders die namhaften Künstler auf seine Seite zu bringen. Es wurde in den Biographien der älteren Autoren eine Vielfalt von Verhaltensweisen genannt: zwischen vollkommener Ablehnung und vollkommener Akzeptanz

des Regimes und vielen Übergangsformen halbherziger Widerrufe und halbherziger Rehabilitation durch das Regime (z.B. Seifert, Holub, Hrabal), was wenigstens die Publikation einer begrenzten Zahl von neuen Werken ermöglichte. Es ist aus heutiger Sicht schwer, Menschen, die sich einer Existenzbedrohung ausgesetzt sahen, wegen ihres Einlenkens zu verurteilen, doch sollte man den Heroismus derjenigen um so höher einschätzen, die wie Václav Havel nicht nur den Kompromiß, sondern auch den Weg ins Exil ablehnten. Wie immer man sich zu der jeweiligen Haltung einstellen mag, ist es doch unverkennbar, daß bei der politischen Atmosphäre des Kulturlebens, Kompromisse in der politischen Haltung auch Einschnitte in der ideologischen Position der Werke bedeuteten, was in vielen Fällen zugleich einem Niveaverlust gleichkommt. (SCHAMSCHULA 2004:541)

## 10. SATIRE IM TSCHECHISCHEN THEATER

Von den vielen kleinen und großen Bühnen wie *Semafor*, *Nedivadlo*, *Husa na provázku*, *Divadlo Jára Cimrmana* und *Sklep* sollen hier noch zusätzlich einige detailliertere Erwähnung finden.

### 10.1. Červená sedma

Während des ersten Weltkrieges war *Eduard Bass*<sup>90</sup> die Zentralfigur des politischen Kabaretts „Die Rote Sieben“ (*Červená sedma*), dessen Absicht es war, den stürzenden Thron der österreichisch-ungarischen Monarchie durch Spott zu diskreditieren. Nach dem Krieg spielte diese Kleinkunstbühne noch einige Jahre politisch eine wichtige Rolle. Bass schrieb das *satirische* Couplets über Patrioten, die sich über Nacht vom gelbschwarzen Panoptikum gelöst hatten und mit blau-weiß-rotem republikanischem Anstrich wiedererschienen. Er schlug los gegen Opportunisten, Konjunkturpolitiker, Kriegsgewinner und Neureichen auf die neue industrielle Aristokratie. (Vgl. KALINA 1982:122)

Was die „Rote Sieben“, das einzige politische Kabarett am Anfang der zwanziger Jahre betrifft, so begann es seine Nachkriegstätigkeit natürlich mit einem Requiem für Österreich. Die Musik spielte die kaiserliche Hymne und das Publikum stand – wie es das gewohnt war – auf. Erst nach einer Weile wurde es sich der verändernden Situation bewußt und setzte sich lachend. In einem Puppenspiel erschien auf der Bühne auch der Kaiser Franz Josef selbst und wurde noch nachträglich verspottet. Doch das Kabarett machte auch den tschechischen Philister zur Zielscheibe seines Spottes.

---

<sup>90</sup> *Eduard Bass*, (Pseudonym *Eduarda Schmidta*) od faktury těchto konvenčních prací, jejichž pohodlnému a lhostejnému duchu čelil sám jako satirický zpěvák v kabaretu »Červená sedma«, jako vydavatel politických letáků, často útočně vyhrozených, jako redaktor dravého humoristického listu »Šibeničky« (1919-1921); povídky ty, pečlivě stylisované často bez invence motivické a formální, vyšly ve svazcích »Fanyka« (1917), »Případ č. 128« (1921), »Letohrádek Jeho Milosti« (1921); originální jest sportovní veselý příběh »Klapzubova jedenáctka« (1922). Jako novinář, který se po sléze stal vrchním redaktorem »Lidových novin«, vynikl Bass hlavně v místní pražské causerii, v níž navázal na Nerudu a přidružil se k pražskému německému krajanu E. E. Kischovi; duchaplně vynalézavá verva mluví z »Potulek pražského reportéra« (1929). Novinářské povolání přimělo Basse zasáhnout do všech rubrik listu a vyniknouti zvláště v kupletním »rozhlásku« i v ostře přibroušených anekdotách, jichž vydal dva svazčky; šíře jeho kulturních, hlavně také výtvarných zájmů dokládají cestopisné feuilletony »Holandský deníček« (1930). (NOVAK 1995:1067-68)

Bei den ersten Parlamentswahlen, an denen eine Menge politischer Parteien teilnahm, brachte es eine Satire über die parteipolitische Demagogie. Die Tagespresse beachtete diese einzige politische Bühne nur wenig, und wenn sie es tat, dann nur, um ihr zuviel Milde vorzuwerfen. Im Jahre 1922 stellte „Die Rote Sieben“ ihre Tätigkeit ein. (KALINA 1982:122-123)

Kalina beschreibt die Atmosphäre der dreißiger Jahre mit den Worten: „Wenn für die tschechische *Satire* der zwanziger Jahre *Hašeks* unsterbliches Werk maßgebend ist, so sind die dreißiger Jahre unzertrennlich mit der Geschichte des Prager „*Befreiten Theaters*“ verbunden. Anfang der dreißiger Jahre eröffnete zwar einer der Gründer der tschechischen Theateravantgarde, *Emil František Burian*, das politische Kabarett „*Die Rote As*“, mit dem er an die Tradition der „*Roten Sieben*“ aus der Nachkriegszeit anknüpfen wollte, doch diese exklusive Kleinkunsthöhne überlebte ihre ersten Saison nicht.“ (KALINA 1982:130)

Es gehörte schon zur Tradition der sozialistischen Bewegung, dass auch ihre Kulturrepräsentanten publizistisch und organisatorisch wesentlich aktiver, zielbewusster, intensiver auftraten, und deshalb musste sich ihre Exilaktivitäten auffälliger äußern als die Tätigkeit der anderen. Als der ursprünglich hoffnungsvolle Versuch des prominenten Berliner Ullstein –Verlags, in Prag Fuß zu fassen, scheiterte, fehlte es den liberalen Emigranten ganz und gar an Institutionen, wie sie die Linken im Karlsbader sozialdemokratischer Graphia-Verlag, im Prager kommunistischen Malik-Verlag und vor allem im Prager Bert-Brecht-Klub geschaffen hatten. Eine Ausnahme bildete lediglich das *satirische literarische Kabarett Pfeffermühle* von Erika Mann, die mit ihrer Szene jahrelang das ganze Land durchreiste, für sie *satirische* antinazistische Texte schrieb, auch als Conférencier und Rezitatorin auftrat, damit jedoch starken Unwillen im Reich hervorrief. (GERMANOSLAVICA 2003:14)

## 10.2. *Osvobozené divadlo*

*Osvobozené divadlo* (Das Befreite Theater) entstand Mitte der zwanziger Jahre 1926<sup>91</sup> vom Schriftstellerverein Devětsil; als eine moderne poetische Bühne unter dem Einfluss der französischen Avantgarde und des damaligen russischen Revolutionstheaters. Die Namensgebung entstand durch Jiří Frejka in Anlehnung an den Ausdruck der russischen Avantgarde „*Entfesseltes Theater*“.

Im Jahre 1927 führten hier zwei Studenten ihre unverbindliche „*Vest Pocket Revue*“ vor. Diese entschied über die weiteren 11 Jahre dieses Theaters, das zur Tribüne einer kämpferischen, gesellschaftlich engagierten *politischen Satire* wurde.

Dies war sie jedoch nicht von Anfang an. Vorerst konzentrierten sich beide Aoren und Hauptinterpreten, *Voskovec* und *Werich*, in den Kostümen und Masken zeitloser Clowns mit weißgetünchten Gesichtern, hauptsächlich auf virtuose Wortspiele. Doch zehn Jahre später, als die politische Entwicklung Alarm schlug, spielten sie auf der Bühne schon mit Krupps Handgranaten. (KALINA 1982:129)

---

<sup>91</sup> Nach Schwierigkeiten mit der Zensur und Verbot, nannte sich das Theater 1935 in „*Spoutané divadlo*“ (Gefesseltes Theater) um. Zu dieser Zeit erschienen auch die erfolgreichsten Stücke des Duos *Voskovec* und *Werich* *Balada z Hadrů* (Lumpenballade), *Rub a líc* (Kopf und Zahl) und *Těžká Barbora* (Die schwere Barbara).

Die Revue als Gattung des Unterhaltungstheaters war ein typisches Produkt der unmittelbaren Nachkriegszeit mit ihrem Verlangen nach unbeschwertem Konsum, schreibt Schamschula. *Voskovec* und *Werich* jedoch nutzten diese leichten Aspekte des Theaters aus, um den Zuschauer unauffällig in dem von ihnen gewünschten Sinne zu beeinflussen.

Eine andere Charakteristik der Revuen<sup>92</sup> von *Voskovec* und *Werich* gab die Schriftstellerin *Marie Pujmanová*, indem sie bemerkte, die Stücke der beiden Komödianten seien etwa wie die von *George Bernard Shaw* nur fürs Volk (Träger 1965, 172). Doch auch eine tschechische Quelle sollte genannt werden: *Karel Havlíček Borovský* mit seinen satirischen Poemen. (Vgl. SCHAMSCHULA 2004:116-117)

### 10.2.1 Jiří Voskovec und Jan Werich

„Die Entwicklungslinie ihres Theaters von der poetischen Imagination zur großen gesellschaftlichen und antifaschistischen *Satire* ist bezeichnend für das geistige Klima dieser Zeit, für die vorherrschende Orientierung des Hauptstromes der tschechischen Kultur. Nach dem Studentenschwank „*Vest Pocket Revue*“<sup>93</sup>, in dem sie sich über die Prager Snobs und den konservativen Realismus des Nationaltheaters lustig machten, folgten poetische Revuen mit romantischen Themen wie „*Don Juan*“, „*Norden gegen Süden*“ und „*Golem*“. Durch die Symbiose von Theater, Gesang und Tanz schufen sie eine neue Art des Gesamttheaters, wie es sich schon Shakespeare erträumt hatte.“ So beschreibt *Kalina* das geistige Klima in der *Voskovec* und *Werich* ihre Anfänge fanden. (KALINA 1982:129)

Schon 1932 spürten die Protagonisten des Befreiten Theaters, daß sie die poetischen Wortspiele und romantischen Themen nicht einfach fortsetzen konnten, daß die Zeit Probleme mit sich brachte, auf die ihr Theater, das ein junges intellektuelles Publikum für sich gewonnen hatte, unbedingt reagieren mußte. Sie brachten deshalb ein politisches Stück, das „*Cäsar*“ hieß. Es war nicht nur eine Warnung und eine Metapher über die Praktiken des italienischen faschistischen Diktators Mussolini, sondern auch über die demoralisierenden Verhältnisse in den tschechoslowakischen Regierungsparteien, die Korruptionsaffären, die auch Spitzenpolitiker kompromittierten, über den tschechoslowakischen Parlamentarismus und die ernsthaften Mängel der Demokratie. (KALINA 1982:130-131)

Ein Jahr später hatte im benachbarten Deutschland Adolf Hitler die Macht ergriffen. Das Befreite Theater reagiere im Herbst desselben Jahres mit einer Revue, die die altgriechische

---

<sup>92</sup> Die Zahl der ca. dreißig Revuen, die *Voskovec* und *Werich* für das Befreite Theater geschaffen und in ihm aufgeführt haben, wurde eingeleitet durch die zunächst als Laientheater in der *Umělecká beseda* aufgeführte *Vest Pocket Revue* (1927, Bahner – Čejka 1992, 9-11) in (SCHAMSCHULA 2004:117)

<sup>93</sup> Die meisten dieser Revuen hatten ihren festgelegten Grundriß: Eine Handlung begann sich zu entfalten, bis kurz vor der Pause die beiden Clowns in die Ereignisse eingriffen, um mit gespielter Naivität alles auf den Kopf zu stellen. In der zweiten Hälfte kamen sich diese beiden Linien immer näher, bis sie in eine Lösung, die durch die Clowns herbeigeführt wurde, mündeten. Die Clowns waren zugleich Träger der volkstümlichen Weisheit und des moralischen Sinnes der Vorstellung. (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:130)



Sage über die Stadt Abdera, „*Der Esel und sein Schatten*“, bearbeitete. In der Komödie, die den klassischen Streit der Einwohner vom Abdera aufnimmt, ob ein Bürger verpflichtet sein, dem Eigentümer des Esels Geld zu zahlen, da er in seinem Schatten gelegen ist, ein Streit, der das Volk in zwei Lager teilt und einem Diktator auf die Beine hilft, erschien auf der Bühne ein lebendiger Esel, der Adolf hieß. Das führte zu einer diplomatischen Note der deutschen Botschaft.

In Ihrem nächsten Stück wandten sie ihre Aufmerksamkeit den ersten Symptomen des Faschismus auf heimischem Boden zu, den nationalistischen Parteien. Die Revue „*Der Henker und der Narr*“ war zwar ins entfernte Kaiserreich Mexiko verlegt, doch zielte sie auf den eigenen Staat, so daß sie zu nationalistischen Demonstrationen führte und die zeitweilige Schließung des Theaters nach sich zog. Doch die Zukunft sollte zeigen, daß diese auf das Prag von 1935 zugeschnittene Satire auch überzeitliche Aktualität besaß. (KALINA 1982:132)

Weiter ergänzt Kalina: „Nach einem Jahr standen Voskovec und Werich, mit einer sozialkritischen Satire die in eine Handlung über den Dichter Villon gekleidet war, wieder auf der Bühne. Das Hauptlied über die Arbeitslosen, *Hej-rup (Ho-ruk)*, wurde zur Hymne der Jugend und erschien auch als Titel des erfolgreichsten Films beider Autoren und Schauspieler. Zusammen mit ihrem zweiten Film „*Die Welt gehört uns*“ füllte er eine weiße Stelle auf der Karte des satirischen Kinos der Ersten Republik.“ (KALINA 1982:133)

In der Komödie „*Rub a lic*“ (Kehrseite und Vorderseite), die nach französischem Muster zur Bildung einer Volksfront gegen den Faschismus mobilisierte, verzichteten sie auf die exotischen und historischen Verkleidungen und entfalteten eine Geschichte mit direktem Bezug zur inneren und äußeren Gefahr, die das Land bedrohte. Das Stück erreicht seinen komischen Gipfelpunkt in der Szene, wo die zwei Komiker ein geheimes faschistisches Waffenlager entdeckten. (KALINA 1982:132)

Kalina beschreibt die sich abzeichnende Wende des Theater:

„Als sich *Werich* und *Voskovec* in ihrer letzten Revue „*Die schwere Bärbel*“ (Anspielung auf die Schwere Berta) wieder der historischen Metapher zuwandten, um in der Geschichte über die mutigen Bürger der holländischen Stadt Eidam zu zeigen, wie sich auch ein kleiner Staat gegen den gefährlichen großen Nachbarn tapfer zur Wehr setzen kann, wurde die Lage für sie schon ernst. Es war bereits die Zeit nach dem Münchner Abkommen und die nationalistische tschechische Presse startete eine Hetzkampagne gegen das Theater.“

Die Tageszeitung *Národní noviny* schrieb noch klarer:

„Kein vernünftiger Mensch wird einsehen, daß es notwendig wäre, *Voskovec* und *Werich* zu ermöglichen, die schlechten Zeiten zu überleben und sich durch irgendein unverfängliches Stück in den neuen Verhältnissen einzurichten. Wir sagen offen, daß V und W ausgespielt haben. Wir verlangen ein amtliches Verbot, dass dieses Theater, welches die öffentlichen Interessen und die Ordnung gefährdet, schließen soll.“ (KALINA 1982:133)

Dem KZ entgingen *Voskovec* und *Werich* nur dadurch, dass sie im wahrsten Sinne des Wortes fünf Minuten vor zwölf auf ein Emigrationsschiff flüchteten, um den Krieg in Amerika zu überleben. Es gehört wohl zur Dialektik der Geschichte, untermauert Kalina, dass dieses Theater und seine Protagonisten, die in der Vorkriegsrepublik in erster Linie die Vorkämpfer demokratischer und sozialistischer

Ideen waren, wieder in Ungnade fielen, als die Kommunistische Partei in der ČSR die Macht übernahm.

Mit der Geschichte des Befreiten Theaters sind wir eigentlich am Ende des Kapitels über die Wirkung der Satire in den Medien und Künsten zur Zeit der Ersten Tschechoslowakischen Republik, in den kurzen zwanzig Friedensjahren zwischen zwei Weltkriegen, angelangt. (KALINA 1982:133-134)

### 10.3. *Semafor*

Nach dem Zweiten Weltkrieg ist die *Satire* aus der tschechischen Literatur fast verschwunden, nichtsdestotrotz findet sie sich wiederum in den sogenannten Avantgarde Theatern wieder. Zu diesen gehört vorallem das Theater *Semafor*.

Schamschula bietet hierbei einen guten Überblick über das satirische Theater der Nachkriegszeit:

Foren des Theaters des Absurden wurden besonders die Prager experimentellen Kleintheater abseits von der Parteikontrolle und mit zunehmender Popularität: Das *Semafor* (s.u.), die Redoute (*Reduta*), der *Paravent* und das Theater am Geländer (*Divadlo na zábradlí*, seit 1958), wo sich Autoren wie *Ivan Vyskočil*, *Miloš Macourek*, *Jiří Suchý* und *Václav Havel* profilierten. (Vgl. SCHAMSCHULA 2004:480)

#### 10.3.1. *Ivan Vyskočil*

Einer der Interessantesten von ihnen, der auch formal den weitesten Weg zurückgelegt hat, ist *Ivan Vyskočil* (1929) aus Prag:

Der zunächst an der Akademie für Musische Künste, wo er seit 1957 als Lehrer wirkte, Schauspiel und Regie, dann an der Karlsuniversität u.a. Psychologie und Kriminalpsychologie studierte. Vor seiner Karriere am Theater war er nebenberuflich Erzieher an einer Besserungsanstalt. 1958 gehörte er zu den Mitbegründern des Theaters am Geländer, wo er mit *Macourek* und *Suchý* in Stegreifstücken auftrat. 1962 kehrte er zur Redoute zurück, wo er seine Konzeption des Anti-Theaters: „*nedivadlo*“, d.i. Nicht-Theater, entwickelte. Darunter sind die ad hoc geschaffenen Stegreifvorstellungen zu verstehen, wie sie etwa in *Malé (h)ry*, ihren Niederschlag fanden.

Bei *Vyskočil* verlieren die alten Gattungen: Lyrik, Epik und Drama endgültig ihre Abgrenzung. Sie werden in einem ähnlichen Quantensprung wie *Jiří Kolářs* visuelle Texte gleichsam zerstückelt und wieder zusammengesetzt zu einem neuen Phänomen, dem er den verspielten Namen „*text-appeal*“ gibt. Dies ist wie zufällig zusammengestellte Prosaskizzen, die wie zufällig niedergeschrieben worden sind. Zudem herrscht bei ihnen oft, betont durch die Torso- und Sprunghaftigkeit, ein grotesker bis makaberer, schwarzer Humor. Dazu gehört *Kosti* (Knochen, 1966), wo die Situation eines Abituriententags den Ausgangspunkt bildet und die Idee der gemeinsamen Vergangenheit allmählich in das Wissen um die Unverbindlichkeit umschlägt, wo die Idee der „erzählten Vorstellung“ allmählich zum Nichts „zerbrösel“, ferner der Band *Malé (h)ry* (Wortspiel: Kleine Spiele bzw. Malheurs, 1967). Ein weiteres spielerisches Element, das *Vyskočil* in seine Texte einführt, ist das der Nonsense-Dichtung, die in der tschechischen Literatur ihre bis auf den altschechischen *Mastičkář* (s.o. I.5) zurückgehende Tradition hatte, die jedoch in der englischen Umwelt besonders virulent war (Limerick). (SCHAMSCHULA 2004:480-481)

## 11. REFLEXION DER ENTWICKLUNG DER TSCHECHISCHEN SATIRE

Nach einer umfangreichen Auseinandersetzung mit der Entwicklung der Satire ist eine Reflexion derer Entwicklung unumgänglich. Der Humor ist ohne Zweifel ein wichtiger Bestandteil der Ausdrucksform seit menschengedenken. Untersucht wurde im ersten Teil dieser Diplomarbeit der Humor in der Ausdrucksart der Satire. Wie wir anhand der Ausführungen sehen konnten, wirkte die Satire bereits in den ersten Phasen des Mittelalters als Waffe gegen jede Art der Ungerechtigkeit und Unterdrückung, aber nicht nur, sondern auch als ein Mittel der Verspottung, Belustigung, Unterhaltung und als eine Art Moralinstanz auf den Jahrmärkten des Mittelalters.

Zur Zeit des Hussitismus wurde die Sprache in der Satire kämpferischer und nahm inzwischen politische Stellung ein.

Mit sozialen und klerikalen Konflikten setzte sich die Satire im Humanismus auseinander und mit dem Wiederbeleben der volkstümlichen Satire in Form von Jahrmarktszenen und Liedern haben wir es in der Phase des Barocks zu tun. Die klerale Thematik wird in dieser Zeit vor allem aus Gründen der Stagnation der offiziellen Literatur weitergeführt.

Und so ist es nicht weiter verwunderlich, dass in der Epoche der Nationalen Erneuerung, nach langer Zeit der unterdrückten Ausdrucksmöglichkeiten, für die Satire eine neue Ära anbricht. Es entstanden Komödien, Possenstücke, satirische Fabeln mit dem Bezug zum realen Alltagsleben, die durch facettenreiche Thematik zum ersten mal ein breites Publikum ansprechen konnten.

Der Umbruch vom 19. ins 20. Jahrhundert lässt die politischen Satire für kurze Zeit aufleben. Noch heute können wir anhand, der entstandenen Satiren, den Umbruch in Europa, die beiden Weltkriege, aber auch die kurze aber produktive Zwischenkriegszeit, sowie die sozialistische Ära, reflektieren. Und in den vielen Kriegs-Not- und Entbehrungsjahren galt es für den Leser zu lernen, zwischen den Zeilen zu lesen um die Botschaft des Satirikers zu verstehen. Erst 1968 kommt es für eine kurze Zeit zu einer Zäsur, in dem seit Jahrzehnten vorherrschendem Meinungs- Publikations- und Pressereglement.

Diese historisch-kulturwissenschaftliche Analyse der Entwicklung der tschechischen Satire dient als Ausgangspunkt für die Auseinandersetzung mit der Karikatur. Erst die Kenntniss und das Verständnis für die geschichtliche Entwicklung bieten die Basis für das Interpretieren von Karikaturen.

## 12. GESCHICHTE DER TSCHECHISCHEN PRESSE

Eine sehr gute Analyse zur tschechischen Presse bietet uns *Jezdinský* in „Kultur und Gesellschaft in der Tschechischen Republik“ aus dem Jahre 1982. Seine Ausführungen beziehen sich in prägnanter und kurzer Form auf diesen so wichtigen Abschnitt, der Hand in Hand mit der Entwicklung der Satire und der Karikatur in der tschechischen Literatur einherging. Für das Verständnis dieser Arbeit ist es unumgänglich diesen Teil der Geschichte des Pressewesens kurz zu erörtern, denn viele uns bereits bekannte Namen von *Satirikern* finden sich im Zusammenhang mit dem Pressewesen wieder.

### 12.1. Der Beginn des Pressewesens

Die Geschichte der tschechischen Presse beginnt im Jahre 1789, als Kramerius die *Pražské poštovské noviny* (Prager Postzeitung) gründete. Die weitere Entwicklung war eher bescheiden, obwohl die tschechisch gedruckte Presse bei der nationalen Wiedergeburt eine wichtige Rolle spielte. Es handelt sich hauptsächlich um gesellschaftliche und literarische Zeitschriften und Revuen. Die erste tschechische politische Tageszeitung *Národní noviny* (Nationalzeitung), erscheint am 5. April 1848 und wird von *Karel Havlíček* redigiert. Sie begründet die Tradition der demokratischen und liberalen Presse, die der Name Havlíček bis heute verkörpert.

Nach dem Scheitern der Revolution von 1848/49 und der damit verbundenen nationaltschechischen Bestrebungen wurden Havlíčeks liberale Zeitungen und Zeitschriften verboten und er selbst verbannt. 1861 gründet *Julius Grégr* die *Národní listy* (Nationale Blätter), die sich dann bald zum Organ der Jungtschechischen Partei entwickeln. Als sich dann das tschechische politische Leben mit der Entstehung neuer Parteien weiter differenziert, erscheinen auch neue politische Zeitungen und Zeitschriften, die mit diesen Parteien eng verbunden sind. (*Jezdinský* in Kultur u.G.i.d.T.R 1982:136)

### 12.2. Prag 1848/49 und die nationale Symbolik in der tschechischen Druckgrafik

Rudolf Jaworskis Definition „nationaler Stereotypen“ als „Orientierungshilfen“, deren Funktionstüchtigkeit nicht notwendigerweise von ihrem „Wahrheits- und Wirklichkeitsgehalt“ abhängt,<sup>94</sup> findet hier eine eindrucksvolle Bestätigung.

Die phantasievoll erdachten oder kompilierten Kostüme hatten in der Phase vor dem Slawenkogreß ihren Zweck als ad hoc geschaffene Identifikations- und Verständigungsformel erfüllt. Die Ernüchterung, die sich nach der Niederschlagung des Pfingstaufstandes einstellte, führte denn auch nicht dazu, daß man die Identitätssuche im Bereich der Alltagskultur auf andere Mittel verlagert hätte, sondern sie bewirkte lediglich eine Differenzierung des einmal festgelegten Autostereotyps. Eine aus Mitgliedern der Verbände *Slovanská Lípa*, *Svornost* und *Slavia* gebildete Kommission wurde beauftragt, eine Tracht zu entwickeln, die sich zum Ausweis nationaler Zugehörigkeit eignete, die zugleich aber dem sozialen Selbstverständnis des städtischen Bürgertums entgegenkam.<sup>95</sup> Die Kommission wertete systematisch historische Quellen aus, wie es Hellich bereits im März mit dem Entwurf zu dem Kostüm für Fester initiiert hatte. Die Künstler – unter ihnen Hellich und Josef Mánes – kopierten Kostüme aus Gemälden und illustrierten Handschriften, die Gelehrten untersuchten sie auf ihre ideellen Gehalte hin.

<sup>94</sup> *Jaworski*, Rudolf: Osteuropa als Gegenstand historischer Stereotypenforschung. *Geschichte und Gesellschaft* 13 (1987) Heft 1, 63-76, hier 66.

<sup>95</sup> *Moravcová*: *Národní oděv 1986*, 74-87. – Ein am 28. August 1848 in den *Národní noviny* veröffentlichter Aufruf, Muster ländlicher Trachten für die Auswertung zu sammeln, mußte sich deshalb als Fehlgriff erweisen (vgl. *ebenda*, Abb. 27a)

Schließlich einigte man sich darauf, an die Epoche vor der Schlacht am Weißen Berg anzuknüpfen: an eine Zeit tschechischer kultureller Souveränität, in der es mithin auch eine Nationaltracht in den höheren Ständen gegeben haben müsse. Die daraufhin entwickelten Vorlageblätter und Schnittmuster wurden wiederum bei František Šír lithographiert (Abb. 17 und 18).<sup>96</sup> Daß die Werbung für eine Nationaltracht als Erkennungszeichen und politische Botschaft die beabsichtigte Wirkung erzielt haben muß, dafür sprechen deutsche *Karikaturen*, die das Autostereotyp zum negativen Heterostereotyp ummünzten. So nimmt eine in Leipzig erschienene *Bildsatire* die „Verblendung“ der Tschechen in ihrer folkloristischen Maskerade aufs Korn (Abb. 19), und ein deutscher *Karikaturist* verspottet Havlíček als selbsternannten neuen Moses, der mit grimmiger Miene eine neue Version der zehn Gebote verkündet: „Jenom česky mluv“ (Du sollst nur tschechisch sprechen) in zehnfacher Wiederholung (Abb. 20). Seine Kostümierung verballhornt die Bemühungen um eine historische Begründung der nationalen Identitätssuche. Zu seinen Füßen liegt als typische Waffe der Hussitenkriege ein Morgenstern bereit, um den erkündeten Geboten Nachdruck zu verleihen, während die Schreibfedern zu Eselsohren mutiert sind. Umgekehrt bediente sich auch die tschechische *satirische* Bildpublizistik nach dem Pfingstaufstand der Tracht, ergänzt durch das Alter als Chiffre für Fortschrittsfeindlichkeit. So *karikierte* man die „67“, jene Gruppe konservativer Prager, die am 5. Juli 1848 in einer Petition um Fortsetzung der Belagerung Prags ersucht hatten,<sup>97</sup> (Originalität Fußnote 72) in unzähligen Spottblättern als lächerliche Greise mit Zopf, Frack und Zylinger, wie sie die Wiederkehr alter Zeiten feiern (Abb. 21)<sup>98</sup> (Originaltext Fußnote 73). Das Bedürfnis, das mittels der Tracht formulierte nationale Autostereotyp historisch zu motivieren und auf derselben Grundlage auch mit den sozialen Zielen der Revolution zu verknüpfen, wurde nicht zuletzt vom Verständnis der hussitischen Bewegung als Schlüsselphänomen der tschechischen Geschichte gespeist. (1848/49 Revolutionen in Ostmitteleuropa, 1996:117-120)<sup>99</sup>

### 12.3. Pressewesen ab 1900

Vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges gab es in Böhmen und Mähren schon eine rege Pressetätigkeit. Vor 1914 – unter der Zensur – verhielten sich die meisten tschechischen Zeitungen loyal zur Monarchie (einschließlich der sozialdemokratischen Presse), mit einer kleinen, aber merkwürdigen Ausnahme, *Videňské noviny* (Wiener Zeitung), die in der habsburgischen Metropole herausgegeben wurde. Dort war die Zensur der tschechischen Presse offenbar milder als in den tschechischen Ländern.

Am 28. Oktober 1918, am Tag der Gründung der Tschechoslowakischen Republik, finden wir in der ČSR dieselben Zeitungen wie im alten Österreich wieder: diese Kontinuität wird auch in den nächsten 20 Jahren bewahrt. Und es bleibt auch das Spezifikum: die tschechische Presse ist weiterhin, im Unterschied zur Presse in den westlichen Demokratien hauptsächlich Parteipresse. Es sind keine eigenen großen unabhängigen Pressekonzerne entstanden; jeder Leser wußte, mit welcher Partei diese oder jene Zeitung mehr oder weniger

<sup>96</sup> *Ebenda*. – Das gesamte Quellenmaterial wurde in den Sammlungen des Vaterländischen Museums deponiert erklärtermaßen als Grundstock für eine Dokumentation der tschechischen Geschichte. Vgl. Josef Mánes. *Živý pramen národní tradice* [Josef Mánes. Lebendige Quelle nationaler Tradition]. Hrsg. von Jaromír Pečírka. Praha 1939, 34.

<sup>97</sup> *Toužimský*: Na úsvitě 1898, 699-701. – *Roubík*: Český rok 1931, 327.

<sup>98</sup> Zahlreiche Abb. bei *Toužimský*: Na úsvitě 1898.

<sup>99</sup> Fussnoten im Originaltext:

<sup>69</sup> Jaworski, Rudolf: Osteuropa als Gegenstand historischer Stereotypenforschung. *Geschichte und Gesellschaft* 13 (1987) Heft 1, 63-76, hier 66.

<sup>70</sup> Moravcová: *Národní oděv* 1986, 74-87. – Ein am 28. August 1848 in den *Národní Noviny* veröffentlichter Aufruf, Muster ländlicher Trachten für die Auswertung zu sammeln, mußte sich deshalb als Fehlgriff erweisen (vgl. ebenda, Abb. 27a).

<sup>71</sup> *Ebenda*. – Das gesamte Quellenmaterial wurde in den Sammlungen des Vaterländischen Museums deponiert, erklärtermaßen als Grundstock für eine Dokumentation der tschechischen Geschichte. Vgl. Josef Mánes. *Živý pramen národní tradice* [Josef Mánes. Lebendige Quelle nationaler Tradition]. Hrsg. von Jaromír Pečírka. Praha 1939, 34. Zu finden auch unter:

[http://books.google.de/books?id=Jxy1lrzVZBAC&pg=PA117&lpg=PA117&dq=tschechische+satire&source=bl&ots=GTTM0Xmk-P&sig=s\\_x\\_fgoudr74k015M0h6X2dL03Q&hl=de&ei=vXs-TbK3FJDysgbnmeXcBA&sa=X&oi=book\\_result&ct=result&resnum=5&ved=0CCcQ6AEwBA#v=onepage&q&f=false](http://books.google.de/books?id=Jxy1lrzVZBAC&pg=PA117&lpg=PA117&dq=tschechische+satire&source=bl&ots=GTTM0Xmk-P&sig=s_x_fgoudr74k015M0h6X2dL03Q&hl=de&ei=vXs-TbK3FJDysgbnmeXcBA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CCcQ6AEwBA#v=onepage&q&f=false)

verbunden war. Die gilt nicht nur für die tschechische Presse, sondern auch im – Wesentlichen – für die Presse der nationalen Minderheiten, die in den neuen Staat inkorporiert wurden.

In der Ersten Republik gab es mehr als 40 politische Parteien, und es war klar, daß jede wenn auch so kleine Gruppierung ein eigenens Presseorgan wollte und brauchte. Mit der Entstehung der Republik und mit den neuen Möglichkeiten hat sich die Anzahl der Zeitungen und Zeitschriften wesentlich vermehrt. Während es 1920 ungefähr 2000 Titel waren, zählte man ein Jahr später schon bis zu 4000 Titel<sup>100</sup>. Vermehrt hatte sich selbstverständlich auch die Zahl der Druckereien. (Jezdinský in Kultur u.G.i.d.T.R 1982:136)

Die tschechische Presse war in der Ersten Republik in einigen größeren Verlagen konzentriert. Das widerspricht nicht der Feststellung, daß es sich hauptsächlich um parteipolitische Presse handelte. Nach dem Pressegesetz durften die politischen Parteien keine Zeitungen herausgeben. Die Herausgeber mußten immer - in Vertretung - „physische Personen“ sein: ein verantwortlicher Redakteur, eine Aktiengesellschaft oder Körperschaften, die im Handelsregister eingetragen waren.

Der größte tschechische Verlag war Melantrich der schon vor dem Ersten Weltkrieg gegründet wurde und der mit der tschechischen National-Sozialistischen Partei eng verbunden war. Der Gründer und Direktor, Jaroslav Šalda, mußte nicht immer derselben Meinung sein wie der Parteichef Křofáč, aber die Bindungen an die Partei waren ganz klar. Politisch gesehen stand Melantrich treu zur sogenannten Burglinie, d.h. zu Masaryk. Eine besondere Stellung im Verlag hatte der Neffe von Edvard Beneš, Jiří Beneš. Für die Melantrichpresse arbeitete eine Reihe hervorragender Autoren, aus der Elite der Kultur müßte man hier eine ganze Plejade nennen: Jaroslav Hašek, Josef Lada, František Bidlo, Jindřich Vodák, nach seinem Bruch mit dem Kommunisten Josef Hora, Fotoreporter Karel Hájek und viele andere. Der kommunistische Journalist Julius Fučík hat Melantrich einmal als Aufkäufer tschechischer Dichter beschimpft. (Jezdinský in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:139-140)

Ein anderes unabhängiges Blatt, Lidové noviny (Volkszeitung), war unbestreitbar die beste tschechische Zeitung der Ersten Republik. Gegründet wurde sie schon 1893 als Provinzblatt der Familie Stránský. Die Hauptredaktion blieb traditionell in Brünn, die Nebenredaktion in Prag wurde aber immer wichtiger. Hier konzentrierte sich die tschechische kulturelle Elite, hier schrieben alle wichtigen Schriftsteller, auch solche Salonkommunisten wie Neumann, Biebl oder Hoffmeister. Geprägt wurde Lidové noviny durch Persönlichkeiten wie Karel Čapek, aber auch Eduard Bass und Ferdinand Peroutka. Daß Lidové noviny ein Organ der „Burg“ war, ein Sprachrohr der politischen Kräften um Masaryk und Beneš, stimmt in dem Sinne, daß man sich dort loyal zu den Grundprinzipien der demokratischen Republik verhielt. Eng mit Lidové noviny verbunden, erschien im selben Verlag (Borový) die politische Wochenzeitschrift Přítomnost (Gegenwart). Die Gründung dieser Zeitschrift, die dann jahrelang von Ferdinand Peroutka redigiert wurde, ist von T.G. Masaryk finanziell ermöglicht worden. (Jezdinský in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:143-144)

Man könnte hier ruhig den Begriff benutzen: die Massenmedien. Mit Ausnahme des Fernsehens waren die Medien – Presse und Rundfunk – in der Ersten Tschechoslowakischen Republik sehr gut vertreten und hatten eine breite Massenwirkung und einen großen politischen und kulturellen Einfluß. Vielleicht waren diese Massenwirkung und dieser Einfluß größer als in manchen vergleichbaren europäischen Ländern. Günstige Voraussetzungen waren vorhanden: in Böhmen und Mähren war Analphabetismus schon Ende des 19. Jahrhunderts ziemlich unbekannt, was die Verbreitung des gedruckten Wortes sehr erleichterte. (Jezdinský in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:135)

---

<sup>100</sup> Die Zahl der Titel mag eindrucksvoll scheinen – bei einem relativ so kleinen Staat-, aber sie täuscht auch ein wenig. So hat man zu den selbständigen Tageszeitungen auch die sogenannten Kopfblätter gerechnet. Das waren im Grunde dieselben Zeitungen, wie sie in Prag erschienen, sie hatten aber in anderen Städten und Bezirken andere Namen. Der Inhalt war derselbe, außer – gegebenenfalls – dem Lokalteil. Das kommunistische Rudé právo (Rotes Recht) z.B. erschien in Kladno als Svoboda (Freiheit), in Pilsen als Pravda (Wahrheit), in Ostrau als Dělnický deník (Arbeiter-Tagblatt), in Brünn als Rovnost (Gleichheit). Am meisten waren die Kopfblätter in den deutschsprachigen Gebieten verbreitet. Außerdem haben damals die tschechische Statistik und auch die noch sehr bescheidene tschechische Zeitungswissenschaft keinen Unterschied zwischen Zeitungen und Zeitschriften gemacht, wie es in der deutschen oder auch der russischen Sprache (gazety, žurnaly) üblich ist. Vielmehr war alles, wie im Französischen, unter „Journaux“ oder einfach „Periodika“ zusammengefaßt. (Jezdinský in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:136)

Noch ein Spezifikum soll hier erwähnt werden. Die tschechische Presse – und das kommt auch aus einer Tradition – war sehr kulturorientiert. Schon in der alten Monarchie war die Tagespresse eine Tribüne für die Verbreitung literarischer Werke. Viele berühmte Autoren haben regelmäßig an Tageszeitungen mitgearbeitet, manchmal auch an mehreren zugleich, oder abwechselnd, ohne Rücksicht – im Rahmen der demokratischen Presse – auf deren politische Einstellung. (Jezdinský in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:138)

### 12.3.1. Die Grundrechte des geistigen Lebens und die Zensur

Während heute (1982) in der Tschechoslowakei eine streng gehandhabte Präventivzensur für alle Formen der Meinungsäußerung besteht und jedes Buch, das hier erscheint, neben dem Namen des Verfassers auch die Namen der Zensoren anführt, die dafür verantwortlich sind, daß sein Inhalt dem vom Staat erlassenen Direktiven entspricht, sollte in der Ersten Tschechoslowakischen Republik, wie schon in der Washingtoner Unabhängigkeitserklärung versichert wurde, „vollständige Freiheit des Gewissens, der Religion und Wissenschaft, Literatur und Kunst, Sprache und Presse“<sup>101</sup> garantiert sein. (Helmut Slanicka in Geschichte u.K.i.d.T.R. 1982:151)

Wenngleich Pressefreiheit, Kunstfreiheit, Freiheit der Forschung und die hier nicht näher zu behandelnde Glaubensfreiheit nur besondere Erscheinungsformen des allgemeinen Begriffs der Freiheit der Meinungsäußerung darstellen, hat doch die Pressefreiheit in weit höherem Maße als die übrigen Freiheitsrechte die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf sich gelenkt. (Helmut Slanicka in Geschichte u.K.i.d.T.R. 1982:152)

Auch die Erlassung des Staatsverteidigungsgesetzes war in der Hoffnung erfolgt, diese werde auf dem Papier stehen bleiben und niemals verwirklicht werden. Aber es kam anders. Die Wehrbereitschaft des Staates, in der die Fülle der vorbereiteten Ausnahmebestimmungen Geltung erlangte, wurde am 23. September 1938 verkündet<sup>102</sup> und damit auch die in § 113 der Verfassungsurkunde garantierte Pressefreiheit sistiert. Sie ist in den seither verflössenen vier Jahrzehnten<sup>103</sup> (Anm. Im Jahr 1982 Rixinger) nicht mehr wiederhergestellt worden. (H. Slapnicka in Geschichte u.K.i.d.T.R. 1982:162)

## **12.4. Satirische und humoristische Zeitschriften**

Am 3. Januar 1923 stirbt *Jaroslav Hašek*. Es war die Zeit der Zensur. In den Zeitungen war es üblich weiße Flecken zu entdecken und *Kalina* erklärt: „Jedenfalls erschienen in den Zeitungen von Zeit zu Zeit weiße Flecken, ein Beweis, daß hier die Zensur eingegriffen hatte. Und diese Eingriffe bezogen sich recht oft auf satirische Beiträge, vor allem auf politische Karikaturen. Doch zur selben Zeit erschienen in der Tschechoslowakei einige satirische Zeitschriften, die ein anderes Bild vermitteln.“ *Kalina* stellt fest, dass das Jahr 1923 eine Zeit war, die eindeutig nach einer satirischen Gestaltung rief.<sup>104</sup> In dieser Atmosphäre entstand im Jahre 1923 die satirische

---

<sup>101</sup> Declaration of Independence of the Czechoslovak Nation by its Provisional Government. October Eighteenth 1918. Hrsg. von J. Cisař. Prag 1933. – Deutsche Übersetzung in: Epstein, L.: Studienausgabe der Verfassungsgesetze der Tschechoslowakischen Republik. Reichenberg 1923, S. 29-33. – Zur Entstehungsgeschichte Kozák, J.B.: T.G.Masaryk a vznik Washingtonské deklarace v říjnu 1918 [T.G.M. und die Entstehung der Washingtoner Deklaration im Oktober 1918]. Prag 1968.

<sup>102</sup> Damit wurden u.a. die Voraussetzungen für die Ablieferungspflicht für Rundfunkempfangsgeräte geschaffen. Die Apparate wurden in behördliche Verwahrung genommen.

<sup>103</sup> Über die Entwicklung des Presserechts in der Tschechoslowakei bis 1967 s. Slapnicka, H.: Das Presserecht der Tschechoslowakei. WGO. Monatshefte für osteuropäisches Recht (1967) 341 ff.

<sup>104</sup> . Im Jahre 1923 gab es eine ganze Reihe finanzieller Affären, in die einflußreiche Leute aus Politik und Wirtschaft verwickelt waren. Sie bestahlen die Republik um einige hundert Millionen Kronen. Diese

Zeitschrift *Sršatec*, redigiert von dem Dichter *Jaroslav Seifert*, und kurz darauf die Studentenzeitung *Trn* (Der Dorn), die die literarische und künstlerische Linke un sich sammelte. (Vgl. Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:123)

#### 12.4.1. Trn, Šejdrem, Kocúr, Sršatec, Šibeničky, Simplicius, Simpl

Trotz oder wegen der Zensur, war die Zeit reif für die Geburt neuer satirischer Zeitschriften. Einer davon war die von Studenten ins Leben gerufene Zeitschrift *Trn*, welche sich den vorherrschenden dadaistische Atmosphäre zum Nutzen machte und satirisch parodierte. Die Zeitschrift *Trn* hatte jedoch keinen langen Bestand. Aufgrund der sich zuspitzenden Wirtschaftslage in Europa wurde *Trn* nur in den Jahren 1924-1932 publiziert.<sup>105</sup>

Durch Begeisterung und dem Elan der jungen Autoren gelang es, sich gegen die Eingriffe der Zensur zu wehren; aus taktischen Gründen bezeichneten sie die Zeitschrift in ihrer Programmerkklärung als „apolitisch“. Doch das zentrale Thema des *Trn* war der Kampf gegen die bürgerlichen politischen Parteien. Diese Front war recht breit und sie schloß auch die großen tschechischen nationalistischen Dichter *Machar* und *Dyk* mit ein. Obwohl diese früher in ihren (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:123)

In diesem Klima entstand und gedieh die tschechoslowakische Satire der Zwischenkriegsjahre; es war ein Klima das Shaftesbury gewiss als recht günstig für diese literarische Gattung bezeichnet hätte, schreibt Kalina. In den zwanziger Jahren spiegelt sich die Wirklichkeit vor allem in der tschechischen Tagespresse satirisch wider. In den Tageszeitungen *České slovo*, *Právo lidu* und auch *Národní demokracie* erscheinen regelmäßig kleine brillante satirische Skizzen aus der Feder *Jaroslav Hašeks*. Sie bauen den Mythos der Bürokratie, aber auch die Ideale der kapitalistischen Gesellschaft ab. Er schreibt sie vorwiegend aus dem Blickwinkel eines anarchistischen Rebellen. (Vgl. KALINA 1982:122)

Von der relativ beschränkten Tätigkeit der Zensur zeugt auch die Existenz einiger extrem rechtsgerichteter *satirischer* Zeitschriften – uner ihnen in den dreißiger Jahren der chauvinistisch-nationalistische *Šejdrem* (Schief, zickzack) von General Gajda<sup>106</sup>, dessen

---

Affären wurden durch Korruption und Terror gegen die Arbeiter vertuscht. Das Gesetz zum Schutz der Republik und das neue Pressegesetz wurde praktisch dazu benützt, derlei Mißstände zu verdecken und die Machthaber zu unterstützen.

<sup>105</sup> <http://dadaeast.cz/cz/ceske-dada/350.html> (12.01.2012)

<sup>106</sup> Hier irrt Kalina augenscheinlich, denn bei der gleichen Tagung schreibt Jezdinský im Artikel über die Entwicklung der tschechischen Presse: „Aufmerksamkeit verdient hier auch eine ganz besondere Presse, die „rot“ genannt wurde, obwohl sie mit den Kommunisten gar nichts zu tun hatte. Der Name kommt von dem roten Kopf des *Polední list* (Mittagsblatt) bzw. von dem rosa Papier des *Express*. Beide Blätter wurden von Jirí Stříbrný in der Aktiengesellschaft „Tempo“ herausgegeben. Stříbrný, einer der sogenannten Männer des 28. Oktober und mehrmaliger Minister, wurde 1926 aus der Nationalsozialistischen Partei ausgeschlossen, angeblich wegen Finanzmachenschaften und Teilnahme an der Vorbereitung eines Militärputsches. Es war auch bekannt, daß er und Beneš große Gegner waren. Stříbrný gründete dann eine eigene Bewegung, die ihren Namen mehrmals änderte, bis sie 1930 als Nationalliga



Zielscheibe in Texten und Zeichnungen, außer den Kommunisten, hauptsächlich der damalige Außenminister und spätere Präsident Edvard Beneš war. Zu einer Zeit, da die Boulevardpresse über Greuel und Sensationen ausführlich berichtete und Gesellschaftsskandale in den Vordergrund schob, um damit die wirklichen sozialen Probleme zu verdrängen, entstand in Prag eine *satirische* Wochenzeitschrift, die es sich zur Aufgabe machte, diese Revolverpresse zu parodieren. Sie hieß *Příšerný večerník* (etwa „Gruselabendblatt“). (Kalina in Kultur u.G.i.D.e. T.R. 1982:123-124)

Die wichtigste *satirische* Waffe in den Tageszeitungen und Wochenblättern war jedoch die *Karikatur*. Das erste Vorbild, nach dem sich die tschechischen Karikaturisten der Nachkriegsgeneration richteten, war der Münchener Simplizissimus und die aggressiven Zeichnungen von Th. Heine. Die tschechischen Karikaturisten begannen mit dem Kampf für nationale Unabhängigkeit, wurden jedoch allmählich zu sozialen Rebellen. Zu denen, die sich Heines satirische Schärfe zum Vorbild nahmen, gehörte der ausgezeichnete *Zdeněk Kratochvíl*. Dazu kamen noch andere wie *Brunner*, dann *Lada*, der bekannte Illustrator von Hašek's Figuren und weitere, die in der liberalen humoristischen Zeitschrift *Šibeničky* (Der kleine Galgen doch auch im *Sršatec* und die jüngsten unter ihnen in studentisch unverblümmter Form auf den Seiten des damals startenden *Trn* die aktuellen politischen, sozialen und kulturellen Tendenzen glossierten, schreibt Kalina (Vg. KALINA 1982:124)

Unter den slowakischen Künstlern war es *Štefan Bednár*, der sich der politischen Karikatur – und zwar in tschechischen Zeitschriften – widmete. Die einzige slowakische satirische Zeitschrift *Kocúr* (Kater) vertrat nämlich eine konservativ-klerikale Tendenz (hauptsächlich mit den Karikaturen von *Josef Cincík*), so daß sie während des Zweiten Weltkrieges zur offiziellen Tribüne des slowakischen Staates wurde. (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R 1982:124)

In den dreißiger Jahren tritt die gesellschaftliche Karikatur allmählich in den Hintergrund, um der politischen Platz zu machen. Dies hängt auch mit der Entwicklung im benachbarten Deutschland, die zur Machtergreifung Hitlers führte, zusammen. Eben zu dieser Zeit emigrierte jedoch der mutige *Simplizissimus* aus München nach Prag, um dort unter dem Namen *Simplicius* seinen Kampf gegen den Nationalsozialismus fortzusetzen. (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982:124)

Eine sehr wirkungsvolle Waffe im antinazistischen Kampf des deutschen Kulturrexils in der Tschechoslowakei wurde das satirische Blatt *Simpl*, das seit Januar 1934 in Prag von Th. Th. Heine herausgegeben wurde; es war eine erneuerte Version des eingestellten berühmten Münchner *Simplicissimus*. Sein verantwortlicher Redakteur war der bekannte tschechische Karikaturist Franta Bidlo, satirische Texte und Zeichnungen lieferten Heinrich Mann, Theodor Plivier, Hedda Zinner, Bert Brecht, Lion Feuchtwanger, Klaus Mann sowie die tschechischen

---

bekannt wurde. Polední list war quasi das Presseorgan dieser Minipartei. Außer diesem Blatt und dem Express gab *Stříbrný* noch eine Wochenzeitschrift mit dem skurrilen Namen *Šejdrem* (soviel wie „schiefe“) heraus. *Stříbrný* führte damals in den tschechoslowakischen Journalismus eine bisher unbekannt Variante ein: Sensationen und Skandale in bunter, attraktiver Aufmachung, gemischt mit einer scharfen politischen Kritik, die sich aber oft als Demagogie entpuppte. Zielscheibe seiner Angriffe war vor allem Außenminister Beneš, ständig als Ben Ešeda (Beneš Eda) bezeichnet.“ (Jezdinský in Kultur u.G.i.d.T.R. 1982: 142)

Autoren Karel Poláček, Adolf Hoffmeister, Antonín Pelc. Klaus Mann sandte ab Januar 1937 häufig satirische antinazistische Texte auch in tschechische Zeitungen ein (*Literární noviny, Index, Panorama und vor allem das Brünner Blatt U-Blok*). Neben *Simpl* erschien einmalig in Prag im Herbst 1934 mit einer Einleitung von Heinrich Mann auch das Heft *Das Dritte Reich in Karikatur* mit tschechischen Beiträgen von Bidlo, Pelc, Hoffmeister, O. Mrkvička, O. Sekora und anderen. (GERMANOSLAVICA 2003:12)

Nicht unerwähnt dürfen die satirischen Zeitschriften *Šlehy, Dobrý den* und *Štika venkova* mit *Nebojsa*, in das auch *Karel Poláček* seine Beiträge schrieb, bleiben.

## 13. DIE KARIKATUR

### 13.1. Einführung in die Begriffserklärung

Der Begriff Karikatur leitet sich vom italienischen Wort *caricare* ab, das „beladen“ oder „übertreiben“ meint.<sup>107</sup> Diese Bedeutung weist auf eines der wesentlichen Gestaltungsmittel der Karikatur hin, die Übertreibung einzelner charakteristischer Merkmale ihrer Dargestellten.<sup>108</sup> 1646 schien der Begriff der *caricatura* zum ersten Mal in Italien auf, parallel dazu war von den *ritrattini carichi*, den übertriebenen Bildnissen, die Rede. Beide Bezeichnungen meinten die von den Brüdern *Agostino* und *Annibale Carracci* entwickelte Manier der skizzenhaften, satirisch übertreibenden Porträtzeichnung.<sup>109</sup> Wie aus *Bogners* Recherchen zu entnehmen ist, führte *Giovanni Lorenzo Bernini* den Begriff der *caricature* in Frankreich ein, als er 1665 an den Hof *Ludwigs XIV.* gerufen wurde, um einen Entwurf für dessen Louvre-Projekt zu liefern. 1686 ist der Begriff zum ersten Mal in England belegt.<sup>110</sup> Ab Mitte des 18. Jahrhunderts war der Begriff der Karikatur als Übernahme aus dem Französischen auch in deutschsprachigen Raum bekannt. (...) (Vgl. BOGNER 2008:3) Weiter führt *Bogner* an, dass als Karikatur bis in ins zwanzigste Jahrhundert auch jenes bezeichnet wurde, was als „schlechte Kunst“, als Abweichen vom raffaelschen Schönheitsideal galt.<sup>111</sup> In den ersten, ab dem 19. Jahrhundert erscheinenden Werken über Karikatur, wurde der Begriff derart offen gefasst, dass von primitiver Kunst, gotischen Wasserspeiern bis hin zu chinesischen Buddhastatuen alles „Deformierte“ damit bezeichnet werden konnte.<sup>112</sup> (BOGNER 2008:3)

Erst 1901 vollzog sich durch *Eduard Fuchs* Karikatur der europäischen Völker ein neuerlicher Bedeutungswandel des Begriffes Karikatur. Er definierte die Karikatur als „gewollte Deformierung eines charakteristischen Teils einer künstlerischen Darstellung.“<sup>113</sup> Für *Fuchs* hatten Karikaturen nichts mit Kinderzeichnungen zu tun, in deren Nähe sie lange Zeit in abwertender Weise gestellt wurden. Er hielt fest:

„Karikieren heißt kurz zusammengefaßt: Bewußtes Hervorheben des Charakterisierenden einer Erscheinung, Abstrahieren von dem Nebensächlichen, dem Allgemeinen. [...] Karikieren ist eine ganz bestimmt umgrenzte Art der Anwendung der zeichnerischen Mittel. [...] Dieser Rahmen umfaßt eine endlos lange Skala des Ausdrucks, vom feinen geistreichen Pointieren eines einzelnen charakterisierenden Zuges bis zur grotesken Überladung, für die es scheinbar gab keine Grenze.“<sup>114</sup>

<sup>107</sup> Vgl. Unverfehrt, 1985a, S. 345.

<sup>108</sup> Vgl. Koschatzky, 1992a, S. 16.

<sup>109</sup> Vgl. Heinisch, 1988, S. 27.

<sup>110</sup> Vgl. Unverfehrt, 1985a, S. 347f.

<sup>111</sup> Vgl. Unverfehrt, 1985a, S. 351

<sup>112</sup> Vgl. ebenda.

<sup>113</sup> Heinisch, 1988, S. 28

<sup>114</sup> *Fuchs*, 1904, S. 2ff. (zit. nach: Unverfehrt, 1985a, S. 351)

Die tschechische Karikatur repräsentieren zu dieser Zeit vor allem drei Persönlichkeiten: *Adolf Hoffmeister*<sup>115</sup>, der sich überwiegend kulturellen Themen zuwendet, der plakativ agitatorische *Antonín Pelc* und der temperamentvolle *František Bidlo*, dessen scharfer Witz zum Vorbild der kämpferischen politischen Karikatur in der Zwischenkriegszeit wurde. (Vgl. KALINA 1982:124) Zur Krise in der Kritik im Jahr 1932 konstatiert Hoffmeister selbst:

„Jsou dva způsoby kritiky: psaná a kreslená. K oběma je třeba vtipu. K druhé nadto ještě humoru. Začnu-li mluvit o karikatuře jakožto kritickém projevu, mám snadnou práci, neboť stačí konstatovat, že u nás karikatura v pravém slova smyslu není. Kritika psaná není na tom lépe.“ (HOFFMEISTER 1961:51)

(Es gibt zwei Arten der Kritik: geschriebene und gezeichnete. Für beide braucht man Witz. Für die zweite braucht man noch Humor. Wenn ich beginne über die Karikatur als kritische Ausdrucksform, zu sprechen; so wird es mir leicht gemacht, denn es reicht zu konstatieren, dass bei uns die Karikatur im wörtlichen Sinn, gar nicht vorhanden ist. Die geschriebene Kritik ist genauso schlecht dran.)

Natürlich kann man schon hier die ersten Anzeichen der Gefahr der schematischen Vereinfachung entdecken, und zwar als Folge der Reduzierung auf einige charakteristische Merkmale. Diese Tendenz beeinträchtigte dann die Entwicklung der Karikatur in der Tschechoslowakei der Nachkriegsjahre, als sich die politische Zeichnung auf einige stereotyp wiederholte äußerte Wahrzeichen beschränkte. Doch in den dreißiger Jahren war ihr Einfluß noch beträchtlich. Es ist bezeichnend, daß gegen die 1934 veranstaltete Internationale Karikaturausstellung des Künstlervereins Mánes, deren Kern politische Karikaturen aus der tschechischen Presse, die sich gegen hitlerische Kräfte wendete, bildeten, das Dritte Reich einen offiziellen diplomatischen Protest einlegte.<sup>116</sup>

Den Bedeutungswandel des Begriffs der Karikatur fasste *Gerd Unverfehrt* nachfolgend zusammen:

---

<sup>115</sup> *Adolf Hoffmeister* war ein genialer Karikaturist (1902-1973) und ein Gründungsmitglied des Devětsil. In Kritik in der Karikatur im Jahr 1935 schreibt er über sich selbst: „*Patřím ke generaci, která vyspěla ve válce. Dělalí jsme první mírovou maturitu a založili Devětsil. Patřili ka nám Frič, Vančura, Wolker, Piša, Teige, Nezval, Biebl, Konrád, Honzl, Seifert a skoro všichni mladí malíři, Šíma, Wachsmán, Muzika, Feuerstein, Mrkvička, Bidlo.*“ (HOFFMEISTER 1961:43) (Ich gehöre zur Generation, die im Krieg groß geworden ist. Wir machten die erste Friedensmatura und gründeten Devětsil. Zu uns gehörten Frič, Vančura, Wolker, Piša, Teige, Nezval, Biebl, Konrád, Honzl, Seifert und fast alle junge Maler wie Šíma, Wachsmán, Muzika, Feuerstein, Mrkvička, Bidlo.) Hoffmeister war einer der vielseitigsten Künstler: Maler, Buchillustrator, Karikaturist, Theoretiker der Kunst, Autor von weitgehend heiteren Büchern, Lyriker, Feuilletonist, Librettist, Komponist und Journalist. Seine Vielseitigkeit zeigte sich bereits in den frühen 20er Jahren, als er nämlich begann, für Zeitungen zu schreiben, so seit 1922 für *Tribuna* (Die Tribüne) *Ferdinand Peroutkas* und seit 1928 für die *Lidové noviny*, deren Chefredakteur er von 1930-1932 war. Neben *Devětsil* gehörte *Hoffmeister* noch der Künstlervereinigung *Mánes* an. Nach seiner Emigrationsodyssee über Frankreich, Marokko, Portugal und Kuba, wirkte er ab 1941 sogar in Hollywood als Karikaturist und seit 1942 als Mitarbeiter der Stimme Amerikas und seit 1944 als Leiter der tschechoslowakischen Sektion der Rundfunkgesellschaft NBC. All diese Begebenheiten hat er in seiner Reisebeschreibung mit Zeichnungen *Turistou proti své vůle* (Als Tourist wider Willen, 1946) mit seinem distanzierten Humor dargestellt (Hoffmeister I, 1958). Nach seiner Rückkehr in die Heimat im September 1945 wurde er Botschafter der Tschechoslowakei in Frankreich und 1951 Professor für Filmgraphik an der Hochschule für Kunsthandwerk. Weiter wirkte er als tschechischer Vertreter bei UNO und UNESCO und als Kulturfunktionär, der weltweit zahlreiche Ausstellungen organisierte. Nach der Invasion der Warschauer-Pakt-Staaten 1968 fiel er in Ungnade. 1969 erhielt er wegen seiner öffentlichen Verdammung der Invasion Druck- und Ausstellungsverbot. (Vgl. SCHAMSCHULA 2004:122-123)

<sup>116</sup> Vgl. DA „Die internationale Karikaturausstellung im Prager Kunsverein Mánes 1934“ von Bogner

„Karikatur im Sinne Annibale Carraccis meint die gelungene Zeichnung individueller Porträteigenheiten; Karikatur im Sinne Hogarth´ meint die mißlungene Wiedergabe grotesker Erfindungen; Karikatur im Sinne beider meint die Darstellung isolierter Figuren oder Köpfe; Karikatur im heute landläufigen Sprachgebrauch meint insbesondere die aus vielfältigen Elementen, darunter Karikaturen im Sinne Carraccis und Hogarth´, komponierte satirisch-politische Pressezeichnungen, aber auch manches andere.“<sup>117</sup> (BOGNER, 2008:4)

### 13.2. Darstellungsmittel und Wesensmerkmale der Karikatur

Nach *Severin Heinisch* wird Karikatur in dreierlei Hinsicht verwendet. Und zwar als Bezeichnung des Genres der politisch-satirischen Zeichnung, insbesondere in den Tageszeitungen, als Bezeichnung einer bestimmten Form der Porträtzeichnung – in der mit sparsamen Mitteln charakteristische Züge übertrieben herausgearbeitet werden – und auch als Bezeichnung eines Stilmittels der „charakteristischen Übertreibung“, die auch im „Film, Photographie, Bildhauerei, Literatur usw. Anwendung finden.“<sup>118</sup>

Severin Heinisch bezeichnet Karikaturen als einen „(...) manifest gewordenen Ausdruck kollektiver emotionaler Haltungen und Mentalitäten (...)“<sup>119</sup> Zudem sieht er die Funktion der Karikatur darin, „(...) einem unterdrückten Wunsch (der keineswegs mit dem manifest Dargestellten ident sein muß) einen Weg zu öffnen, der sich im Lachen oder Lächeln, jedenfalls aber in einer emotiven Reaktion, zur Entladung bringt.“<sup>120</sup> (PACHNER 2009:61)

Nach *Walter Koschatzky* zeichnet sich Karikatur dadurch aus, „(...) einzelne Charakteristika einer Person oder Sache so hervorzuheben, daß eben ihre Übertreibung die Aussage zwingend bis zur Lächerlichkeit führt und somit auf den Punkt bringt.“<sup>121</sup> (PACHNER 2009:61-62)

In kunst- und medienanalytischen Arbeiten über das Genre Karikatur findet sich immer wieder der Verweis, die Werke regten den Betrachter zum Lachen an, bzw. gäben den karikierten Gegenstand der Lächerlichkeit preis. Lachen ist aber eine individuelle Reaktion des Rezipienten und kann somit zunächst keinen Wesenszug der Karikatur darstellen. Angebracht erscheint es, bei der Frage nach der Verwendung von Humor in Karikaturen nicht von den Rezeptionsprozessen (dem Lachen des Betrachters), sondern von immanenten, bzw. manifesten Merkmalen der Zeichnung, genauer den zahlreichen verwendeten Witztechniken, auszugehen. Eine Karikatur verfügt demnach über Witz bzw. Humor, wenn mindestens eine dieser Witztechniken in ihr zur Anwendung kommt. Deren Wirkungsmechanismen gehen die Humorthorien – wie beispielsweise die Überlegenheitstheorie, die Erregungstheorie, die psychoanalytische Theorie oder die Inkongruenztheorie – auf den Grund. (Vgl. Knieper 202. S. 72, Berger 1987. S. 7-10) in (ESCHENHAGEN 2005:10)

So basiert die Inkongruenztheorie, laut Eschenhagen, auf der Idee der nicht eingehaltenen Erwartung. Demnach gewinnt eine Zeichnung vor allem dann einen Witzeffekt, wenn sie die Erwartungshaltung des Rezipienten – z.B. durch

---

<sup>117</sup> Unverfehrt, 1985a, S. 353f.

<sup>118</sup> Heinisch, 1988, S. 28f.

<sup>119</sup> Vgl. Heinisch, Severin: Die Karikatur, 27-29

<sup>120</sup> Ebd., 14

<sup>121</sup> Vgl. Marienfeld, Wolfgang: Deutsche Geschichte im Spiegel der Karikatur, 28-29.

Nichtbefriedigung des Ästhetikempfindens, Normverletzungen oder überraschende Wendungen – durchbricht. Die Überraschung und die mit ihr provozierte Verarbeitung des Widerspruchs zwischen der eigenen Erwartung und dem dargestellten Inhalt werden dann als Witz bzw. Humor wahrgenommen. (Vgl. Knieper 2020. S. 74) in (ESCHENHAGEN 2005:10) Auf diesen basieren auch die nachfolgenden Ausführungen.

In der Regel werden Witztechniken nicht einzeln, sondern in Kombination verwendet. Die bislang wohl differenzierteste Unterteilung hat Arthur Asa Berger vorgenommen, der zwischen 45 verschiedenen Varianten unterscheidet, systematisiert nach vier Gruppen (Sprache, Logik, Identität und Aktion). (Vgl. Berger 1998. S. 18) in (ESCHENHAGEN 2005:10) Für den Bereich der Karikatur erlauben die spezifischen Charakteristika jedoch eine weit gröbere Einteilung, wie sie etwa der kanadische Künstler und Kunsthistoriker Nicholas Roukes für den Bereich Kunst als Bestandteil der Populärkultur entwickelt hat und die unmittelbar auch auf das Genre Karikatur übertragbar ist. Er identifiziert insgesamt elf, sich teilweise miteinander kombinierende Techniken, im Einzelnen: Assoziation, Vertauschung, Veränderung, Widerspruch, Übertreibung, Parodie, Wortspiel, Verkleidung, Satire, Erzählung und Aneignung. (Vgl. Roukes 1997. S. 12-16. Knieper 2020. S. 7) in (ESCHENHAGEN 2005:11)

### **13.3. Erscheinungsformen der Karikatur**

Bogner unterteilt die Erscheinungsformen der Karikatur nachfolgend. Unter die Erscheinungsformen der Karikatur fällt sowohl die *Personenkarikatur*, mit ihrer Unterform der Typenkarikatur, die *Gesellschaftskarikatur* mit ihren Unterformen der Zustand- oder Prozesskarikatur an, als auch die *Ereigniskarikatur*, mit der Unterform der politischen Karikatur. (Vgl. BOGNER 2008:12-13) Die Ereigniskarikatur wird in dieser Arbeit vor allem im Analysekapitel des *Dikobraz* als Grundlage dienen.

#### 13.3.1. Die politische Karikatur im Journalismus

Ist Karikatur Kunst oder journalistisches Handwerk? Durch die Publikation in der Presse [...] fügt sich die politische Karikatur in das journalistische Angebot. Zwar ist sie keine Nachricht, wie Textmeldungen, Reportagefotos, Gerichtszeitung oder Infografik, gehört aber – wie etwa der politische Kommentar – zum traditionellen und erwarteten Kanon der Presse. Doch in welches journalistische Genre lässt sich die Karikatur einordnen? In der wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit Pressezeichnungen wird zwar mehrheitlich, jedoch meist ohne weitere Begründung, die Meinung vertreten, die Karikatur sei eine zeichnerische Form des Kommentars.

Unstrittig ist, dass es sich bei der politischen Karikatur um einen journalistischen Meinungsbeitrag handelt, denn die politische Karikatur beteiligt sich an der politischen Diskussion, indem sie den Standpunkt des Produzenten mittels graphischer Symbolsprache und bisweilen unter Einbeziehung von Textelementen in einer „text-bild-künstlerischen Einheit“ (Vgl. Knieper 2002. S. 65 in ESCHENHAGEN 2001:17) zum Ausdruck bringt. Das setzt aber voraus, dass der Karikaturist das gesellschaftliche und insbesondere politische Geschehen kontinuierlich aufmerksam beobachtet und analysiert. Zudem muss er sich zu dem aufgegriffenen Thema bereits eine Meinung gebildet haben. Bei seiner Themenwahl ist er allerdings Restriktionen ausgesetzt. (ESCHENHAGEN 2001:17)

#### 13.3.2. Politische Satire und Karikatur in Diktaturen

Broer behandelt in seiner Dissertation dieses Thema sehr intensiv und wie ich meine sehr treffen. Er teilt den Grundtypus der innenpolitischen Gruppierung in Herrschende und Beherrschte, wobei das Verhältnis dieser beiden Gruppen nur als Antagonismus begreifbar ist. Die Intensität dieses Antagonismus ist es, die die Vorgänge und deren Wirkungen, die sich zwischen den beiden Gruppen abspielen, bestimmt. Seine Theorie des politischen Witzes in Diktaturen, die zum Verständnis der Entwicklung der Satire und der Karikatur in Diktaturen unumgänglich ist, ergänzt er noch nachfolgend:

So bestimmt die Intensität des Antagonismus auch den quantitativen Ausstoss an Witzen, und zwar so: je stärker die Intensität der Spannung, desto grösser die „Produktion“ an Witzen. Dieses haben besonders die Diktaturen bewiesen, sodass man fast von einer „Gesetzmässigkeit“ sprechen kann.

Allerdings ist es so, dass dieses „Gesetz“ nur für einen gewissen Mittelwertbereich stimmt. Das heisst, erst ab einer gewissen Spannung, die nicht zu niedrig liegt, erfolgt die Produktion an Witzen. Sie hört auf, wenn die Spannungsintensität zu gross wird. (BROER 1968:62)

Broer stellt hierbei fest, dass in einer Demokratie, wo die Spannung Herrschende – Beherrschte a priori schon sehr gering oder überhaupt anders ist als in einem totalitären System und wo zudem noch alles in „Ordnung“ ist, sich also keine spannungsvermehrenden Momente vorfinden, wird es kaum oder nur sehr gering politischen Witz geben. Ebenso führt er den Gegenbeweis an, dass in Situationen, die so grausam und unwirklich ist, wo die Spannungsintensität Herrschende-Beherrschte zu gross ist, wie zum Beispiel in Gefängnissen, keine Witze mehr entstehen können.

Wer schon völlig an die Kette gelegt ist, dem mangelt die Distanz und die Perspektive. Der Betroffene kann seine Peiniger vielleicht noch verachten, aber kaum mehr ihrer spotten. (BROER 1968:62)

Wer sich in einer lebensbedrohenden Situation befindet, in der die gesamte Kraft von der Sorge um seine Existenz aufgebraucht wird, der macht keine Witze mehr.

„Der Witz ... braucht (aber) zu seiner Entstehung ein bestimmtes Mass von Unabhängigkeit gegenüber der totalen Anforderung... Man benötigt sozusagen noch den ungehinderten Schritt zurück, der Abstand beschert und das Gemeine kenntlich macht.“<sup>122</sup>

Um zu verstehen, aus welchen Intentionen heraus die Satire, politische Karikatur und politischer Witz entstanden sind, muss man die Spannungsverhältnisse zwischen den Herrschenden und Beherrschten verstehen.

Unter den Beherrschten verstehen wir eine Gruppe von Menschen, die innerhalb eines Staatsgebietes einer realen Macht unterworfen sind. Diese Macht schränkt die Mitglieder dieser Gruppe in ihrer politischen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entfaltung ein, ja stösst auf Grund ihrer Machtmittel sogar in die staatsfreien Räume, in die persönlichen Bezirke vor und unterwirft auch diese einer Kontrolle und Beschränkung. Dies ist für die Herrschenden notwendig, um ihre errichtete Macht zu sichern. (...)

Diese mit realen Mitteln ausgeübte und notwendigerweise gegen die Mitglieder der beherrschten Gruppe gerichtete Aggression wird von derselben mit einer ihren Möglichkeiten entsprechenden

---

<sup>122</sup> Jochen Gamm, aa.O., S 169

Gegenaggression beantwortet. Zu einer dieser Möglichkeiten, ja oft ist es sogar die einzige, zählt der Witz. (BROER 1968:64)

In einer Diktatur verbieten ja die Verhältnisse eine reale Gegenaggression im entscheidenden Ausmass (Streiks oder Revolten) und dann bleibt der „Witz als Waffe“<sup>123</sup>, als „wortgewordene Aktion“ (Fritz Redlich) das einzige Kampfmittel. Witz ist eine „Waffe des menschlichen Geistes“, mittels derer er gegen die ihn bedrohende Umwelt kämpft. Diese Waffe ist so stark, dass man gegen sie „machtlos“ ist. In den „dunkelsten Zeiten der Unfreiheit“ wird er (der politische Witz) „zur letzten Verteidigungswaffe des Geistes.“<sup>124</sup> „Dieser aggressive Witz politischen Charakters ... ist eine gefährliche Waffe“, er ist ein „Kampfmittel“<sup>125</sup> und er ist „gefährlich“.<sup>126</sup> Und es ist, wie es immer schon war ... Der kleine Mann der Neuzeit flüchtet sich ... zum politischen Witz, der von ihm durchaus als Mittel des Protestes und als Waffe empfunden wird.<sup>127</sup> Oder aber wie Friedrich Torberg sagte: „Der politische Witz will ja ... etwas Gefährliches sein, eine Waffe im politischen Kampf, ein Mittel zu politischem Zweck.“<sup>128</sup> (Vgl. BROER 1968:65-66)

Wenn der politische Witz, die Satire und mit ihr die Karikatur eine „Waffe“ sind, müssen diese ergo auch „Macht“ haben. Wer die Waffen hat, hat die Macht. Bisher sind wir aber davon ausgegangen, dass sich die Satiriker und Karikaturisten dieser Waffen gegen die Machthaber bedient haben. Broer sieht jedoch einen anderen Ansatz für die Legitimation des politischen Witzes, der Satire und der Karikaturen in Diktaturen und er sagt:

Wir wollen zunächst feststellen, dass eine anderartige beziehungsweise aggressiv gerichtete Meinung die Grundvoraussetzung für eine reale Aggression darstellt; dass sie sozusagen „potentiell“ schon reale Aggression darstellt.<sup>129</sup> In diesem Sinn also mag ein totalitäres Regime den Witz fürchten. Weil der Witz eben ein „Barometer“ der Volksstimmung darstellt, weil sich an seinem Vorhandensein die Möglichkeit auch einer realen Aggression abzeichnet. Aus diesem Grund, meine ich, sind politische Witze in Diktaturen verfolgt worden: weil sie eine „Meinungsausserung“ darstellen, die den Boden für eine realpolitische Aggression vorbereiten und anzeigen.

---

<sup>123</sup> W. Königswarter: Der Witz als Waffe, Hannover und Frankfurt am Main 1955

<sup>124</sup> Nachwort zur Dor/Federmann

<sup>125</sup> Fritz Redlich, a.a.O., S. 87, 97

<sup>126</sup> W. Königswarter, a.a.O./Vorwort

<sup>127</sup> Jochen Gamm, a.a.O., siehe Vorwort

<sup>128</sup> Friedrich Torberg: Fug und Unfug des politischen Witzes. In: Der Monat, 19. Jg., Mai 1967, Heft 224, S. 35

<sup>129</sup> Fritz Redlich, a.a.O., S. 87: „Während die systematische Darstellung die Herausarbeitung von Unterschieden verlangt, gab es in Wirklichkeit klare Grenzlinien zwischen dem Witz als Kampfmittel und dem Witz als Ausdruck der vorherrschenden Meinungen in der Öffentlichkeit nicht. Oft wurden beide Funktionen durch denselben Witz erfüllt.“ Wenn wir als richtig annehmen, dass aggressiv gerichtete Meinung die Basis für realpolitische Aggressivität ausmacht, so erscheint es klar, dass keine Grenzlinie zwischen dem Witz als Kampfmittel und Witz als Meinungsausserung gezogen werden kann.

Nicht allein deshalb, weil er lächerlich macht, ist der aggressive politische Witz verboten und verfolgt worden, sondern auch, weil als Folge des Lächerlichmachens ja die Missachtung der Meinung und der Autorität des Herrschenden zu erwarten war und von da aus eine reale Aggression mit realen Mitteln erfolgen kann. Zudem kommt freilich auch, dass eine Person, die lächerlich gemacht wird, Hass – und Vernichtungstendenzen zumindest im Unterbewusstsein gegen jenen Person oder Sache, jenen Gegenstand hat, die zu Lächerlichkeit führen. Ist nun aufgrund von Triebentfaltungsmöglichkeit (reale Macht) eine Verdrängung ins Unterbewusstsein nicht nötig, so können die Hass- und Vernichtungstendenzen voll verwirklicht werden. Dass der politische Witz in Diktaturen zu unterdrücken versucht wurde beziehungsweise dass Witzerzähler bestraft und verfolgt worden sind, ist eine historische Tatsache. (...) (BROER 1968:67-68)

Soweit zu Broers Ausführungen. Die wirklich bedeutende These die er jedoch aufgestellt hat, hat auch viel mit dieser Arbeit zu tun. Denn nur unter der Voraussetzung und unter der Einbeziehung der nachfolgenden Annahmen kann man auch die Existenz einer Karikaturzeitschrift, wie es *Dikobraz* war, im politischen Kontext des kommunistischen Diktates, nachvollziehen.

Die eine Möglichkeit des Verhaltens der Herrschenden gegenüber den gegen sie gerichteten Witzen ist eine feindselige. Der politische Witz ist für sie weitgehend intolerabel. Aber die kluge Tyranis lässt ihn auch zu.<sup>130</sup> (BROER 1968:68)

Der neue Aspekt hierbei ist der, dass der Satiriker, Witzeerzähler und der Karikaturist sich des Systems bedienen und aber auch vom System bedient werden. Sie brauchen es als Quelle für ihre Satiren, politische Witze und Karikaturen und gleichzeitig aber bedient sich das System ihrer um nach Aussen hin das zu transportieren, was es transparent machen möchte.

Indem der Witz zugelassen wird, erweist er sich als zweischneidiges Schwert, an dem sich der Angreifer verwundet. Hirsche stellt die vernünftige These auf, dass der politische Witz nicht nur als Kampfmittel gegen die Herrschenden, sondern auch von den Herrschenden gegen die Beschwerden und Forderungen der Unterdrückten und Rechtlosen benutzt werden kann. Das heisst – der politische Witz wird von der klugen Tyranis obrigkeitlich als Ventil „bewilligt“. „Das Ventil funktioniert nach beiden Seiten. Der Unterdrückte darf sich Luft machen und die Erleichterung, die ihm das einbringt, kommt auch den Unterdrückern zugute.“<sup>131</sup> Der angestaute Unmut entweicht, die Unzufriedenheit wird besänftigt. Der Unterdrückte lacht. Und lachende Menschen sind ungefährlicher als solche, die zorn- und hasserfüllt sind; es ist eine psychologische Binsenweisheit: Lachen befreit. Damit haben wir aber bereits impliziert die Bumerangfunktion des politischen Witzes aufgedeckt. Denn der politische Witz neigt dazu, den Zustand, den er bekämpfen will, zu vereinfachen und damit zu verharmlosen. Er lenkt jene, die ihn als Kampfmittel verwenden, in den verführerischen Irrglauben ab, etwas „geleistet“ zu haben. Dass ihr kämpferischer Einsatz von oben toleriert wird, dass ihre Leistung tief unter dem geringfügigsten Sabotageakt liegt und dass das Risiko, das sie durch die Erzählung eines Flüsterwitzes auf sich nehmen, jeder witzlosen Oppositionskundgebung genauso innewohnt, werden sie ganz gewiss nicht wahrhaben wollen. (BROER 1968:68-69)

---

<sup>130</sup> Den Machthabern im Dritten Reich schien der politische Witz, solange er ihrer Volkstümmlichkeit dienlich war, noch tragbar. Ja er war sogar anfangs gewünscht, weil eben die braune Tyranis in ihrer massenpsychologischen Klugheit sehr genau um die Ventilfunktion des politischen Witzes wusste. Später allerdings verlor sich diese Klugheit.

<sup>131</sup> Friedrich Torberg, a.a.O., S. 41, 42



Diese These hat sich in dieser Arbeit mehr als bewahrheitet. Wir konnten – selbstverständlich nur anhand unseres historischen Hintergrundwissens – feststellen, dass es in Zeiten der politischen Represalien und Spannungen mehr Satiren gegeben hat. Wir konnten ebenso feststellen, dass es in Zeiten der großen „Spannungen“ – in dem Fall wurde die Spannung zwischen Herrschendem und Beherrschten zu groß – kaum mehr oder gar keine politische Witze, Satiren und Karikaturen geben durfte.

Wir werden bald anhand der Karikaturanalysen genau dieses von Broer beschriebenes Spannungsverhältnis und seine Entwicklung im Jahr 1968 feststellen können. Das Jahr 1968 beginnt mit einem liberaren Schreibstil – wöchentliche historische Ereignisse welche dazu geführt haben, dass der Witz, die Satire und schlussendlich die Karikatur immer spitzer und direkter wurden, werden wir ganz genau beobachten können – und spitzt sich nach dem Akt der „Pressefreiheit“ zu. Den Höhepunkt erlebt die politische Karikatur, für eine kurze Zeit, im März 1968, als es die erste politische Karikatur in einer bis dahin zensurierten Zeitschrift gab.

### 13.3.3. Politische Karikatur in der ČSSR

Eschenhagen stellt richtigerweise fest, dass neben den normativen Vorgaben der Redaktion – und deren internen und externen Gesetze, wie redaktionelle Linie, Zensur, Tabuthemen, Rücksichtnahme auf Personenkreise und Themen oder aber Rücksichtnahme auf wirtschaftliche und politische Gründe – der Karikaturist nur Themen für seine Zeichnung aufgreifen kann, von denen er voraussetzen kann, dass sie dem Publikum durch persönliche Erfahrung oder eine einschlägige Medienberichterstattung hinreichend bekannt sind.

Da die politische Karikatur – eben einer Meinungsäußerung gleicht – müssen die Fakten auf welche Bezug genommen wird, der Allgemeinheit bekannt sein.

Der Rezipient muss in der Lage sein, den Kontext der politischen Meinungsäußerung, eindeutig zuzuordnen. (Vgl. ESCHENHAGEN 2007:17)

So erschienen in der zusammengefassten Darstellung des Forum Alpbach aus dem Jahr 1968 über die Karikaturisten und die gerade zu diesem Zeitpunkt stattfindende Okkupation in der ČSSR, nachfolgendes Kommentar:

„ Wo der Hase derzeit im Pfeffer liegt, wird dem sein Frühstücksei auslöffelnden Zeitungsleser klar, wenn er die politische Karikatur zum Tage aufnimmt. Sie kommentiert zumindest eines der wichtigsten der gerade aktuellen Ereignisse. Solch ein Kommentar, solch eine Zeichnung kann nicht der Rede wert sein; worauf die Rede aber geführt werden kann, haben die Veranstalter der Ausstellung, der hier ein paar Gedanken vorangestellt werden sollen,

gesammelt. Es ist die Rede von einer ebenso differenzierten wie komplexen Angelegenheit, der politischen Karikatur.

Sie hat Seltenheitswert wie der gute Politiker. Wenn sie trifft, verbindet sie und erreicht in Zeitgeschichte mit einer Reihe von Zutat analysierender, kritisierender und glossierender Art. Der politische Karikaturist bezieht Stellung; das Ergebnis und die Wirkung seiner Arbeit sind demnach mit dem politischen Kommentar zu vergleichen.

Was die Karikatur vom geschriebenen politischen Kommentar unterscheidet, ist ihre Möglichkeit, überspitzt und daher auch eindeutig, vor allem aber mit Humor zu formulieren. Sie ironisiert mehr als sie lächerlich machte. Der Zeichner läßt Unausgesprochenes, vielleicht Unausprechbares Form annehmen. Das macht ihn dem schreibenden Kommentator in den meisten Fällen überlegen.

Wie der Karikaturist einen komplizierten Sachverhalt oder eine an sich klare Sache, die nur durch Mangel an Einsicht in Verwirrung geraten ist, auf einen einfachen Nenner bringt, wie er den „Aufhänger“, die zündende Pointe findet, den Faktor bloßlegt, um den sich eine Reihe von Gedanken assimilieren lassen, das zeigt die hier vorgestellte Auswahl an einer Reihe von schlagenden Beispielen.

Diese Auswahl läßt Schwerpunkte erkennen, die das zeitgenössische politische Geschehen bestimmen oder bestimmten.[...] All diese Zeichnungen und aktuellere, die etwa den Neuordnungsprozeß in der CSSR betreffen (Kat. 4, 28), sind Konzentrate wacher Beobachtungen. Sie vereinen größtmögliche Sachlichkeit mit jenem Esprit, der für die Karikatur das A und O ist, den aber eben nur zu entfalten versteht, wer über das geistige und technische Rüstzeug dafür verfügt. Die weltpolitische Lage ist dann allein durch die Arbeit der zeichnenden Kolumnisten zu überblicken. Sie verschaffen einem zudem noch intellektuelles Vergnügen.“ (Kristian Sotriffer in *Zeitgenössische politische Karikaturisten*. Europäisches Forum Alpbach 17. August bis 2. September 1968, Gutenberg, Linz.)

Der Karikaturist von heute als aktueller politischer Kommentator unterscheidet sich wesentlich vom kritisch-satirischen Zeichner im Stil eines Hogarth oder eines Daumier – vor allem dann, wenn er eben für eine Zeitung arbeitet. Künstlerisch kann er an den großen Alten gemessen werden. Aber wenn es ihm um die Darstellung eines Zustandes, um die Kritik an ihm geht, verzerrt er (im ursprünglichen Sinn des Worts Karikatur) nicht eigentlich. Im Sinn einer Präzisierung seines Kommentars verschärft er vielmehr. Spott, Hohn und Sarkasmus als mögliche Mittel weichen weitgehend einer sonderart der Analyse von Geschehnissen. Wie sich zeigt, deckt der Zeichner die Absurdität gewisser Ereignisse dadurch auf, daß er sie in einer Mischung zwischen Resümee und Glosse zugleich fixiert wie unter einen bestimmten Blickpunkt stellt. Er führt verschiedene Aspekte auf geistvolle Art an einem Punkt zusammen, für den der französische Begriff der Pointe gilt. Was die Karikatur vom geschriebenen politischen Kommentar unterscheidet, ist ihre Möglichkeit, überspitzt und daher auch eindeutig, vor allem aber mit Humor zu formulieren. Sie ironisiert mehr als sie lächerlich machte. Der Zeichner läßt Unausgesprochenes, vielleicht Unausprechbares Form annehmen. Das macht ihn dem schreibenden Kommentator in den meisten Fällen überlegen. (Kristian Sotriffer in *Zeitgenössische politische Karikaturen*. Europäisches Forum Alpbach 17. August bis 2. September 1968, Gutenberg, Linz.)

## 14. DIKOBRAZ

Dieser Arbeit liegt die Auseinandersetzung mit dem Thema „*Die Entwicklung der tschechischen Satire und ihre Auswirkungen in der Karikatur zur Zeit des Prager Frühlings*“ zugrunde. Nach den großen Themenabschnitten Satire und Karikatur, widme ich mich nun dem letzten Teil dieser Arbeit und zwar dem Satireperiodikum *Dikobraz*. Insbesondere wird in diesem Rahmen das Material der gesammelten tschechoslowakischen Wochensatirezeitschrift *Dikobraz* aus dem Jahr 1968 untersucht und analysiert.

## 14.1. Kurze Geschichte des Dikobraz

*Dikobraz* war eine satirische Wochenzeitschrift, die im Juli 1945 in der Tschechoslowakei entstand und bis zum Jahr 1993 ununterbrochen publiziert wurde. Im Jahr 2004 versucht man einen Neuanfang, der aber nur bis 2006 dauerte.

Der Gründer des *Dikobraz* war der Autor *Jaroslav Vojtěch*. Bereits in den Jahren der Ersten Republik vermisste er ein satirisch ausgerichtetes Periodikum. *Vojtěch* orientierte sich nämlich stark an der seinerseits in England populären Zeitschrift *Punch*<sup>132</sup> die von 1841 bis 2002 mit einer Unterbrechung von 4 Jahren erschien.

Nach dem Krieg, im Juli 1945 setzte *Vojtěch* seine Idee in die Tat um und gründete mit *Zdena Ančík*, *Václav Lacina* und *Ondřej Sekora*, die Satirezeitschrift *Dikobraz*. Hoffmeister beschreibt die Lage der Karikaturisten und der Karikatur in der Nachkriegszeit mit den folgenden Worten: „Válka dolehla tvrdě na českou karikaturu, které nebylo přáno bojovat s sebou velkou vlasteneckou vojnu po boku hrdinných armád, jako směli karikaturisté sovětští. Po skončení války trvalo dlouho, než česká karikatura vyrovnala své prořídle řady a připravila se k novým bojům.“ Und über die Anfänge von *Dikobraz* schreibt er:

„Nový humoristický list „Dikobraz“, původně pod vedením českého haškologa Z. Ančíka, který sem přenesl trochu z tradice „Trnu“, vyvinul se v populární list se stoupající úrovní. Redakce si vychovala nejmladší generaci kreslířů-satiriků (Seyček, Vaca, Štěpán, Malát), zapřáhla plodné a schopné, již ostřílené karikaturisty k pravidelné práci (J. Novák, L. Haas, Jappy) a získala i účinnou pomoc Antonína Pelce, laureáta státní ceny. (HOFFMEISTER 1955:72)

*Ondřej Sekora* war es auch, der sich an der Namensfindung beteiligt hatte und dessen Idee es auch war die Satirezeitschrift *Dikobraz* zu nennen. Noch heute kennen viele den Namen *Ondřej Sekora* aus den Kindheitstagen und verbinden diesen mit der berühmten Figur der Ameise des *Ferda Mravenec*. Im Jahr 1947 konnte man *Zbyněk Vavřín*, den Direktor des Prager „Theaters der Satire“<sup>133</sup> als Mitgestalter gewinnen. *Dikobraz* bekam ab diesem Zeitpunkt die notwendige finanzielle Stabilität und wurde zu einem wichtigen Bestandteil und Plattform des tschechischen Humors, der Satire und der Karikatur.

---

<sup>132</sup> *Punch* was a British weekly magazine of humour and satire published from 1841 to 1992 and from 1996 to 2002. *Punch* was founded on 17 July 1841 by Henry Mayhew and engraver Ebenezer Landells. At its founding it was jointly edited by Mayhew and Mark Lemon. Initially it was subtitled *The London Charivari*, this being a reference to a satirical humour magazine published in France under the title *Le Charivari*. Reflecting their satiric and humorous intent, the two editors took for their name and masthead the anarchic glove puppet, Mr. Punch; the name also referred to a joke made early on about one of the magazine's first editors, Lemon, that "punch is nothing without lemon". [[http://en.wikipedia.org/wiki/Punch\\_\(magazine\)20.12.2008](http://en.wikipedia.org/wiki/Punch_(magazine)20.12.2008)]

<sup>133</sup> *Divadlo satiry* von 1945-1948 aktiv und dann erst wieder von 1955-1962 ind das *Divadlo satiry ABC* umbenannt und bekannt.

### 14.1.1 Zeit der Kommunistischen Herrschaft

Nach dem historischen „Februar 1948“<sup>134</sup> beherrschten die Kommunisten den *Dikobraz*. Im Vergleich zu anderen totalitären Systemen, verwendete die Kommunistische Partei Humor als eine sehr wirksame Waffe im Kampf gegen den sogenannten Klassenfeind<sup>135</sup>.

Einer der ersten einschneidenden Eingriffe in die Führung des *Dikobraz*, war seit dem Jahr 1948 das große Engagement des damalige Informationsministers *Václav Kopecký*. *Kopecký* war es auch, der der Satirezeitschrift den „*haškovský styl*“ (Hašek Stil) verordnete und zu diesem Zwecke sogar eigene „*haškologen*“ (Hašekspezialisten) beauftragte. Aber dass man in der Zeit des Realsozialismus sogar als Informationsminister in Konflikt mit dem Regime treten kann, sieht man anhand der bekannten Reaktion zur Einführung des „*haškovský styl*“. Die Stalinistin *Anežka Hodinová-Sporná*, war nämlich eine starke Gegnerin dieses Stils. Den Autor *Jaroslav Hašek* konnte sie nicht ausstehen, denn sie betrachtete ihn nach seiner Flucht aus Russland, als Volksverräter und Kommunistenfeind.

In den Jahren 1950-1952 war Pavel Kohout, Chefredakteur des *Dikobraz*. Zu dieser Zeit war *Kohout* ein Aktivist und sehr engagierter Anhänger der Kommunistischen Partei und somit dienlich der starren und vorgesetzten Leitidee des *Dikobraz*. Hoffmeister schreibt hierzu:

„*Dikobraz*“ v redakci Kohoutově a Seyčkově a nyní Jelínkově plní úkol dnes několika druhů humoristických a satirických listů najednou. Vyvážit poměr soli, pepře, papriky a vzácných koření v této omáčce je jistě úkol nesmírně těžký. Ač vnitropolitické ostny na zadní straně již nastupují krokodýlí cestu k významné úloze na jevišti české satiry, přece ještě vnitřní strany obvykle trpí roztržitěností. (HOFFMEISTER 1955:72-73)

*Ferdinand Peroutka*<sup>136</sup> ein Beispiel der *Dikobraz*karikatur aus den 50er Jahren.

---

<sup>134</sup> Der 25. Februar 1948 stellt einen Merkstein der tschechischen Geschichte dar. An diesem Tag begann die mehr als 41-jährige Herrschaft der kommunistischen Partei, die durch Unfreiheit und wirtschaftliche Zersetzung gekennzeichnet war.

<sup>135</sup> Von den Vertretern der Staatsparteien und den Medien wurden die kapitalistischen Staaten und deren Regierungen als Klassenfeind betrachtet und auch so bezeichnet. Auch einzelne Bürger konnte dieser Vorwurf treffen. Wer in seinem Denken, Reden und Handeln von der vorgegebenen politischen Meinung und Handlungsweise abwich, konnte als Klassenfeind eingestuft werden. Oftmals dienten solche austauschbaren Anschuldigungen lediglich der Denunziation. [<http://de.wikipedia.org/wiki/Klassenfeind>. (18.05.2008)]

<sup>136</sup> Ferdinand Peroutka (1895 Praha -1978 N.Y.) F. Peroutka war in den frühen 50er Jahren einer der Staatsfeinde des Kommunistischen Systems. Er war in den 20er Jahren Mitglied der Intellektuellengruppe „*Pátečníci*“ rund um die Brüder Čapeks dem auch Masaryk angehörte. Im 2. Weltkrieg in mehreren Konzentrationslagern inhaftiert. Im Frühjahr 1948 ging Peroutka ins Exil, zuerst nach London, später lebte er in New York.



Abbildung 2: Peroutka vor dem Mikrophon des Senders "Svobodná Evropa"<sup>137</sup> (Freies Europa) veröffentlicht in Rudé právo (Praha), 25. September, 1953<sup>138</sup>

#### 14.1.2. Die Zeit des „Tauwetters“ – Liberalisierung bei *Dikobraz*

Erst in den 50er Jahren nach dem Tod *Stalins* und *Gottwalds* im Jahr 1953 und der einhergehenden „Tauwetter-Periode“<sup>139</sup> kam mit *Dr. Eduard Littman* eine Phase der Liberalisierung hinein. *Dikobraz* konnte in einem freierem Stil publiziert werden und entfernte sich wieder langsam vom eingeführten Personenkult *Kohouts*.

Jedoch auch *Littman* musste sich an die ideologische Linie der Kommunistischen Partei halten. So orientiert sich die politische Satire und Karikatur alleine am Weltgeschehen in den westlichen demokratischen Ländern. Innerhalb der Tschechoslowakischen Republik bleibt die Kritik, der Humor und die Satire beim Volk und darf über die Humorgrenzen der staatlichen Betriebe nicht hinausgehen.

<sup>137</sup> Er war Mitbegründer des Radiosenders „Freies Europa“. Seine erste offizielle Rede<sup>137</sup> im Rahmen der Eröffnung des Senders „Radio Freies Europa“ fand am 1. Mai 1951 seine Erstausstrahlung. Viele seiner Reden, wurden auch in der Tschechoslowakei gehört und in den kommunistischen Medien stark kritisiert und so wurde er zu einem der wichtigsten Staats- und Klassenfeinde des Kommunistischen Regimes. In den 50er Jahren wurde er nicht nur in *dikobraz* immer wieder als Karikatur dargestellt sondern auch in anderen Staatszeitschriften wie z.B. in „*Rudé právo*“.

<sup>138</sup> [[http://images.google.cz/imgres?imgurl=http://media.hoover.org/images/hila\\_EE\\_czech\\_peroutka6.jpg&imgrefurl=http://www.hoover.org/hila/collections/5681976.html&h=344&w=500&sz=67&hl=de&start=5&tbnid=DcmT2PqwzeuoSM:&tbnh=89&tbnw=130&prev=/images%3Fq%3DPeroutka%26gbv%3D2%26hl%3Dde](http://images.google.cz/imgres?imgurl=http://media.hoover.org/images/hila_EE_czech_peroutka6.jpg&imgrefurl=http://www.hoover.org/hila/collections/5681976.html&h=344&w=500&sz=67&hl=de&start=5&tbnid=DcmT2PqwzeuoSM:&tbnh=89&tbnw=130&prev=/images%3Fq%3DPeroutka%26gbv%3D2%26hl%3Dde) (05.08.2008)]

<sup>139</sup> Tauwetter-Periode nennt man eine nach dem Tod *Stalins* von der Sowjetunion ausgehende Periode der Auflockerung und größeren Freiheit der inneren Kultur in den Staaten des Ostblocks. Der Name geht auf *Ilja Ehrenburgs* Roman „Tauwetter“ zurück. [<http://de.wikipedia.org/wiki/Tauwetter-Periode> (21.09.2008)]

### 14.1.3. „Prager Frühling“ und seine Folgen für *Dikobraz*

Im Frühjahr 1968 began *Littman* mit dem Sender „Freies Europa“ in Wien zu kooperieren und schaffte es, so auf illegale Weise viele Informationen ausser Landes zu bringen. Dieses Informationsmaterial bot der Redaktion des „Radio Freies Europa“ die Möglichkeit über die Senderaussenstellen in Wien und München das tschechoslowakische Volk, über die Mißstände in ihrem eigenem Land zu unterrichten.

„*Kde vládne násilí a zloúle, nemůže být žádný mír.*“<sup>140</sup>  
[Wo Gewalt und Willkür herrschen, kann es keinen Frieden geben.]

Auch nach dem August 1968 bleibt *Littman* weiterhin Mitarbeiter bei *Dikobraz* und verhilft in den darauffolgenden Jahren vielen tschechischen Schriftstellern zu Veröffentlichungen innerhalb der Zeitschrift. Ein Beispiel ist *Jan Berwid-Buquoy*<sup>141</sup> ein Satiriker, der die politische Situation und die „Stimme des Volkes“ sehr prägnant in satirische Äußerungen verpacken konnte. Er war der jüngste Mitarbeiter der je für *Dikobraz* arbeitete. Bereits mit 15 Jahren schrieb er seine ersten Beiträge.

## **14.2. Prager Frühling im Auge der Karikatur**

Im Nachfolgendem möchte ich den Versuch unternehmen, einzelne ausgesuchte, Karikaturen, politisch- wirtschaftlich oder sozialgerichtet, aus dem Jahr 1968 diskursanalytisch zu untersuchen und ihre Merkmale in einen grösseren Situationszusammenhang stellen. Die ausgewählten Karikaturen stellen lediglich einen Bruchteil und nur einen Auszug aus der Gesamtpublikation des satirisch-humoristischen Periodika *Dikobraz* aus dem Jahr 1968 dar. Der Kontinuität wegen und vorallem auch um die politische Situation anhand der Karikatur besser beobachten zu können, wurde von jeder Publikationsnummer eine oder mehrere Karikaturen ausgewählt. Einzig die Nummer 35 vom 27. August 1968 ist in den Archiven nicht mehr auffindbar und konnte dieser Arbeit nicht zur Verfügung stehen. Alle hier behandelten Ausgaben, sowie das komplette Jahr 1969 und einige Jahrgänge der 70er Jahre stehen mir in Original zur Verfügung. Aufgrund einer glücklichen Fügung konnte ich diese so wertvolle Sammlung von einem Sammler erwerben. Lediglich Nr. 34. und Nr. 35. waren in dieser

---

<sup>140</sup> (Dr. Eduard Littman, 21. 8. 1968, sein Kommentar zur Okupation der Tschechoslovakei durch die Sowjetische Armee). [[http://cs.wikipedia.org/wiki/Dikobraz\\_\(%C4%8Dasopis\)\(30.10.2008\)](http://cs.wikipedia.org/wiki/Dikobraz_(%C4%8Dasopis)(30.10.2008))]

<sup>141</sup> Ein Querschnitt seiner Aphorismen aus den Jahren 1960-1968:

*Sardinka je ve skutečnosti velryba, která prodělala všechny fáze budování socialismu.* (Praha 1968)

[Die Sardine ist in Wirklichkeit ein Walfisch, der alle Phasen der Errichtung des Sozialismus durchgemacht hat.]

Materialsammlung nicht integriert. Nr. 34. konnte ich über die Fernleihe der Universität Wien von der Universität Olomouc in Farbe bekommen. Ob Nr. 35. überhaupt jemals in gedruckter Form erschien, konnte ich leider nicht mit absoluter Sicherheit in Erfahrung bringen. Einige Hinweise – auf die ich am Ende dieser Arbeit noch zurückkommen werde – sprechen jedoch dafür, dass zum Teil nicht alle Ausgaben des Jahres 1968 publiziert werden konnten, aber dagegen fand ich eine abgedruckte Karikatur in einer Publikation, die – vorausgesetzt die Quellenangabe ist korrekt – aus der Nr. 35 stammt. Diese als „Zeitzeuge“ für die Existenz der Nr. 35 zur Verfügung stehende Karikatur ist in dieser Arbeit ebenso abgedruckt.

Die Wahl der Themen wird ebenfalls unter dem Aspekt der „damaligen“ Wahrheit, und des Nachrichtenreglements, beleuchtet und analysiert. Hier wird ein historischer Blick auf die Lebens- sowie Wirtschaftssituation der Tschechoslowakei geworfen und die Umstände werden näher betrachtet und kommentiert.

1968 erscheint *Dikobraz* in der Größe 28x34cm, besteht aus 8. Seiten und kostet 0,80 Kčs. Der Chefredakteur ist *Antonín Růžička*, sein Vertreter *Zdeněk Jirotko* und Sekretär der Redaktion ist nach wie vor *Dr. Eduard Littman*.

#### 14.2.1. Dikobraz nach dem Prager Frühling

Wie wir bereits anhand der Analysen des 1968er Jahrganges des Periodikum *Dikobraz* feststellen konnten, bildete die Zeit des Prager Frühlings eine Ausnahme in der Rolle des ideologischen Sprachrohres der kommunistischen Parteiführung. *Dikobraz* machte sich mit dem damaligen Chefredakteur Eduard Littman an der Spitze, um die einsetzende Reformbewegung in der ČSSR mit seiner Leitung mehr als verdient.

Wir konnten auch dabei sein, als sich *Dikobraz* nach Einmarsch der Warschauer-Pakt-Truppen in die Tschechoslowakei noch versuchte gegen die Intervention zu protestieren und den Aggressor satirisch dazustellen.

Spätestens aber mit dem Beginn der Normalisierungsära wurde auch dieser Kritik ein definitives Ende gesetzt. Von diesem Zeitpunkt an setzte *Dikobraz* seine für den kurzen Zeitraum des Prager Frühlings eingestellte Agitation im kommunistischen Geiste fort. Wie die im Nationalarchiv in Prag vorhandenen Dokumente belegen, schien die Partei mit dieser Arbeit in den darauf folgenden Jahren zufrieden gewesen zu sein. Die Unterlagen des ČUTÍ – Tschechischen Amtes für Druck und Informationen (*Český úřad pro tisk a informace*) – für die Jahre 1974 und 1975 dokumentieren eine Auswertung der Tätigkeit der Zeitschrift hinsichtlich unterschiedlicher Aspekte u.a. der Innenpolitik, der Ökonomie, der internationalen Problematik sowie der kulturellen und ideologischen Wirkung.<sup>142</sup> Dabei setzen sie die richtigen Maßstäbe der Funktionsweise der Zeitschrift fest: „Die Hauptmission von *Dikobraz* ist, die Leser im Geiste der

---

<sup>142</sup> *Hodnocení týdeníku Dikobraz za rok 1974 a za leden až duben 1975 (květen 1975)*, in: NA, ČUTÍ, 24 2/Karton 49.

Politik der KPČ zu beeinflussen, mit der Kritik alles Ungesunde, was im Widerspruch zu Anstrengungen, Zielen und Moral der sozialistischen Gesellschaft steht, anzugreifen.<sup>143</sup> Die „Zeit der Normalisierung und Konsolidierung“ wurde von den Autoren der Auswertung als eine „neue schöpferische Etappe in der Existenz der Wochenzeitschrift [angepriesen], die in der gesamten Geschichte von *Dikobraz* der größte Erfolg in der politischen und ideologischen Auffassung ist.“<sup>144</sup> (GULIŇSKA-JURGIEL 2010:156-157)

## 15. SYNTHESE DER ANALYSE

Die Geschichte der politischen Satire und des politischen Witzes ist noch nicht geschrieben, stellt Broer in seiner Dissertation 1968 fest. Uns fehlt es bis heute, sowie bereits im Jahr des „*Prager Frühlings*“, an wissenschaftlicher Tradition die man fortführen oder auf der man aufbauen könnte. Es gibt keine klaren Begriffe, keine gültigen Definitionen, keine anerkannten Methoden. Trotz mehrerer beachtlicher Einzelarbeiten ist doch wissenschaftliches Neuland zu betreten. Die Tatsache der Existenz des politischen Witzes und der politischen Satire ist uns bis heute nicht so in das Bewusstsein gedrungen wie etwa die Phänomene „Literatur“, „Geschichte“, „Politik“ usw. Wir wissen nicht, in welchem Zusammenhang, in welcher Wertigkeit diese Tatsachen zu betrachten sind, weil sie analytisch nicht durchgehend erfasst sind. (Vgl. BROER 1968:3) An dieser Tatsache hat sich bis heute nicht geändert, das konnte ich während meiner Recherchen zu dieser Arbeit feststellen.

Broers Theorie über den politischen Witz, Satire und Karikatur, der „Intensität des Antagonismus“ in Diktaturen, hat sich in dieser Arbeit mehr als bewahrheitet. Wir konnten – selbstverständlich nur anhand unseres historischen Hintergrundwissens – feststellen, dass es in Zeiten der politischen Repressalien und wirtschaftlichen Spannungen mehr Satiren gegeben hat. Wir konnten ebenso feststellen, dass es in Zeiten der allzugroßen „Spannungen“ – in dem Fall wurde die Spannung zwischen Herrschendem und Beherrschten zu groß – kaum mehr oder gar keine politischen Witze, Satiren und Karikaturen geben durfte. (Vgl. BROER 1968:62)

1982 machte sich *Kalina* Gedanken über die Zukunft der Satire – zu einer Zeit als Europa noch in Ost und West geteilt war. Zu einer Zeit als Europa in sozialistische und kapitalistische Länder gegliedert war und trotzdem lässt sich seine Theorie drei Jahrzehnte und eine Neuordnung der europäischen Länder später nachvollziehen und untermauern.

---

<sup>143</sup> Ebenda, 1.

<sup>144</sup> Ebenda, 4. Siehe auch die zeitlich nächste, schon weniger euphorische Einschätzung der Zeitschrift: Hodnocení týdeníku *Dikobraz* za květen a červen 1975, in: NA, ČUT'I, 24-2/Karon 49. Eine völlig andere Beurteilung dieser Zeit: „*Veselo jako na hřbitově. Takzvaná normalizace 1969-1989*“, in: *Pernes, Dějiny Československa*, 165-214.



Doch ich möchte zum Schluß noch gerne einen auf die Gegenwart bezogenen Gedanken hinzufügen. In der Theorie spricht man in den sozialistischen Ländern unentwegt von der Notwendigkeit der Satire, in der Praxis wird sie jedoch im Keim erstickt – das ist eine bekannte Tatsache. In der westlichen Welt gibt es ebenfalls Befürchtungen, ob diese Art der Wirklichkeitsdarstellung nicht endgültig am Verschwinden ist, da man sie immer seltener in der Kunst findet. Meiner Meinung nach sind das rein akademische Erwägungen.

Stellen wir uns ein Land vor, wo lauter edel, gerechte und fleißige Menschen leben, wo man keine Korruption, keine Angst, kein Karrieredenken und keine Unterwürfigkeit kennt, wo es weder Anarchie noch Terrorismus gibt. In einem solchen Land würde niemand stehlen, morden, bestechen und sich bestechen lassen, niemand würde den andern bespitzeln und anzeigen, jeder würde Andersdenkende tolerieren. Auch die Bürokratie wäre ein unbekannter Begriff, ebenso wie Alkoholismus oder Drogen.

Stellen wir uns ein Land auf irgendeiner Seite der aufgeteilten Welt vor, wo die Ministerien des Friedens, der Wahrheit und Liebe ohne ironisches Vorzeichen existieren, wo man die Gewehre zu Klarinetten und die Kasernen zu Kinderspielflächen umfunktioniert hat; wo die Fabriken die Umwelt nicht verschmutzen und die Architekten nur Häuser nach der Ästhetik bauen.

So ein Land wäre ohne Konflikte, und dadurch würde dort auch der grundlegende Stoff für die Satire fehlen. Doch so ein Land gibt es nicht und wird es wahrscheinlich in absehbarer Zeit auch nicht geben. Es existiert nur in unseren Wunschvorstellungen. Die Satire ist ein künstlerisches Abbild des Mißklanges zwischen Ideal und Wirklichkeit. Solange dieser Mißklang besteht, wird es auch ein Feld für die Satire geben. Ich befürchte, daß die Satire noch gute Zukunftsaussichten besitzt. (Ladislav Ján Kalina in Kultur und Gesellschaft in der Ersten Tschechoslowakischen Republik 1982:134)

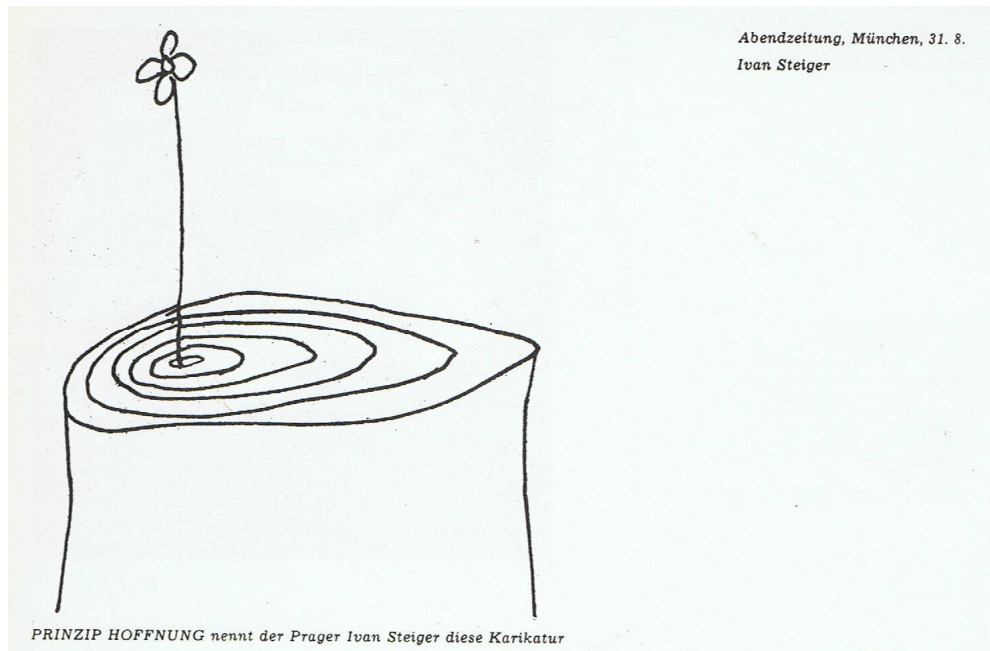
Während der zwei Jahre, die ich den Recherchen gewidmet habe und in denen diese Arbeit verfasst wurde, erschienen nur zwei, sich auf die Satire oder die Karikatur in der tschechischen Literatur und Presselandschaft, beziehende Arbeiten. Beide wurden auch in diese Arbeit eingebunden. Wie sehr hätte es geholfen, sich auf wissenschaftliche Arbeiten stützen zu können, wie sehr wäre es erleichternd gewesen, die eigenen Denkprozesse reflektieren zu können. Ich hoffe, trotzdem, dass ich mit dieser Arbeit einen kleinen Beitrag zur tschechischen Satire und zur Karikatur in der tschechischen Medienlandschaft zur Zeit des 'Prager Frühlings' leisten konnte. Ein Zitat aus *Kalina's* Abhandlungen zur tschechischen Satire, resümiert am Besten, was ein Satiriker und Karikaturist sein sollte. Diesen Schlußsatz habe ich gewählt, weil er das bestätigt, was nach einer intensiven Auseinandersetzung mit dieser Thematik, auch meiner Erkenntnis entspricht.

Die Beziehung des Satirikers zu seiner Zeit ist selten eindeutig. Der Satiriker haßt die Gesellschaft, macht sie lächerlich und enthüllt ihre Widersprüche, doch zugleich fühlt er sich mit seiner Zeit verbunden und verantwortlich für die Interessen des Volkes; er wird zu seinem Wortführer. (Kalina in Kultur u.G.i.d.T.R 1982:126)

Beides muss sowohl der Satiriker als auch der Karikaturist erfüllen, um die Fähigkeit zu haben, Ereignisse in unsterbliche satirische Sätze und Geschichten in unvergängliche Karikaturen, zu verpacken.

Beispielgebend für die enorme Ausdrucksform einer Karikatur, ist jene von *Ivan Steiger*. Und hiermit ist bewiesen, dass nur der geschichtliche Kontext den Betrachter

die Karikatur mit dem Titel „PRINZIP HOFFNUNG“, auch noch etliche Jahrzehnte später nicht nur nachvollziehen und verstehen lässt, sondern ihm auch das Mitfühlen erlaubt. Erst durch das „zwischen den Zeilen lesen und verstehen“ erschließt sich dem Leser der Blick in die Welt des Satirikers und bietet somit eine ideale Voraussetzung für das Interpretieren der Karikaturen des Jahres 1968.



**Abbildung 3: Ivan Steiger in Abendzeitung, München, 31.8.1968. (Werner 1968)**

# ANHANG

## I. Exkurs - Karikaturbeispiele und Kommentare aus *Dikobraz* des Jahres 1968

### Einleitung

Bei der Analyse und den dazugehörigen Kommentaren gehe ich chronologisch vor. Hierbei habe ich nach einer umfangreichen Untersuchung und Studium jeder einzelnen *Dikobraz*-Ausgabe, eine Anzahl an Karikaturen und Satiren ausgesucht und diese nach Aspekten der Aussen- wie Innenpolitik, Wirtschaft und Gesellschaft sortiert und nach aktueller Relevanz und Bedeutung für das Jahr 1968 gefiltert.

Diese ausgewählten Karikaturen wurden von mir zuerst in das Deutsche übersetzt, interpretiert und in Kontext zur jeweiligen wochenaktuellen politischen- oder wirtschaftlichen Entwicklung gesetzt und anschließend mit einem Kommentar versehen.

### *Dikobraz* im Januar 1968

#### Analysen zu den Karikaturen aus *Dikobraz* Nr. 1, vom 4. Januar 1968, Jahrgang XXIV

Die Neujahrsnummer erscheint am 04. Januar 1968, Jahrgang XXIV. und besteht aus 8. Seiten. Im Redaktionsbrief der Neujahrsnummer wird dem Leser erfreulicherweise mitgeteilt, dass für das Jahr 1968 vier Ausgaben mit je 16. Seiten geplant sind. Die Hoffnungen sind groß, dass in den Folgejahren mehrere Ausgaben mit einer erhöhten Seitenanzahl genehmigt werden.



Abbildung 4: *Dikobraz* Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 4  
„... weißt die Leut stehlen, morden, lügen, aber im grundegenommen mögen sie Fußball.“



**Abbildung 5: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „... suchen Sie mir meine Neujahrsvorsätze der vergangenen 5 Jahre heraus.“<sup>145</sup>



**Abbildung 6: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 “Schon wieder ist ein Jahr um ... voller Erfolge und Misserfolge ... zum Erfolg zählt zweifelsohne, daß es uns gelungen ist ... den Frühling, Sommer, Herbst und Winter ... zu erreichen!”

<sup>145</sup> 1968 befand sich die ČSSR im vierten „Fünf-Jahres-Plan“ (*Pětiletka*) (1966-1970) Die Fünf-Jahres-Pläne gerieten in den sechziger Jahren immer mehr in Kritik bis man diese im Jahr 1968 im Hinblick auf eingeschränkte Privatisierung, lockerte.



**Abbildung 7: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „... und das Neue Jahr, hat es schon jemand offiziell angekündigt?“

“Auf einigen reparierten Fahrzeugen in Prag, haben die Servicebetriebe nicht die verlangte Qualität eingehalten. Trotzdem hat der Investor – die Prager Stadtwerke – den Servicebetrieben Qualitätszulagen zuerkannt. Wie die Kommission der „NVP“<sup>146</sup> festgestellt hat, hat man im Jahr 1966 mindestens in drei Fällen, unberechtigtweise 230.847 Tschechische Kronen ausbezahlt.“ Hierzu die Karikatur:

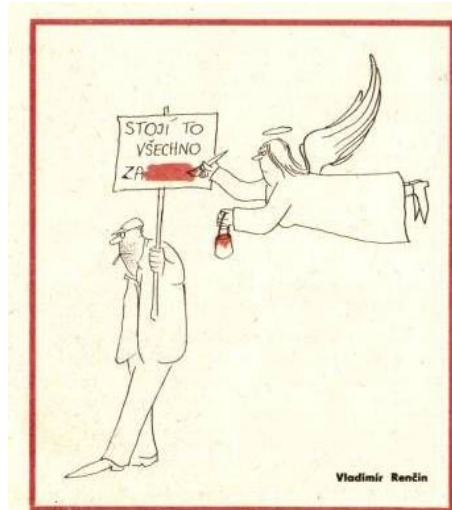


**Abbildung 8: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 6**  
 „Mensch, können Sie kein Auge zudrücken?“ „Oh doch, aber dann wird’s richtig teuer.“

<sup>146</sup> „NVP“ Národní výbor hlavního města Prahy. (Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost. Akademie věd české republiky. Ústav pro jazyk český. Academia:2003. Seite 601.

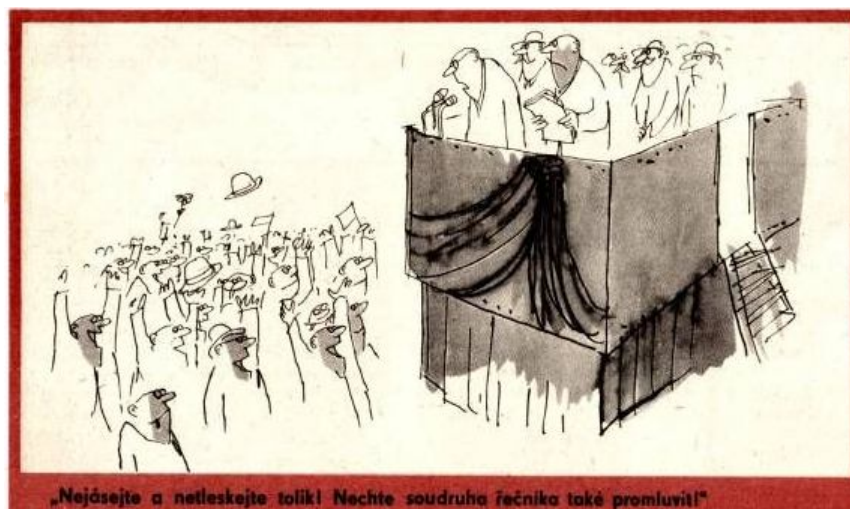
„NVP“: Nationalausschuss, tschechisch národní výbor, war ein Organ der staatlichen administrativen Verwaltung in der Tschechoslowakei von 1945 bis 1990. Die Nationalausschüsse waren als Hebel vorgesehen, die, folgend den Prinzipien des demokratischen Zentralismus die zentrale Leitung der Ökonomie und der ganzen Gesellschaft bis auf die lokale Ebene hineinragen sollten. Die formell gewählten Organe arbeiteten auf den Ebenen von Gemeinden, Städten, Stadtteilen, Kreisen, Bezirken oder eines Landes: *Národní výbor hlavního města Prahy*, deutsch: „Nationalausschuss der Hauptstadt Prag“, das oberste Organ in Prag, abgekürzt *NVP*. (Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Nationalausschuss> 08.09.2011:09:00)

Umgangssprachlich wird der Spruch „*stojí to všechno za hovno*“ (vergleichbar mit ... es ist alles für die Katz) gerne verwendet um Unbehagen und Mißstimmung auszudrücken. Es ist ein typischer tschechischer Spruch aus dem „Gasthausmillieu“ der sehr gerne von allen Bevölkerungsschichten verwendet wird, um eine missliche Lage, unzufriedenstellende Situation oder eine grundsätzliche Einstellung, anzudeuten.

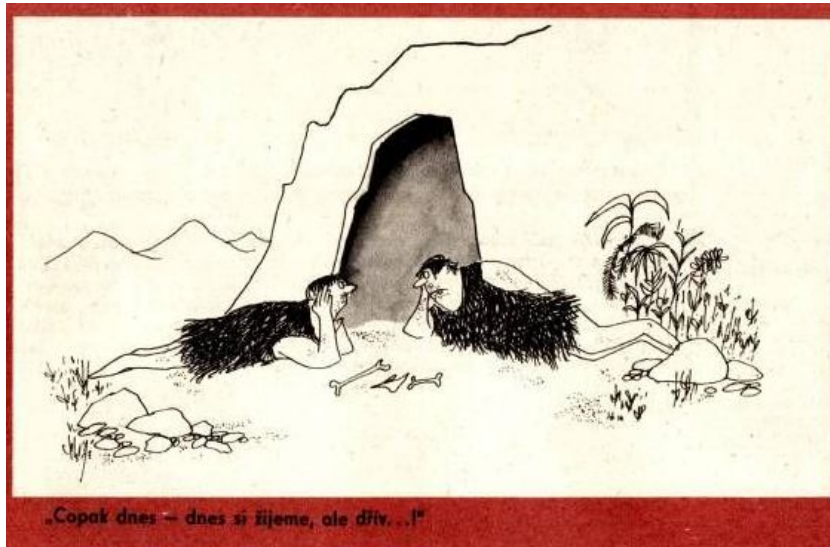


**Abbildung 9: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Alles ist eine große Sch...!“

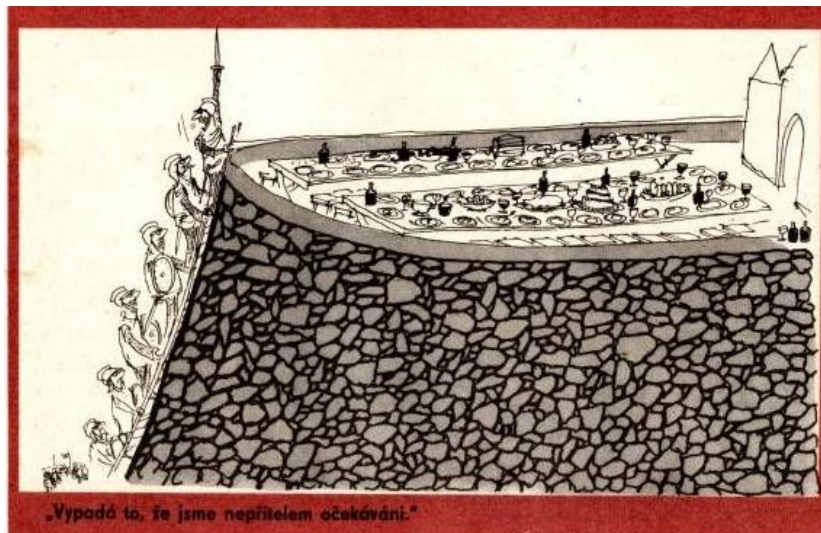
**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 2, vom 11. Januar 1968, Jahrgang XXIV**



**Abbildung 10: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 1**  
 „... jetzt jubeln´s und applaudieren´s nicht soviel und lassen Sie den Herrn Genossen Redner auch einmal etwas sagen!“



**Abbildung 11: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 1**  
 „Was heißt heut´, heut´geht´s uns gut, aber früher ...!“



**Abbildung 12: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 1**  
 „Es sieht so aus, als ob uns der Feind erwarten würde.“

Jede Ausgabe des *Dikobraz*, beinhaltete auch Karikaturen oder Satiren zur aktuellen Weltlage. In den meisten Fällen bot sich die Situation im Westen und speziell in den USA an, um eine satirisch kritische Berichterstattung zu erlauben.



**Abbildung 13: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 2**

„Das wird richtig peinlich, wenn wir unsere Truppen aus Vietnam abkommandieren müssten, um das hier zu meistern.“

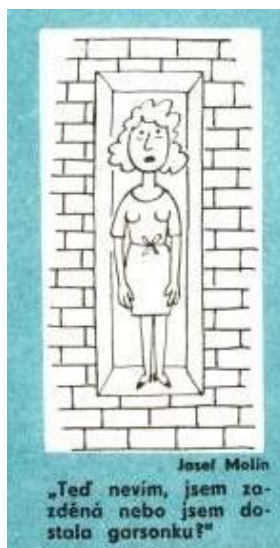


**Abbildung 14: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 2**

„Ich hätte nie im Leben gedacht, daß der Feind so ein ergreifendes Panorama sein Eigen nennen kann.“

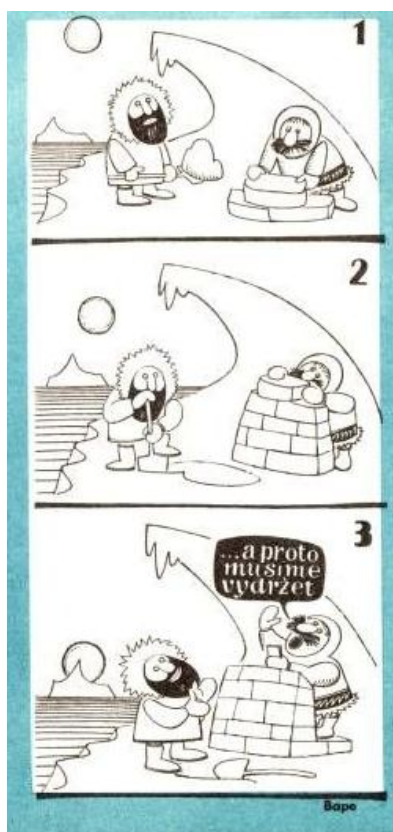
Auf die seit dem 2. Weltkrieg bestehende akute Wohnungsnotlage macht die nachfolgende Karikatur aufmerksam. Plattenbauten und somit kleine Wohneinheiten schienen die Antwort auf diesen Missstand zu sein. Auf eine Wohnung musste man jahrelanges Warten in Kauf nehmen oder gute Beziehungen haben. Die Wohnungen waren klein und schlecht isoliert, im Sommer heiß und was der Nachbar sagte konnte man problemlos verstehen. Hierzu passt auch, die im Osten oft verwendete Redewendung: „Auch Wände haben Ohren“.





**Abbildung 15: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Jetzt bin ich mir nicht ganz sicher, bin ich eingemauert oder habe ich eine Garsoniere zugeteilt bekommen.“

Der politische Witz und die Anspielungen auf unzähligen Parteiversammlungen des täglichen Lebens, sowie floskelhafte Durchhalteparollen bei großen Ansprachen, manifestieren sich in der nachfolgenden Karikatur. Sogar am Nordpool wird zuerst ein Rednerpult gebaut um Wichtiges zu propagieren.



**Abbildung 16: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „... und deshalb müssen wir durchhalten.“

Die eingeschränkte Anzahl der Hochschulplätze und die im Jahr 1968 stark etablierte „Freunderlwirtschaft“ werden in dieser Karikatur thematisiert. Ohne entsprechende Beziehungen konnte man im täglichen Leben auf dem offiziellen Weg kaum noch etwas erwerben. Begonnen mit der Anschaffung von etwas Fleisch oder der Bettwäsche bis zur Urlaubsplanung – die sich natürlich nur auf die kommunistischen Nachbarländer beschränkte – waren auf das tiefste verflochtene Beziehungen der Schlüssel zum „etwas besser gestelltem Leben“.

Ganz konkret macht sich in der nachfolgenden Karikatur eine Mutter bereits im Säuglingsalter sorgen um die Zukunft des Sohnes. Da es bei der Aufnahme auf die Hochschule nicht nur auf die bestandenen Aufnahmetests ankam. Bereits in der Ausdrucksart ... wenn sie ihn nicht nehmen ... beinhaltet etwas rein Passives. Hier wird nicht von .... wenn er den Ausnahmetest nicht besteht... oder ... wenn er sich nicht qualifiziert ... gesprochen, sondern lediglich über die Passivität, über die Machtlosigkeit gegenüber einem System, in diesem Falle dem Schul- und Hochschulsystem, karikiert.



**Abbildung 17: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Und was wird er machen, wenn sie ihn nicht auf die Hochschule nehmen?“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 3, vom 18. Januar 1968, Jahrgang XXIV**

Der unmittelbare Mangel in der Materialwirtschaft zeigt die Karikatur die „Dachgleiche“. Die am Boden liegenden Unterlagen sind stille Zeugen der persönlichen Kapitulation vor dem unrealistischen Vorhaben des Hausbaus. Dokumente mit den plakativen Überschriften: Reklamation ... Dachziegel sind leider aus ... Preise Baumaterial ... Lieferzeiten ... Zement haben wir nicht ... Sand ist ausgegangen ... Holz können wir nicht ..., lassen nur einen kleinen Einblick in das Projekt Hausbau im Jahre 1968 gewähren. Real ging es auch hier ohne Beziehungen und gute Kontakte zu

Informationen, wann und wo, entsprechende Ware ankommt, nicht. Meistens wurde bereits Jahre zuvor mit dem Baumaterialsammeln begonnen, bevor man sich an den tatsächlichen Bau wagte.

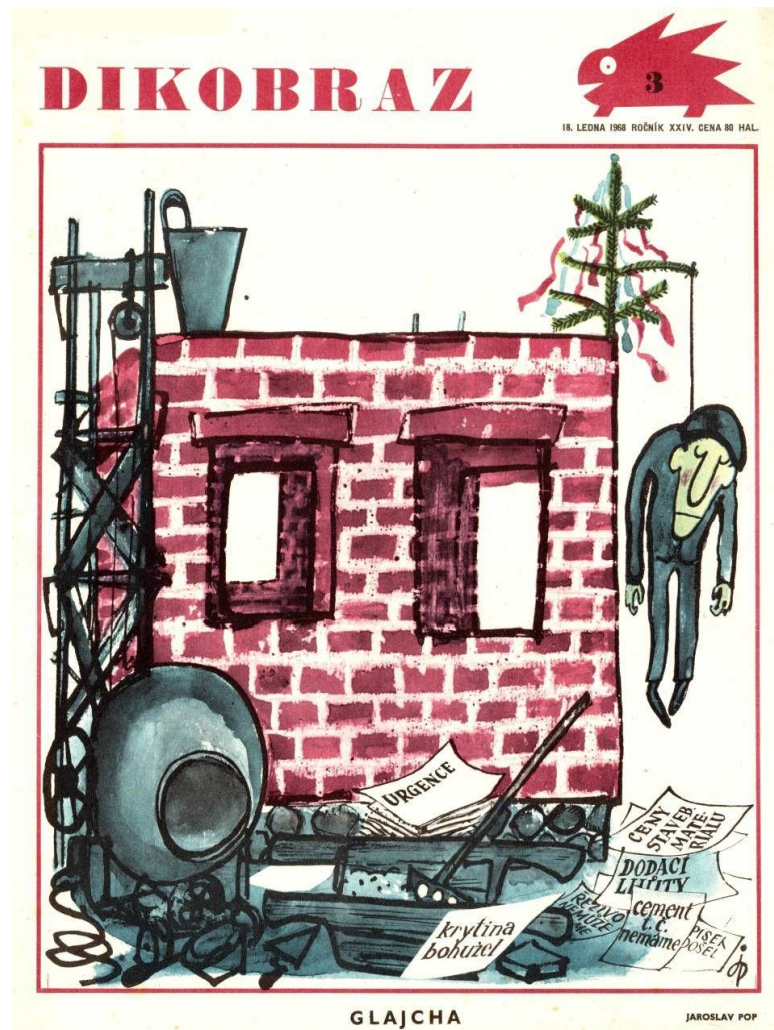


Abbildung 18: Dikobraz Nr. 3, Jahrgang XXIV, Seite 1  
„Dachgleiche“

Den satirischen Blick auf das Weltgeschehen, aus dem Blickwinkel der Alltagsorgen, zeigt die nachfolgende Karikatur. Die Schlagzeilen welche man, als die Topthemen verkaufte, sind im Grunde genommen reine Ablenkungsmanöver vom Wesentlichen. Im Sinne von – es gibt Wichtigeres –. Dass diese Karikatur die Berichterstattung ins Absurde führen will, erkennt der geschulte Leser im erfundenen Wort - Relhoumptanien – ein Staatsgebiet das es nicht gibt.



**Abbildung 19: Dikobraz Nr. 3, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Hier, lies das! Lauter Probleme, Devaluation des Pfunds, die Erde bebt in Südeuropa, Generalstreik in Neapel, Schwierigkeiten mit dem österreichischen Staatshaushalt, moralische Not in Hollywood, steigende Preise in Relhoumptanien ... und du denkst immer nur an's Heiraten!“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 4, vom 25. Januar 1968, Jahrgang XXIV**



**Abbildung 20: Dikobraz Nr. 4, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Ich habe Sie angelogen, wertee Alice! Ich bin nich nur ein Kapitalist für den ich mich asgegeben habe. In Wahrheit bin ich ein Arbeiter und Mitglied des Gewerkschaftsbundes.“



**Abbildung 21: Dikobraz Nr. 4, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „So soll sich das Volk doch selbst regieren, wenn es so g´scheit ist.“

### Dikobraz im Februar 1968

#### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 5, vom 1. Februar 1968, Jahrgang XXIV

Und wieder einmal wird das gesellschaftspolitische Thema des allgemeinen Wohnungsmangels thematisiert:



**Abbildung 22: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Wenn der Frühling nie mehr wieder kommen würde, wüßte ich, wie man das Wohnungsproblem löst.“

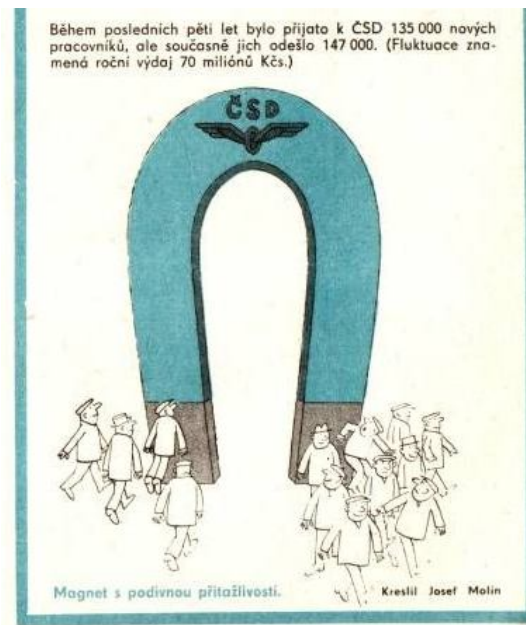
Zum Thema staatliche Preisbindung:



**Abbildung 23: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 5**

„Jetzt geht es nur mehr darum, wie unser Betrieb die unbegründete Teuerung, begründet.“

Auch Staatsbetriebe wie die der Tschechoslowakischen Eisenbahnen, unterlagen einer starken personellen Fluktuation wie die nachfolgende Karikatur veranschaulicht. „Innerhalb der letzten 5 Jahre haben die Tschechoslowakischen Eisenbahnen 135.000 neue Mitarbeiter eingestellt und aber gleichzeitig haben 147.000 Mitarbeiter, den Staatsbetrieb verlassen. (Die Fluktuation bedeutet jährliche Ausgaben in der Höhe von 70. Millionen tschechischen Kronen)



**Abbildung 24: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 6**

„Ein Magnet mit einer eigenartigen Anziehungskraft.“

Politische Karikaturen von *Vladimír Jiránek* waren von Zeit zu Zeit vertreten, wie das nachfolgende Beispiel aufzeigt, handelte es sich um einen satirischen Blick auf die alltägliche Zensur und Verbote in der öffentlichen Kommunikation.



**Abbildung 25: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Bleib ruhig! Das darf man heute schon wieder sagen...“



**Abbildung 26: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 “Ihr bewacht das *Recht* – und ihr die *Gerechtigkeit!*“



**Abbildung 27: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 “Hier finden wir keine Lösung. Lasst uns ins Gasthaus gehen!“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 6, vom 8. Februar 1968, Jahrgang XXIV**

Es ist die Karnevalausgabe. Sowohl das Titelblatt als auch die Seite 8 dieser Nummer karikaturieren Themen rund um den Karneval. In regelmäßigen Abständen wurden auch ausländische Karikaturen übernommen. Diese waren immer auf der zweiten Seite der

Zeitschrift positioniert. In diesem Falle wurde eine politische Karikatur aus dem englischen *Punch* übernommen.



**Abbildung 28: Dikobraz Nr. 6, Jahrgang XXIV, Seite 2**

„Die Aufständischen haben ein paar kleine Festungen eingenommen. Meine Soldaten stürmen gerade die Kathedrale.“

Ein Bericht aus *Dikobrazovka* lautet: Auf 104 Einwohner kommt in unseren Verkaufsketten 1 Verkäufer. In Österreich beträgt dieses Verhältnis 30:1. Im Jahr 1938 haben in unseren Geschäften 450.000 Verkäufer gearbeitet, heute – bei um das mehrfache angestiegenem Umsatz – nur 300.000.



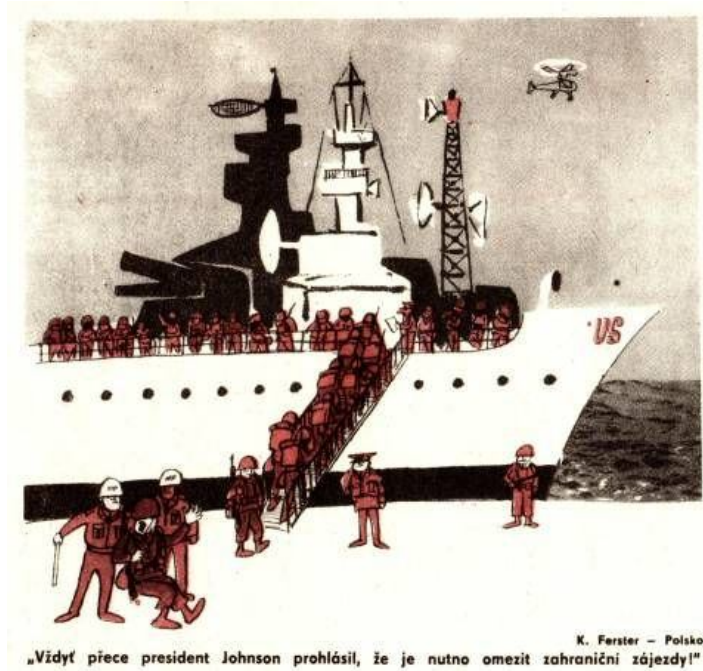
**Abbildung 29: Dikobraz Nr. 6, Jahrgang XXIV, Seite 6**

„Es ist ja kein Wunder, dass bei so einer Unverhältnismäßigkeit auf beiden Seiten die Nerven blank liegen.“



**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 7, vom 15. Februar 1968, Jahrgang XXIV**

Zur aktuellen Militärsituation der US Regierung – ein Soldat versucht der Einschiffung zu entgehen.



„Vždyt přece president Johnson prohlásil, že je nutno omezit zahraniční zájezdy!“  
**Abbildung 30: Dikobraz Nr. 7, Jahrgang XXIV, Seite 2**

„Sogar Präsident Johnson hat verlautbart, dass es notwendig sei, die Auslandsreisen einzuschränken.“

Nicht immer hat man sich an die staatliche Preisbindung gehalten, wie die nachfolgende Karikatur aufzeigt. Obwohl man nicht genau weiss worauf der Karikaturist wirklich aufmerksam machen möchte. Ist es tatsächlich die mißbräuchliche Handhabung der staatlichen Preisbindung oder ist es vielmehr die Tatsache, dass 2247mal - Beamte der staatlichen Kontrollorgane - um Steuergelder Kontrolleinkäufe getätigt und auch konsumiert haben. Selbstverständlich alles im Namen der Republik. Die Tatsache jedoch, dass die versteckte Teuerung lediglich 4,9% betrug, führt den Leser in die Richtung der Bereicherung – in diesem Falle der Geschäfts- sowie Restaurantsbesitzer. „Von den 2247 Kontrolleinkäufen, welche von den Mitarbeitern der staatlichen Wirtschaftsinspektion in den Prager Geschäften und Restaurants durchgeführt worden sind; waren 43,7% um durchschnittlich 4,9% überteuert.“



Abbildung 31: Dikobraz Nr. 7, Jahrgang XXIV, Seite 6  
 „Es muß nicht regnen, es reicht wenn es tröpfelt.“ (Vergleichbar mit – steter Tropfen höhlt den Stein)

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 8, vom 22. Februar 1968, Jahrgang XXIV

Diese Ausgabe widmet sich dem historischen Rückblick auf 20 Jahre kommunistischer Herrschaft. Aus dieser Ecke kommen auch einige Karikaturen. Die Nachfolgende beschäftigt sich mit dem Gedanken, wie es wohl wäre, hätte man geschichtlich gesehen, keinen Februar 1948 erlebt:

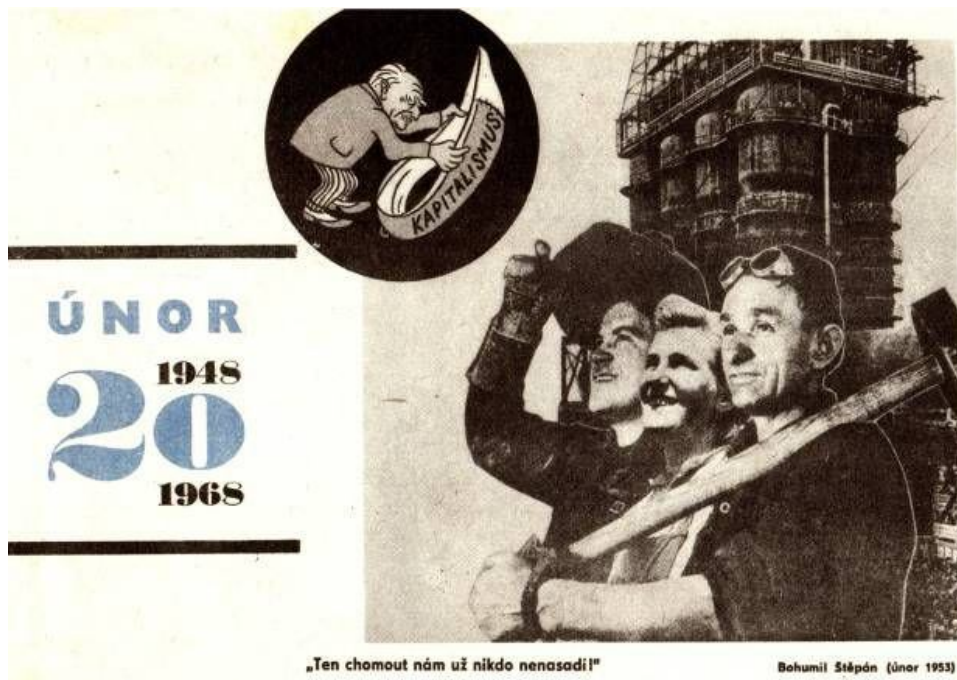


Abbildung 32: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV, Seite 2  
 „Die Bürde des Kapitalismus, setzt uns keiner mehr auf.“

Die Unverhältnismässigkeit der Beziehung zwischen der Unternehmensleitung und des „kleinen“ Mitarbeiters zeigt deutlich nachfolgende Karikatur:

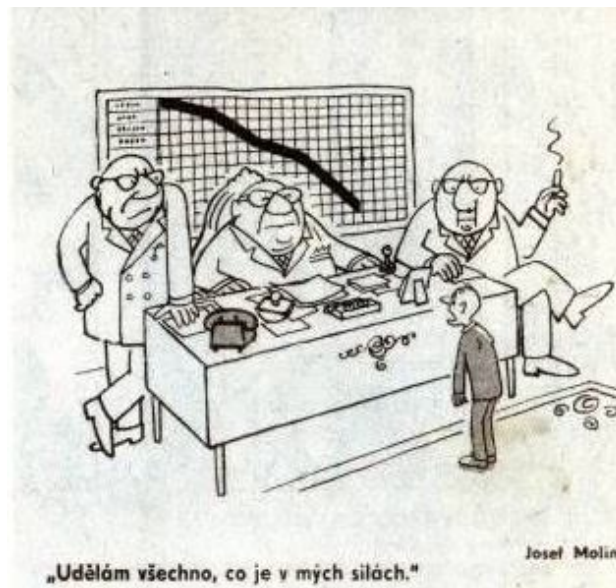


Abbildung 33: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV, Seite 3  
„Ich tue alles was in meiner Kraft steht.“

Die permanente Lebensmittelunterversorgung drücken die nächsten Karikaturen aus. Der Pferdefleischhauer der in einem leeren Geschäft steht und den satirisch-poetischen Ausruf tätigt:



Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV. Seite 4  
„Ein Königreich für ein Pferd.“

Abbildung 34:

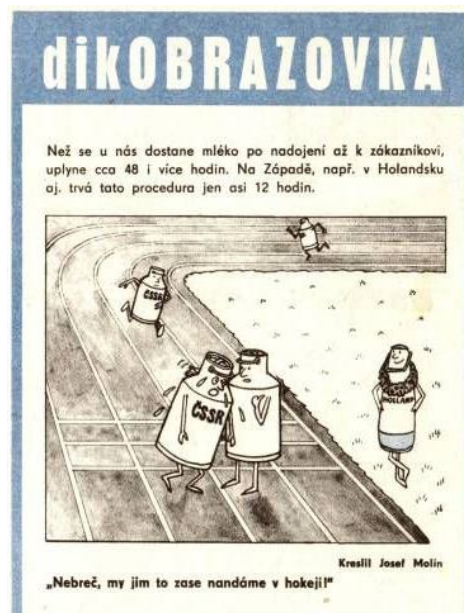
Die Suche nach Parafinkerzen kann sich zu einer Odyssee entwickeln:



**Abbildung 35: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV. Seite 4**

„Eine einfache Parafinkerze? Ja, da müssen sie, hier gerade aus, dann die dritte Strasse links und dort um 's Eck ist Čedok<sup>147</sup>, suchen sie dort um die Ausreise ins Ausland an, dort bekommen sie dann die Kerze.“

In Dikobraz Nr. 8 äußert sich zur katastrophalen Situation im Bereich Milchlieferungen: „Bis bei uns die Milch – nach der Melkung zum Konsumenten kommt, vergehen ca. 48 Stunden und mehr. Im Westen, z.B. in Holland und anderen Staaten, dauert diese Prozess nur ungefähr 12 Stunden.“ Die Karikatur aus der Reihe *dikOBRAZOVKA* zeigt einen Wettkampf der Milchkannen:



**Abbildung 36: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV, Seite 6**

„Heule nicht, wir zahlen´s ihnen beim Eishockey heim.“

<sup>147</sup> Čedok, ist eine Reiseagentur. In der ehemaligen Tschechoslowakei war Čedok die offizielle Reiseagentur des Landes.

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 9, vom 29. Februar 1968, Jahrgang XXIV**



**Abbildung 37: Dikobraz Nr. 9, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
„Meine Karikatur? Sofort das Wasser auslassen!“



**Abbildung 38: Dikobraz Nr. 9, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
„ Gerne möchte ich einige kritische Bemerkungen - adressiert an den Herrn Genossen Minister, richten.“

**Dikobraz im März 1968**

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 10, vom 7. März 1968, Jahrgang XXIV**

Am 4. März 1968 wird nach 20jähriger kommunistischer Führung die vorläufige Zensur eingestellt. Und wiederum ein Lösungsvorschlag zum Thema „permanente Wohnungsnot“.



**Abbildung 39: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 2**

„Mensch, was für eine Revolution, welcher Bürgerkrieg? Verstehen Sie´s nicht? Hier löst man gerade das Wohnungsproblem – wer übrigbleibt – der wohnt!“

Dikobraz Nr. 10, fällt in die Zeit der Feierlichkeiten, rund um den internationalen Tag der Frauen. In der Tschechoslowakei des Jahres 1968, MDŽ /*Mezinárodní den žen*/ genannt. Bis in die Gegenwart wird dieser Tag besonders gefeiert. Mit den Feierlichkeiten zur Zeit der kommunistischen Ära ist dies jedoch nicht mehr vergleichbar. In den Betrieben wurden rote Nelken verteilt, die Frauen, Mütter, Arbeiterinnen, Angestellte, Beamtinnen usw. wurden für ihre Dienste am Volke geehrt. Eine treffende Karikatur aus dieser Zeit ist die nachfolgende Karikatur der „jonglierenden Frau“.



**Abbildung 40: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 4**

Aus der Zeit des Matriarchat:



**Abbildung 41: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
„Aus der Zeit des Matriarchats“ (MDM – mezinárodní den mužů /Internationaler Tag des Mannes/)



**Abbildung 42: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
„Die haben sich gedacht, wenn sie über mich eine Satire veröffentlichen, dann werden alle glauben, dass ich ein Ochse bin.“

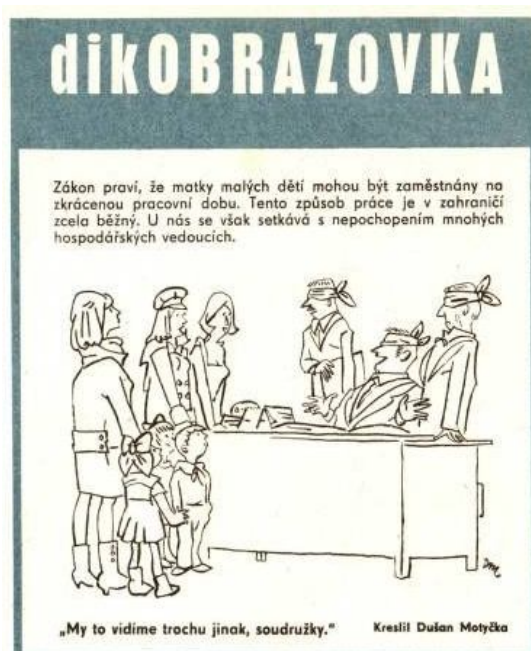


**Abbildung 43: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
„Weg mit der Furcht.“



**Abbildung 44: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Demokratisierung, direkte Kritik ... das ist alles gut und schön. Aber verstehen sie, daß ich mich wegen ihnen nicht einsperren lasse.“

Im *Dikobraz* Nr. 10 wird die aktuelle Lage zur Teilzeitarbeit für Frauen in der ČSSR behandelt: „Das Gesetz besagt, dass Mütter von kleinen Kindern auf Basis einer verkürzten Arbeitszeit beschäftigt sein können. Diese Art der Beschäftigung ist im Ausland ziemlich häufig. Bei uns treffen wir jedoch oft seitens der Betriebsleitung auf Unverständnis.“



**Abbildung 45: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 6**  
 „Wir sehen das ein bisschen anders Genossinnen.“

„Eine Familie in der Tschechoslowakischen Republik wendet wöchentlich durchschnittlich 50-60 Stunden ihrer Zeit dem Einkaufen, Kochen, Bügeln, Waschen, Saubermachen u.s.w., auf. Das alles könnten für die berufstätigen Frauen auch



Dienstleistungsunternehmen übernehmen. Wenn diese qualitätsbewusster wären, preislich erschwinglich wären und wenn sie überhaupt vorhanden wären.“



Abbildung 46: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 6

„Es hilft alles nichts, unter fünfzig Stunden pro Woche schaffen sie´s nicht.“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 11, vom 14. März 1968, Jahrgang XXIV**



Abbildung 47: Dikobraz Nr. 11, Jahrgang XXIV, Seite 3

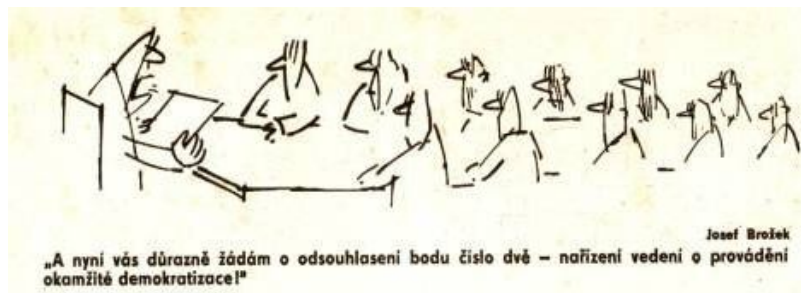
„Disproportionen in der Versorgung ... beseitigen wir ... mit unaufhörlichen Erklärungen!“

Und wiederum zum Thema „Auch Wände haben Ohren“.



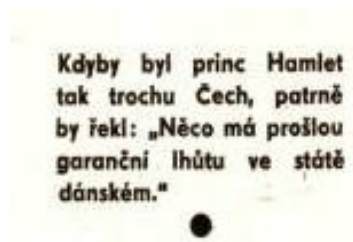
Abbildung 48: Dikobraz Nr. 11, Jahrgang XXIV, Seite 6

„Hör´s ´ das, die Nachbarn haben sich Fische gekauft!“



**Abbildung 49: Dikobraz Nr. 11, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Und nun ersuche ich sie ausdrücklich um die Abstimmung des Punktes Nr. 2 – der Verordnung der Verwaltung betreffend des Vollzuges der sofortigen Demokratizierung.“

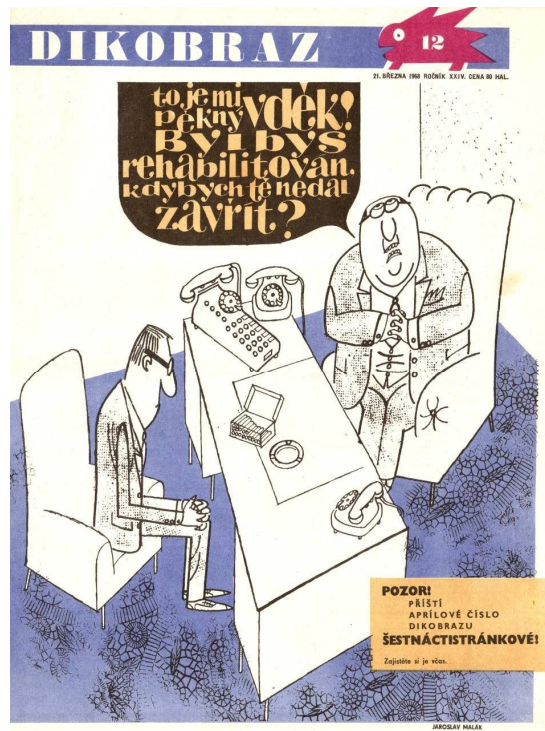


**Abbildung 50: Dikobraz Nr. 11, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Wenn der Prinz Hamlet ein bisschen ein Tscheche wäre, würde er evident sagen: „Etwas hat die Haltbarkeitsdauer im dänischen Staate überschritten.“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 12, vom 21. März 1968, Jahrgang XXIV**

Es wird Frühling in Europa und die Tschechoslowakei erlebt ein politisches Tauwetter. Die Titelseite ist vielversprechend: Ein freigelassener Gefangener stellt nach seiner Freilassung seinen Widersacher zur Rede. Selbstverständlich entwickelt sich das Gespräch nicht wie erwartet. Es ist zu beobachten, dass Dikobraz bereits im März keine Themen mehr tabuisiert hat. Sich langsam aber sicher herangetastet hat an das was im realem Sozialismus bereits vor sich ging.



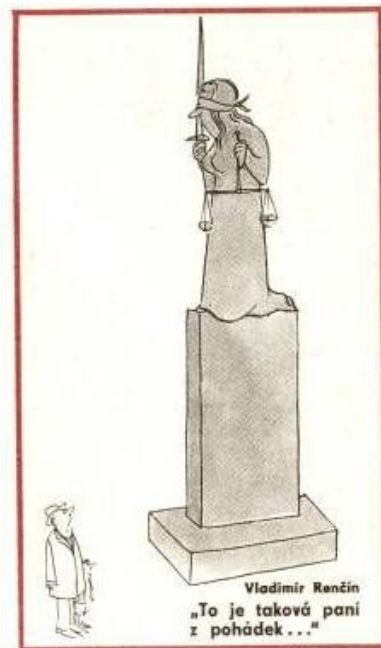
**Abbildung 51: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 1**  
 „So dank´st du es mir also? Wär´st du jemals rehabilitiert worden wenn ich dich nicht hätte einsperren lassen?“

Das persönliche Dilemma des einzelnen Bürgers mit der Zivilcourage zeigt die nachfolgende Karikatur:



**Abbildung 52: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
 „Soll ich Zivilcourage zeigen ...? Soll ich nicht ...? Soll ich Zivilcourage zeigen ...? Soll ich nicht? Soll ich ....“

Auf die Frage des Sohnes an den Vater, wen die Statue denn verkörpert, antwortet der Vater:



**Abbildung 53: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
„Das ist so eine Frau aus den Märchen ...“



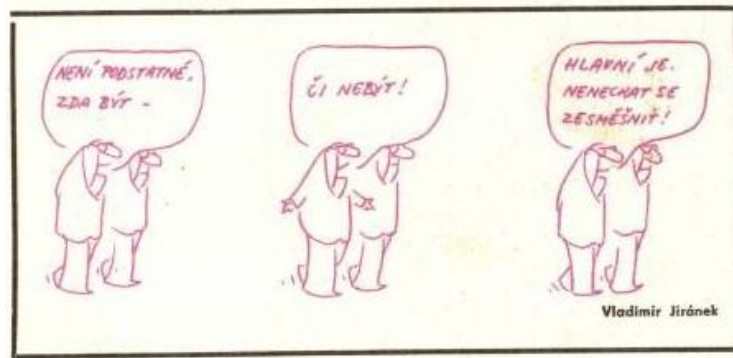
**Abbildung 54: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
„Heute kann man endlich offen darüber sprechen, wie es damals mit der „Schlacht bei Lipan“<sup>148</sup> wirklich gewesen ist.“

<sup>148</sup> Am 30. Mai 1434 enden mit der entscheidenden „Schlacht bei Lipan“ die Hussitenkriege. Die Truppen der Taboriten (radikale Hussiten) unterliegen der gemäßigten Koalition der Utraquisten und Katholiken.

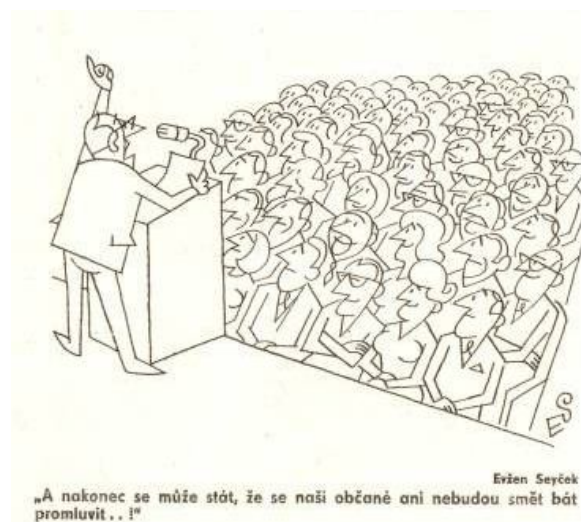
Die Lage der Nation und des Gedankengutes geben die nachfolgenden Karikaturen preis:



**Abbildung 55: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Keine Angst Genosse, noch gibt es etwas wovor man sich fürchten kann!“



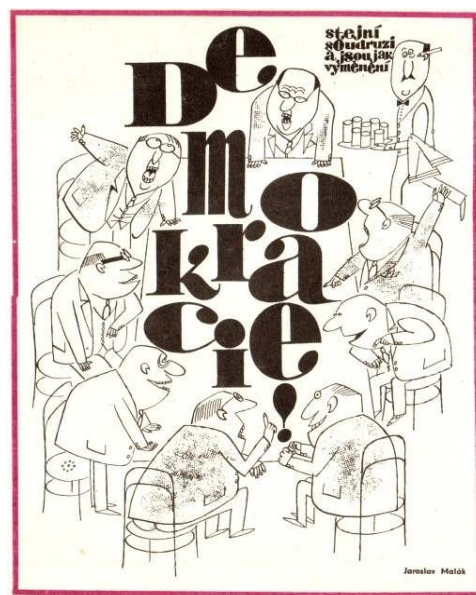
**Abbildung 56: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Wesentlich ist nicht ... Sein ... oder nicht Sein! Wichtig ist, sich nicht lächerlich zu machen!“



**Abbildung 57: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Und zum Schluß kann uns noch passieren, daß sich unsere Bürger nicht einmal mehr fürchten dürfen ... etwas zu sagen ...!“



**Abbildung 58: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 6**  
 „So, so ... sie arbeiten an der Druckerpresse, ihr Gehalt beträgt 900 Kronen und die Arbeit macht ihnen Spaß. Also das ist was Ernstes ...!“



**Abbildung 59: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „...Demokratie! ... die gleichen Genossen, und sind wie ausgewechselt ...“

Von Zeit zu Zeit wird auch auf die ökologischen Missstände und Versäumnisse der Vergangenheit satirisch hingewiesen. Unter Umständen kann hier von der Stadt *Budyšin* gesprochen worden sein, welche eine historische Bedeutung im 30jährigen Krieg spielte.



**Abbildung 60: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Guten Tag, der Herr. Ich bin der örtliche Chronikschreiber. Falls sie etwas fangen sollten, dann sind´s so nett und sagen´s mir bitte bescheid. Das letzte mal wurde hier ein Fisch im Jahre des Herren am 16. Mai 1634, gesichtet.“<sup>149</sup>

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 13, vom 28. März 1968, Jahrgang XXIV**

Es ist, wie bereits Anfang des Jahres 1968 angekündigt, eine 16 seitige Ausgabe. Die Titelseite des Dikobraz vom 28. März 1968 ist historisch einzigartig aufgearbeitet. Es ist ein Wunschappell an die zukünftige politische Auseinandersetzung. Zum ersten Mal wurden auf der Titelseite Politiker der Gegenwart veröffentlicht. Denn in den letzten 20 Jahren des Bestehens von Dikobraz und der Presse erschien keine einzige kritische oder politische Karikatur eines führenden Politikers oder Staatsmannes. Dikobraz überschritt mit dieser Ausgabe die Grenzen der bis dato geltenden Unberührbarkeit und der grundlosen persönlichen Unantastbarkeit. Auf der Titelseite werden vier der führenden Politiker aus der Feder des Karikaturisten *Jaroslav Malák* präsentiert. Viele von ihnen würde man kaum erkennen, schreibt *Dikobraz*. Langjährige Anonymität, sich verstecken hinter Beschlüssen und dem sogenannten kollektiven Verstand sowie der kollektiven Unverantwortung, wie Dikobraz ironischerweise schreibt, hat diesen Politikern das Anlitz genommen. Weiters schreibt Dikobraz, dass man überzeugt ist, dass gerade die Karikatur die Fähigkeit inne hat, diesen Herrschaften die menschlichen

<sup>149</sup> Im Dreißigjährigen Krieg wurde die Stadt Bautzen – Budyšin (heute Sorbisch-Deutsch) mehrmals durch die Truppen Wallensteins, Sachsens und Schwedens belagert. Am 2. Mai 1634 ließ der kaiserliche Oberst von der Goltz vor seinem Abzug die im November eingenommene Stadt niederbrennen. 700 Bewohner kamen dabei ums Leben. 1635 kam Bautzen mit dem Markgraftum Oberlausitz zu Sachsen. [[http://de.wikipedia.org/wiki/Bautzen#Bautzen\\_unter\\_b.C3.b6hmischer\\_Herrschaft](http://de.wikipedia.org/wiki/Bautzen#Bautzen_unter_b.C3.b6hmischer_Herrschaft)] 13. März 2010

Züge zurückzugeben und die Redakteure wünschen sich, dass sich die politische Satire in Zukunft etablieren kann und zu einer unverzichtbaren Beilage des täglichen Lebens werden wird. Es handelt sich hierbei um die erste politische Karikatur seit 20 Jahren:

MILÍ ČTENÁŘI,

dnešní, shodou okolností aprílové číslo Dikobrazu, je svým způsobem historické. V uplynulém dvacetiletí se totiž v našem časopise a v celém našem tisku neobjevila jediná kritická karikatura našeho předního politického funkcionáře a státníka. Dnes poprvé jsme tedy prorazili tak úzkostlivě chráněnou hradbu osobní nedotknutelnosti a neodůvodněného božství. Představujeme vám čtyři funkcionáře tak, jak se jeví jednomu z našich předních karikaturistů Jaroslavu Malákovi. Mnohé z nich byste třeba ani nepoznali. Dlouholetá anonymita, schovávaná za usneseními a tzv. kolektivním rozuzlen a kolektivní neodpovědností, jim totiž vzala tvář. Jsme přesvědčení, že právě karikatura jim vrátí lidskou podobu a že politická satira se stane již natrvalo nepostradatelným kořením našeho veřejného života.

Redakce DIKOBRAZU (Dikobraz Nr. 13., vom 28. März 1968, Titelseite)



MILÍ ČTENÁŘI,

dnešní, shodou okolností aprílové číslo Dikobrazu, je svým způsobem historické. V uplynulém dvacetiletí se totiž v našem časopise a v celém našem tisku neobjevila jediná kritická karikatura našeho předního politického funk-

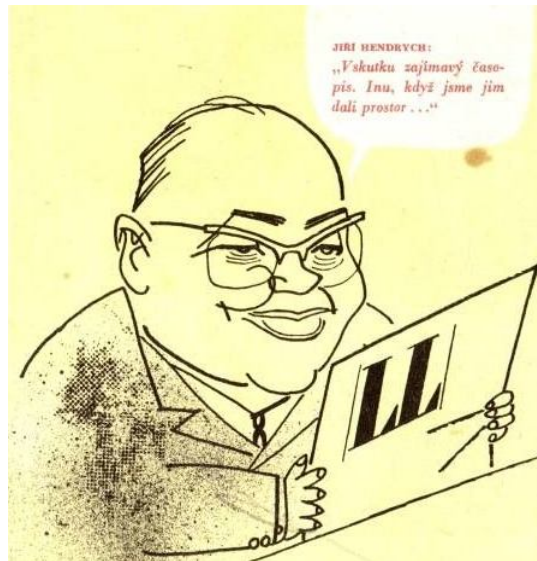
cionáře a státníka. Dnes poprvé jsme tedy prorazili tak úzkostlivě chráněnou hradbu osobní nedotknutelnosti a neodůvodněného božství. Představujeme vám čtyři funkcionáře tak, jak se jeví jednomu z našich předních karikaturistů Jaroslavu Malákovi. Mnohé z nich byste třeba ani nepoznali. Dlouholetá anonymita, schovávaná za usneseními a tzv. kolektivním rozuzlen a kolektivní neodpovědností, jim totiž vzala tvář. Jsme přesvědčení, že právě karikatura jim vrátí lidskou podobu a že politická satira se stane již natrvalo nepostradatelným kořením našeho veřejného života.

Redakce DIKOBRAZU

Abbildung 61: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 1



Das erstes Bild oben links, gezeichnet von *Jaroslav Malák*, karikiert *Jiří Hendrych*<sup>150</sup>. Hendrych war Mitglied des Zentrealkomitees und Vorstand der Kommunistischen Partei der ČSSR im Jahr 1968.<sup>151</sup>



**Abbildung 62: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Titelseite**  
 „Wirklich eine interessante Zeitschrift. Nun, wenn wir ihnen den Raum gegeben haben ...“  
 (LL steht hierbei als Abkürzung für „Literární listy“<sup>152</sup>)

<sup>150</sup> *Jiří Hendrych* war einer der Gegner des Staatspräsidenten *Antonín Novotný* des Ersten Sekretärs der KSČ, der Kommunistischen Partei der Tschechoslowakei. Von 1958-1968 war er Mitglied der Vorsitzenden und Vorsitzender der ideologische Kommission der ÚV KSČ/Ústřední výbor komunistické strany Československé/ Nach *Antonín Novotný* zweiter Mann in der Kommunistischen Partei der Tschechoslowakei. Nach dem Prager Frühling 1968 wurde er seiner Funktionen entmündigt und verließ wenig später das politische Parkett. (Vgl. Quellenangabe: Eintrag "Hendrych, Jiri" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv, URL: <http://www.munzinger.de/document/00000011013> (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbungs- u. erfassung am 13.2.2012) sowie (Vgl. [http://de.wikipedia.org/wiki/Bohuslav\\_La%C5%A1tovi%C4%8Dka](http://de.wikipedia.org/wiki/Bohuslav_La%C5%A1tovi%C4%8Dka)) (20.03.2011)

<sup>151</sup> Člen předsednictva ústředního výboru KSČ v roce 1968 [<http://www.ustrcr.cz/cs/nomenklatura-1968>]

<sup>152</sup> LL reagovaly na uvolňující se politické ovzduší Pražského jara a samy přispívaly k rozšiřování prostoru pro svobodnou diskusi (např. zavedením rubrik Diskusní tribuna – zde jedna z prvních úvah o opoziční straně od *Václava Havla* – č. 6, Dělnická tribuna nebo Čtenáři soudí). Vedle literárních a kulturních otázek programově otvíraly politická a filozofická témata: současnost tzv. české otázky, perspektivy a humanizace socialismu, občanské svobody a jejich záruky, politický systém a pluralita politických stran, vztah mezi inteligencí a dělníky, problémy přímé demokracie a dělnické samosprávy, federalizace státu a česko-slovenské vztahy, studentské bouře ve Francii, vztah Československa k izraelsko-arabskému konfliktu (diskuse o „případu“ *Ladislava Mňačka*, polemika *Arnošta Lustiga* s *Lacem Novomeským* – č. 13); zveřejnily některá vystoupení ze IV. sjezdu SČSS (Milan *Kundera*, A. J. *Liehm*, *Ludvík Vaculík*); reflektovaly též nedávnou historii – politické procesy 50. let (mj. seriál *Josefy Slánské Zpráva o mém muži*) nebo umlčení svobodné vědecké diskuse po únoru 1948 (polemika o československé vědě, otevřená vystoupením *Václava Černého* a dalších vědců proti orgánům ČSAV). K politické a ekonomické situaci země se většinou vztahovaly i besedy u kulatého stolu a rozhovory.

Devětkrát vyšly LL ve zvláštním letákovém vydání (mj. nulté číslo z 22. 2., číslo z 26. 7. otiskující Poselství občanů předsednictvu ÚV KSČ v předvečer jeho jednání se sovětskou delegací v *Čierné n. Tisou*, provolání reagující na sovětskou okupaci 21. srpna 1968). V srpnových dnech jejich angažmá ve věci politických svobod vyvrcholilo: prostřednictvím letákových vydání se staly jedním z hlavních ohnisků odporu proti okupaci Československa. Na změněnou politickou situaci redakce považovala za nutné reagovat i změnou názvu; jeho registrace se protáhla až do listopadu 1968, kdy začal svazový týdeník vycházet s titulem Listy. <http://www.slovníkceskeliteratury.cz/showContent.jsp?docId=149> am 10. März 2011



Abbildung 63: Originalabbildung der Literární Listy Nr 2, 4 und 6 von März-April 1968<sup>153</sup>

Das zweite Bild rechts oben zeichnet *Bohumír Lomský*<sup>154</sup>:

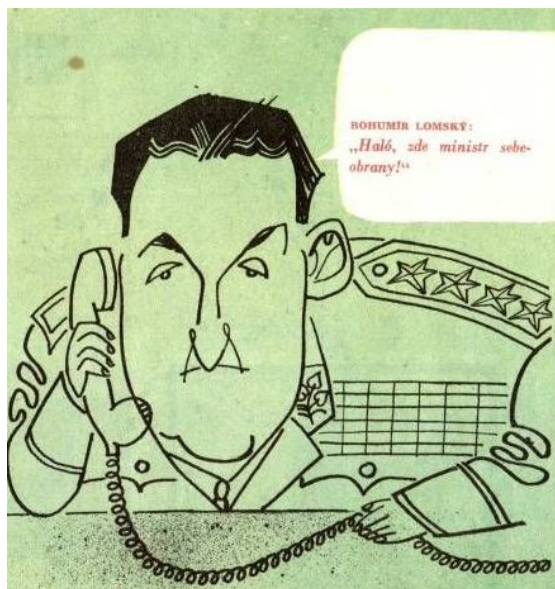


Abbildung 64: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Titelseite  
„Hallo, hier spricht der Minister der Selbstverteidigung!“

In diesen Tagen schienen sich die Situationen zu überschlagen, den was man in dieser Ausgabe nur erahnen konnte trat zwei Wochen später am 8. April 1968 ein. *Bohumír Lomský* wurde seines Amtes als Verteidigungsminister enthoben.

<sup>153</sup> Digitalizovaný archiv časopisů ÚČL AV ČR (<http://archiv.ucl.cas.cz/>) (10.03.2011)

<sup>154</sup> Bohumír Lomský war von 25. April 1956 – 8. April 1968 Verteidigungsminister der Tschechoslowakei. [<http://www.ustrcr.cz/cs/nomenklatura-1968>]

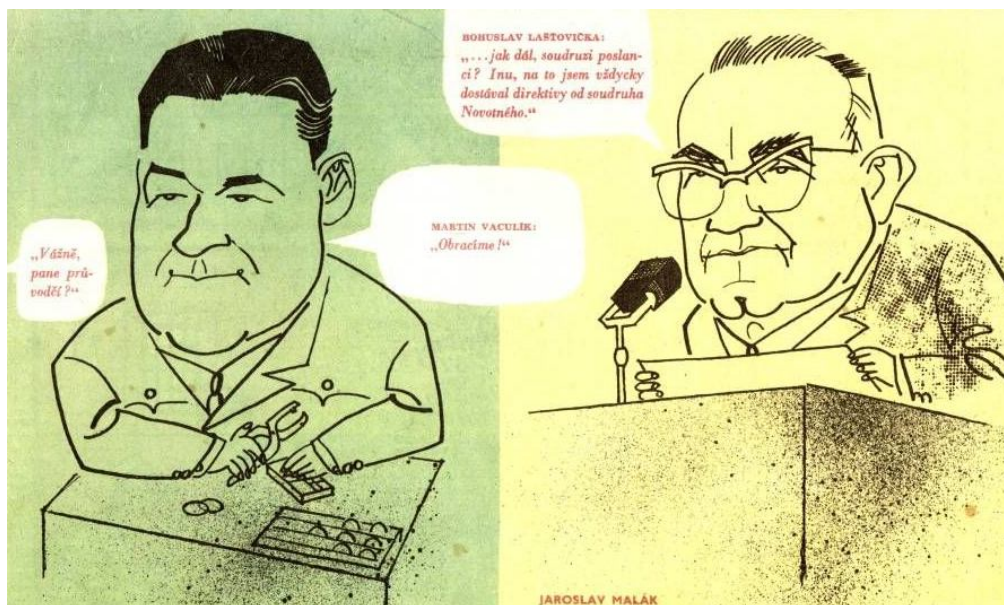


Abbildung 65: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Titelseite

Das dritte Bild links unten karikiert *Martin Vaculík*<sup>155</sup>, Kandidat des Präsidiums des Zentralkomitees der ČSSR im Jahr 1968. (Ab dem 5. Januar 1968 und dann ab dem 4. April 1968).

Das vierte Bild rechts unten karikiert *Bohuslav Laštovička*<sup>156</sup>. *Laštovička* war wie *Hendrych* im Jahr 1968 Mitglied des Vorstandes des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei der ČSSR<sup>157</sup>.

„... jak dál, soudruzi poslanci? Inu, na to jsem vždycky dostával direktivy od soudruha Novotného.“  
 „... wie soll es weitergehen Genossen Abgeordnete? Nun, dafür habe ich immer die Direktiva des Genossen Novotný bekommen.“

Nachdem *Antonín Novotný*<sup>158</sup> bereits am 5. Januar 1968 zum Rücktritt als Parteichef und am 22. März 1968 zur Rücktritt als Präsident der Tschechoslowakei

<sup>155</sup> Martin Vaculík war Kandidat předsednictva ústředního výboru KSČ v roce 1968. [http://www.ustrcr.cz/cs/nomenklatura-1968]

<sup>156</sup> Mitglied des Vorstandes des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei der ČSSR (*Člen předsednictva ústředního výboru KSČ v roce 1968*) [http://www.ustrcr.cz/cs/nomenklatura-1968]

<sup>157</sup> Am 5. April 1968 verlor er schließlich seine Funktion als Mitglied des Politbüros und dreizehn Tage später sein Amt als Parlamentspräsident. Nach der Niederschlagung des Prager Frühlings wurde er Mitglied der Bundesversammlung (*Federální shromáždění*), des neuen Parlaments der Tschechoslowakei. [http://de.wikipedia.org/wiki/Bohuslav\_Laštovička] (02.12.2011) sowie (Vgl. Eintrag "Lastovička, Bohuslav" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv, URL: http://www.munzinger.de/document/00000010690 (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbungs- u. erfassung am 13.2.2012)

<sup>158</sup> Antonín Novotný (\* 10. Dezember 1904 in Letňany bei Prag; † 28. Januar 1975 in Prag) war ein tschechoslowakischer Politiker und von 1957 bis 1968 Präsident der Tschechoslowakei. Antonín Novotný war von Ausbildung Schlosser und ab 1921 Mitglied der Kommunistischen Partei der Tschechoslowakei. 1937–38 war er Parteisekretär in Hodonín, von 1941 bis 1945 war er im Konzentrationslager Mauthausen inhaftiert. Ab 1946 war er Mitglied des Zentralkomitees, ab 1953 als Nachfolger von Klement Gottwald Erster Sekretär der KSČ. 1957 übernahm er als Nachfolger von Antonín Zápotocký auch das Amt des Staatspräsidenten. Mit seinem Namen verbindet sich die harte Repressionspolitik der frühen 1950er Jahre,

gezwungen worden ist, deutete diese Karikatur auf die bisherige strenge Führung und die nun aufgetretene Orientierungslosigkeit der im Amt verbliebenen Genossen hin. *Alexander Dubček* folgt *Antonín Novotný* am 5. Januar 1968 in der Funktion des Parteichefs nach. *Dubček* wird bis heute als Leitfigur mit der Ära des Prager Frühlings 1968 gesehen<sup>159</sup>.

Der slowakische satirische „Bruder“ des *Dikobraz Roháč* feiert sein 20jähriges Bestehen.

*Dikobraz* sendet seine Glückwünsche und wünsch ihm viel Gesundheit und Kraft sowie einen freien Weg der politischen Satire mit dem Abschlussatz ... und mit dem Rest – mit dem wirst du auch fertig.“

„Můj mladší brácha slaví narozeniny. Kluk nám pěkně vyrostl a zesílil. Je mu už dvacet let. Tak ti, milý brácho, přeji hodně zdraví a síly a volnou cestu politické satíře. S ostatním už si poradíš sám.“

---

aber vor allem auch die Fortsetzung der stalinistischen Linie bis weit in die 1960er Jahre hinein. Im Zuge der allgemeinen Liberalisierung ab 1964 nahm die Kritik an ihm immer stärker zu, bis er dann zu Beginn des Prager Frühlings am 5. Januar 1968 zum Rücktritt als Parteichef und am 22. März auch zum Rücktritt als Präsident gezwungen wurde. In der ersten Funktion folgte ihm Alexander Dubček nach, in der zweiten Ludvík Svoboda. Im Mai 1968 wurde seine Mitgliedschaft in der KSČ suspendiert, 1971 wurde er wieder Mitglied, spielte dann aber keine Rolle mehr in der Politik. [[http://de.wikipedia.org/wiki/Anton%C3%ADn\\_Novotn%C3%BD](http://de.wikipedia.org/wiki/Anton%C3%ADn_Novotn%C3%BD)] sowie Vgl. Eintrag "Novotny, Antonin" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv, URL: <http://www.munzinger.de/document/00000005258> (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbungs- u. erfassung am 13.2.2012)

<sup>159</sup> Am 5. Januar 1968 löste Dubček Novotný als Ersten Sekretär der KPČ ab. Durch seinen Einsatz für einen Sozialismus mit menschlichem Antlitz wurde Dubček zum Repräsentanten eines reformkommunistischen Kurses in der Tschechoslowakei, der als Prager Frühling bezeichnet wurde. Nach der Zerschlagung der Reformbewegung musste Dubček am 17. April 1969 als Parteichef der KPČ zurücktreten und übernahm bis September 1969 den Vorsitz in der Nationalversammlung, dem Parlament der ČSSR. Darauf war er für kurze Zeit Botschafter in der Türkei. Im Juni 1970 wurde er aus der Partei ausgeschlossen und musste fortan seinen Lebensunterhalt als Beschaffungsinspektor der Forstverwaltung von Bratislava verdienen. [[http://de.wikipedia.org/wiki/Alexander\\_Dubcek](http://de.wikipedia.org/wiki/Alexander_Dubcek)] und [Wer nicht stiehlt. In: Der Spiegel. Nr. 18, 1975, S. 121 (online)] sowie (Vgl. Eintrag "Dubcek, Alexander" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv, URL: <http://www.munzinger.de/document/00000010324> (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbungs- u. erfassung am 13.2.2012)

Ein Auszug aus dem slowakischen *Roháč*, zeigt die Karikatur des *Milan Vavro*. Auf der Mauer steht ein Maler und zeichnet einen Wahlspruch „... es lebe die DEMO...“ an die Mauer. Zu seinen Füßen steht ein Genosse mit äußert seine Bedenken.



**Abbildung 66: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 2**

„es lebe die DEMO ..., ich hoffe, wenn es notwendig wird werden sie es auf meinen Befehl hin wieder wegwischen können...“

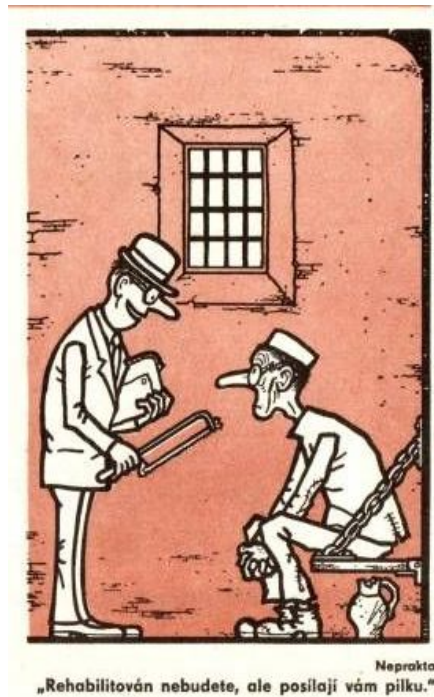
*Josef Žemlička* zeichnet das Bild der „permanenten Erwärmung“ wobei er hierbei das politische Tauwetter transportieren möchte.



**Abbildung 67: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 2**

„Das ist ein dauerhaftes Tauwetter!“

Nepratka thematisiert wiederum die politische Rehabilitierung von Gefangenen.



**Abbildung 68: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
„Rehabilitiert werder sie nicht, aber man schickt ihnen eine Säge.“

Eine eindeutige Karikatur von *Vladimír Jiránek* beinhaltet Wut und Enttäuschung über die politische Führung.



**Abbildung 69: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
„Unser Volk lässt sich in das Proletariat ..  
in Landwirte, arbeitende Intelligenz ..  
und eine Hand voll unverantwortlicher Genossen, einteilen!“

Auf das innerparteiliche „Köpferollen“ der vergangenen Wochen und Monaten hindeutend, zeichnet *babe* die nachfolgende Karikatur:

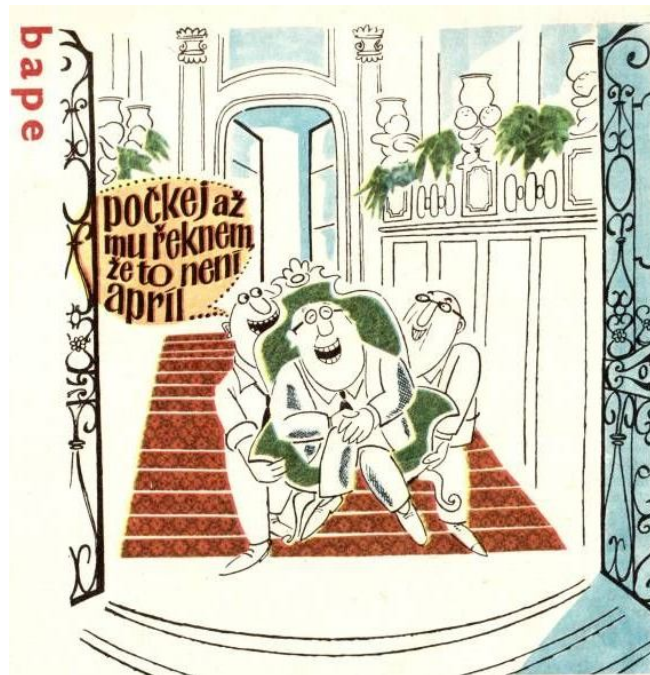


Abbildung 70: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 4  
„Warte - wenn wir ihm sagen, dass es kein Aprilscher ist“.

Vladimír Jiránek äußert sich zur aktuellen politischen Lage:



Abbildung 71: Dikobraz Nr.13, Jahrgang XXIV, Seite 7  
„Vor zwanzig Jahren hatte ich keine Ahnung was Grippe heißt ... Ischias ... Nieren ... Liberalismus.“

„Das Leben geht weiter“ oder „savoir vivre“ im Sinne von „wir lassen uns das Genießen nicht nehmen“ karikiert *Jiránek* wie nachfolgend:



Abbildung 72: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 7

„Zuerst bestellte ich einen Schinken mit Kren ...

dann Presswurst mit Zwiebel ..

dazwischen allerdings zwei Pilsner Bier ...

schließlich Kuttelfleckengulasch und Knödel extra ... .

Und da, da überkam mich so ein wärmendes Gefühl des Stolzes, in was für einer Zeit ich lebe!!“

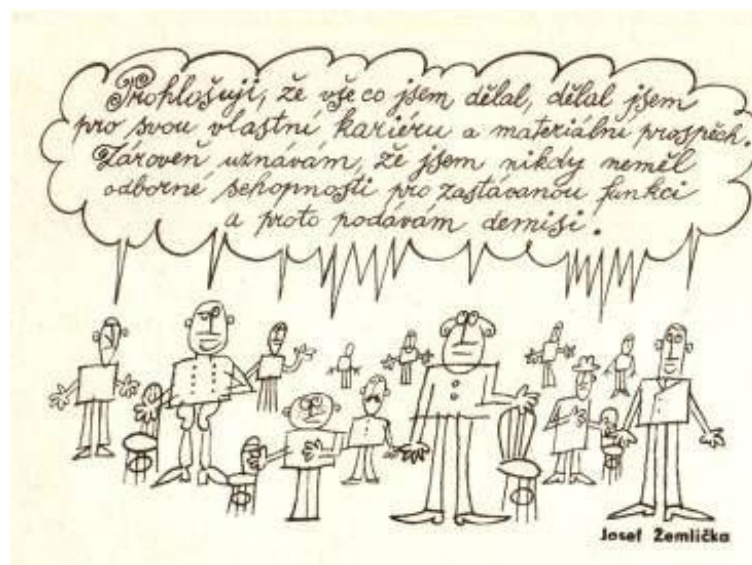


Auf die Sitzungs- und Versammlungstradition der Kommunistischen Partei, mit wenig Gesagtem, zeichnet *Bape* die nachfolgende Karikatur:



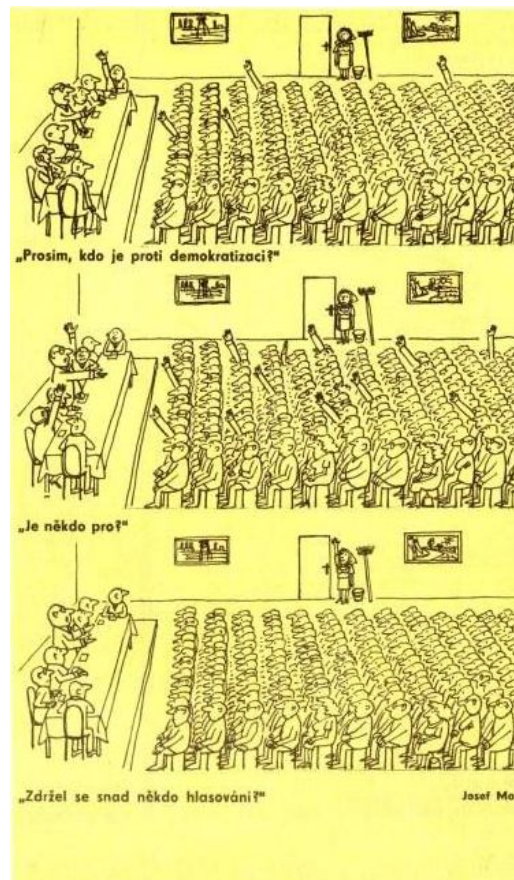
**Abbildung 73: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXVI, Seite 9**  
 „Sackrament, was wollte ich noch einmal nicht sagen?“

Gleich eine ganze Seite, und zwar die Seite 13 ist dem gefühlten Fortschreiten der Demokratisierung gewidmet. *Josef Žemlička* wirft einen satirischen Blick auf die Abdankreden der abgetretenen Politiker:



**Abbildung 74: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 13**  
 „Ich erkläre hiermit, dass alles was ich getan habe, ich zum Wohle der persönlichen Karriere und dem persönlichen Wohlstand getan habe. Gleichzeitig erkenne ich an, dass ich niemals die fachspezifischen Fähigkeiten für diese Funktion hatte und deshalb danke ich ab.“

Die Abstimmung der Sitzungsmitglieder über den Prozess der Demokratisierung  
zeichnet *Josef Molín*:



**Abbildung 75: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 13**

„Wer ist bitte gegen die Demokratisierung?“

„Ist jemand dafür?“

„Hat sich vielleicht jemand der Stimme enthalten?“

*Jiří Lachmann* karikiert den Abschied eines Königs:



**Abbildung 76: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 13**

„Ich gehe auf Kur. Meinetwegen mögen hier Schriftsteller regieren.“

Josef Brožek, zeigt das persönliche Dilemma mit der freien Meinungsäußerung:



Abbildung 77: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 16  
„Entscheidungsfreiheit, Entscheidungsfreiheit, ... aber das RISIKO!!!“

### Dikobraz im April 1968

Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 14, vom 4. April 1968, Jahrgang XXIV

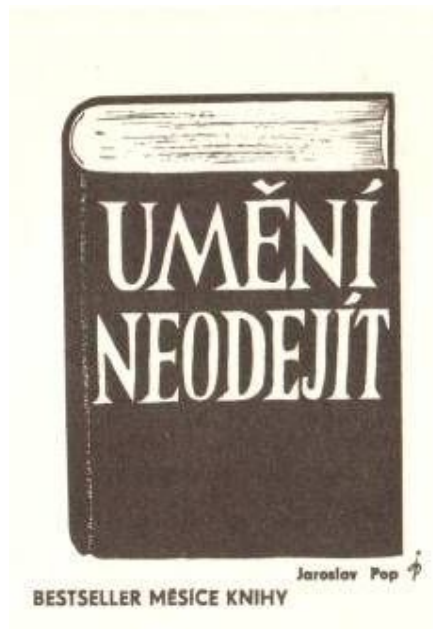


Abbildung 78: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 2  
Bestseller des Monats des Buches: „Die Kunst - nicht wegzugehen“.



**Abbildung 79: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „1967 Sie Intelligenzler! 1968 Sie Intellektueller!“



Vladimír Hlavín  
 „V době své politické kariéry  
 jsem udělal tolik pitomosti, že  
 mám naději na předčasný od-  
 chod do výhodného důchodu.“

**Abbildung 80: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „Während meiner politischen Karriere, habe ich soviel Blödsinn gemacht, dass ich großer Hoffnung bin  
 vorzeitig Abschied nehmen zu können und eine vorteilhafte Pension zu bekommen.“

Einen Beitrag zur Lage der Volkswirtschaft – wie der Name des Schiffes, welches sich auf Kollisionskurs befindet - liefert *Josef Žemlička*:

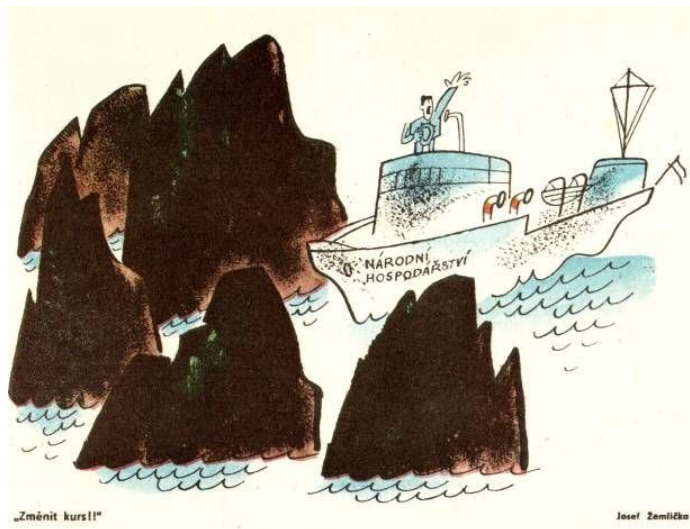


Abbildung 81: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 4  
„Kurswechsel !!“

*Bape*'s kritisch satirischer Blick auf die Unantastbarkeit und eiserne Verteidigung von gut dotierten Positionen, deuten zwar bereits den politischen Kurswechsel an, aber gleichzeitig wird dem Leser die Beständigkeit des Systems vor Augen geführt. Trotz eingeleiteter Reformen blieben die meisten Positionen unausgewechselt. In der Kartikatur von *Bape* verteidigt ein Beamter seine Sicht der Dinge.



Abbildung 82: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 4  
„Erstens habe ich von nichts gewusst, zweitens habe ich alles geglaubt und drittens habe ich viereinhalbtausend monatlich verdient.“<sup>160</sup>

<sup>160</sup> Das durchschnittliche Bruttomonatseinkommen betrug im Jahr 1968, 1.717,00 tschechoslowakischer Kronen (*Kčs/Korun československých*). [[http://www.czso.cz/csu/dyngrafy.nsf/graf/mzdy\\_1960\\_#mzdy](http://www.czso.cz/csu/dyngrafy.nsf/graf/mzdy_1960_#mzdy)]

In der Vorwoche wurde das Aktionsprogramm (*akční program*), das dem Bürger wichtige Reformen verspricht, von der KP (Kommunistischen Partei) vorangekündigt, dazu *Bape*:



**Abbildung 83: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
„Wenn ich das nur zitieren, abschreiben und drumherum reden muss, dann bin ich voll dafür.“

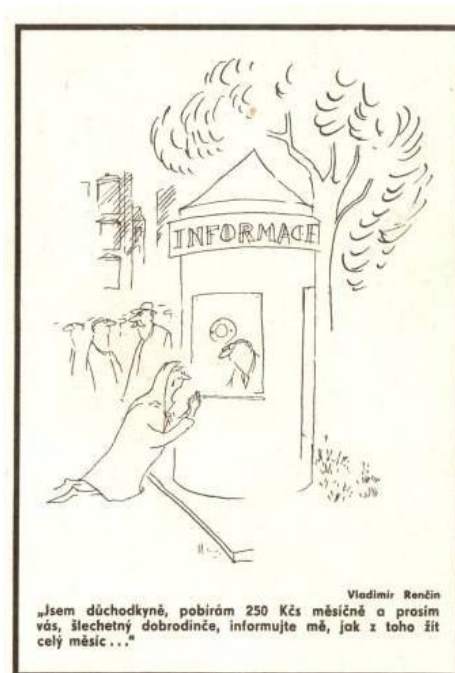
In die gleiche Richtung der Problematik der Neuverteilung der Postenbesetzung zeigt die Karikatur von *Josef Žemlička*:



**Abbildung 84: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
„Hallo Herr Genosse, wir sagten weggehen und nicht herübergehen!“

## Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 15, vom 11. April 1968, Jahrgang XXIV

Am 5. April 1968 wird das Aktionsprogramm der KP von der Kommunistischen Partei beschlossen. Dieses verspricht „Sozialismus mit menschlichen Antlitz“ und garantiert wichtige Bürgerrechte. Die vielen ökonomischen Baustellen und die dazugehörigen Reformen spiegeln sich auch in der Titelseite dieser Ausgabe nieder. Einige Politiker wie *Dubček* sind darin gut zu erkennen. Die Reformen am Papier helfen allerdings nicht die triste wirtschaftliche Lage für den einzelnen Bürgers zu dämpfen. *Vladimír Renčín* bringt es mit dem Titel „Information“ (*informace*) zu Papier:



**Abbildung 85: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 2**

„Ich bin Pensionistin, bekomme 250 Tschechische Kronen monatlich und ich bitte sie, guter Mann, *informieren* sie mich doch bitte, wie ich davon einen ganzen Monat lang leben soll...“

Die Aufhebung der Zensur zeichnet *Evžen Seyček*:



**Abbildung 86: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 3**

„*CENZOR* v. v.<sup>161</sup>: „*Ježíšmarjá, co já jsem v tom tehdy našel závadného?!*“  
„Ein mit der Zensur beauftragter Beamter in Ruhestand: „Jesusundmaria, was habe ich daran damals bloß anstößiges gefunden?!“

<sup>161</sup> *Cenzor* v.v. – úředník pověřený cenzurou ve výslužbě/ ein mit der Zensur beauftragter Beamter in Ruhestand. (AKADEMIE VĚD ČESKÉ REPUBLIKY S. 603, ACADEMIA:2003)

Dass, das Thema „geheime Wahlen“ Neuland für viele Bürger war, erörtert die Karikatur von *Vlastimil Lepší*.



**Abbildung 87: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Geheime Wahlen, das ist doch Unsinn. Wir müssen doch wissen, wann sie stattfinden!“

dikOBRAZOVKA, eine Art „dikobrazSCHIRM“ in Anlehnung an das tschechische Wort *obrazovka* als Bildschirm, das Präfix Fern- wird in diesem Fall durch die Benennung der Karikaturzeitschrift ersetzt. Quasi das in die Ferne sehen mit den Augen des *Dikobraz*. Wie aktuell der nachfolgende Bericht heute noch ist, zeigt die nachfolgende Karikatur: „Bürger, die sich früher eine sogenannte ‚Aufbesserungsrente‘ zahlten, haben im Jahr 1964 statt Geld eine Mitteilung bekommen. Das System des Ansparens wurde aufgelassen, da es sich um ein Überbleibsel, der kapitalistischen Ära handelte. Dieses Überbleibsel ist 1968 wieder attraktiv geworden, denn nach der staatlichen Sozialversicherungsamt hat auch die Staatliche Versicherung die Rentenversicherung wieder eingeführt.



**Abbildung 88: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 6**  
 „So, jetzt bin ich neugierig, was mich um´s Ecke erwartet.“ gezeichnet von *Vladimír Hlavín*



Ebenso greift dikOBRAZOVKA die augenscheinliche Unterversorgung mit Bedarfsartikeln des Alltags auf. In der gesamten kommunistischen Ära gab es eine eklatante Unterversorgung mit Toilenttenpapier. Dies zeigt die nachfolgende Satire: „Nur zwei europäische Staaten exportieren Rohholz. Die Sowjetunion und wir (ČSSR). Selbstverständlich kauft jeder gerne von uns, damit er dann später seine Produkte teuer an uns wiederverkaufen kann. (Aus der Rede des *Otto Šik* über unsere Ökonomie)“



**Abbildung 89: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 6**  
*Toaletní papír, dovoz z Finska*, Toilettapiert, Import aus Finnland. Foto von V. Krejčířik mit dem Untertitel...*život tropí hloupostí* ... das Leben steckt voller Dummheit.

Dass der Slogan *Prager Frühling* nicht nur im Westen prägend war, beweist die nachfolgende Karikatur von *Jaroslav Pop*.



**Abbildung 90: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Der Prager Frühling? Der hat heuer schon im Januar begonnen!“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 16, vom 18. April 1968, Jahrgang XXIV**

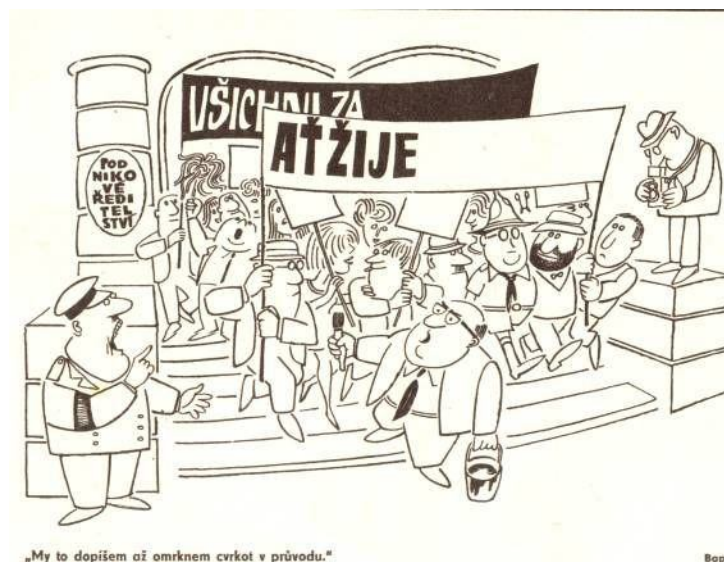


**Abbildung 91: Dikobraz Nr. 16, Jahrgang XXIV, Seite 5**

... Briefe werden nach wie vor zensuriert, allerdings haben wir im Kollektiv die Beschlüsse des Plenums des Zentralkomitees miteinfließen lassen und ich sage dir eines Genosse, wehe den Schreibern, der nicht progressiven Briefe!“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 17, vom 25. April 1968, Jahrgang XXIV**

Im Angesicht des bevorstehenden 1. Mai wird in der siebzehnten Ausgabe des Jahres 1968 die Thematik der Maiaufmärsche in einem neuen politischen Klima beleuchtet. Die Unsicherheit über die aktuelle Situation demonstrieren einige Karikaturen.



**Abbildung 92: Dikobraz Nr. 17, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Wir schreiben es erst später fertig, nachdem wir uns beim Maiaufmarsch einen Überblick verschafft haben.“

Zum Thema Bespitzelung in der neuen Ära von *Vladimír Hlavín*:



**Abbildung 93: Dikobraz Nr. 17, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Jetzt wo ich viele Dinge über viele Menschen weiß, weiß ich nicht mehr wem ich es melden soll ...“

*Vilém Reichmann*, alias „Jappy“, karikiert zu seinem Geburtstag den Prozess der sich anbahnenden Wende, der für viele nicht der Erste ist.



162

**Abbildung 94: Dikobraz Nr. 17, Jahrgang XXIV, Seite 5**

„Von allen politischen Prozessen, die ich schon absolviert habe, geht mir der demokratische Prozess, am meisten auf die Nerven!“

<sup>162</sup> *Vilém Reichmann* feiert sein 60jähriges Geburtstagsjubiläum und die Redaktion wünscht ihm noch viele kreative Jahre.

Ad absurdum führen auch satirische Beschreibungen des überbürokratisierten Staatsapparates mit unzähligen Komitees.



**Abbildung 95: Dikobraz Nr. 17, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
„Wenn sie die Straßenkomitees auflösen, dann gehen wir in die Illegalität!“

### Dikobraz im Mai 1968

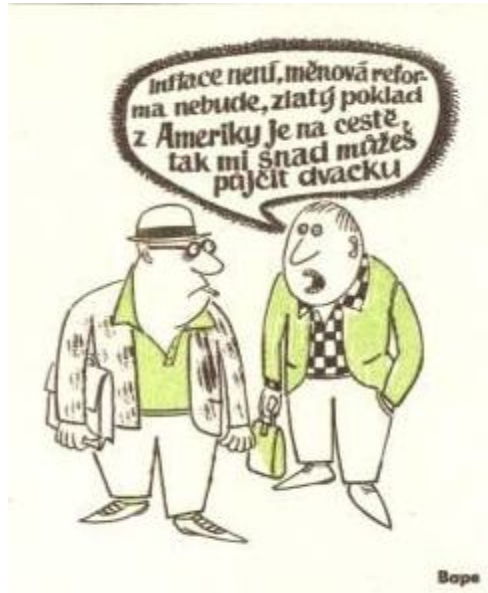
### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 18, vom 2. Mai 1968, Jahrgang XXIV



**Abbildung 96: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
„Ohne Rücksichtnahme auf den Demokratisierungsprozess ist das Leben wunderschön, Genosse!“



**Abbildung 97: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
„Ich soll den Kasernenkommunismus eingeführt haben? Ich bin ein Antisoldat!“



**Abbildung 98: Dikobraz Nr. 18., Jahrgang XXIV, Seite 5.**

„Es gibt keine Inflation, Währungsreform wird's nicht geben, der goldene Schatz aus Amerika ist zu uns unterwegs, also kann's mir wohl den Zwanziger borgen.“

Ein Seitenhieb auf die „Flower Power“ Bewegung die auch in der Tschechoslowakei seine Anhänger fand, karikiert *Vladimír Hlavín*:



**Abbildung 99: Dikobraz Nr. 18., Jahrgang XXIV, Seite 5.**

„Mein ganzens Leben lang habe ich mich weggeschuftet, damit mein Sohn keine Fetzen tragen muss.“

Ein Blick in die dikOBRAZOVKA, zeigt, dass im Gesundheitswesen der Tschechoslowakei des Jahres 1968, die Spitalswesentechnologie nur alle 13-15 Jahre erneuert wird. Gegenüber den entwickelten Ländern in denen, alle 5 Jahre neue Gesundheitstechnologie angeschafft wird.



**Abbildung 100: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 6**

„Auf das Röntgen, passen´s gut auf Schwester, die Mitarbeiter der Altmetallsammlung sind im Haus unterwegs.“



**Abbildung 101: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Und zum Schluß, Genossen, wozu brauchen wir eine Opposition, wenn Genosse *Novotný*<sup>163</sup> seine Funktion nicht mehr inne hat!“

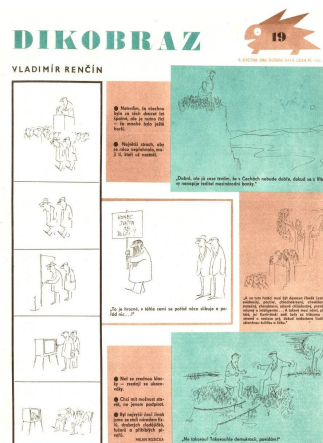
<sup>163</sup> Gemeint ist hierbei die vom Präsidenten A. *Novotný* abgelehnte persönliche Verantwortung, betreffend der Durchführung der politischen Prozesse im April 1968. Obwohl seine Haltung in der Öffentlichkeit für Empörung gesorgt hat, hat A. *Novotný* seinen Standpunkt beim Maipenium der Kommunistischen Partei noch einmal betont. *Na*



**Abbildung 102: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Ich begreife noch immer nicht, wofür die Züge<sup>164</sup> den Oskar bekommen haben?“

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr 19, vom 9. Mai 1968, Jahrgang XXIV

Auf die allgemeine Stimmung machen zwei satirische Witze auf der Titelseite dieser Ausgabe aufmerksam, floskelhafte „Politikerreden“ lässt man in die Grundstimmung einfließen:



**Abbildung 103: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Titelseite**

„Netvrším, že všechno bylo za těch, dvacet let špatné, ale je nutno říci – že mnohé bylo ještě horší.“  
 „Ich behaupte ja nicht, dass alles in den zwanzig Jahren schlecht war, aber es ist notwendig zu betonen – dass vieles noch schlimmer war.“

„Největší strach, aby se něco nepřehnalo, mají ti, kteří už nestačí.“  
 „Die größte Angst davor, dass man nicht zu weit geht, haben diejenigen, die nicht mehr weiter können.“

plenárním zasedání ÚV KSČ v dubnu 1968 vystoupil v diskusi A. Novotný a v podstatě odmítl osobní odpovědnost za politické procesy. Třebaže toto jeho vystoupení vyvolalo ve veřejnosti velkou vlnu nesouhlasu, prohlásil na květnovém plénu ÚV KSČ, že na svém stanovisku trvá. (Perex Kulturní tvorbyč.24/1968) [[http://www.janbures.cz/User\\_Data/Images/Odpov%C4%9Bdnost%20a%20vina%20A.%20Novotn%C3%A9ho%20\(13.6.1968\).pdf](http://www.janbures.cz/User_Data/Images/Odpov%C4%9Bdnost%20a%20vina%20A.%20Novotn%C3%A9ho%20(13.6.1968).pdf)]

<sup>164</sup> 1968 hat der Film „Liebe nach Fahrplan“ *Ostře sledované vlaky* (deutscher Fernsehtitel: Scharf beobachtete Züge) vom Regisseur Jiří Menzel, Drehbuch Bohumil Hrabal ; eine tschechoslowakische Komödie aus dem Jahr 1966, den Oskar für den besten fremdsprachigen Film gewonnen.



**Abbildung 104: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 1**

„... ‚das Ende der Welt naht‘ ... Das ist furchtbar, in diesem Land wird immer was versprochen, aber nie eingehalten ...!“

Wie unrealistisch es ist, in einem sich änderndem politischen Klima, neue Positionen auch tatsächlich mit neuen Mitarbeitern und Führungspersonlichkeiten zu besetzen, zeigt die nachfolgende Karikatur. Neue Positionen mit neuen Mitarbeitern waren Wunschvorstellungen. Insgeheim wusste man, alles bleibt beim Alten, nur wird man es neu benennen:



**Abbildung 105: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Titelseite**

„Und für diese Funktion, müssen wir einen Menschen finden, der ein Ehrenmann ist, pflichtgetreu ist, ehrlich ist, gelassen ist, zielbewusst ist, mutig ist, charakterfest ist, massvoll ehrgeizig ist, wahrheitssprechend und intelligent ist ... und so einer ... liebe Freunde ... ist unter uns! Konkret gesagt: er sitzt hinter der Tribüne auf einem Baum und kommt nicht herunter, bevor er nicht einen Schlecker, eine Glaskugel und einen Frosch bekommt.“

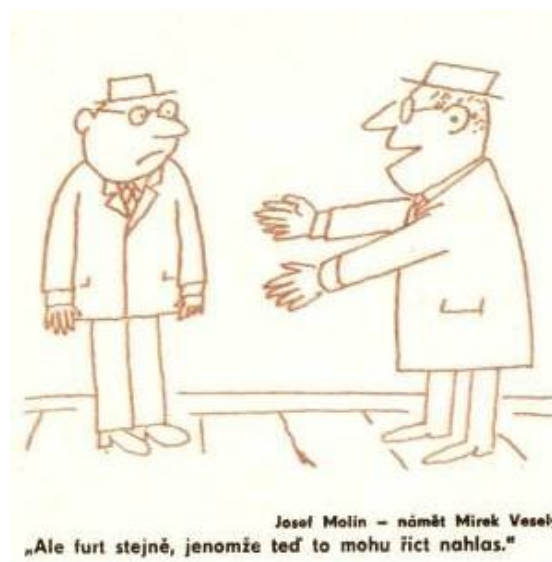


Ein Zitat aus dem „Stern“ der DDR von *Rudolf Rollfs* veröffentlicht in *Dikobraz* Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 2: „*Rezignace je stav, při němž dýchání považujeme za život.*“ [Resignation ist ein Zustand in dem wir das bloße Atmen als Leben bezeichnen.]



**Abbildung 106: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Du bist daran schuld! Hättest der Oma keine Zeitung zum Lesen gegeben, wäre sie nie auf die Idee gekommen, zu streiken!“

Wie der Normalbürger auf die - sich langsam ausbreitende - freie Meinungsäußerung reagiert, zeichnet *Josef Molin*, indem er zwei Männer aufeinander treffen lässt und einer dem anderen nach seinem Befinden fragt, wobei es subtil nach negativen Nachrichten klingt:



**Abbildung 107: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „... aber eh immer gleich, nur jetzt darf ich's auch laut sagen.“

Josef Brožek verpackt in seine Karikatur das allgemein gefühlte ‚Zweifeln‘:



Abbildung 108: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 5

„Ich werde mutig sein, ich werde mutig sein, ich werde mutig sein, ich werde mutig sein, ... ja aber, wird mich das auch ernähren können.“

... zum Thema „wie wäscht man sich die Schuld ab?“:



Abbildung 109: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 5

... ich habe saubere Hände“ von Vladimír Hlavín.



Abbildung 110: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 5

... es lebe die Demokratie ... ich komme aber erst heraus, wenn es ganz sicher ist.

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 20, vom 16. Mai 1968, Jahrgang XXIV**

Auf der Titelseite kocht *Dubček* sein „Demokratisierungssüppchen“ und schaut dabei neugierig unter den Topfdeckel. Einige Zeitungsausschnitte aus seinen Wahlreden prägen diese Titelseite.



**Abbildung 111: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Titelseite**

Trotz eines offenen Redeklimas, zeigt die nachfolgende Karikatur die vorherrschenden Tabuthemen. Angesprochen auf das 48er Jahr, werden die 20 Jahre vor 1968 ausgeblendet und direkt in das 19te Jahrhundert zur Märzrevolution des Jahres 1848 rückgeblickt.



**Abbildung 112: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Wie sehen Sie das achtundvierziger Jahr?“  
 „Ich werde den Windischgrätz immer verurteilen!“



**Abbildung 113: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Wir wollen, freie Liebe, LSD und die Vertretung in der Nationalen Front“<sup>165</sup>.

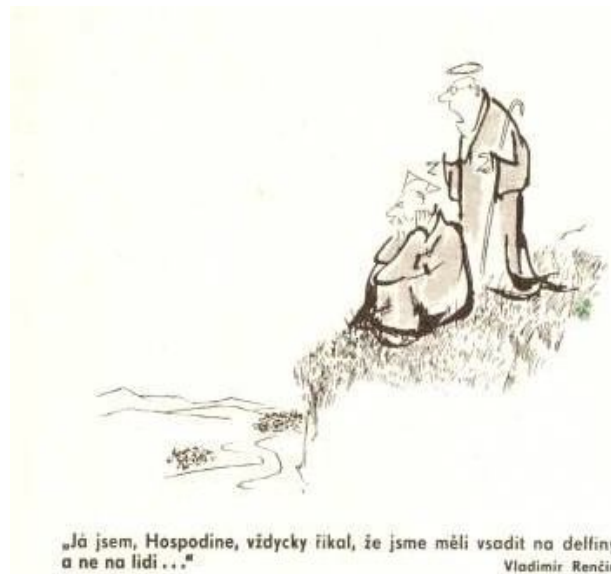
Wie rasch man die persönliche Einstellung zum Zwecke der allgemeinen Meinungsbildung wechseln kann zeigt die nachfolgende Karikatur von *Žemlička*:



**Abbildung 114: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Ich muss meine Arbeitseinstellung doch nicht ändern, ich war immer schon für Demokratie.“

<sup>165</sup> *NF (Národní fronta)* Nationale Front der Tschechen und Slowaken, war eine Vereinigung von politischen Parteien, zum Zwecke der Übernahme der Staatsregierung nach dem 2. Weltkrieg. Es war die längste politische Koalition auf dem Gebiet der Tschechoslowakei bis zu ihrer Auflösung 1990. [Slovník spisovné češtiny, Academia 2003:601]

Einer der wenigen geistlich,satirisch, angehauchten“ Karikaturen, zeichnet *Vladimír Renčín*:



**Abbildung 115: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
„Herr, ich habe dir immer schon gesagt, wir hätten auf die Delphine und nicht auf die Menschen, setzten sollen!“

Ohne Mittel lässt sich schwer ein Neudurchbruch starten ...



**Abbildung 116: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
„Vorwärts ...“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 21, vom 23. Mai 1968, Jahrgang XXIV.**

Der neu eingesetzte Innenminister *Josef Pavel* wird auf der Titelseite der 21sten Nummer des Dikobraz als Gärtner karikiert. Er versucht erfolglos dem Unkraut im politischen Garten Herr zu werden. Unkrautarten wie „... wann hört die Zensur der

Telegramme auf...“ oder „... Abhörpraktiken dauern noch immer an...“ bzw. „ ... unsichtbare Augen und Ohren ...“.



Abbildung 117: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Titelseite  
Der Minister *Josef Pavel*: „Wie werde ich bloß mit dem Unkraut fertig?“



Abbildung 118: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Seite 3  
„ ... aber, aber Freunde ... ich weiß doch, dass die Wahrheit keine Grenzen kennt ... und dass es nur eine geben kann ... aber wir müssen uns immer in erster Linie anschauen, WER sie uns erzählt!!!“

Dass es um die Wirtschaft nicht zum Besten stand und Reformen in Richtung mehr Eigenverantwortung, Moral und Privatisierung von der Bevölkerung nicht immer gebilligt wurden, zeigen einige Karikaturen:



Neprakta  
 „Dnes jsem ještě neměl minutku, abych si mohl na hodinku odskočit do hospody.“

**Abbildung 119: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Heute habe ich noch keine Minute Zeit gehabt um auf einen Sprung ins Gasthaus zu gehen.“



Vladimír Renčín  
 „Marie, teď nám počítač zjistil, že v roce 1992 vypukne na světě hladomor. Vezmi peníze, co jsme našetřili na nové záclony a kup v Prameni nějaké konzervy!“

**Abbildung 120: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Marie, jetzt gerade hat uns unser Rechner ausgerechnet, dass im Jahr 1992 eine weltweite Hungersnot ausbricht. Nimm das Geld – was wir für die Vorhänge gespart haben – und kauf im Kaufhaus *Pramen* irgendwelche Konserven ein.“

Ein Seitenhieb auf die gängige ‚Diebstahlmoral‘, zeichnet Bape. Aus Mangel an frei erhältlichen Waren, bediente man sich in den Staatsbetrieben. Ein geläufiger Spruch der damaligen Zeit lautete: „Nimmst es nicht du, nimmt sich´s der nächste“.



**Abbildung 121: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Ich könnte mir schon einen Gewerbeschein lösen, aber wo soll ich in Zukunft das Material zusammenklauen?“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 22, vom 30. Mai 1968, Jahrgang XXIV**

In den 50er Jahren des 20sten Jahrhunderts wurden Städte, Strassennamen und öffentliche Plätze nach neuen kommunistischen Vorbildern umbenannt. Aus dem Zustand der Liberalisierung und Neuorientierung im Frühjahr 1968 gedenkt man auch der Idee, ob es nicht wieder zu einer Rückbenennung kommen könnte:



**Abbildung 122: Dikobraz Nr. 22, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „Erst jetzt wird mir so richtig bewusst, dass man in dem ganzen Streß der Fünfzigerjahre, vergessen hat auch die Gestirne umzubennen.“



Die Fortsetzung der Grusszene von *Josef Brožek*:



**Abbildung 123: Dikobraz Nr. 22, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
„Danke für’s Nachfragen – theoretisch besser als vor’m Januar“<sup>166</sup>.



**Abbildung 124: Dikobraz Nr. 22, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
„Dank der letzten Entwicklungen, habe ich den deprimierenden Eindruck bekommen, dass es auch auf mich ankommt, welche Regierung wir in Zukunft haben werden ...“

### Dikobraz im Juni 1968

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 23, vom 6. Juni 1968, Jahrgang XXIV

Satire wie sie *Ivan Kraus* definiert:



**Abbildung 125: Dikobraz Nr. 23, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
Satire: Ein Clown in einem Minenfeld.

<sup>166</sup> Hierbei ist Januar 1968 gemeint. *Antonín Dubček* löst *Antonín Novotný* als Chef der Kommunistischen Partei der ČSSR ab. Es ist der Beginn der Reformen und des Prager Frühlings. Am 22. März 1968 tritt *Novotný* auch als Staatschef ab.



Otakar Stembera

**Abbildung 126: Dikobraz Nr. 23, Jahrgang XXIV, Seite 3.**

„Prager Frühling ... So lässt sich's dirigieren, wenn man ein zusammengespieltes Orchester hat.“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 24, vom 13. Juni 1968, Jahrgang XXIV**

Titelseite der Nummer 24. vom 13. Juni 1968. Freiheit!! Demokratie, Sozialistischer Humanismus!, sagt E. Goldstücker<sup>167</sup> und zwei Schattenpersonen im Hintergrund geben

<sup>167</sup> Eduard Goldstücker (1913-2000) war ein tschechoslowakischer Literaturhistoriker, Publizist, Germanist und Diplomat. Aufgewachsen in ärmlichen Verhältnissen lernte er trotzdem mehrere Sprachen. 1931 begann Goldstücker das Studium der Germanistik und Romanistik an der Karls-Universität Prag und trat während des Studiums der KSČ bei. 1939 musste er vor den Nationalsozialisten nach Großbritannien emigrieren. Dort schloss er 1942 sein Germanistikstudium an der University of Oxford mit Promotion ab und wurde Mitglied der tschechoslowakischen Exilregierung. Nach dem Krieg kehrte er in die Tschechoslowakei zurück und war für das Außenministerium in verschiedenen diplomatischen Funktionen in Paris und London tätig. Von 1950 bis 1951 war er der erste tschechoslowakische Botschafter im 1948 neu gegründeten Staat Israel. 1951 wurde er zurückbeordert und in einem konstruierten Prozess in der stalinistischen Ära wegen Hochverrat, Spionage und Verschwörung zu lebenslanger Haft verurteilt. Die Zeit seiner Haft verbrachte er, unter unmenschlichen Bedingungen, in Uranminen ohne Strahlenschutz. 1955 wurde er rehabilitiert und begann seine unterrichtende Tätigkeit an der Karlsuniversität. Von 1958 bis 1968 hatte Eduard Goldstücker den Lehrstuhl für Germanistik inne und beschäftigte sich hauptsächlich mit den Werken von Franz Kafka. Er war der Organisator und spiritus rector der wichtigen Kafka-Konferenz vom Mai 1963 in Liblice, die als einer der Ansätze des Prager Frühlings gilt und späterer Präsident des tschechoslowakischen Schriftstellerverbandes. Nach dem Einmarsch sowjetischer Panzer in Prag, den er scharf verurteilte, emigrierte Goldstücker zum zweiten Mal nach Großbritannien und unterrichtete bis 1978 Komparatistik an der University of Sussex. 1981 lehrte er, als Gastprofessor, ein Semester Literaturwissenschaft an der Universität Konstanz, wo er bereits zuvor mehrere Vorträge gehalten hatte. Seine 1989 erschienene Autobiographie Prozesse. Erfahrungen eines Mitteleuropäers widmete er der Philosophischen Fakultät der Universität Konstanz. Nach der Samtenen Revolution kehrte er 1990 in die Tschechoslowakei zurück. Dort verbrachte er die letzten zehn Jahre seines Lebens mit seiner Frau Marta und den beiden Töchtern Anna und Helena. Bis zum seinem Tod war er im Ausland geschätzt und geehrt, in der Heimat wurde er als klassischer linksliberaler Intellektueller eher geschmäht. [http://de.wikipedia.org/wiki/Eduard\_Goldst%C3%BCcker](10.10.2011) sowie (Vgl. Eintrag "Goldstücker, Eduard" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv,

dazu ihre Meinung ab: „Siehst du, jetzt wollen sie schon wieder die Erste Republik, Kapitalismus, Arbeitslosigkeit, Almosenempfänger und München einführen!!!“

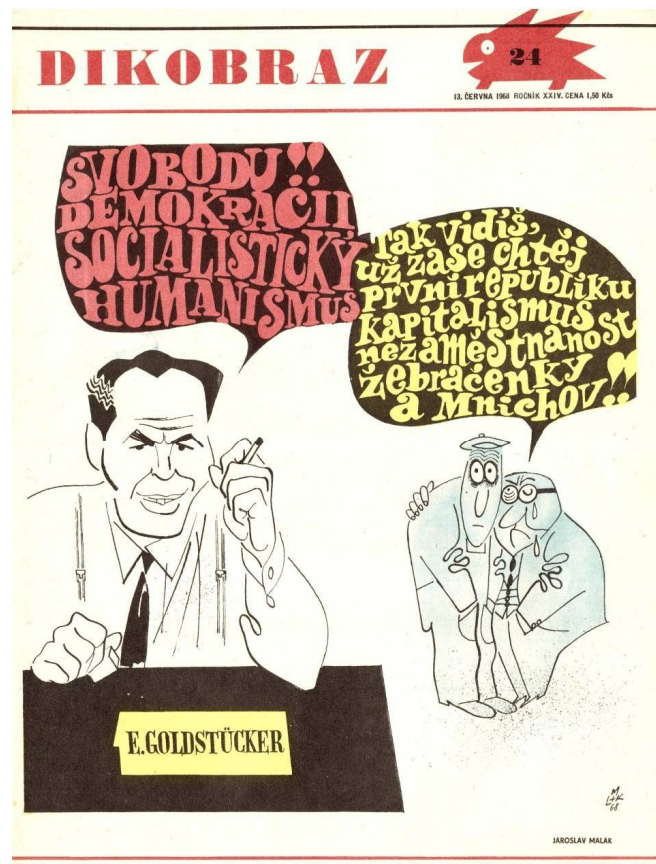
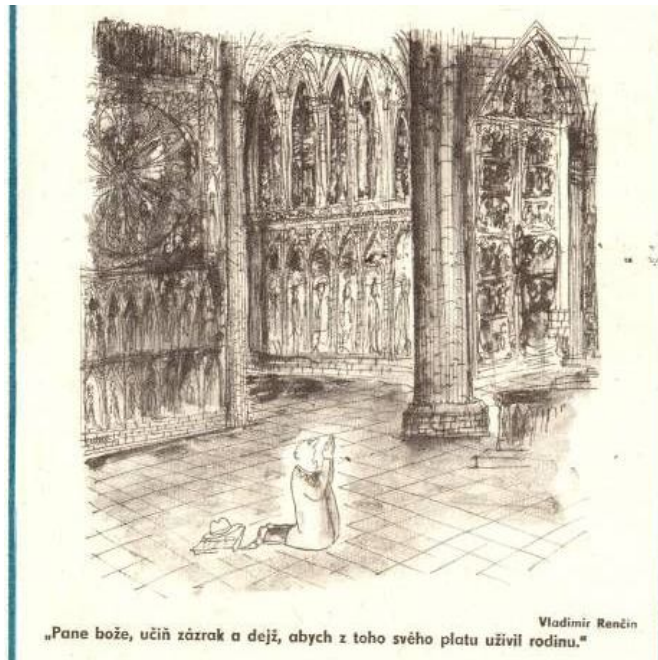


Abbildung 127: Dikobraz Nr. 24, Jahrgang XXIV, Titelseite



Abbildung 128: Dikobraz Nr. 24, Jahrgang XXIV, Seite 4  
 „Wohnungen gibt es nicht, aber es wird sie sicher freuen, dass sie für den Titel „Der vorbildliche Anwärter“ nominiert worden sind.“



**Abbildung 129: Dikobraz Nr. 24, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Herr, lass ein Wunder geschehen, damit ich von meinem Gehalt auch die Familie ernähren kann.“



**Abbildung 130: Dikobraz Nr. 24, Jahrgang XXIV, Seite 16**  
 „Genossen übertreibt ihr es nicht ein bisschen mit der Demokratisierung?!“



**Abbildung 131: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Betrieb 01 ..... letzter Gruss“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 25, vom 20. Juni 1968, Jahrgang XXIV**

Am. 20. Juni 1968 haben auf dem Gebiet der ČSSR die Stabsübungsmanöver „Böhmerwald“ der Warschauer Pakt Mächte begonnen. Nervosität machte sich breit. In der nachfolgenden Karikatur ist die Symbolhaftigkeit der Bilder bereits erklärend. So ist in der Werte- und Normenwelt des tschechoslowakischen Bürgers - ein Mann mit einem Stab in der Hand, auf einem Berg stehend immer mit dem – Urvater Tschech<sup>168</sup> – *Praotec Čech na hoře Říp* - auf dem Berg Říp zu assoziieren.



**Abbildung 132: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
 „Schaut´s , die Jungs der Verbündeten!“



**Abbildung 133: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „ ... aber ich bin doch kein Träumer Genosse ... nur werde ich das Gefühl nicht los, dass wir immer mehr Experten für Freundschaft<sup>169</sup> haben als für die Ökonomie ...“

<sup>168</sup> Der Urvater Tschech (tschechisch Čech, tʃɛx) ist eine Sagengestalt, die das tschechische Volk in seine neue Heimat geführt haben soll. Der Sage nach hatte er einen Bruder Lech (den Urvater der Polen), einer anderen Version zufolge noch einen Bruder Rus (den Urvater der Russen). Zur Etymologie: Als Ursprung des Namens Čech, der übersetzt auch Tscheche bzw. Böhm(e) bedeutet, gilt das heutige Wort člověk (dt. Mensch, vgl. russ. человек). Das „-ch“ (ausgesprochen als stimmloser velarer Frikativ) ist ein archaisches Suffix, das Menschen bezeichnet. Es wird noch heute gelegentlich benutzt, z.B. „staroch“ für „stařec“ (Greis) oder „brach“ für bratr (Bruder). [[http://de.wikipedia.org/wiki/Urvater\\_Tschech](http://de.wikipedia.org/wiki/Urvater_Tschech)](08.12.2011)

<sup>169</sup> Freundschaft wird hier mit der „erzwungenen Freundschaft“ der Verbündeten Staaten des Warschaer Paktes assoziiert.

Ebenfalls von *Josef Brožek* ein sehr gewagter Blick über die Grenzen. Im Landesinneren werden langsam die Mächtigen entmachtet und man weiss, dass es politisch nicht unbemerkt bleibt. Wie diese Karikatur zeigt, ist man sich auch der unerwünschten Vorbildwirkung bewusst.



**Abbildung 134: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „... weg, weg... also was soll das...?“

Die Absurdität und Willkürlichkeit der Anschwärmungen und Begutachtungen von Personen zeigen die zwei folgenden Karikaturen. Sie zeigen, dass sich die Zeiten wiederholen und wie einfach es ist Systemkritiker und Unbequeme zu beurteilen und zu verurteilen, mit banalen Mitteln und dem System dienenden Menschen.



**Abbildung 135: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Frau Müller, sie werden bestätigen, dass wir immer progressiv waren.“



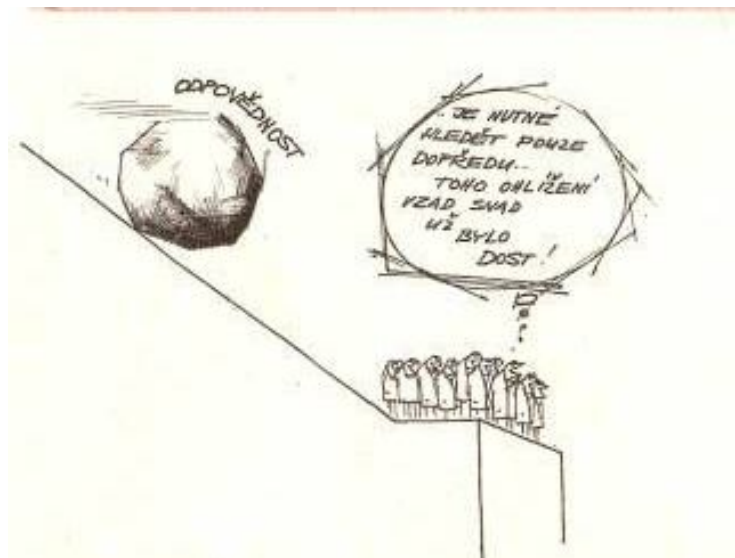
Jaroslav Pop  
„Promiňte, pane docente, že jsem na vás psala kdysi posudek, ale já musela.“

**Abbildung 136: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Entschuldigen Sie Herr Dozent, dass ich den Bericht über sie geschrieben habe, aber ich musste.“

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 26, vom 27. Juni 1968, Jahrgang XXIV

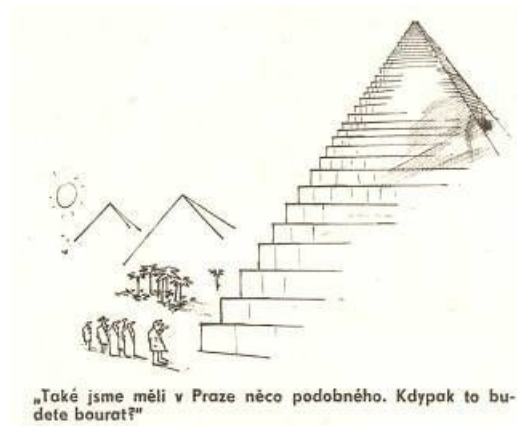
Am 25. Juni 1968 wird das Gesetz über die „politische Rehabilitierung“ verabschiedet. Mit dem Ziel, diejenige Bürgern welchen in den letzten zwanzig Jahren politisch Unrecht geschehen ist, zu rehabilitieren. Dass sich nicht jeder der Verantwortlichen mit der Veragenheit konfrontieren wollte, zeigt die Karikatur von *Josef Brožek*:



**Abbildung 137: Dikobraz Nr. 26., Jahrgang XXIV, Seite 4**

„... die „Verantwortung rollt“ ... es ist wichtig nur mehr nach Vorne zu blicken ... wir haben doch lange genug zurückgeschaut!“

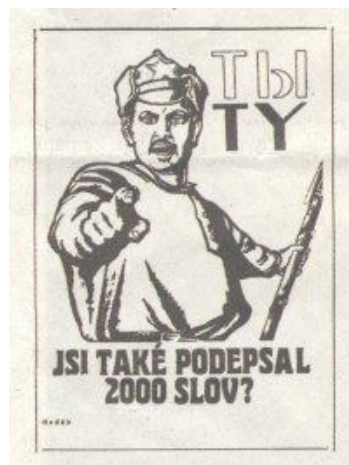
Die Geschichte wiederholt sich ... die nachfolgende Karikatur ist aktueller den je.<sup>170</sup>



**Abbildung 138: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Wir hatten in Prag auch so etwas Ähnliches stehen. Und wann werdet ihr es abreißen?“

Am 26. Juni 1968 wird die Zensur aufgehoben, einen Tag später erscheint in den bereits erwähnten „*Literární Listy*“ das „Manifest der Zweitausend Worte“. Der Autor *Ludvík Vaculík* verlangt in seinem Manifest „Manifest der Zweitausend Worte“ in mehreren Zeitungen eine schnellere Demokratisierung. (BAYERLEIN 1994:2427)



**Abbildung 139: Ludvík Vaculík**  
(*Literární Listy*, 27. Juni 1968, Nr. 18)

Am 27. Juni 1968 erscheint das Manifest der „Zweitausendworte“ *dvatisíce slov*<sup>171</sup> in *Literární Listy*<sup>172</sup>

---

<sup>170</sup> Zum Zeitpunkt der Verfassung dieser Diplomarbeit war der *Arabische Frühling* im vollem Gange. Ausgehend von der Revolution in Tunesien im Dezember 2010, kam es im Januar 2011 in Algerien und Ägypten zu Unruhen und Protesten, die schliesslich zur Revolution in Ägypten führten. Am 11. Februar 2011 wurde Mubarak gestürzt und es kam zur Aufhebung des seit 30 Jahren geltenden Notstandsgesetzes, somit stand freien und demokratischen Wahlen nichts mehr im Wege.





Abbildung 140: <http://www.ludvikvaculik.cz/viewpic.php?id=310><sup>173</sup>

Bapé reagiert darauf mit der nachfolgenden Karikatur:



Abbildung 141: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 5  
 „Komitee zum Schutz der Pressefreiheit ... aber macht euch klar, dass die Schreiberlinge auch ÜBER EUCH etwas schreiben können.“

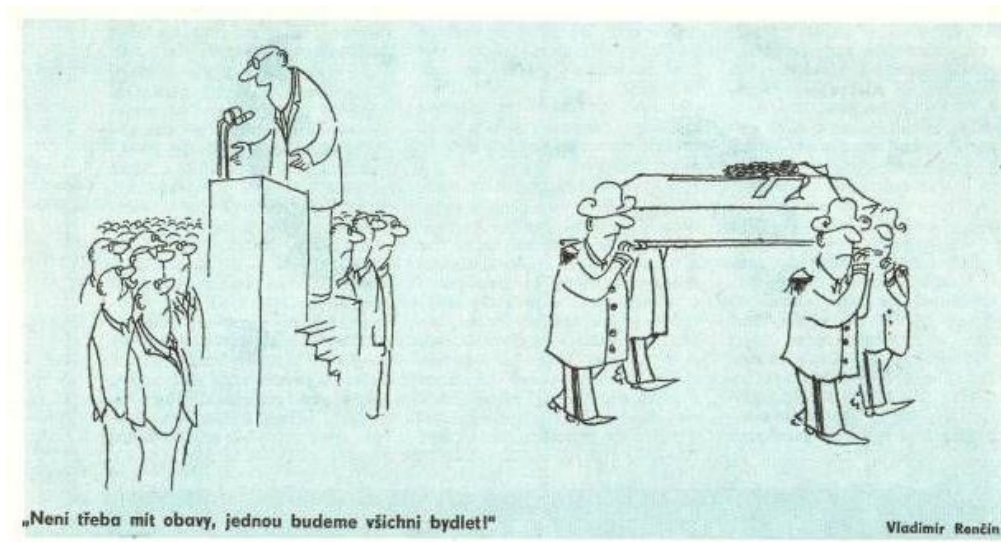
<sup>172</sup> Výrazem uliční výbor byla míněna místní organizace KSČ, která byla v nomenklaturním zařazení určena k působení v určité ulici – mimo organizace nebo školy. Byla to určitá skupina lidí, která dohlížela na své sousedy a udávala je na vyšší orgány za případnou kontrarevoluční činnost. Uliční výbor také často dával posudky na obyvatele příslušné ulice, zda jim bude umožněno např. studovat vysokou školu. Jeho členové často využívali této funkce k osobnímu prospěchu. [http://cs.wikipedia.org/wiki/Uli%C4%8Dn%C3%AD\_v%C3%BDbor]

Der Ausdruck „Strassenkomitee“ umschreibt eine lokale Organisation der Kommunistischen Partei, welche für den Einsatz in einer bestimmten Strasse gedacht war – jedoch nicht in anderen Organisationen oder Schulen. Das „Strassenkomitee“ bestand aus einer Gruppe Menschen, die ihre Nachbarn unter Beobachtung hatten und jegliche kontrarevolutionäre Tätigkeit, an höhere Staatsorgane weiterleitete. „Das Strassenkomitee“ beteiligte sich auch an Beurteilungen über Bürger bei Entscheidungen z.B. über die Zuteilung eines Studienplatzes an einer höheren Schule. Die Mitglieder dieses Komitees nutzten des Öfteren ihre Stellung zum persönlichen Nutzen aus.

<sup>173</sup> <http://www.ludvikvaculik.cz/index.php?pid=56&sid=37>



**Abbildung 142: Dikobrau Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Wie geht es Ihnen Herr Málek? ... aber werden Sie es nicht als antisozialistische Tendenz auffassen?“



**Abbildung 143: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 5 .**  
 „Es gibt keinen Grund sich Sorgen zu machen, eines Tages werden wir alle wohnen!“



**Abbildung 144: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Mittel zur Überbrückung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten.“

Zum Thema „wie bekommt man schnell eine weiße Weste“ von Zdeněk Žáček:



Abbildung 145: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 8  
„... Schnellreinigung ... „

### Dikobraz im Juli 1968

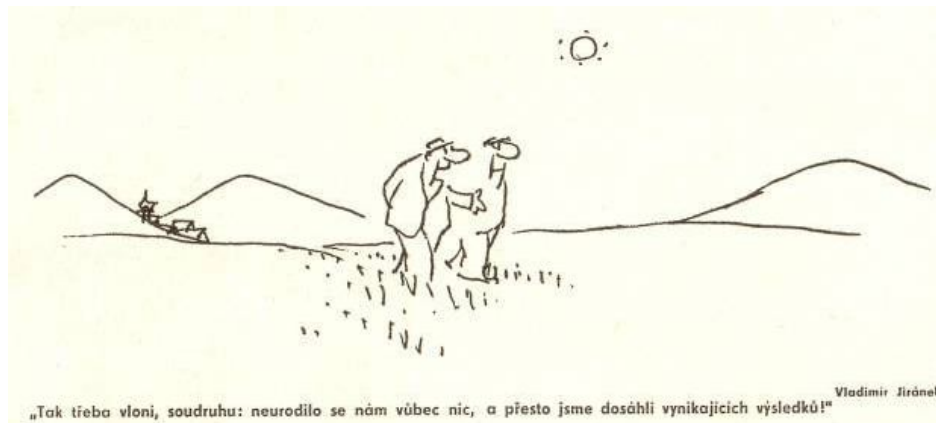
#### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 27, vom 4. Juli 1968, Jahrgang XXIV

In dieser Ausgabe auf Seite 8 schreibt *Dikobraz* über sich selbst .... *jsou doby, že satirici musí být na pozoru, aby se střefovali jen do bílého* ... es gibt Zeiten, da müssen die Satiriker aufpassen, dass sie immer ins Weiße treffen...



Abbildung 146: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 2  
„Januar 1968 ... „ein Hoch auf die Arbeiter des Rundfunks, Fernsehens und der Presse!“  
„Juni 1968 ... „, los auf die Arbeiter des Rundfunks, Fernsehens und der Presse!“

Im Vergleich zur ökonomischen Lage des Vorjahres ... wo nichts wächst ... wächst eben nichts ... so war es aber nicht immer, von *Vladimír Jiránek*:



**Abbildung 147: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„So zum Beispiel letztes Jahr, Genosse: da hatten wir eine absolute Missernte und trotzdem haben wir beste Resultate erzielt.“



**Abbildung 148: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XX IV, Seite 4**

„Ja wo sind denn die Zeiten geblieben, als wir sie am Ende der Versammlung mit einem Arbeiterlied wecken mussten!“

Auch das „Manifest der 2000 Worte“ und das Echo darauf bleiben nicht ohne Folgen.



**Abbildung 149: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Ach was ... politische Linie halten, Wirtschaftslage, Betriebsleitungen, Lebensqualität ... die meisten Sorgen werden wir mit den Journalisten haben!“

Ein zartes Pflänzchen sind die Demokratisierungsbemühungen ... von *Josef Božek* karikiert und ohne Worte:

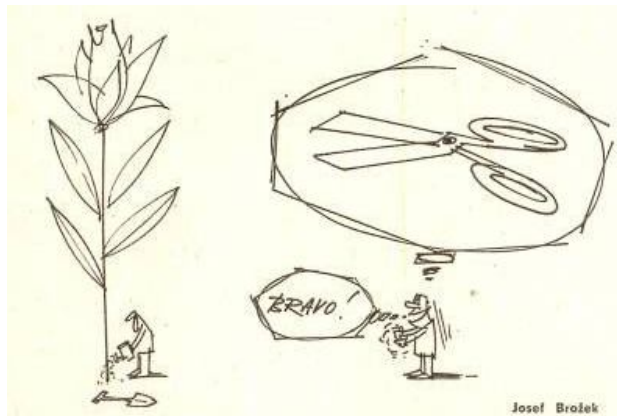


Abbildung 150: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 5  
„Bravo!“

Dass, das Streben - nach Pressefreiheit, Auflösung der Zensur und weitere Demokratisierungsbemühungen - auch mit Rückschlägen verbunden sind ... demonstriert die nachfolgende Karikatur von *Josef Božek*.

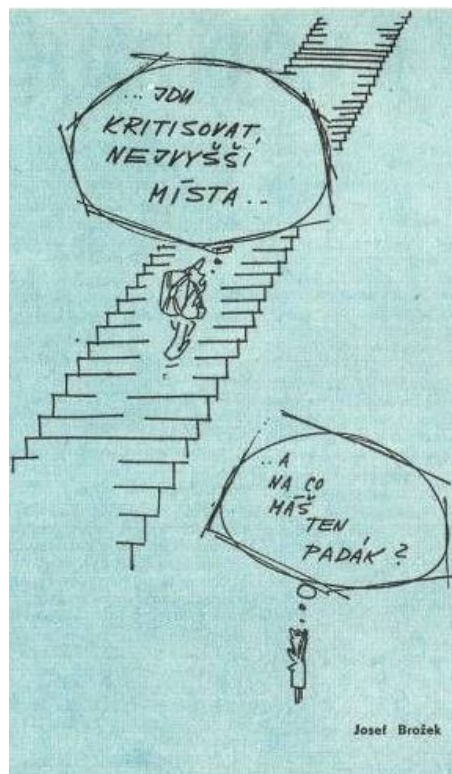


Abbildung 151: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 5  
„... ich gehe die höchsten Stellen kritisieren... und wozu brauchst du den Fallschirm?“

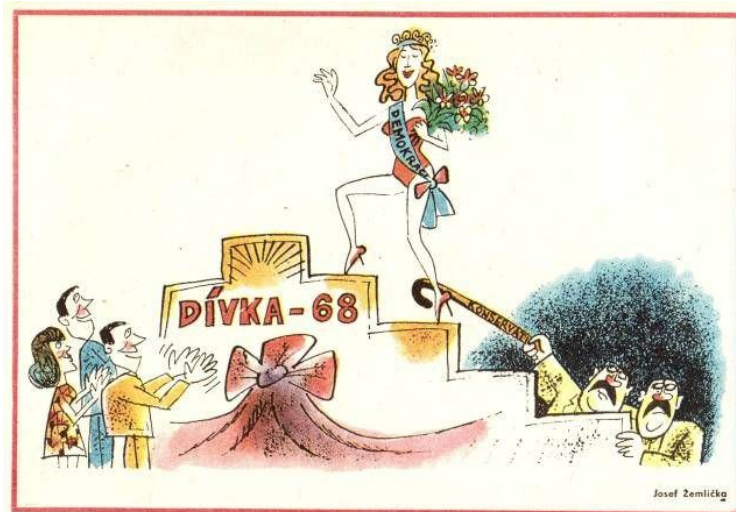


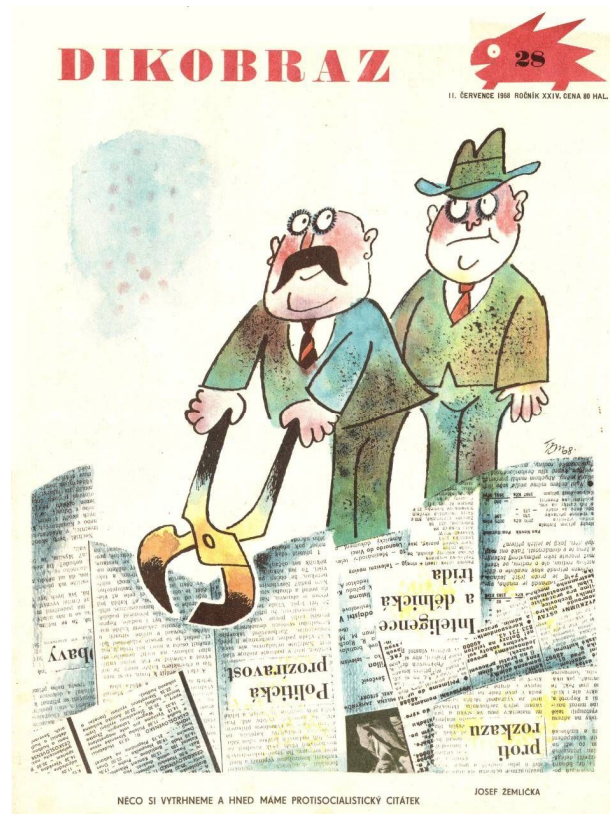
Abbildung 152: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 8  
 „Miss – 68 ...Demokrat... Konservatism...“

Über die Zensur ... von *Josef Bidlo*:



Abbildung 153: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 8  
 „Der Löwe ist d...“ – Präventivzensur  
 „Der Löwe ist dumm“ - Nachzensur

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 28, vom 11. Juli 1968, Jahrgang XXIV**



**Abbildung 154: Dikobraz Nr. 28, Jahrgang XXIV, Titelseite.**  
Etwas davon schneiden wir uns aus und gleich haben wir ein antisozialistisches Zitatchen...

Viele Bürger nutzten die gelockerte politische Atmosphäre im Land und verließen die Tschechoslowakei.



**Abbildung 155: Dikobraz Nr. 28, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
„Tue nicht zu sehr mit dem Westen liebäugeln Genosse!“

Die Qual der Herrscher ....

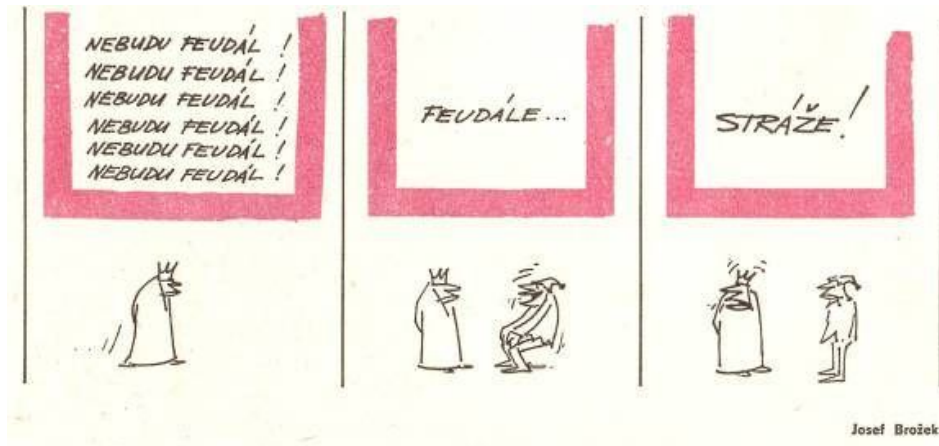


Abbildung 156: Dikobraz Nr. 28., Jahrgang XXIV, Seite 2.

„Ich werde nicht feudal sein! ich werde nicht feudal sein! ich werde nicht feudal sein ...!!!!... Feudalherr ... Wachen!“

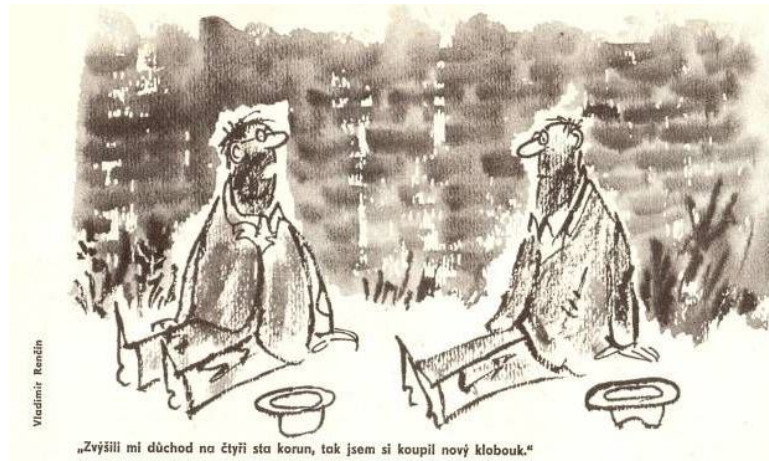


Abbildung 157: Dikobraz Nr. 28., Jahrgang XXIV, Seite 3.

„Meine Pension haben sie mir auf 400 Kronen erhöht, also habe ich mir einen neuen Hut gekauft.“



Abbildung 158: Dikobraz Nr. 28., Jahrgang XXIV, Seite 3.

„Das ist schön, dass sie trotz des politischen Durcheinanders nicht auf das persönliche Leben vergessen haben.“





**Abbildung 159: Dikobraz Nr. 28, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „Frau Genossin, an welchem Tag war ich noch mal, nicht im Betrieb anwesend?“



**Abbildung 160: Dikobraz Nr. 28, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Die tschechoslowakische Volkswirtschaft ... Inventur!“

Die Atmosphäre dieser Tage umschreibt sehr gut die Karikatur von *Nepřatka*:



**Abbildung 161: Dikobraz Nr. 28., Jahrgang XXIV, Seite 5.**  
„Leiden sie nicht unter dem Gefühl der Ausweglosigkeit?“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 29, vom 18. Juli 1968, Jahrgang XXIV**

Zwischen dem 14. und dem 15. Juli 1968 erfolgte das Gipfeltreffen der Warschauer Pakt Mächte. Diese forderten *Dubček* auf der „Kontrarevolution“ in der ČSSR entgegenzutreten. Zu dieser Thematik entstand auch die Titelseite des Dikobraz. Es zeigt das Bild eines Jahrmarktverkäufers, der aufblasbare Ungeheuer zum Verkauf anbietet ... Antisozialismus, Antikommunismus, Kontrarevolution, Anarchie ... Geschäftsführer A. *Indra*<sup>174</sup>.

---

<sup>174</sup> Alois Indra (\* 17. März 1921 in Medzev; † 2. August 1990 in Prag) war ein tschechoslowakischer kommunistischer Politiker und hoher Funktionär der kommunistischen Partei KSČ. Er war einer der einflussreichsten Mitgestalter des kommunistischen totalitären Regimes in der früheren Tschechoslowakei und einer der bekanntesten Befürworter der Niederschlagung des Prager Frühlings. [[http://de.wikipedia.org/wiki/Alois\\_Indra](http://de.wikipedia.org/wiki/Alois_Indra) (20.03.2011)] sowie (Vgl. Eintrag "Indra, Alois" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv, URL: <http://www.munzinger.de/document/00000012043> (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbungs- u. erfassung am 13.2.2012))



Abbildung 162: Dikobraz Nr. 29, Jahrgang XXIV, Titelblatt



Abbildung 163: Dikobraz Nr. 29, Jahrgang XXIV, Seite 2  
 „Sag schön ... - ... ich diene dem sozialistischen Vaterland!“

Wie bereits des öfteren erwähnt, war Bespitzelung und Begutachtung durch Arbeitskollegen, Nachbarn und andere Personen an der Tagesordnung. Die erkannten und erfundenen Bespitzelungserkenntnisse wurden in den Kaderakten<sup>175</sup> geführt. Im

<sup>175</sup> Die Kaderakte war eine Dossier über jeden Beschäftigten in den kommunistischen Ländern, das sowohl dienstliche als auch private Leistungen, Verhaltensweisen und Verfehlungen vermerkte und beim Wechsel des Arbeitsplatzes an den neuen Betrieb weiter gereicht wurde. Erfüllung und Übererfüllung des Plansolls von Arbeitnehmern wurde in der Kaderakte ebenso vermerkt wie Verfehlungen, bei einem Wechsel des Arbeitsplatzes wurde die Kaderakte – quasi als Arbeitszeugnis – an die Kaderabteilung des neuen Betriebs weitergegeben. [<http://de.wikipedia.org/wiki/Kaderakte>]

Rahmen der Reformen des 68er Jahres wurden die Praktiken und die Vorgehensweise der Kaderakte in Frage gestellt, hierzu eine Karikatur von *Neprakta*, in der er eine Kaderbeurteilung einem Horoskop gleichstellt, ob die Wahrheit drinnen steht wissen nur die Sterne.



**Abbildung 164: Dikobraz Nr. 29, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „Ach wo, heute können wir sie auf Basis der Kaderakte nicht mehr einstellen. Bitte bringen sie ihr Horoskop mit.“



**Abbildung 165: Dikobraz Nr. 29, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Die Politik ist ein Hund, stimmt's Genosse Staatsanwalt.“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 30, vom 23. Juli 1968, Jahrgang XXIV**

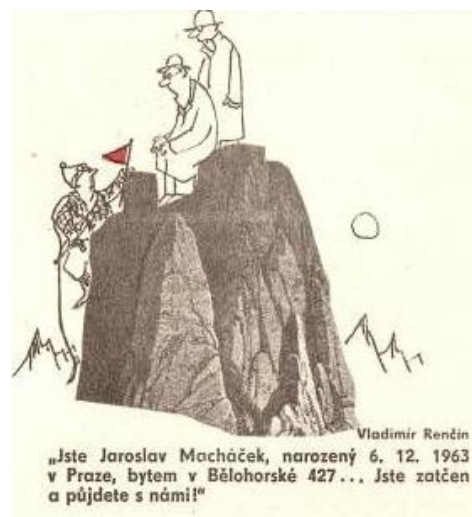
Am 23. Juli 1968 beginnt die Sowjetische Armee an der Grenze zur ČSSR mit Manövern, unter Zuziehung von Truppen der DDR und Polens am 29.7.1968. (BAYERLEIN 1994:2427)



**Abbildung 166: Dikobraz Nr. 30, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„An welche Demokratie denkt er? Sollten wir ihn sicherheitshalber nicht verprügeln?“

Satirische Betrachtungsweise auf die persönliche Bespitzelung von *Vlastimír Renčín*.

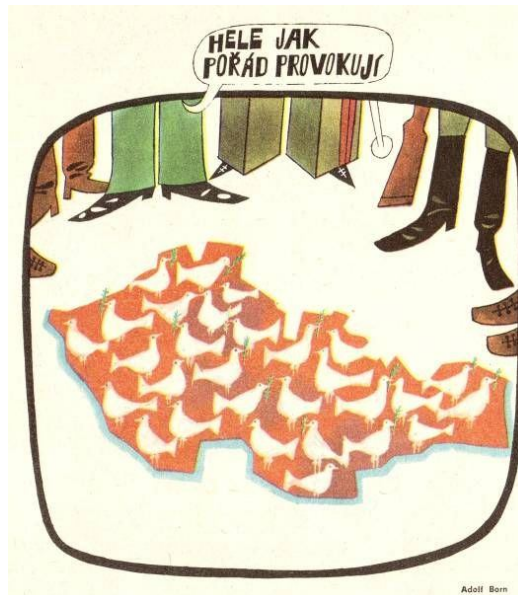


**Abbildung 167: Dikobraz Nr. 30., Jahrgang XXIV, Seite 5.**

„Sie sind Jaroslav Macháček, geboren am 6.12.1963 in Prag, wohnhaft in Bělohorská 427 ... Sie sind verhaftet und kommen mit uns.“



**Abbildung 168: Dikobraz Nr. 30, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Die ganze Welt schaut mit Bewunderung auf uns und du gehst unrasiert in die Arbeit!“



**Abbildung 169: Dikobraz Nr. 30, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Schau wie sie ständig provozieren ...“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 31, vom 30. Juli 1968, Jahrgang XXIV**

Die Titelseite dieser Nummer widmet sich dem stattgefundenen Gipfeltreffen der Warschauer Pakt Mächte, das vom 14. bis 15. Juli 1968 in Warschau stattgefunden hat. Die Vertreter der kommunistischen Partei der tschechoslowakischen Regierung haben an diesem Treffen nicht teilgenommen. Die Vertreter des Warschauer Paktes<sup>176</sup> haben

<sup>176</sup> Warschauer Pakt (1955-1991): Eigentlich Warschauer Vertragsorganisation; im Mai 1955 in Warschau gegründetes Militärbündnis der sozialistischen Staaten Osteuropas unter Führung der Sowjetunion. Der „Vertrag über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitigen Beistand“ galt als Gegengewicht zur NATO; er wurde zusätzlich

deshalb einen Brief<sup>177</sup> nach Prag geschickt, indem sie *Dubček* aufforderten, der Konterrevolution in der ČSSR entgegenzuwirken.



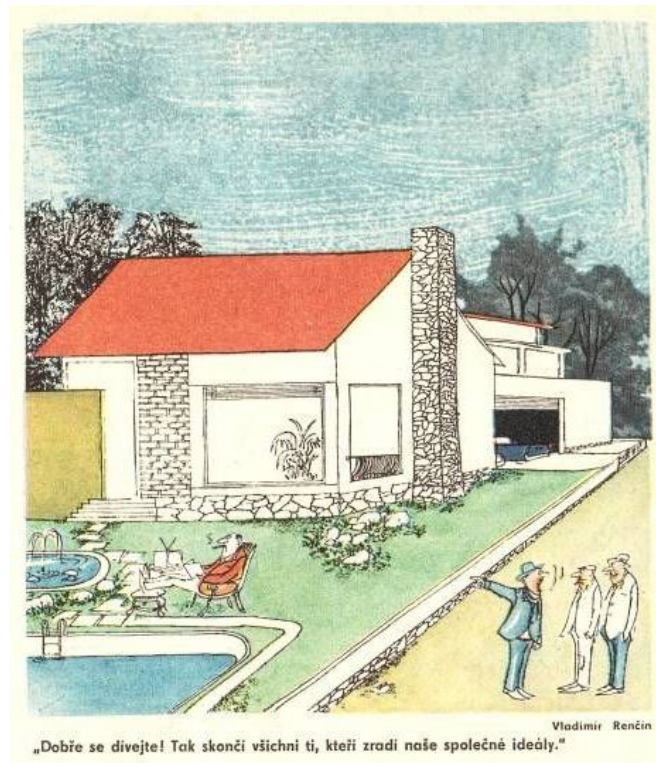
**Abbildung 170: Dikobraz Nr. 31, Jahrgang XXIV, Titelseite**  
Der Brief der fünf Flanken.

durch sowjetische Truppenstationierungsverträge mit Polen (1956), der DDR (1957), Rumänien (1957), Ungarn (1957) und der ČSSR (1968) abgesichert. Die Organisation hatte ihren Sitz in Moskau, der militärische Oberbefehlshaber war immer ein sowjetischer General. Nach dem Zerfall der UdSSR wurde der Warschauer Pakt am 1.4.1991 aufgelöst. (BAYERLEIN 1994:3173)

<sup>177</sup> Der Warschauer Brief an das Zentralkomitee der KP der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik (ČSSR) vom 15. Juli 1968 wird ebenso als Breschnew-Doktrin verstanden und erfolgte 37 Tage vor dem Einmarsch von Truppen in die Tschechoslowakei, wodurch der sogenannte Prager Frühling niedergeschlagen wurde.

Aus dem Inhalt: „Es war und ist nicht unsere Absicht, uns in solche Angelegenheiten einzumischen, die ausgesprochen innere Angelegenheiten Ihrer Partei und Ihres Staates sind. Es war und ist nicht unsere Absicht, gegen die Prinzipien der Respektierung der Selbständigkeit und Gleichheit in den Beziehungen zwischen den kommunistischen Parteien und den sozialistischen Ländern zu verstoßen [...].“

„Wir können jedoch nicht damit einverstanden sein, dass feindliche Kräfte Ihr Land vom Weg des Sozialismus stoßen und die Gefahr einer Lostrennung der Tschechoslowakei von der sozialistischen Gemeinschaft heraufbeschwören. Das sind nicht mehr nur Ihre Angelegenheiten. Das sind die gemeinsamen Angelegenheiten aller kommunistischen und Arbeiterparteien und aller durch Bündnis, durch Zusammenarbeit und Freundschaft vereinten Staaten. Das sind die gemeinsamen Angelegenheiten unserer Staaten, die sich im Warschauer Vertrag vereinigt haben, um ihre Unabhängigkeit, den Frieden und die Sicherheit in Europa zu gewährleisten, um eine unüberwindliche Schranke gegen die imperialistischen Kräfte der Aggression und der Revanche aufzurichten.“[<http://de.wikipedia.org/wiki/Breschnew-Doktrin>](28.09.2011)



**Abbildung 171: Dikobraz Nr. 31, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „Schauen Sie sich das gut an! So enden alle, die unsere gemeinsamen Ideale verraten.“



**Abbildung 172: Dikobraz Nr. 31, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Aus der ständigen Entwicklung hin zum Sozialismus sind wir ein Entwicklungsland geworden.“

Politikerreden, Politikerversprechen, Politikeransprachen, das alles kennt die Bevölkerung hinlänglich. Leere, flache, oberflächliche, heruntergelesene Pauschallierungen aus den Werken der Grossen kommunistischen Schriftsteller, *Marx* und *Engels*, *Lenin* und *Stalin*. Demokratisierung heißt aber etwas anderes und das Volk erwartet auch andere Botschaften, wie die nachfolgende Karikatur zeigt.





**Abbildung 173: Dikobraz Nr. 31., Jahrgang XXIV, Seite 5.**

„In einem Demokratisierungsprozess ... erlaubt die Partei nicht ...läßt die Partei nicht zu ... und darin liegt die Stärke uns aller!“

In Umbruchzeiten gibt es aber auch viele, die die Begeisterung zur Veränderung nicht teilen können. Jeder Arbeitsposten ist auch gleichzeitig mit der Partei und seiner Führung verbunden, mit der bisher einzigen kommunistischen Partei. Unsicherheit macht sich breit. Der Wunsch nach dem Gestern – nach der Zeit der Postensicherheit - ist für viele angesichts der sich anbahnenden politischen Veränderungen der einzige Weg. In der nachfolgenden Karikatur kniet ein verunsicherter Angestellter hinter seinem Schreibtisch und betet zum Präsidentenportrait des *Antonín Novotný*, welcher am 5. Januar 1968 als Parteichef zurückgetreten ist und am 22. März 1968 zum Rücktritt als Präsident gezwungen wurde.



Abbildung 174: Dikobraz Nr. 31, Jahrgang XXIV, Seite 5  
 „Unser gestriges Brot – gib uns heute!“

### Dikobraz im August 1968

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 32, vom 6. August 1968, Jahrgang XXIV



Abbildung 175: Dikobraz Nr. 32, Jahrgang XXIV, Seite 2  
 „Probelauf ...“

Ein Seitenhieb auf das stattgefundenere Treffen der Warschauer Pakt Mächte zeigt die folgende Karikatur:



Abbildung 176: Dikobraz Nr. 32, Jahrgang XXIV, Seite 5  
 „Also, was lassen uns denn unsere brüderlich, verfeindeten Freunde wieder einmal ausrichten.“

Es liegt einiges in der Luft, vor allem aus Moskau hagelt es Kritik an der besorgniserregenden liberalen Entwicklung in der ČSSR und einer der es wagt auszusprechen, wie sich das Volk fühlt ist *Nepratka*. Es ist wie eine Vorahnung auf die Tage die folgen werden.

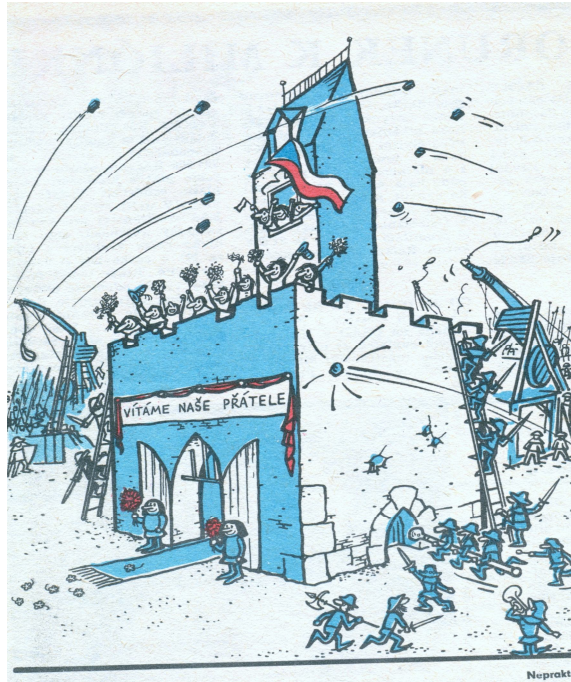
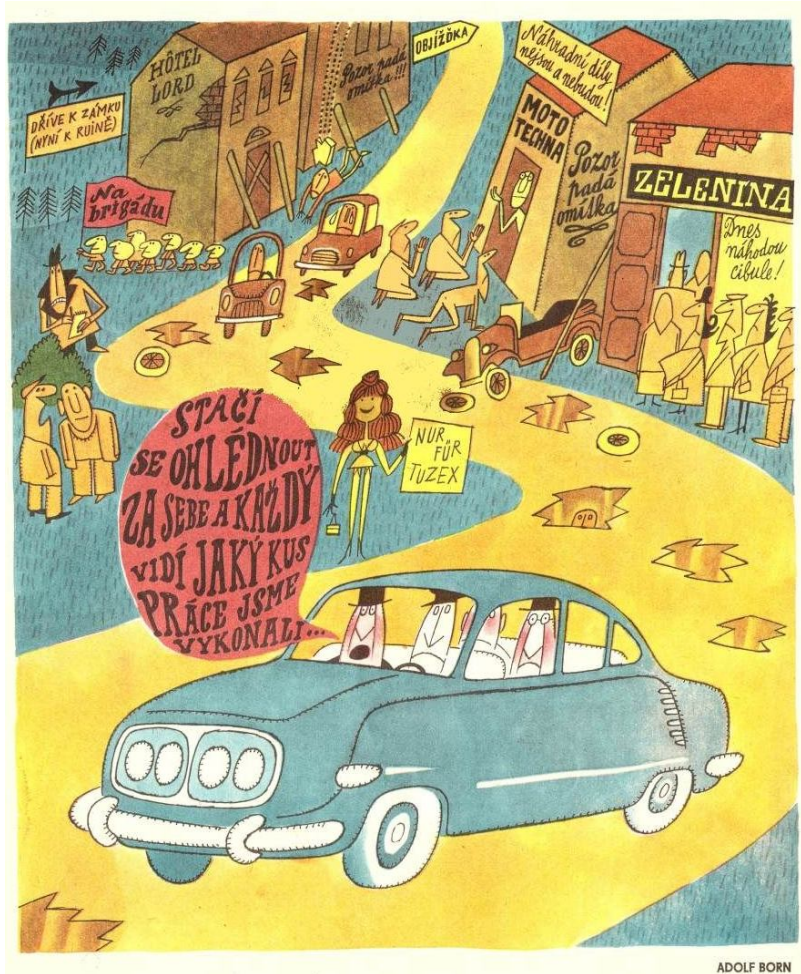


Abbildung 177: *Dikobraz* Nr. 32, Jahrgang XXIV, Seite 8  
: „Wir heißen unsere Freunde willkommen!“

### Analysen zu den Karikaturen aus *Dikobraz* Nr. 33, vom 13. August 1968, Jahrgang XXIV

*Adolf Born* nimmt kein Blatt vor den Mund und prangert nicht nur die katastrophale Versorgungslage und Warenknappheit im Land an, aber vor allem den Unwillen und das Augenverschliessen der kommunistischen Führung. Im Uhrzeigersinn zeigt die nachfolgende Karikatur Hinweisschilder und Geschäftsaufschriften wie: ... früher zum Schloss, heute zur Ruine ... zur Brigade .... Achtung Fassade fällt herunter! ... Umfahrung .... Ersatzteile gibt es nicht und wird es auch nicht geben! ... Achtung Fassade fällt! .... Gemüse, heute ausnahmsweise Zwiebel!... nur für *Tuzex*<sup>178</sup> ....

<sup>178</sup> *Tuzex* war eine Handelskette in der ehemaligen Tschechoslowakei, deren Waren nur mit konvertierbaren Währungen, jedoch nicht mit Kronen bezahlt werden konnten. Der Name leitet sich von *tuzemský export* (deutsch etwa „Inlandsexport“) ab. [ 18.09.2011 <http://de.wikipedia.org/wiki/Tuzex> ]



**Abbildung 178: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Titelseite**

Im Fahrzeug am Beifahrersitz sprechender Mann, wahrscheinlich ein ‚Parteibonze;:  
 „... es genügt nur einen kurzen Blick zurückzuwerfen und jeder kann sehen welch´ großes Stück Arbeit wir geleistet haben.“

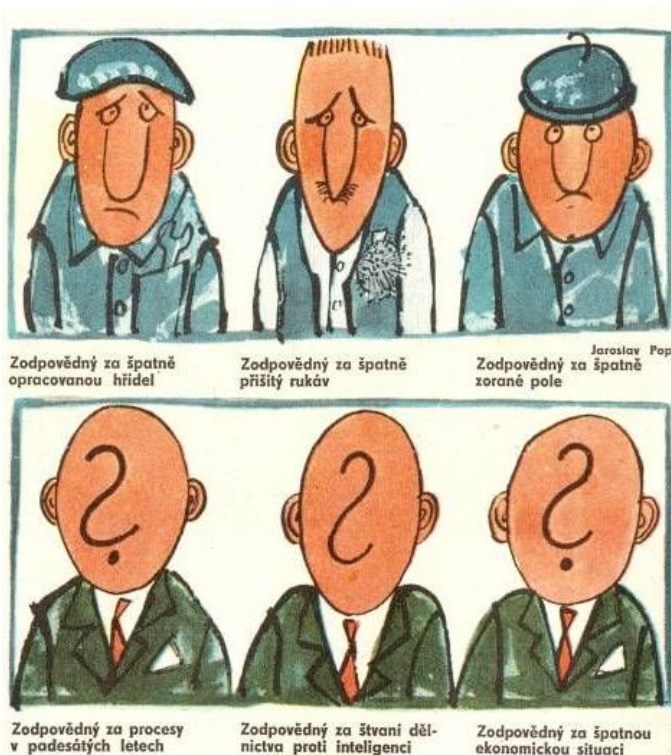


**Abbildung 179: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
 „Entschuldigungs ist die Kontrarevolution immer noch im Gange?“

In der nachfolgenden Karikatur sind alle Karikaturmaskottchen der in *Dikobraz* zeichnenden Karikaturisten auf einem Bild – geschlossen vertreten – und äußern ihre Bedenken:



**Abbildung 180: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
 „... und einmal kommt der Tag, an dem wir nichts mehr zum Lachen haben werden.“



**Abbildung 181: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Verantwortlich für eine schlecht verarbeitete Dreherwelle.  
 Verantwortlich für einen schlecht angenähten Ärmel  
 Verantwortlich für ein schlecht beackertes Feld.  
 „...???...“  
 Verantwortlich für die Prozesse der fünfziger Jahre.  
 Verantwortlich für das Aufhetzen des Arbeitervolkes gegen die Intelligenz.  
 Verantwortlich für die schlechte Wirtschaftslage.“



**Abbildung 182: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „So, jetzt nach Bratislava stehen wir alleine da. Drei gegen vierzehn Millionen.“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 34, vom 20. August 1968, Jahrgang XXIV**

An diesem Abend des 20. August 1968 um 22:03 wird der Prager Flughafen besetzt. Um 23:00 überschreiten die Truppen des Warschauer Pakts (600.000 Mann) die Grenzen. Um 02:00 des 21. August 1968 sind bereits strategisch wichtige Punkte in Prag in der Hand der Invasoren. Um 09:30 wird *Dubček* mit anderen Politikern verhaftet. Am 22. August 1968 verurteilt der im Geheimen tagende, 14. außerordentlicher Parteitag der Kommunistischen Partei der ČSSR den Einmarsch und ruft zum Generalstreik auf. Am 23. August 1968 legt ein einstündiger Generalstreik das wirtschaftliche Leben still. Die Bevölkerung beteiligt sich ebenso und leistet passiven Widerstand. (BAYERLEIN 1994:2427) Bis zu der nächsten erscheinenden Dikobrazausgabe überschlagen sich die Ereignisse. Eine Meldung der UPI (United Press International) vom 21.08.1968:

upi 29 ausland – cssr –  
 e i l t  
 moskau: prag bat um hilfe  
 moskau, 21. august (upi).-  
 die sowjetunion rechtfertigte ihren truppeneinmarsch in der cssr am mittwoch morgen mit der behauptung, „die fuehrer von partei und regierung“ in prag haetten die sowjetunion und die warschauer paktlaender um beistand , „einschliesslich beistandes mit bewaffneten streitkraeften gebeten“.  
 die sowjetische nachrichtenagentur tass verbreitete am mittwoch um 5,20 uhr mez diese erklärung.  
 fff  
 upi 29 wip II 0534 21.9.68  
 (WERNER 1968:23.8.)

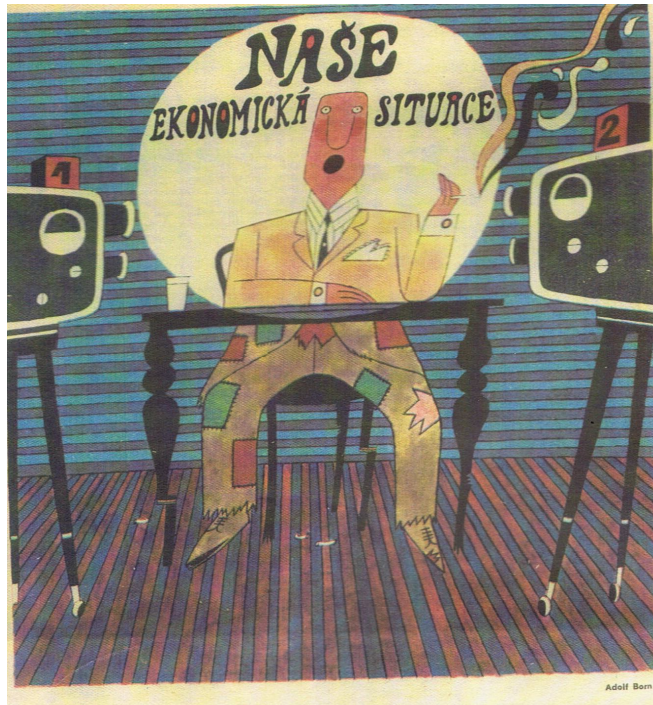
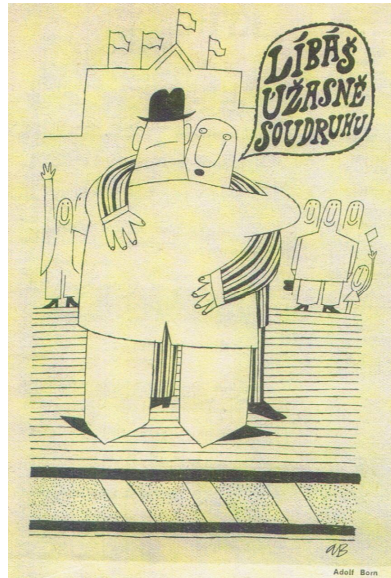


Abbildung 183: Dikobraz Nr. 34, Jahrgang XXIV, Seite 4  
„Unsere Wirtschaftslage.“



Abbildung 184: Dikobraz Nr. 34, Jahrgang XXIV, Seite 4  
„Für eine glückliche Zukunft ... für eine glückliche Zukunft ... aber was ist eigentlich Glück?“

Die nachfolgende Karikatur veröffentlichte auch *Werner*, in „Wunderwaffe Schwejk“, mit dem Hinweis auf eine Veröffentlichung in der Neuen Zürcher Zeitung, am 7.9.1968 und der Bemerkung: „Diese Karikatur erschien in der tschechischen satirischen Zeitschrift „*Dikobraz*“ am Vorabend des sowjetischen Einmarsches. Der Text lautet: „Du küßt aber gut, Genosse!“



**Abbildung 185: *Dikobraz* Nr. 34, Jahrgang XXIV, Seite 6**  
 „Du küsst wunderbar, Genosse!“

### **Analysen zu den Karikaturen aus *Dikobraz* Nr. 35, vom 27. August 1968<sup>179</sup>, Jahrgang XXIV**

Am 26. August 1968 sagen Prager Spitzenpolitiker - im „Moskauer Protokoll“ und nach dreitägigen Verhandlungen, unter Druck - die Rücknahme der Reformen zu. Am 31. August 1968 wählt die Kommunistische Partei der ČSSR ein neues Präsidium. *Dubček* bleibt bis 17. April 1969 in Amt. Regimegegner in der Bevölkerung werden verhaftet. (BAYERLEIN 1994:2427) Die Ausgabe des *Dikobraz* vom 27. August 1968, die uns die Tage nach der Okkupation historisch satirisch näher bringen könnte, diese Nummer ist – trotz umfassender Bemühungen – leider nicht auffindbar. In den Archiven der Bibliotheken der Tschechischen Republik ist diese Nummer nicht vorhanden. In meiner

<sup>179</sup> 27. August 1968 ČSSR: Svoboda, Dubcek, Cernik und Smrkovsky kehren aus Moskau nach Prag zurück. *Sowjet.-tschech. Communiqué*: Truppen des Warschauer Paktes bleiben bis zur "Normalisierung" der Lage in der ČSSR. Presse- und Meinungsäußerungsfreiheit werden eingeschränkt, die bisherige tschechoslowakische Regierung bleibt jedoch im Amt. Die Truppen haben sich weitgehend aus Prag zurückgezogen. (Quellenangabe: Auszug aus Munzinger Online/Gedenktage. (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbungs- u. erfassung am 13.2.2012)



umfassenden Sammlung des *Dikobraz* fehlt diese so historisch bedeutende Ausgabe leider ebenfalls.

Allerdings fand ich in der Ausgabe Nr. 52 einen Brief an die Leser. In jenem Brief wird darauf hingewiesen, dass ´einige´ Ausgaben im zweiten Halbjahr des Jahres 1968 nicht erscheinen konnten. Der Geldwert wird den Abonnenten im neuen Jahr gutgeschrieben werden. Daraus schließe ich, dass die so wichtige Ausgabe der Okkupation, welche uns hätte einige Zeitzeugenkarikaturen liefern können, zwar gedruckt wurde, aber aufgrund der politischen Umwälzungen nicht auf dem üblichen Weg in den Handel und zu den Abonnenten gefunden hat.

Aufgrund meiner zahlreichen Recherchen, konnte ich allerdings einen kleinen Beweis für die Wahrscheinlichkeit der Existenz der Nr. 35., vom 27. August finden. Und zwar bei *Arthur Werner*, in Sonderheft der Zeitschrift *Presse*, mit dem Titel ´Wunderwaffe Schwejk“ erschienen 1968. Für dieses Sonderheft, in dem die Tage der Okkupationstragödie in der ČSSR behandelt werden, trug er einen Querschnitt, der zu diesem Zeitpunkt weltweit erschienenen Karikaturen zusammen und veröffentlichte diese. So findet man Karikaturen aus der *China-Post*, *Taipeh*, genauso wie aus der *International Harald Tribune*. (WERNER 1968:24.8)

Am 24.8. erscheint in dem *Express*, Wien aus dem *Dikobraz*, Prag eine Karikatur von *Pavel Kantorek*. In dieser Karikatur ist der Text bereits in das Deutsche übersetzt.

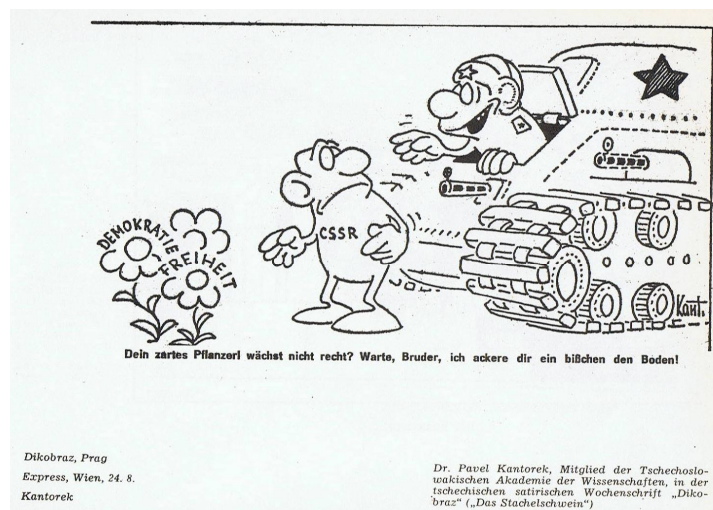


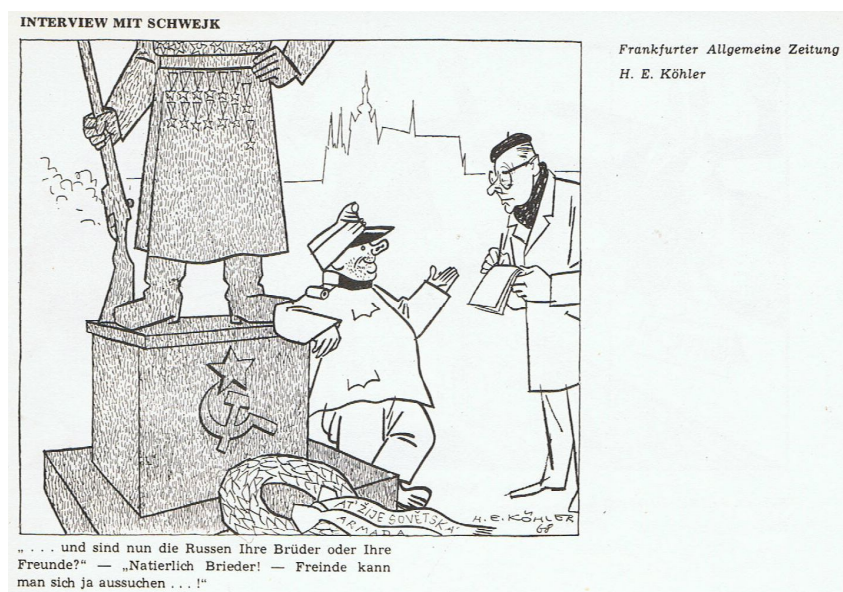
Abbildung 186: *Dikobraz* 24.8.1968, Pavel Kantorek in *Wunderwaffe Schwejk*

Eine Karikatur aus dem *Dikobraz* vom 27.8. erscheint in der Neuen Zürcher Zeitung am 7.9.1968. „Fünf «sozialistische Brüder» bedrohen die ČSSR. (Dikobraz vom 27. August 1968). Diese Karikatur zeugt von der Existenz der Ausgabe Nr. 35. Auch durch die Tatsache untermauert, dass sich diese Karikatur weder davor noch danach in einer der Dikobrazausgaben abgedruckt findet. Da alle Karikaturen des Jahres 1968 sorgfältig studiert worden sind, kann man davon ausgehen, dass diese Karikatur tatsächlich in der Ausgabe der Nummer 35. erschienen ist.



**Abbildung 187: Dikobraz 27.8.1968, in Wunderwaffe Schwejk**

In der Frankfurter Allgemeinen Zeitung erschien eine auf die Besatzungsmacht der Sowjetunion zugespitzte Karikatur von H. E. Köhler.



**Abbildung 188: Frankfurter Allgemeine H. E. Köhler (WERNER 1968: Interview mit Schwejk)<sup>180</sup>**

<sup>180</sup> Ebenso erschienen in „Zeitgenössische politische Karikaturisten“ Europäisches Forum Alpbach (BEHRENDT 1968:42)

## Dikobraz im September 1968

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 36, vom 5. September 1968, Jahrgang XXIV.

Diese Ausgabe erscheint statt wie üblich in Farbdruck nur in schwarz-weiß und hat anstatt der üblichen 8 Seiten nur 4 Seiten Umfang. Zum Zeitpunkt der Okkupation gab es starken passiven Widerstand. Einer davon war in Form von Entwendung oder Verunstaltung von Strassenschildern, sodass es den Militärtruppen erschwert werden sollte, das strategische Ziel zu erreichen. Ohne Hinweis- und Strassenschilder gab es für die ausländischen Besatzungskräfte kaum Orientierungsmöglichkeiten. Bei der nachfolgenden Karikatur, liess man „Šchwejs“ Humor einfließen. Naiver, passiver Widerstand stand hier im Vordergrund.



„TAK MI REKNĚTE, PANE STRÁZMISTRE, JAK MÁM ZA TÝHLE SITUACE VEĎET, KDE JSOU BUDĚJOVICE?“

Podle JOSEFA LADY nakreslil D. M.

#### Abbildung 189: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Titelblatt

„So sagen´s Herr Wachhauptmann, wie soll ich in dieser Situation wissen, wo Budweis liegt?“

In dieser Ausgabe wendet sich die Redaktion in einem dramatischen Brief an die Leser und mit offenen Worten prangert sie die sich überschlagenden Ereignisse an. Die Mitarbeiterer der Redaktion stehen hinter den Reformen und hinter Dubček. Mit den

Worten „*Za Svobou – za Dubčeka!*“ - „Für Svoboda<sup>181</sup> – für Dubček!“ Nichts destotrotz ist sich die Redaktion der sich anbahnenden Prozesse bewusst. *Dikobraz* wird – so wie in der Vergangenheit – die Parteilinie halten müssen. Eine kurze Ära der politischen Karikatur und Pressefreiheit steht kurz vor ihrem Ende.

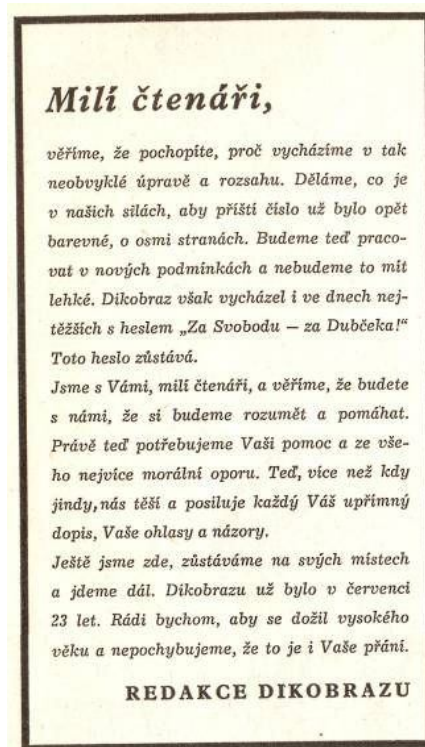


Abbildung 190: *Dikobraz* Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 2  
„Liebe Leser, ... die Redaktion des *dikobraz*“



Abbildung 191: *Dikobraz* Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 2  
„Bewahren wir Ruhe!“

<sup>181</sup> Da das Wort 'svoboda' im Tschechischen 'Freiheit' bedeutet, ist das Plakat ebenfalls ein eindeutiger Ausdruck und Symbol des Freiheitgedanken.

*Vladimír Renčín* macht sich Gedanken über die ins Land einströmenden Besatzungsmächte und was passieren kann wenn noch mehr nachkommen. Tatsächlich sollen bis 1989 die sowjetischen Besatzungsmächte in der Tschechoslowakei bleiben. Samt ihren Familien sind sie in eigene Städtchen und Militärstützpunkten stationiert gewesen.



**Abbildung 192: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
 „Vorsicht vor Überfüllung unseres Landes“



**Abbildung 193: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
 „Das sehe ich auch, dass da kein Wasser ist.  
 Und wer behauptet – Sie Besserwisser – dass ich Fische fange?“



**Abbildung 194: Dikobraz Nr., 36, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „Geheim ...“



**Abbildung 195: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 3**

„Wenn du nicht alles so schnell angehen würdest und die Ikarusgeschichte bis zum Ende gelesen hättest, wäre dir das nicht passiert.“<sup>182</sup>

Angst vor den Folgen der freien Meinungsäußerung macht sich breit und lähmt. Denn wer gestern noch ein ‚Freund‘ war, kann in der neuen politischen Atmosphäre bereits wieder als ‚Spitzel‘ agieren.



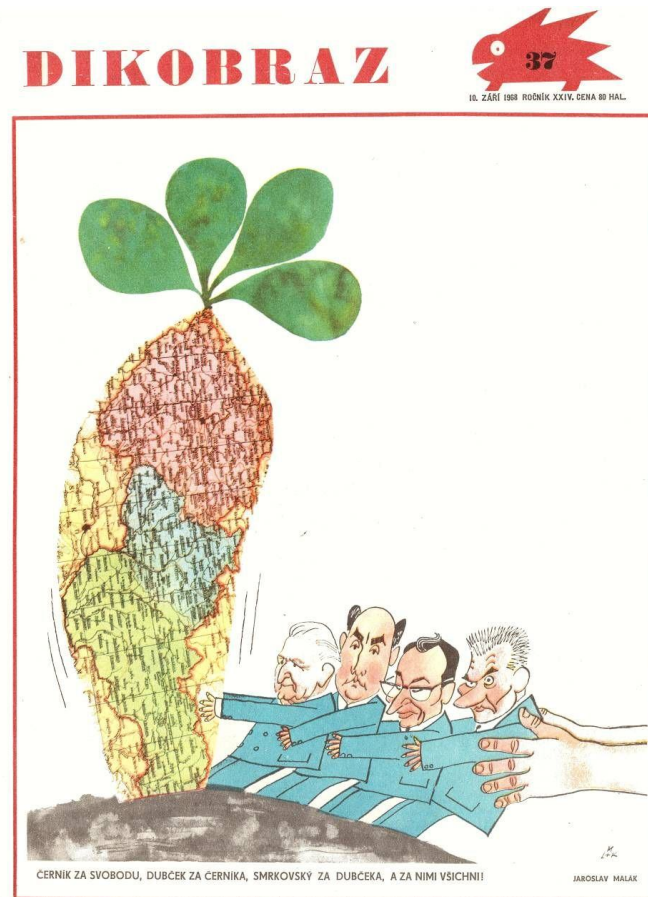
**Abbildung 196: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Was sagen sie zur Situation? Ja, ja heuer gibt es eine gute Birnenernte!“

<sup>182</sup> Der Mythos der Ikarussaga, wird, im Sinne einer Strafe gedeutet. Der Absturz und der Tod des Ikarus sind die Folge des Übermutes nach der Sonne zu greifen. Eine andere Deutung spricht von Neid auf das Können des Ikarus. Beide Mythosdeutungen kann man auf die Lage der Tschechoslowakei umlegen und so die Karikatur besser deuten. Der allzu gewagte Griff nach Freiheit und Reformen und der Neid der kommunistischen Machthaber in Moskau, haben verhindert, was nicht hat sein dürfen. Der „Prager Frühling“ mit all seinen Reformen, Pressefreiheiten und der Hoffnung auf eine Wende, starben mit der Invasion der Truppen der Warschauer-Pakt-Mächte.

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 37, vom 10. September 1968, Jahrgang XXIV**

Dikobraz erschien stark abgeschwächt in der Aussagekraft. Politische Karikatur war kaum mehr vorhanden.



**Abbildung 197: Dikobraz Nr. 37, Jahrgang XXIV, Titelseite**  
„Černík<sup>183</sup> hinterm Svoboda<sup>184</sup>, Dubček<sup>185</sup> hinterm Černík<sup>186</sup>, Smrkovský<sup>187</sup> hinterm Dubček und hinter ihnen alle!“

<sup>183</sup> *Oldřich Černík* (\* 27. Oktober 1921 in Ostrava; † 19. Oktober 1994 in Prag) war ein tschechoslowakischer Politiker der Kommunistischen Partei (KPČ).

Nach Beginn des Prager Frühlings wurde er am 8. April 1968 durch den Ersten Sekretär der KP, Alexander Dubček, als Nachfolger von Jozef Lenárt zum Ministerpräsidenten ernannt und führte seine erste Regierung. In dieser Position war er als Vertreter der Parteimitte um Versöhnung zwischen den unterschiedlichen Lagern der Partei bemüht. Nach dem Einmarsch sowjetischer Armeeverbände im August 1968 zur Niederschlagung des Prager Frühlings wurde er mit einer Reihe anderer Politiker gefangen genommen und in die UdSSR gebracht. Nach seiner Rückkehr versuchte er seinen ausgleichenden Politikstil fortzusetzen in dem er seine Landsleute um Kooperation bat und öffentlich die Einigkeit der ČSSR mit der UdSSR unterstützte, andererseits aber weiterhin Wirtschaftsreformen versprach. Zugleich distanzierte er sich von den „Fehlern“, die er und andere begangen haben. Trotz dieser Kehrtwende seiner Ansichten wurde seine Regierung am 28. Januar 1970 von Lubomír Štrougal abgelöst und er wurde Ende 1970 auch aus der KPČ ausgeschlossen. [<http://rulers.org/czeslgov.html> sowie [http://de.wikipedia.org/wiki/Old%C5%99ich\\_%C4%8Cern%C3%ADk](http://de.wikipedia.org/wiki/Old%C5%99ich_%C4%8Cern%C3%ADk) am 13.10.2011] sowie (Vgl. Eintrag "Cernik, Oldrich" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv, URL: <http://www.munzinger.de/document/00000011472> (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbungs- u. erfassung am 13.2.2012))

Die *Dikobraz* Nr. 37 vom 10. September 1968 erscheint wieder in Farbe und in der üblichen voller Länge mit 8 Seiten. Die Ohnmacht und die Ausweglosigkeit der besetzten Tschechoslowakei verdeutlicht nachfolgende Karikatur:

---

<sup>184</sup> Nach dem Einmarsch der Truppen des Warschauer Pakts am 20./21. August 1968 verweigerte Svoboda die Zusammenarbeit mit der von der sowjetischen Besatzungsmacht eingesetzten Regierung, nachdem er feststellen musste, dass man ihn nur benutzt hatte. Bei Verhandlungen in Moskau erreichte Svoboda die Freilassung der dort festgehaltenen Parteiführung.<sup>[1]</sup> Ab 1969 erlahmte sein Widerstand gegen die Politik der „Normalisierung“, und er trat deutlich gegenüber dem Parteichef Gustáv Husák in den Hintergrund. Nachdem er sein Amt wegen schwerer Krankheit faktisch nicht mehr ausüben konnte, wurde Svoboda am 29. Mai 1975 vom Parlament abgesetzt. Seine Nachfolge trat Gustáv Husák an.[<http://www.rulers.org/indexs5.html#svobol> sowie [http://de.wikipedia.org/wiki/Ludv%C3%ADk\\_Svoboda](http://de.wikipedia.org/wiki/Ludv%C3%ADk_Svoboda) am 13.10.2011]

<sup>185</sup> Am 5. Januar 1968 löste Dubček Novotný als Ersten Sekretär der KPČ ab. Durch seinen Einsatz für einen Sozialismus mit menschlichem Antlitz wurde Dubček zum Repräsentanten eines reformkommunistischen Kurses in der Tschechoslowakei, der als Prager Frühling bezeichnet wurde. Nach der Zerschlagung der Reformbewegung musste Dubček am 17. April 1969 als Parteichef der KPČ zurücktreten und übernahm bis September 1969 den Vorsitz in der Nationalversammlung, dem Parlament der ČSSR. Darauf war er für kurze Zeit Botschafter in der Türkei. Im Juni 1970 wurde er aus der Partei ausgeschlossen und musste fortan seinen Lebensunterhalt als Beschaffungsinspektor der Forstverwaltung von Bratislava verdienen. [<http://www.rulers.org/indexs5.html> sowie <http://de.wikipedia.org/wiki/Dubcek> am 13.10.2011]

<sup>186</sup> Nach Beginn des Prager Frühlings wurde er am 8. April 1968 durch den Ersten Sekretär der KP, Alexander Dubček, als Nachfolger von Jozef Lenárt zum Ministerpräsidenten ernannt und führte seine erste Regierung. In dieser Position war er als Vertreter der Parteimitte um Versöhnung zwischen den unterschiedlichen Lagern der Partei bemüht. Nach dem Einmarsch sowjetischer Armeeverbände im August 1968 zur Niederschlagung des Prager Frühlings wurde er mit einer Reihe anderer Politiker gefangen genommen und in die UdSSR gebracht. Nach seiner Rückkehr versuchte er seinen ausgleichenden Politikstil fortzusetzen in dem er seine Landsleute um Kooperation bat und öffentlich die Einigkeit der ČSSR mit der UdSSR unterstützte, andererseits aber weiterhin Wirtschaftsreformen versprach. Zugleich distanzierte er sich von den „Fehlern“, die er und andere begangen haben. Trotz dieser Kehrtwende seiner Ansichten wurde seine zweite Regierung am 28. Januar 1970 von Lubomír Štrougal abgelöst und er wurde Ende 1970 auch aus der KPČ ausgeschlossen.[[http://de.wikipedia.org/wiki/Old%C5%99ich\\_%C4%8Cern%C3%ADk](http://de.wikipedia.org/wiki/Old%C5%99ich_%C4%8Cern%C3%ADk)] sowie (Vgl. Eintrag "Cernik, Oldrich" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv, URL: <http://www.munzinger.de/document/00000011472> (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbungs- u. erfassung am 13.2.2012))

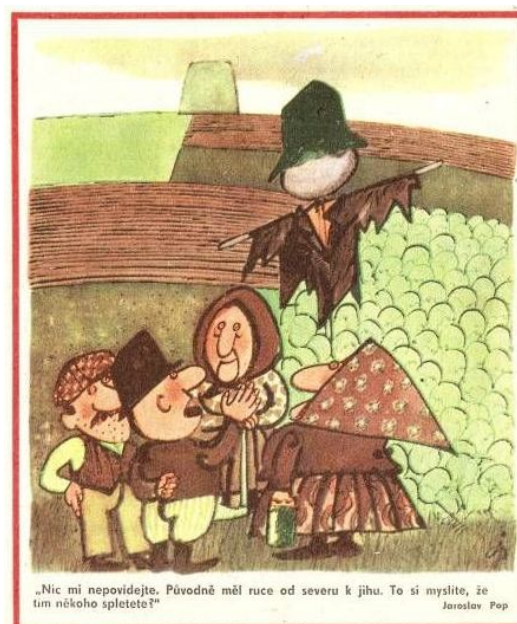
<sup>187</sup> Zwischen 1949 und 1951 war Smrkovský unter Gottwald stellvertretender Landwirtschaftsminister und Generaldirektor der Staatsgüter. 1951 wurde er als Mitglied des Parteipräsidiums verhaftet und zu lebenslangen Zuchthaus verurteilt, 1955 aber wieder freigelassen. Nach seiner Haftentlassung war er Vorsitzender der landwirtschaftlichen Einheitsgenossenschaft Pavlovice. 1963 erfolgte Smrkovskýs Rehabilitation und ab 1965 war er stellvertretender Minister für Volkskontrolle und er leitete die Zentralverwaltung der Wasserwirtschaft. Als Smrkovský im März 1968 wieder ins Parteipräsidium gewählt wurde, forderte der sowjetische Staats- und Parteichef Leonid Breschnew seinen Rücktritt. Am 21. August 1968 wurde Smrkovský zusammen mit Parteichef Alexander Dubček und Ministerpräsident Oldřich Černík verhaftet. Nach der Niederschlagung des Prager Frühlings blieb er zunächst im Amt, verlor jedoch 1970 alle Ämter und wurde aus der KP ausgeschlossen. Smrkovský entwickelte grundlegende Gedanken für eine Reform der kommunistischen Partei. Er war bei der Bevölkerung der Tschechoslowakei sehr beliebt und galt als Symbol der bis dahin stattgefundenen Demokratisierung in der ČSSR.[[http://de.wikipedia.org/wiki/Josef\\_Smrkovsk%C3%BD](http://de.wikipedia.org/wiki/Josef_Smrkovsk%C3%BD)]





**Abbildung 198: Dikobraz Nr. 37, Jahrgang XXIV, Seite 8.**  
 „So und jetzt alle Schutzengerln schnell in die Tschechoslowakei.“

Eine Karikatur als Anspielung auf den „Schildstreich“ gegenüber den Invasoren. Als nämlich vom 20. auf den 21. August die Soldaten des Warschauer Paktes in die Tschechoslowakei einmarschierten, hat die Bevölkerung passiven Widerstand geleistet indem man Strassenhinweisschilder entweder abmontierte oder in die falsche Richtung drehte. So lag Prag laut verdrehter Hinweisschilder nicht im Osten sondern z.B. im Norden der Republik. Auf diese Weise konnte man die Invasoren zwar nicht daran hindern Prag zu erreichen, aber es ihnen zumindest zu erschweren. Man hat mit passiven Widerstand gezeigt, dass man nicht machtlos ist.



**Abbildung 199: Dikobraz Nr. 37, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Erzählen ´s mir nichts. Ursprünglich hat sie die Hände vom Westen, in Richtung Osten gehabt. Glauben ´s vielleicht, dass sie damit jemanden verwirren können?“

## Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 38, vom 17. September 1968, Jahrgang XXIV

Die Titelseite der Ausgabe Nr. 38 realisiert offensichtlich, zu welchen Veränderungen es seit dem Einmarsch der Truppen gekommen ist. Vor allem realisiert man, dass das Unfassbare passiert ist. Es gibt keine Hilfe von Aussen. Internationale Solidaritäts- und Sympathiebekundungen während des Prager Frühlings sind ohne Folgen geblieben. Der Schock sitzt tief und allmählich realisiert man, dass man auf keine Hilfe von Aussen hoffen darf und auf sich selbst gestellt ist.

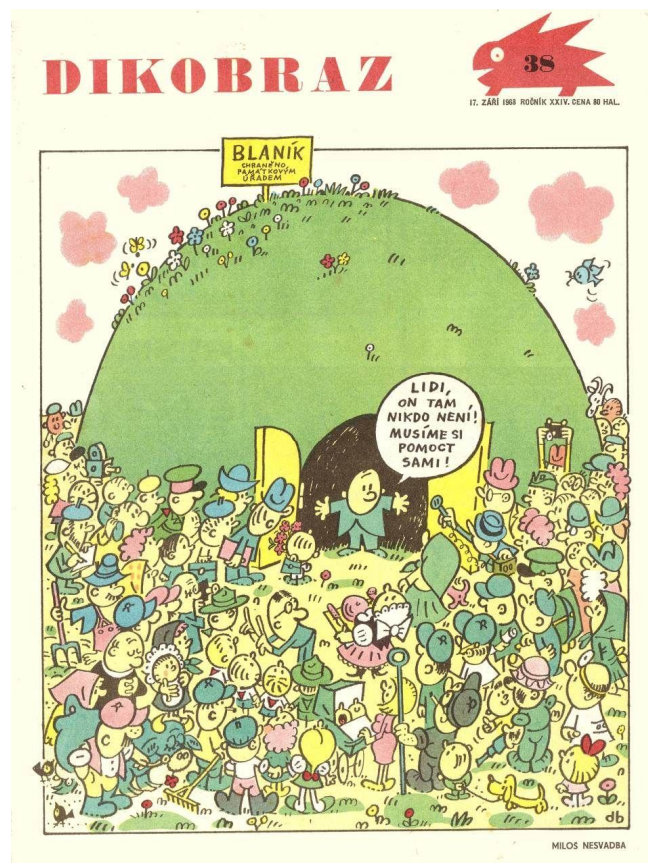


Abbildung 200: Dikobraz Nr. 38, Jahrgang XXIV, Titelseite  
„Blaník<sup>188</sup>, denkmalgeschützt.“ „Leute, es ist keiner drinnen! Wir müssen uns selbst helfen!“

<sup>188</sup> Der *Blaník* ist ein sagenumwobener Wallfahrtsberg in der Tschechischen Republik nahe der Gemeinde Louňovice pod Blaníkem (Mittelböhmen), bestehend aus zwei Gipfeln, dem Velký Blaník (dt. Großer Blaník) und dem Malý Blaník (dt. Kleiner Blaník, 564 m n.m.). Auf dem Berg steht ein Anfang der 1940er Jahre errichteter hölzerner Aussichtsturm (Höhe 30 Meter). Er hat die Form eines hussitischen Turms. An gleicher Stelle stand davor ein Aussichtsturm aus dem Jahr 1895. Die Aussicht erstreckt sich auf den Großteil Böhmens, manchmal bis zum Böhmerwald. Am westlichen Fuße des Velký Blaník verläuft das Flüsschen Blanice. Im Jahre 1981 wurden der Berg und seine Umgebung zum Landschaftsschutzgebiet erklärt. In den Berg haben sich der Sage nach die letzten hussitischen Streiter zurückgezogen. Die schlafenden Ritter würden unter der Führung des heiligen Wenzels, sobald das Vaterland in höchster Not wäre, wieder erwachen und die Heimat befreien. [http://de.wikipedia.org/wiki/Blan%C3%ADk 12.12.2011]

Aufgrund der hohen Bedeutung des Berges für die tschechische Nation gab Bedřich Smetana dem sechsten und letzten Teil seiner sinfonischen Dichtung Mein Vaterland (tschech. „Má vlast“) den Titel *Blaník*. Leoš Janáček schuf 1920 die *Blaník-Ballade*. (Balada blanická), ein sinfonisches Gedicht für ein Orchester. Wie sehr hierbei Werke miteinander in Verbindung stehen, erkennt man erst beim zweiten

Das Volk kann nicht glauben, dass die Okkupation ein Sieg gewesen ist. Man glaubt an eine Wende, erwartet ein Handeln der Politik, verlässt sich auf bereits eingeleitete Reformen. Eine entsprechende Karikatur zu dieser Gefühlslage der Nation, zeigt die Hoffnung, dass es nur ein vorübergehender Sieg der Moskauer Führung war.



„Pyrrhe, mocný vládce epirský, smutná zpráva: zvítězil jsi!“

Neprotka

**Abbildung 201: Dikobraz Nr. 38, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Pyrrhus<sup>189</sup>, du mächtiger Herrscher von Epirus, traurige Nachricht: Du hast gesiegt!“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 39, vom 24. September 1968, Jahrgang XXIV**

Verhaftungen von Regimegegnern sind an der Tagesordnung. Die Bevölkerung weiss, dass man mit regimekritischen Aussagen sehr vorsichtig sein muss. Das Motto dieser Tage lautet: Alles kann gegen einem selbst verwendet werden. Unter Umständen auch das was man nicht sagt!

---

Hinsehen: Die *Balada blanická* [Blaník-Ballade] (Jaroslav Vrchlický, 1920) steht als symphonische Dichtung mit patriotischem Inhalt im Schatten des *Taras Bulba* (1915/18). Die bewaffneten Ritter des Fürsten Wenzel schlafen im Berg Blaník und kommen bei großer Not heraus, um der Bevölkerung beizustehen; die Waffen aber verwandeln sich in Geräte für den Frieden, in Pflüge, Sensen, Dreschflegel. Der innere Zusammenhang mit dem zweiten *Ausflug des Herrn Brouček ins XV. Jahrhundert* (1917) ist offensichtlich: Brouček relativiert mit seiner Weigerung, am Waffengang der Hussiten gegen König Sigismund teilzunehmen, den patriotischen Eifer und Kampfesmut; er ist kein Pazifist aus Passion. In der Orchesterballade aber hat Janáček ganz bewußt (nach Abschluß des 1. Weltkrieges und nach erfolgter Gründung des tschechoslowakischen Staats) die pazifistische Seite der hussistischen Idee in den Vordergrund gestellt. Das Gedicht von Jaroslav Vrchlický wurde nicht programmatisch umgesetzt, sondern bot nur die ideelle Basis. (Quellenangabe: Eintrag "Janáček, Leoš" in Munzinger Online/KDG - Komponisten der Gegenwart, URL: <http://www.munzinger.de/document/17000000259> (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbung- u. erfassung am 14.2.2012))

<sup>189</sup> Ein Pyrrhussieg ist ein zu teuer erkaufter Erfolg. Im ursprünglichen Sinne geht der Sieger aus dem Konflikt ähnlich geschwächt hervor wie ein Besiegter und kann auf dem Sieg nicht aufbauen. Der Ausdruck geht auf König Pyrrhus von Epirus (319/318–272 v. Chr.) zurück. Dieser soll nach seinem Sieg über die Römer in der Schlacht bei Asculum (Süditalien) 279 v. Chr. einem Vertrauten gesagt haben: „Noch so ein Sieg, und wir sind verloren!“ [ <http://de.wikipedia.org/wiki/Pyrrhussieg> am 13.12.2011]



**Abbildung 202: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Titelseite**  
 „Nein! Ja! ... Mensch, Sie haben aber Mut!“



**Abbildung 203: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
 „Wir können Ihnen 1500 netto, vierteljährliche Prämien und Urlaub garantieren, aber Glück Herr Genosse, Glück nicht!“

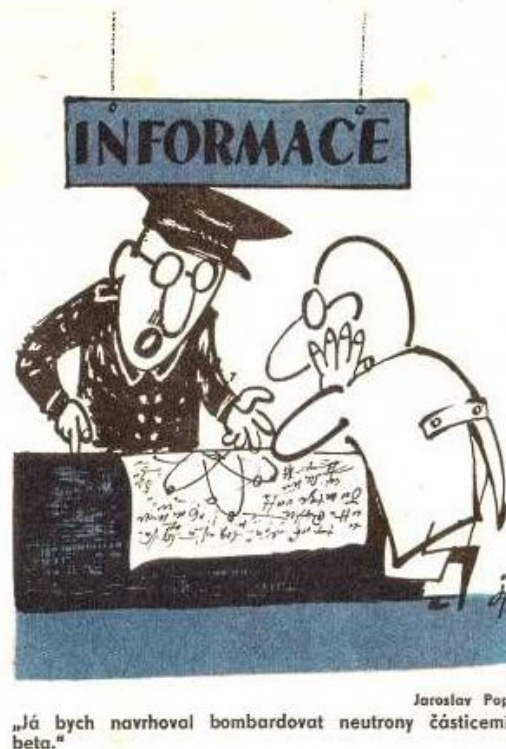


**Abbildung 204: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Das Köpfchen hoch!“ „Ja, das sagt sich so leicht, Sie Optimist!“



**Abbildung 205: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Wo der Schuh drückt, das weiss ich. Aber ich weiß nicht wie ich es sagen soll!“

Die Normalisierung ist im vollen Gange. Intellektuelle und Regimekritiker werden ihrer Stellungen enthoben. Politiker die sich an den Reformen des *Prager Frühlings* aktiv beteiligt haben, verlieren ihre Posten. Diese werden durch regimekonforme Beamte nachbesetzt. Die minderwertigen Posten werden mit Intellektuellen strafersetzt. Es ist an der Tagesordnung, dass Intellektuelle zu Strassenkehrer- oder Müllabfuhrfähigkeit zwangszugewiesen werden. Eine Karikatur hierzu zeigt einen Wissenschaftler, der den Posten eines Portiers ausüben muss.

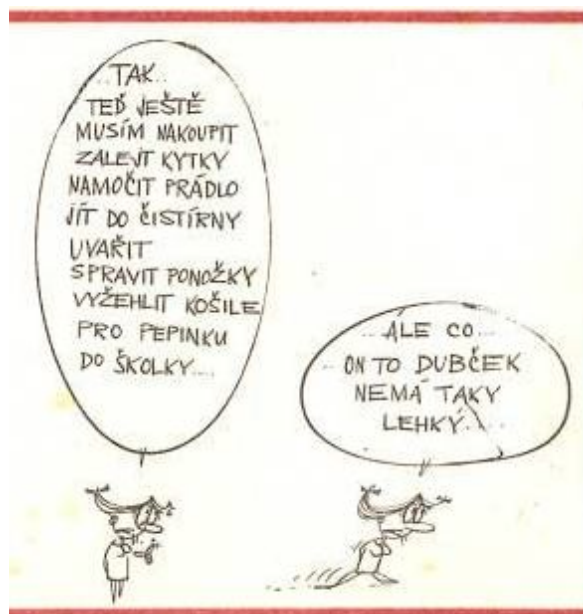


**Abbildung 206: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Ich würde vorschlagen, die Neutronen mit den Beta Teilchen zu bombardieren.“

Auf die - sich innerhalb kürzester Zeit - ändernde Regime und dessen Folgen spielt die nächste Karikatur an:



**Abbildung 207: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Nr. 256344 sie sind gerade rehabilitiert worden – ich gratuliere Genosse Direktorstellvertreter ...“



**Abbildung 208: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „... so jetzt muss ich noch einkaufen gehen, Blumen gießen, Wäsche einweichen, in die Wäscherei gehen, kochen, Socken stopfen, Hemden bügeln, die Josefine vom Kindergarten abholen  
 .... aber was soll's  
 ... der Dubček hat's gerade auch nicht leicht... (Josef Brožek)“

## Dikobraz im Oktober 1968

### Analysen zu den Karikaturen aus *Dikobraz* Nr. 40, vom 1. Oktober 1968, Jahrgang XXIV

Die Titelseite der *Dikobraz* Ausgabe Nr. 40 nimmt Bezug auf die bizarren anmutende Situation der Intellektuellen des Landes. Der Vergleich mit *Galileo Galilei*<sup>190</sup> liegt nahe. Mit den Unwissenden und „anders denkenden“ einer Meinung sein, obwohl man im Recht ist. Noch im Januar des Jahres 1968, als *Dubček* die Parteiführung übernahm und mit einsetzenden Reformen der Prager Frühling eingeläutet worden ist, sahen sich viele in ihren Führungspositionen gefährdet. Es folgte ein Postenkopferrollen, aber viele Posten bleiben unverändert. Als sich nach der Okkupation im August 1968 die gesamtpolitische Situation abermals ändert, ist das Misstrauen ob der ungewissen Ausgangssituation gross. In dieser Karikatur verleugnet *Galileo Galilei* aufgrund des Unverständnisses und um nicht auf dem Scheiterhaufen zu landen, seine Theorie der sich drehenden Erde um die Sonne.“



**Abbildung 209: Dikobraz Nr. 40, Jahrgang XXIV, Titelseite**

Galileo Galilei: „Wie konnte ich nur so etwas Dummes behaupten? Jetzt erst sehe ich es ganz deutlich, dass sie sich nicht dreht ...!“

<sup>190</sup> Galilei selbst hielt an seiner Überzeugung fest. Galilei sah zeitlebens die Kreisbahnen als zentralen Bestandteil des kopernikanischen Systems an und lehnte elliptische Bahnen aus diesem Grund ab. Die Behauptung, der zufolge er beim Verlassen des Gerichtssaals gemurmelt haben soll, „Eppur si muove“ (und sie [die Erde] bewegt sich doch), ist historisch nicht belegt und äußerst unwahrscheinlich. Sie wurde jedoch schon zu seinen Lebzeiten verbreitet, wie ein spanisches Gemälde von ca. 1643/45 zeigt. Diese Worte wurden erstmalig 1757 in den Italian Libraries von einem Giuseppe Baretta erwähnt. [[http://de.wikipedia.org/wiki/Galileo\\_Galilei#Astronomie](http://de.wikipedia.org/wiki/Galileo_Galilei#Astronomie) 20.12.2011]

Viele tschechoslowakische Staatsbürger sind in den Tagen der Normalisierung ins Ausland geflüchtet. Viele verliessen das Land in der Hoffnung auf bessere Lebensbedingungen und vor allem auf der Suche nach freier politischer und religiöser Meinungsäußerung. Allein während der Emigrationswelle im Jahr 1968<sup>191</sup> haben an die 70.000 Bürger die Tschechoslowakei verlassen. *Bape* karikiert den Appell der Regierung, an die im Ausland lebenden Bürger - straffrei in die Heimat zurückzukehren.



**Abbildung 210: Dikobraz Nr. 40, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Wer konnte den ahnen Herr Novak, daß ausgerechnet Sie dem Aufruf der Regierung in die Heimat zurückzukehren, folgeleisten!“

<sup>191</sup> Jestliže budeme chtít srovnat podmínky obou uprchlickým vln z hlediska propustnosti hranice, musíme konstatovat, že roku 1968, a to již před vpádem vojsk Varšavské smlouvy, dochází k četným útěkům z republiky. Čs. občané mají svůj cestovní pas a povolení navštívit některá západní města - především Vídeň, Paříž, Řím, ad. V polovině roku 1967 bylo povoleno cestování celým rodinám i s dětmi. Můžeme tedy říct, že emigrační vlna roku 1968 začala již v době Pražského jara, kdy dochází k postupnému otevírání hranic. Přímou po okupaci se politické události tak razantně změnily, že se nad odjezdem nikdo dlouho nerozmýšlel a mnozí jedinci stržení davovým nadšením se vydávají za hranice, kde vyčkávají, co se bude dít, někteří z nich se vracejí po několika měsících zpátky do Československa. Hranice však byly uzavřeny v říjnu 1969 a tím pomalu klesá emigrace našich občanů. [Poté přichází rozsáhlá posrpnová vlna, která čítá jen v letech 1968-1969 70 130 osob,[342] což je údaj z Ministerstva vnitra, tudíž ty neoficiální počty budou jistě vyšší. V následujících letech, poté co byly opět uzavřeny hranice, byla činnost celníků opět omezena, ale vzhledem ke změněné mezinárodní situaci, se do zahraničí mohlo i nadále cestovat. [Srovnání emigračních vln v letech 1948 a 1968

12. října 2011 v 19:50 | Vykoupil – Tvrđikova. Diplomova práce z Masarykovy univesity Brno, 2007 Vedoucí diplomové práce: Vypracovala: PhDr. Libor Vykoupil, Ph.D. Michaela Tvrđíková aus <http://hedvicek.blog.cz/1110/srovnani-emigracnich-vln-v-letech-1948-a-1968> 20.12.2011]





**Abbildung 211: Dikobraz Nr. 40, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Auf der Welt gab es Kriege, Naturkatastrophen, Verkehrskatastrophen, soziale Konflikte ...  
Wirbelstürme, Erdbeben ... da hat es allerdings noch keine Zensur gegeben.“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 41, vom 8. Oktober 1968, Jahrgang XXIV**



**Abbildung 212: Dikobraz Nr. 41., Jahrgang XXIV, Seite 2.**

„Sie sind der Herrgott, der Schöpfer dieses Landes? An Ihrer Stelle würde ich mich nicht, so laut dazu bekennen ...“



**Abbildung 213: Dikobraz Nr. 41., Jahrgang XXIV, Seite 3.**

„Ökonomie, Föderalismus, Demokratie, Sozialismus ... das ist mir eh alles klar, aber wie soll man denn leben?“

Immer noch bekundet die Bevölkerung ihre Sympathie und Unterstützung mit den beiden, für die Reformen des Prager Frühlings verantwortlichen Politiker *Svoboda* und *Dubček*. Deuten kann man in dieser Karikatur jedoch „svoboda“ als Freiheit, nachdem es nicht eindeutig groß geschrieben wird.

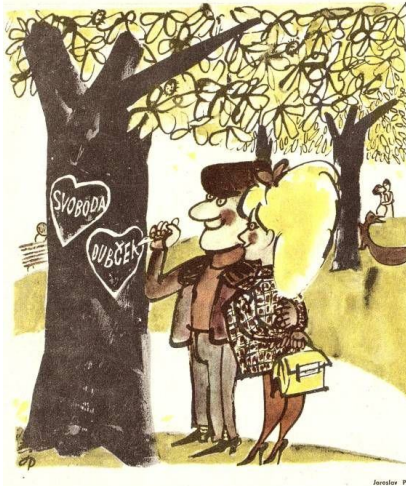


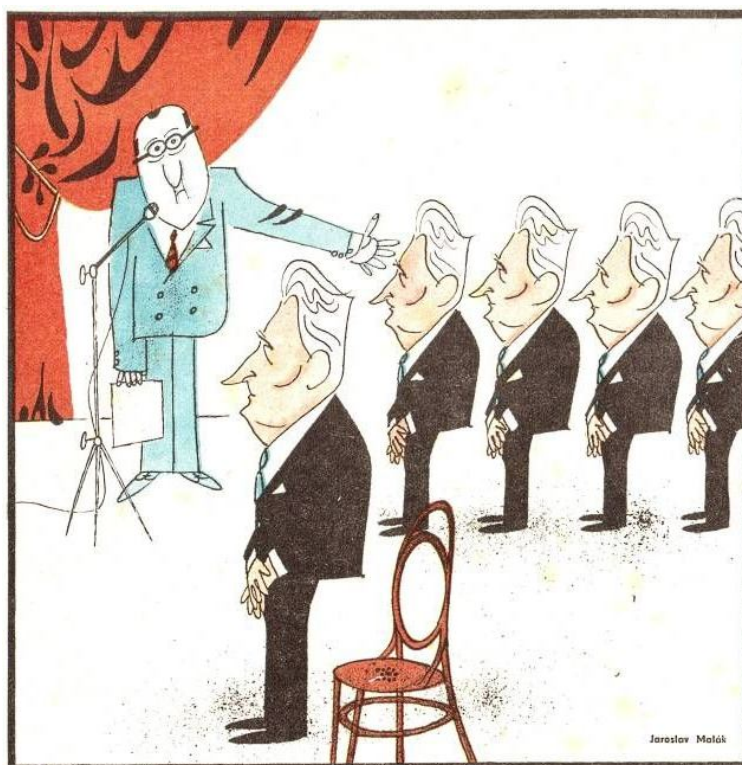
Abbildung 214: Dikobraz Nr. 41, Jahrgang XXIV, Seite 4

Eine Karikatur von *Jiránek* zeigt die Hoffnungen der Bevölkerung, auf eine sich hoffentlich bald ändernde Lage. ... eines Tages sterben – die übermächtigen Dinosaurier, in diesem Falle die übermächtigen Okkupanten – aus. Auch wenn es im Oktober des Jahres 1968 immer unwahrscheinlicher wird, man will die Hoffnung der Wende nicht aufgeben. Dieser Zeitraum soll über 20 Jahre andauern, bis zur *Samtenen Revolution* im Jahre 1989.



Abbildung 215: Dikobraz Nr. 41, Jahrgang XXIV, Seite 4  
 „Ich weiß, das klingt jetzt sehr unwahrscheinlich, aber sie sterben aus!“

Auf das Thema freie Wahlen bezieht sich *Jaroslav Malák*<sup>192</sup> mit seiner Karikatur „Das Volk wählt *Ludvík Svoboda*“. Die Karikatur erinnert allerdings mehr an eine Marionettenshow.



„A na uvolněné místo si můžete zcela demokraticky vybrat jednoho z těchto kandidátů.“

**Abbildung 216: Dikobraz Nr. 41, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Und für den freigewordenen Platz können wir uns ganz nach demokratischer Art, einen dieser Kandidaten aussuchen.“

### **Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 42, vom 15. Oktober 1968, Jahrgang XXIV**

„Mit Kanonen auf Spatzen schießen“ karikiert *Dušan Motyčka* in der Dikobrazausgabe vom 15. Oktober 1968.

<sup>192</sup> Aus einem Interview mit *Jaroslav Malák*. Jak se žilo za komunismu, když jste maloval vtipy do Dikobrazu a přispíval jste do řady dalších časopisů? „No, žilo se zajímavě a dost bídně, protože cokoliv jsme vymysleli, tak jsme zase museli zapomenout, protože nám to většinou netiskli. V Dikobrazu nebyl hlavní postavou šéfredaktor, ale takzvaný Dikobrazí básník Karel Bradáč. Když člověk vymyslel nějaký vtip beze slov, tak Karel Bradáč nám dozadu napsal „tomu nerozumím“ a tím to padlo, protože když něčemu nerozuměl on, tak tomu údajně nemohli rozumět ani čtenáři Dikobrazu. Tím to bylo vyřízený“.[<http://www.komiksarium.cz/?p=10526#more-10526> 18.12.2011]



„HE, VRABČÁCI KŘIKLAVI... VE JMĚNU VEŘEJNÉHO BLAHA – BATERIE. PALÍ!“

DUŠAN MOTÝČKA

Abbildung 217: Dikobraz Nr. 42, Jahrgang XXIV, Titelseite

„Ei, seht nur die Spatzen, die pfeiffenden ... im Namen des Gemeinwohles – Kanonenbatterie, Feuer !!“



Abbildung 218: Dikobraz Nr. 42, Jahrgang XXIV, Seite 3

„Warum drei Wünsche? Es würde einer reichen!“

Die Karikatur von *Jaroslav Pop* karikiert *Dubčeks* Fähigkeit, - die Besetzer der Rote Armee – hierbei als ein Chor der sich in Form der tschechoslowakischen Staatsgrenzen formiert hat; zu dirigieren.



**Abbildung 219: Dikobraz Nr. 42, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Alexander Dubček dirigiert die Sänger der Roten Armee – das Alexander Ensemble der Roten Armee.“<sup>193</sup>

*Jednota* ist ein seit dem Jahre 1948 bestehendes Filialennetzwerk des Lebensmittelhandels – auch Konzum genannt - und bedeutet übersetzt „Union, Bündnis, Übereinstimmung, Vereinigung, Einigkeit ...“, alles jene Attribute die nicht für die Okkupation stehen. Auf mögliche Mißverständnisse spielt *Neprakta* in seiner Karikatur an:



**Abbildung 220: Dikobraz Nr. 42, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Sicherheitshalber geben wir es herunter damit wir ja nicht provozieren!“

<sup>193</sup> The A.V. Alexandrov Russian army twice red-bannered academic song and dance ensemble (Russian: Дважды краснознаменный академический ансамбль песни и пляски Российской армии имени А. В. Александрова, *Dvazhdy krasnoznamenny akademicheskyy ansambl' pesni i plyaski Rossiyskoy armii imeni A. V. Alexandrova*), in short, the Alexandrov ensemble (Russian: Ансамбль Александрова, *Ansambl' Alexandrova*) is a performing ensemble that serves as the official army choir of the Russian armed forces. It is known worldwide as the Red Army Choir or Red Army Chorus; variously translated as *Les Chœurs de l'Armée Rouge* in French, *Alexandrovci* in Czech and 赤軍合唱団 in Japanese.[[http://en.wikipedia.org/wiki/Alexandrov\\_Ensemble](http://en.wikipedia.org/wiki/Alexandrov_Ensemble) 28.12.2011]

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 43, vom 22. Oktober 1968, Jahrgang XXIV**

*Adolf Born* zweifelt in seiner Titelkarikatur, zur 16seitigen Ausgabe am 22. Oktober 1968, an der glücklichen Wahl der Gartenparzelle.



**Abbildung 221: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Titelseite**  
„Das ist zwar sehr schön, aber der Platz ist nicht gerade glücklich gewählt.“

Der 28. Oktober 1968 ist an sich ein denkwürdiges Datum, in der Historie des tschechoslowakischen Volkes. Dazu setzt Dikobraz in seiner 43sten Ausgabe ein Zeichen im Sinne des historischen Rückblickes.

## 28. říjen

Zdálo by se, že takové datum, jako je 28. říjen, neskytá satirikům a humoristům žádný námět. Připouštím, že samo výročí, které na tento den připadá, tedy výročí vzniku Československé republiky, není vůbec nic pro legraci. Je to veskrze vážná věc a citová záležitost. Ale to, co se pak v nešťastných padesátých letech nabalilo kolem 28. října, to už námět satirikům skýtá.

Podívejte se třeba do kalendáře. Zjistíte, že 28. října je Den znárodnění. V kalendáři výročí vzniku republiky neexistuje. Mě, komunistu dost štválo, že znárodnění, jehož si vážíme, bylo takhle kalendářně zdiskreditováno na jakousi náhražku. Bylo někomu dobré k tomu, aby jím nahradil, překryl výročí republiky. Čpělo mi to jezuitstvím. Připomínalo mi to tak trochu svatého Jana Nepomuckého, který také sloužil jako náhražka za Jana Husa. Jak to dopadlo, je dobře známo. A přes tuto historickou zkušenost se znovu sáhlo k oné naprosto pochybené taktice.

A jak se zacházelo s osobností T. G. Masaryka i s jinými, kteří se zasloužili o náš 28. říjen — to raději nebudeme rozebírat. Důvěrně jsem znal hodně legionářů. Bráškové — jak si mezi sebou říkají. Mnozí z nich už nežijí. Ti moji známí byli sami dělníci. Mohli přežít válku někde za větrem v zajetí. A přece šli znovu na jatky, šli dobrovolně bojovat za svobodu. Záměrně jsem tu použil tu omletou formulaci. Záměrně, protože to není fráze. A v padesátých letech se podařila ta kolosální věc, že tyto poctiví, stateční lidé byli leckdy házeni do jednoho pytle společně třeba s politikařením pana Kramáře.

Je skutečně podivuhodné, co všechno jsme v minulosti, dokonce ještě v nedaleké minulosti, řekl bych předlednové, dokázali zbabrat a co teď musíme horko těžko napravovat. Samozřejmě pomáhali jsme to babrat i my, novináři. Ale vím, protože jsem byl u toho, že na počátku byl dobrý úmysl oprostít 28. říjen od fangličkaření, nacionalistické nabubřelosti, která opravdu není k ničemu dobrá, a místo legend předkládat historickou pravdu.

Teď se hodně mluví o naší polednové linii. Mluví se o ujasňování, upřesňování. Máme ovšem akční program, jehož se držíme a který je dost konkrétní. Jedno však víme bezpečně; že kromě jiných zásad patří do naší polednové linie pravda a solidnost.

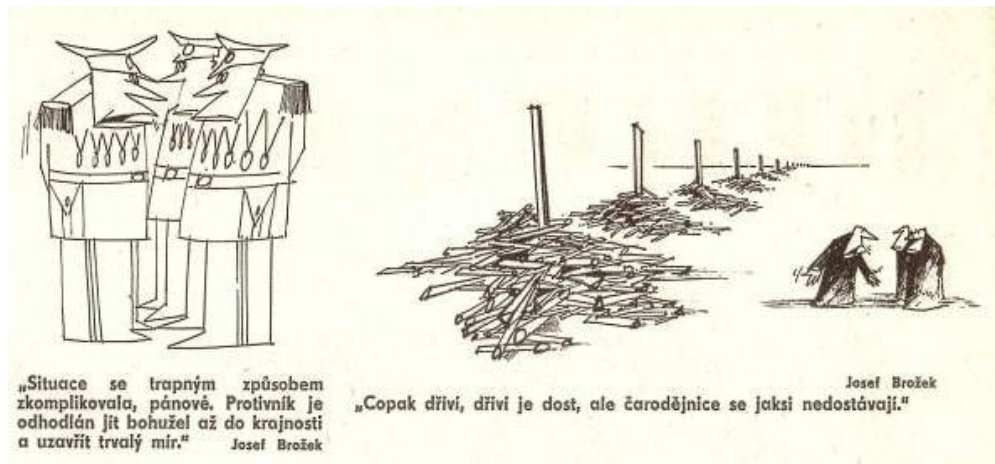
Víte, ono v politice je to jako mezi lidmi, řekl bych mezi sousedy. Jakmile si někdo musí pomáhat švindlem a lží, odmítá pravdu — a on obvykle ví, proč se bojí pravdy — ten už je na tom dost mizerně a slušní lidé se s ním nechtějí dát jaksi do spolku.

Tak Tě tedy zdravíme, náš Dvacátý osmý říjne, i my, humoristé a satirici, a jsme přitom trochu naměkko.

DIKOKRATES

Abbildung 222: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2

Zwei politische Karikaturen mit den Augen von *Josef Brožek*:



**Abbildung 223: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2**

Links: „Die Situation hat sich auf eine sehr peinliche Art verkompliziert. Der Widersacher ist fest entschlossen bis aufs Äußerste zu gehen und einen dauerhaften Frieden zu schließen.“  
 Rechts: „Was heißt Holz, Holz haben wir genug, aber der Nachschub der Hexen ist irgendwie ins Stocken geraten.“

Gleich zwei Karikaturen zeichnet *Jan Vyčítal* aus seiner Feder. In der ersten Karikatur philosophiert ein im Wirtshaus weilender Gast über sein Leben. Die nächste Karikatur spielt auf die politische Zeit der „Normalisierung“ an. So unmöglich wie diese Forderungen der UdSSR gegenüber den begonnen Reformen der ČSSR zu sein scheinen, so unmöglich gestaltet sich der Wunsch des Jägers.



**Abbildung 224: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2**

Karikatur links: „Ich trinke Bier, also bin ich!“  
 Karikatur rechts: „So schaut’s zu, dass euch normalisiert und gibt endlich Pfote!“

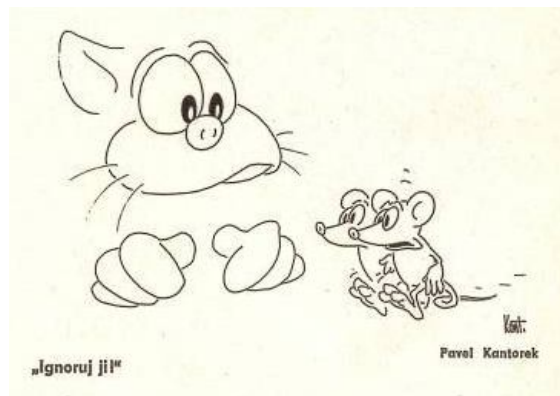


Auch *Pavel Kantorek* beteiligte sich an dieser Ausgabe und trug seinen Beitrag in Form von zwei Karikaturen bei.



**Abbildung 225: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
„Sagen´s bloß nicht, dass unseren Betrieb nur ein einziger Mensch geführt hat. So einen fleißigen Deppen gibt es doch gar nicht.“

Als ob *Kantorek* die Übermacht der Besetzer des Warschauer Paktes karikaturieren wollte. Hierbei wählt er das ungleiche Machtverhältniss Katze/Maus.



**Abbildung 226: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
„Ignoriere sie!“

*Jaroslav Malák* spürte bereits die eingeleitete Einschränkung der freien Meinungsäußerung durch die Okkupanten. Er widmete dieser Dikobrazausgabe eine Trilogie zum Thema „Meinungsfreiheit“.



Abbildung 227: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 13  
 „Bravo! Das sind wirklich nützliche Gedanken!“



Abbildung 228: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 13  
 „Einheitliche, unbedenkliche Gedanken 1.“



Abbildung 229: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 13  
 „Denkst du, dass man es noch anziehen kann?“

Von *Josef Molín* ist die nachfolgende Karikatur:

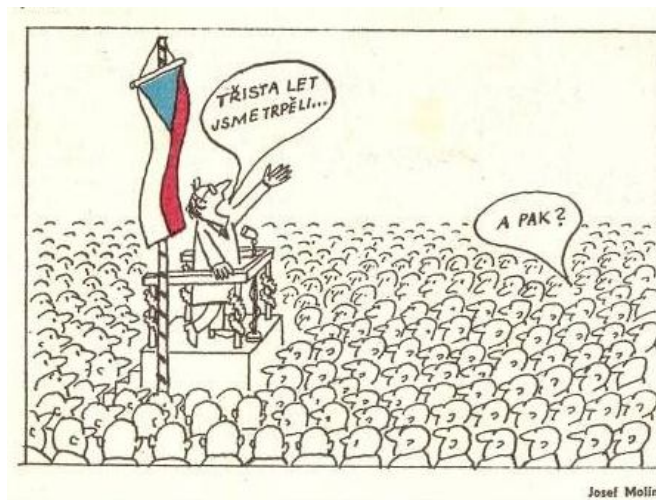
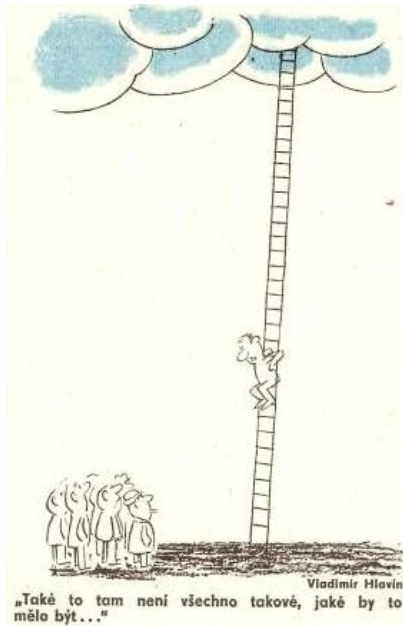


Abbildung 230: Dikobraz Nr. 43., Jahrgang XXIV, Seite 16.  
„Dreihundert Jahre lang haben wir leiden müssen ... und dann?“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 44, vom 29. Oktober 1968, Jahrgang XXIV**



Abbildung 231: Dikobraz Nr. 44, Jahrgang XXIV, Seite 3  
„Und dann ist die dritte weltpolitische Realität ausgebrochen ...“

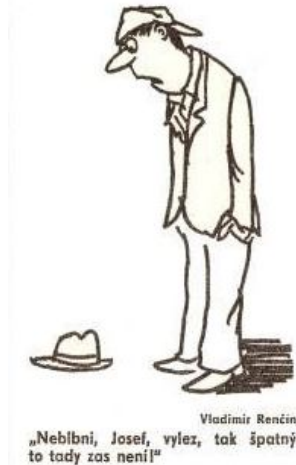


**Abbildung 232: Dikobraz Nr. 44, Jahrgang XXIV, Seite 5**  
 „Dort ist es auch nicht gerade so wie es sein sollte ...“

*Adolf Born* macht sich Gedanken über die Folgen der Besetzung der ČSSR auf den Tourismus.



**Abbildung 233: Dikobraz Nr. 44, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Schau, dass wegkommst, es schadet dem Fremdenverkehr!“



**Abbildung 234: Dikobraz Nr. 44, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Mach keinen Unsinn Josef und komm heraus, so schlimm ist es hier auch wieder nicht!“

## Dikobraz im November 1968

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 45, vom 5. November 1968, Jahrgang XXIV

Zur Lage der Nation aus militärischer Sicht von *Josef Brožek*:



Abbildung 235: Dikobraz Nr. 45, Jahrgang XXIV, Seite 3

„Meine Herren, ich befürchte, dass der Sieg bald unser ist. Was werden wir um Himmelswillen mit dem verödetem Land bloß machen?“

*Bape* karikiert die empfundene unfreie Meinungsfreiheit:

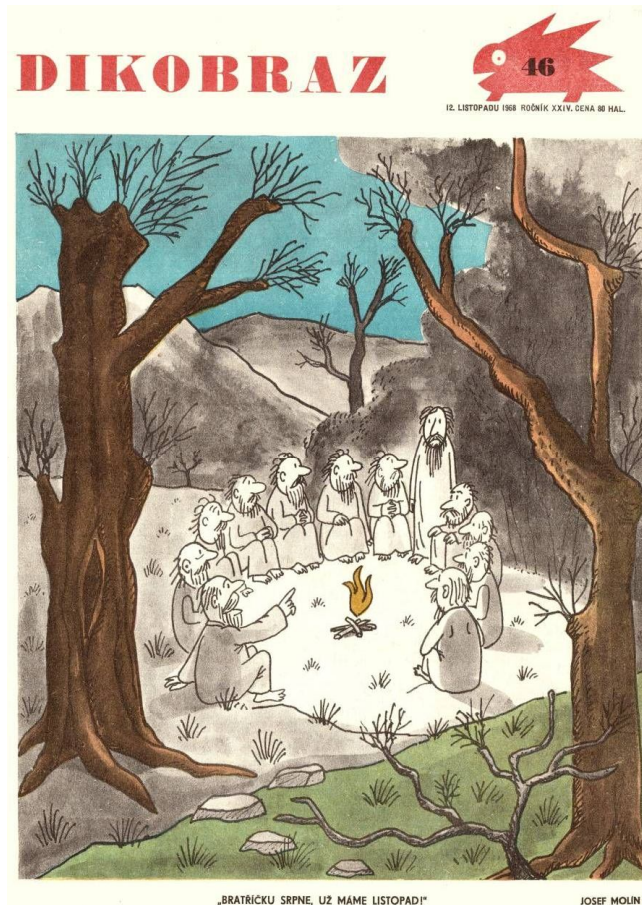


Abbildung 236: Dikobraz Nr. 45, Jahrgang XXIV, Seite 4

„Sie haben eine hervorragende Geschichte geschrieben, in ihrem Interesse mußte ich sie sofort verbrennen!“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 46, vom 12. November 1968, Jahrgang XXIV**

Ein altes tschechisches Märchen<sup>194</sup>, geschrieben von *Božena Němcová*<sup>195</sup>, wird auf der Titelseite der Ausgabe Nr. 46 von *Josef Molín* thematisiert. Die zwölf Brüder symbolisieren die zwölf Monate im Jahreskreis. Hierbei wird der August vom November zurechtgewiesen.



**Abbildung 237: Dikobraz Nr. 46, Jahrgang XXIV, Titelseite**  
„Brüderchen August, wir haben bereits November!“

<sup>194</sup> *O dvanácti měsíčkách* je pohádka pocházející ze sbírek Boženy Němcové. Pohádka vypráví o dívce Marušce, kterou vyžene macecha a její dcera Holena do zimy pro jahody, pro borůvky a posléze i pro jablíčka; úkoly jí pomůže splnit dvanáct kouzelných bratrů měsíců. (Über die zwölf Monde/Monate ist ein Märchen, aus der Feder der *Božena Němcová*. Das Märchen erzählt die Geschichte des Mädchens Marie. Diese wird von der bösen Stiefmutter und der Stiefschwester Holena, in die Kälte hinausgetrieben um Erdbeeren, Heidelbeeren und auch Äpfel zu sammeln. Bei der Erfüllung der Aufgaben helfen ihr dabei die zwölf Gebrüder Monde/Monate) [[http://cs.wikipedia.org/wiki/O\\_dvan%C3%A1cti\\_m%C4%9Bs%C3%AD%C4%8Dk%C3%A1ch](http://cs.wikipedia.org/wiki/O_dvan%C3%A1cti_m%C4%9Bs%C3%AD%C4%8Dk%C3%A1ch)]

<sup>195</sup> **Němcová** [ˈnjɛmcoːva:], Božena, geborene Barbara Pankl, tschechisch Panklová, tschechische Schriftstellerin, \* Wien 4. 2. 1820, † Prag 21. 1. 1862; lernte durch die häufigen Versetzungen ihres Mannes, eines Zollbeamten, Böhmen und die Slowakei kennen. Němcová wurde durch ihre viel gelesenen Erzählungen und Romane, in denen sie anschaulich, z. T. romantisch-sentimental gefärbt, das Volksleben schildert, sowie durch sozialkritische Prosa richtungweisend für die tschechische realistische Prosa. (Quelle: Der Brockhaus Literatur - Schriftsteller, Werke, Epochen, Sachbegriffe. 4., überarbeitete und aktualisierte Auflage. Gütersloh/München: F. A. Brockhaus in der wissenmedia GmbH 2010. Verlag: © F. A. Brockhaus in der wissenmedia GmbH zugegriffen am 14.02.2012 über [http://han.onb.ac.at/han/LIPneu/https/10903.lip.e-content.duden-business.com/lip-suche/-/lip\\_article/brlit/15042326](http://han.onb.ac.at/han/LIPneu/https/10903.lip.e-content.duden-business.com/lip-suche/-/lip_article/brlit/15042326)

Die harte politische und wirtschaftliche Realität wird aus kindlicher Sicht beleuchtet:



**Abbildung 238: Dikobraz Nr. 46, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
„Papa, kann die Realität auch manchmal *weich* sein?“

*Hlavín* weiß bereits um die Gefährlichkeit der freien Meinungsäußerung und karikiert dazu satirisch treffend:



**Abbildung 239: Dikobraz Nr. 46, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
„Im Wein liegt die Wahrheit<sup>196</sup>, lass uns sicherheitshalber auf ein Bier gehen!“

<sup>196</sup> In Anlehnung an die lateinische Version „*in vino veritas*“, „im Wein liegt die Wahrheit“.

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 47, vom 19. November 1968, Jahrgang XXIV**

Einige politische Karikaturen aus der Feder von *Vladimír Jiránek*:



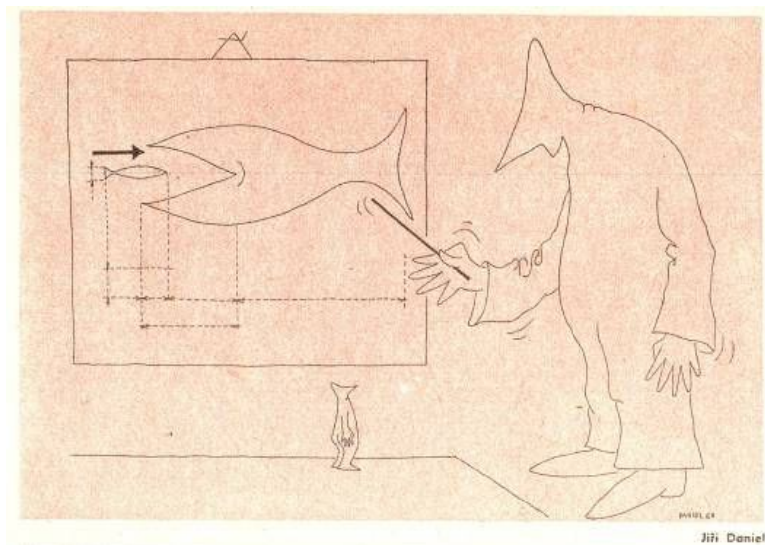
**Abbildung 240: Dikobraz Nr. 47, Jahrgang XXIV, Seite 2**

Oben: „So, das war die Theorie. Und jetzt kommen wir zur Praxis, Genossen ...!“

Links: „Noch nie in der Geschichte unseres Landes hat uns die Feigheit soviel Mut abverlangt.“

Rechts: „Es würde mich interessieren, wieviel Wahrheit dahinter steckt, dass sich einige unverantwortliche Spezialisten daran versucht haben, unsere Wirtschaft aus dem heutigen Zustand, herauszuführen.“

Ohne Worte von *Jiří Daniel*. Thema „großer Fisch, frisst kleinen Fisch“.



**Abbildung 241: Dikobraz Nr. 47, Jahrgang XXIV, Seite 8**



**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 48, vom 26. November 1968, Jahrgang XXIV**

Vor allem das ‚laute Denken‘, ist in der politischen Atmosphäre der Tschechoslowakei im November 1968 nicht sehr ratsam. *Vyčítal* philosophiert hierzu in seiner Karikatur:



**Abbildung 242: Dikobraz Nr.48, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
„Ich denke, also bin ich ... auch wenn es mit dem Denken nicht immer einfach ist.“



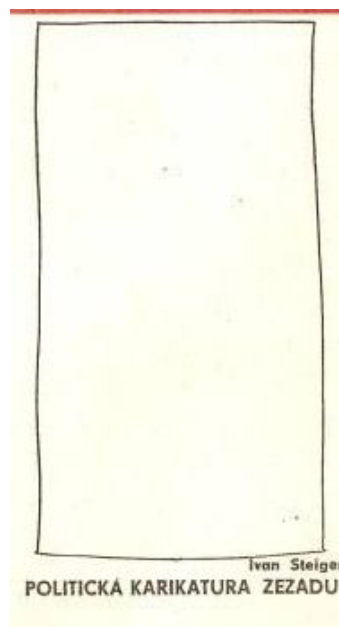
**Abbildung 243: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 2**  
„Der Urkommunismus<sup>197</sup> ist der Traum einer entfernten Zukunft.“

<sup>197</sup> *Urkommunismus* bezeichnet vor allem in der Geschichtsauffassung des Marxismus frühe menschliche Lebensformen, in denen noch keine gesellschaftliche Arbeitsteilung und demnach keine Klassenbildung, hingegen ein Gemeineigentum aller lebensnotwendigen Güter angenommen werden. Solche Verhältnisse können in einer Zeit vor der Herausbildung der Gattenfamilie aus Mutter, Vater, Kindern, als Leben in weitgehend unregelmäßig „Horden“ bestanden haben. Wie auch in dem, dem Kapitalismus als nachfolgend prognostizierten Kommunismus der hochentwickelten menschlichen Gesellschaft, gibt es im Urkommunismus weder Geld noch Privateigentum an gesellschaftlichen Produktionsmitteln (z.B. Fabriken) und keine oder kaum Produktion für den Tausch oder Handel, also keine Warenproduktion, sondern lediglich die Produktion von Gebrauchsgütern für den meist eigenen und baldigen Verbrauch in der Horde. Damit ist eine Anhäufung von Werten und Waren als gesellschaftliche Bereicherungsmittel und Machtbasis ausgeschlossen. [<http://de.wikipedia.org/wiki/Urkommunismus> 20.12.2011]



Jan Včítal

Abbildung 244: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 4  
 „Ruft nicht ihr Weiten ... ich habe keine Ausreisebewilligung.“



Ivan Steiger

POLITICKÁ KARIKATURA ZEZADU

Abbildung 245: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 4  
 „Die Kehrseite der politischen Karikatur.“



Neprakto

„Nač ještě více informací? Tyhle mi úplně stačí pro ne-  
 spavost.“

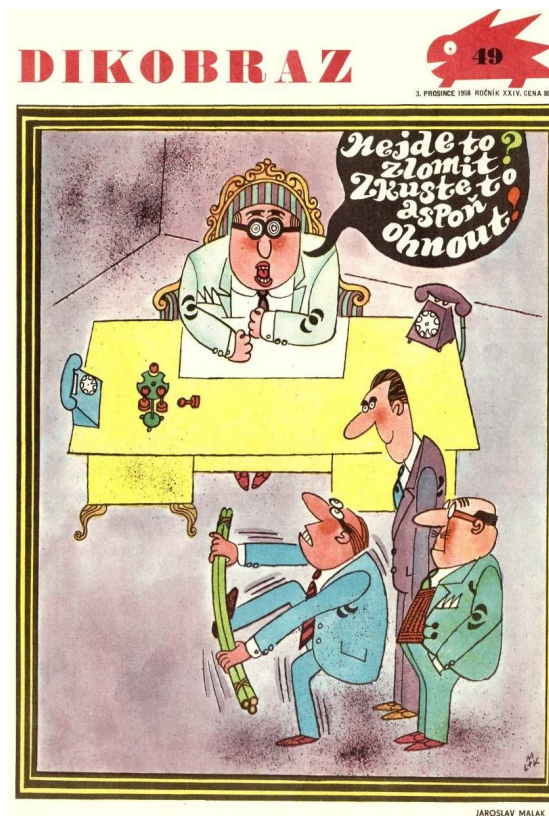
Abbildung 246: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 5  
 „Wozu noch mehr Informationen? Diese hier reichen, um mir den Schlaf zu rauben.“



**Abbildung 247: Dikobraz Nr, 48, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
 „Es gibt nichts einfacheres, als gerecht zu regieren! Aber manchmal ist es einfach nicht möglich.“

### Dikobraz im Dezember 1968

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 49, vom 3. Dezember 1968, Jahrgang XXIV



**Abbildung 248: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Titelseite**  
 „Wenn es nicht zum Brechen geht versuchen Sie es zumindest zurechtzubiegen!“



Abbildung 249: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 2  
 „... Sozialismus mit menschlichen Antlitz?“ Das verstehen wir nicht!“

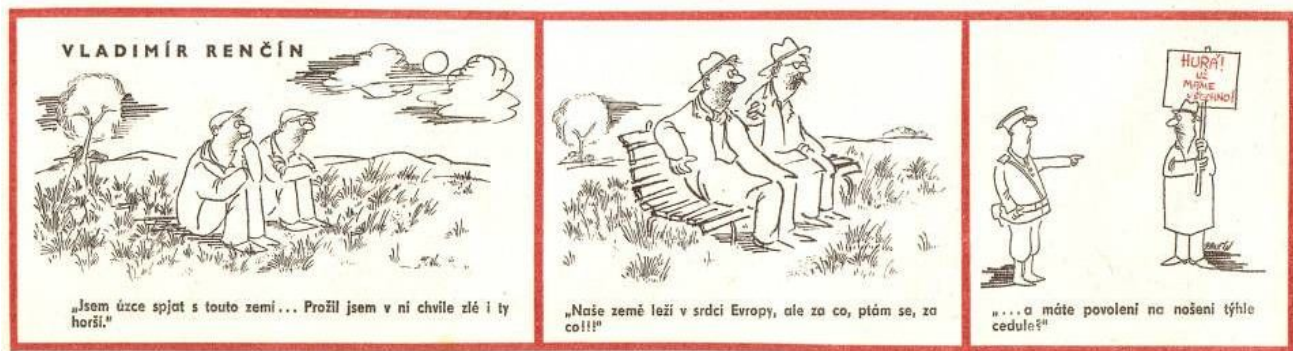


Abbildung 250: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 2  
 Links: „Ich bin sehr eng mit diesem Land verbunden ... ich habe hier schlimme und schlimmere Zeiten erlebt.“  
 Mitte: „Unser Land liegt im Herzen Europas, aber womit haben wir das verdient, frage ich dich, womit!!“  
 Rechts: „... Hurraaa wir haben schon alles! ... und haben Sie auch eine Genehmigung zum Tragen dieser Meinungsbekundung?“



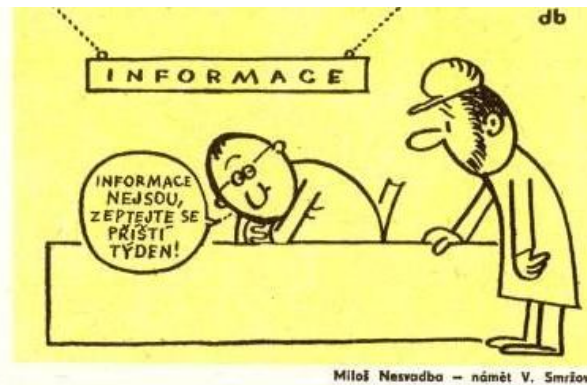
Abbildung 251: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 4  
 „Zu uns brauchen's nicht mehr kommen, wir glauben an nichts mehr.“



**Abbildung 252: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIVm Seite 5**

Links: „Kinder, ich verstehe, daß ich für euch nicht viel habe, aber dafür erzähle ich euch auch etwas über die Wirtschaftsproblematik des Kleinverbrauchers.“

Rechts: „Kinder, wir wissen es ist unromantisch, aber im Leben werdet ihr noch viel mehr Verkleidete erleben“



Miroš Nesvadba – námět V. Smržová

**Abbildung 253: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Es gibt keine Informationen, fragen Sie nächste Woche wieder nach.“

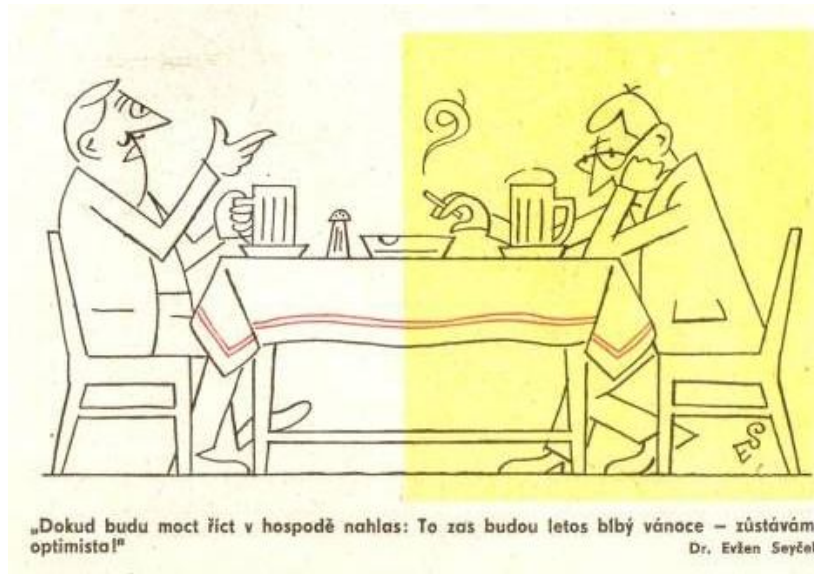


„Špatně od žaludku vám bývá z toho, že máte srdce na pravém místě.“  
Neprakta

**Abbildung 254: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 8**

„Schlecht vom Magen ist ihnen deshalb, weil sie das Herz am rechten Fleck haben.“

*Seyček* karikiert einen Seitenhieb auf die alltäglichen Einschränkungen in der Meinungsfreiheit:



**Abbildung 255: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
„Solange ich im Gasthaus noch laut sagen darf: „Das werden heuer wieder bescheuerte Weihnachten werden“ – solange bleibe ich ein Optimist!“

*Jan Vyčítal* karikiert:



**Abbildung 256: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 8**  
„So wie es aussieht, so hat man einen neuen Steuerungsmechanismus eingestellt.“

Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 50, vom 10. Dezember 1968, Jahrgang XXIV



Abbildung 257: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 4

- Erstes Bild: „Entschuldigung der Herr, würden Sie so freundlich sein und mir bitte einmal am Fuß steigen? Ich habe solch ein Bedürfnis jemanden eine Ohrfeige zu verpassen!“
- Zweites Bild: „Jetzt bleibt nur mehr eines übrig, sie im Sinne des Versammlungsgesetzes zu vertreiben.“
- Drittes Bild: „Ja super, endlich bin ich meine Sorgen – des Geschenkbesorgens los! Jemand hat mir meine letzten drei Hunderter geklaut!“
- Viertes Bild: „Noch ist die Lage nicht aussichtslos, schau wieviele Grillspieße ich für nur einen Zwanziger bekommen konnte.“



Abbildung 258: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 5

„Gottseidank sind wir so ein kleines Volk, erst jetzt sehe ich wieviele Sorgen ein großes Land haben muss



Abbildung 259: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 5

„Ich weiß was bei uns daheim passiert. Meine Bekannten aus dem Ausland schreiben mir alles ...“

Eine Anspielung an den „passiven Widerstand“ der Schildermanipulation während der Okkupation, karikiert *Bohumil Ceplecha*. Im Dezember 1968 beschreibt er die Lage der Nation treffend mit zwei Wegweisern. Es geht nämlich nur mehr „HIN“ oder „ZURÜCK“



Abbildung 260: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 8

„Dorthin/Zurück – die Frage ist - ob damit nicht jemand manipuliert hat!“



Evžen Seyček appelliert an die Vernunft, doch endlich das „Gehirn“ einzusetzen:



Abbildung 261: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 8  
„Und wie werden sie es nennen Meister!“ „Ausweg aus der Realität.“

### Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 51, vom 17. Dezember 1968, Jahrgang XXIV

Als Anspielung auf das Versammlungsverbot (1848/1968) erschien die Titelbildkarikatur von Jan Vycítal.

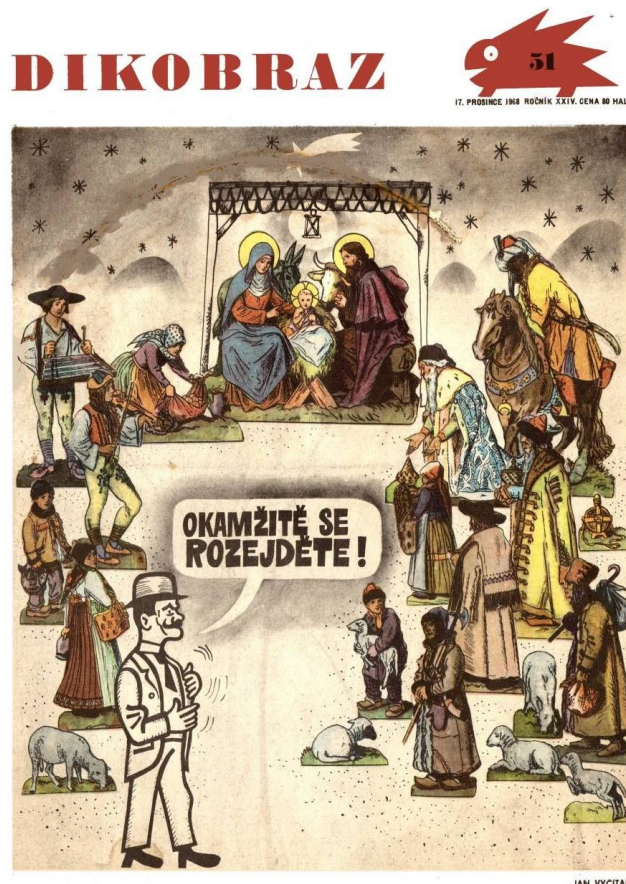


Abbildung 262: Dikobraz Nr. 51, Jahrgang XXIV, Titelseite  
„Sofort alle auseinander!“



**Abbildung 263: Dikobraz Nr. 51, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Jesasmaria, ein Jahresabonnement eines Periodikum! Wer aus der Familie ist so ein unverbesserlicher Optimist.“



**Abbildung 264: Dikobraz Nr. 51, Jahrgang XXIV, Seite 4**

„Wir staunen auch nur mit offenem Mund und schweigen dazu.“

Niemand konnte im Dezember 1968 ahnen, welches ein zukunftsträchtiges und schicksalhaftes Datum zufällig bei dieser Karikatur von *Bape* ausgewählt wurde. 1989 endete die kommunistische Ära. Nach politischen Protesten und Umwälzungen, kam es zum Fall der Berliner Mauer und des *Eisernen Vorhangs*, für die Tschechoslowakei.

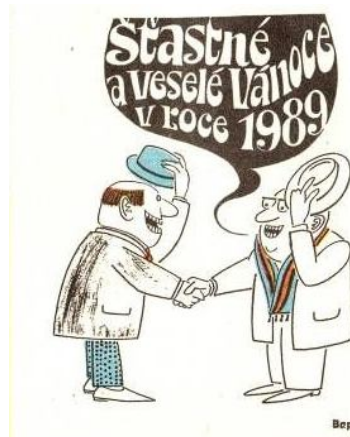
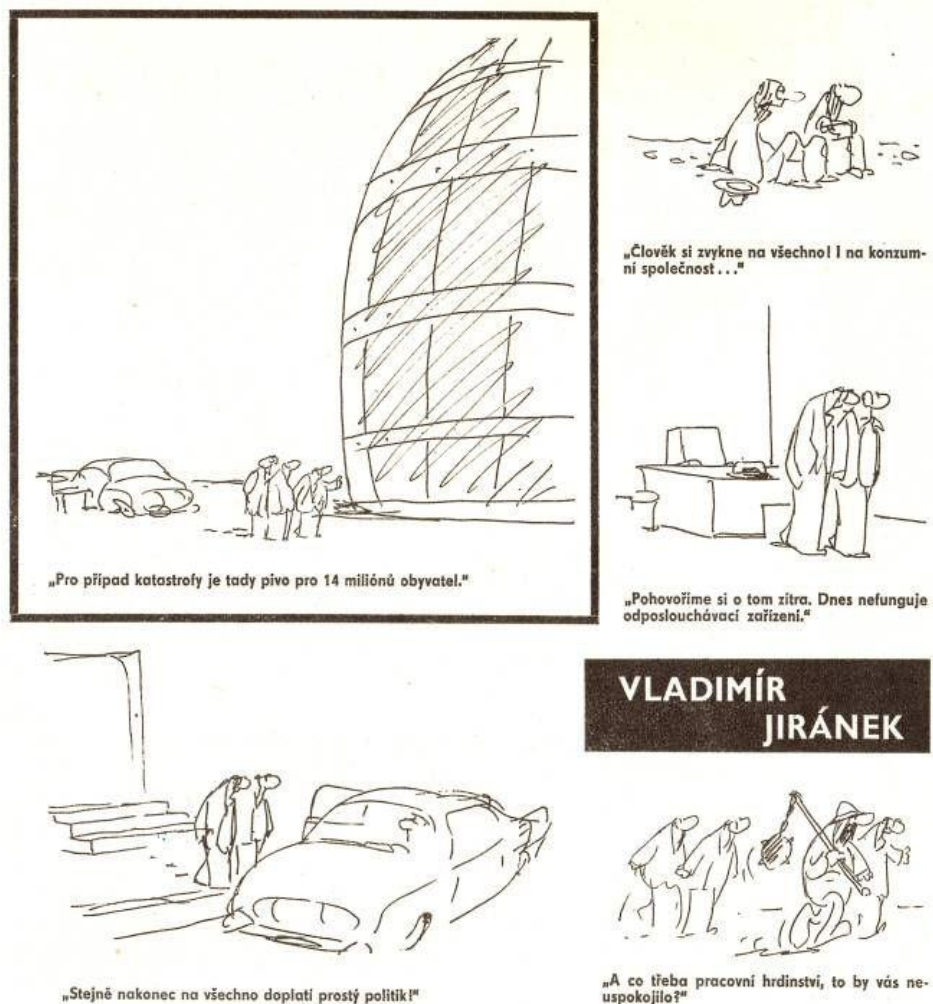


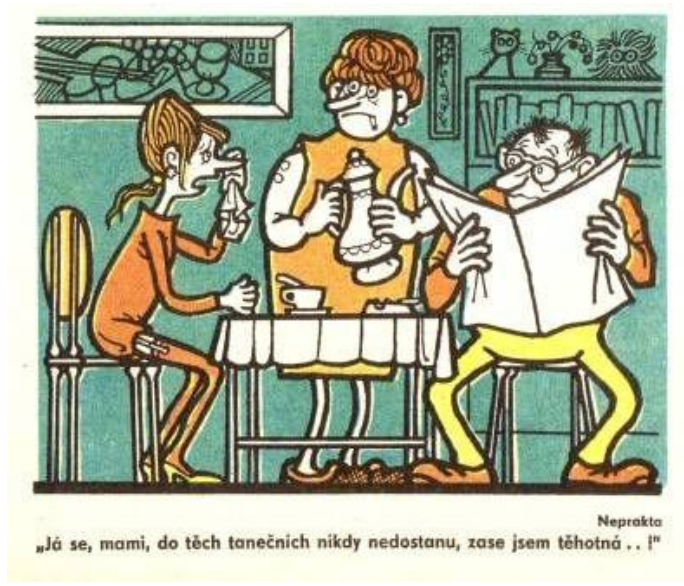
Abbildung 265: Dikobraz Nr. 51, Jahrgang XXIV, Seite 5  
„Frohe Weihnachten im Jahr 1989“

**Analysen zu den Karikaturen aus Dikobraz Nr. 52, vom 27. Dezember 1968, Jahrgang XXIV**



**Abbildung 266: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 3**  
Links oben: „Im Falle einer Katastrophe wird hier Bier für 14 Millionen Einwohner gelagert.“  
Rechts oben: „Der Mensch gewöhnt sich an alles, auch an die Konsumgesellschaft.“  
Rechts mitte: „Wir sprechen morgen darüber. Heute ist die Abhörtanlage ausgefallen.“  
Links unten: „Zum Schluß ist sowieso immer der einfache Politiker an allem schuld.“  
Rechts unten: „Wie wäre es mit ‚Arbeiterheld‘, würde Sie das vielleicht zufriedenstellen?“

Aber auch der Alltagshumor durfte nicht zu kurz kommen, so meint auch *Neprakta* in der folgenden Karikatur:



**Abbildung 267: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 4**  
 „Ich werde es nie in die Tanzschule schaffen, Mutti ... ich bin schon wieder schwanger.“



**Abbildung 268: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 7**  
 Besuchermeldung in einem Amt: „Na ja, ich brauche das Glück nicht wirklich so dringend, aber versuchen Sie es lieber da oben.“

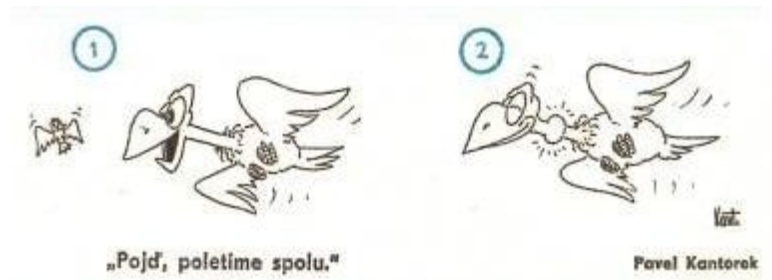


Abbildung 269: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 7  
 „Komm, lass uns miteinander fliegen ....“

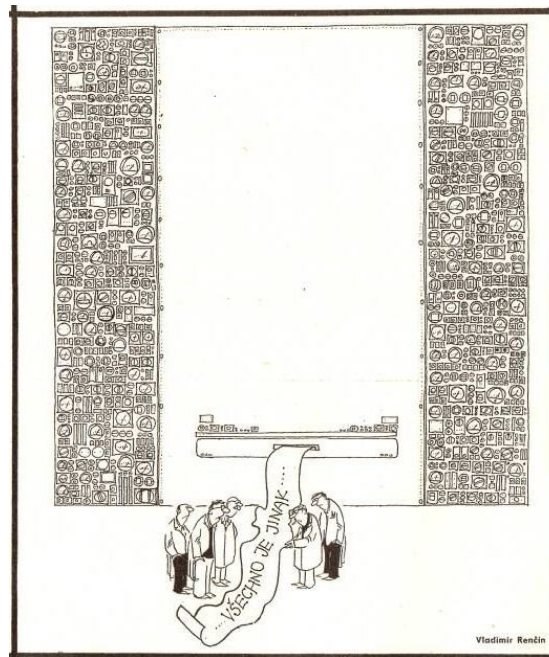


Abbildung 270: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 8  
 „Alles ist anders ...“

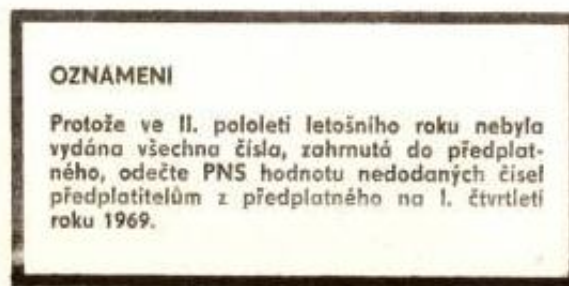


Abbildung 271: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 15  
 Bekanntmachung

„Da im 2. Halbjahr dieses Jahres nicht alle Ausgaben erschienen sind, welche aber bereits im Abonnement vorbezahlt waren, werden diese im 1. Quartal des Jahres 1969 den Abonnenten; gutgeschrieben werden.“

**DIKOBRAZ**, satirický a humoristický týdeník. Šéfredaktor Antonín Růžička. Zástupce šéfredaktora Zdeněk Jirotko. Sekretář redakce: dr. Eduard Littman. – Redakce: Praha 1, Na Florenci 3. Telefon: 24 20 41–44, 24 88 51–58 mimo 54. – Vydává Rudé právo, vydavatelství ÚV KSČ. – Tiskne Svoboda, grafické závody, n. p., závod 1, Praha 3, S. M. Kirova 43. – Rozšiřuje poštovní novinová služba. – Informace o předplatném podá a objednávky přijímá každá pošta nebo doručovatel. Objednávky do zahraničí vyřizuje PNS, ústřední expedice tisku, oad, vývoz tisku, Praha 1, Jindřišská 14. – Cena vyúsku 80 haléřů, výtisk s dvojnásobným rozsahem 1,50 Kčs. Čtvrtletní předplatné 11,10 Kčs. – Nevyžádané příspěvky nevracíme.

## II. Shrnutí v českém jazyce

### Vývoj české satiry a její význam v karikatuře období Pražského jara

Moje diplomová práce je formálně a obsahově rozčleněna do tří hlavních částí. První dvě (Satira a Karikatura) jsou zejména teoretickým pojednáním, které vykládá samotný význam obou odborných termínů. V příloze následuje podrobná analýza karikatur uveřejněných v českém satirickém týdeníku Dikobraz v celém vydání roku 1968. Tato část obsahuje také moji interpretaci těchto děl. Satirou a jejím vývojem v české literatuře, což je obsahem první velké části, se zabývám v kapitolách 1 až 12.

Samotná první kapitola vysvětluje vlastní terminus technicus satira a uvádí použití různých stylových prostředků satiry jako je ironie, komika, groteska či cynismus v literatuře. Slovo satira pochází z latinského termínu satur a znamená „všehochut“ anebo „směs“, někdy také i „ovocná mísa“. Původem je to posměšná báseň, kritizující společenské a osobní vady. Dalších jedenáct kapitol pak popisuje historický vývoj satiry v kontextu české literatury.

Druhá kapitola se soustředí na satiru v období středověku. Satira byla oblíbenou formou ve středověku. Je to doba Karla IV. a doba vzniku prvních divadelních her, které vznikaly z her církevních, a to většinou velikonočních. Zde patří ke zlomovým dílům především satirické pasáže známého dramatu Mastickář. Mastickář jako nejstarší české světské drama pojednává o třech Mariích, které chtějí nakoupit na trhu masti, aby mohly nabalzamovat Kristovo tělo. Tržní scéna je o mastičkáři a jeho sluhovi, který na trhu vychvaluje masti, a tak i před třemi Mariemi. Scénka vychází z biblického základu – scéna vzkříšení Krista. Komickým výjevem je především scénka, v níž sluha předvádí zázračnou mast. Aby přesvědčil tři Marie o jejím účinku, maže jeden sluha druhému na zadek tekuté kvasnice.

Sociální satirou je Hradecký rukopis. Vznikl kolem roku 1340 a kritizuje majetkové rozdíly ve společnosti. K Hradeckému rukopisu patří Desatero kázání božie, v kterých se autor zabývá nedodržováním desatera. Je to veršované kázání, útok na hříšníky a první kritika světských a církevních nedostatků v české literatuře. Satiry o řemeslnících a konšelích zase kritizují řemeslníky, že šidí a okrádají své zákazníky. Bajka o lišce a džbánu je veršované exemplum, neboli krátké vyprávění s poučením.

Satira Nová rada, kterou napsal Smil Flaška z Pardubic, jedná o zvířatech, která dávají Václavu IV. radu, jak má vládnout. Satiry Smila Flašky z Pardubic patří také k žákovské poezii.

Příklad žákovské neboli vagantské poezie je taky Podkoní a žák. Je to kritika humornou formou. Veršovaná skladba je psána v markarónských verších, což znamená, že je česko-latinská. Jde o hádku která, chce poukázat na bídné sociální postavení žáka i podkoního. Odehrává se ve staročeské krčmě a zachycuje hádku studenta s panským sluhou. Dva chudáci se hádají o to, kdo z nich se má lépe. Nakonec vychází najevo, že jsou na tom oba stejně špatně. Další satiry, jako je Svár vody s vínem nebo O ženě zlobivé poukazují na sociální problematiku středověku.

V Písni veselé chudiny se popisuje chudý život, přičemž si chudí dělají legraci sami ze sebe. Je to vyprávění s ironií a vtípem o životě a chudobě nejnižších vrstev

Třetí kapitola pojednává o období husitství. K nejznámějším satirám té doby řadíme satirickou báseň Disputace mezi husity a katolíky a známý Budyšínský rukopis, který je psaný prohusitsky roku 1420. Tematizuje snahu Zikmunda stát se českým králem. Je to básnická skladba, která se skládá se ze tří částí: Žaloba koruny české, Porok koruny české a Hádanie Prahy s Kutnou Horou. V satire Václav, Havel a Tábor se vysmívají katolíci zase husitům. Husitství v satire pak uzavírá Rozmlouvání člověka se smrtí.

Následuje čtvrtá kapitola, která pojímá satiru v pojetí českého literárního humanismu. Nejprve si všímám počátků latinského humanismu, pak připomínám Bohuslava Hasištejnského z Lobkovic a jeho Satiru k svatému Václavu.

Pátá kapitola popisuje českou literární satiru v období baroka, kde si zvlášť všímám fenoménu písmáků a satirických děl osmnáctého století. V období baroka nacházíme literaturu jako satiru ve formě pololidové. Zobrazuje se to v kramářských písní a v zábavném lidovém čtení. Život ve městě zachycovali v této době písmáci, tak i v díle Satira na 4 stavy.

Šestá kapitola se týká zvlášť důležitého období českých literárních dějin, a to je Národní obrození. Jednotlivé podkapitoly podrobněji rozebírají autory, v jejichž dílech zaznívá satira nejhlasitěji. V této době je velký zájem o humor a satiru. Zmiňuji se o Josefu Jungmannovi jako prvním teoretikovi českého humoru a satiry. Josef Kajetán Tyl

uplatňuje humor a satiru v hrách ze současnosti, jak ukazují na příklad v díle *Fidlovačka* aneb *Žádný hněv a žádná rvačka*.

Detailně je popisován Karel Havlíček Borovský a jeho život a dílo. Karel Havlíček Borovský byl nepohodlným novinářem. Kritizoval poměry v politice. V roce 1851 byl deportován do Brixenu a o pět let později zemřel na tuberkulózu. Stejně jako krátce před ním jeho žena. Karel Havlíček Borovský zanechal podstatná díla, například *Tyrolské elegie*. *Tyrolské elegie* je veršovaná satirická báseň, která vznikla z autobiografického hlediska v Brixenu. Cílem skladby je velká kritika bachovského absolutismu a zároveň útok na vládu, armádu a policii, to vše s použitím ironie a sarkasmu. *Křest sv. Vladimíra* je druhé velké dílo Karla Havlíčka Borovského. Jeho nejlepší satira má 10 zpěvů. Je to parodie na církve a skoro celý její obsah se vztahuje na rakouský absolutismus, na vojenské soudy a na kněžskou hierarchii. Je to kritika spojení státu a církve.

*Král Lávra* je třetí velké dílo Karla Havlíčka Borovského. Je to o něco méně útočná, rozsáhlá satirická a ironizující báseň, vysmívající se panovníkům a kritizující celkový absolutismus. *Král Lávra* má oslí uši, které symbolizují nedostatky panovníka. Skladba končí mírně a působí na čtenáře jako pohádka. S Karlem Havlíčkem Borovským vstoupila poprvé na veřejnost politická satira.

Jan Neruda, který je ještě dnes vnímán jako největší osobnost 2. poloviny 19. století, byl velký kritik své doby. Ve sbírce *Hřbitovní kvítí* se zamýšlí nad aktuálními problémy a nad zklamáním ze soudobého života. Toto období je vnímáno jako rozkvět české humoristické prózy. Dalším jeho zástupcem je Svatopluk Čech, který zastupuje skupinu *Ruchovců*. Kritizuje ve svých dílech *Pravý výlet pana Broučka do měsíce* a *Nový epochální výlet pana Broučka tentokrát do XV. století*. Cílem kritiky je české maloměšťáctví, které charakterizuje pohodlnost, zbabělost a národní lhostejnost.

Lumírovec Jaroslav Vrchlický a jeho díla *Noc na Karlštejně* a *Selské balady* jsou historické a venkovské veselohry a zrcadlem doby, uplatňující kritický realismus. Vrchlický je se svým parnasizmičtím přístupem předchůdce moderny a důvodem k přeorientaci v české literatuře. Karel Václav Rais přispívá do *Ruchu* se svým populárním humorným románem *Pantáta Bezouček*, ve kterém líčí venkovana a jeho příhody při poznávání Prahy. Ladislav Stroupežnický zastupuje s komedií *Naši furianti*, odehrávající se v jihočeské vesnici období 80. let 19. století.

U Josefa Svatopluka Machara, jako zástupce buřičů na přelomu z 19. na 20. století, popisují jeho básnické období a jeho pobyt ve Vídni, ale také období *Pražské*



moderny, které bylo podkladem pro jeho satiry. Příkladem uvádím Satiricon. S Petrem Bezručem, který je vnímán jako zástupce tak zvaných anarchistických buřičů bojujích v české literatuře za sociální a národní zájmy Čechů, a jeho Studie z Café Lustig, končí rozsáhlý výklad šesté kapitoly.

V kapitole číslo sedm pojednávám o české satíře v průběhu dvacátého století. Také zde zevrubně rozebírám přínosy nejvýznamnějších autorů té doby k rozvoji české literární satiry. K těm, kteří se nejvíce zapsali do literární historie s poukazem na satiru, řadím jména František Gellner, Viktor Dyk, Ignát Hermann, Jaroslav Hašek, Vladislav Vančura, Karel Čapek, Jiří Hausmann, Karel Poláček, Bohumil Hrabal a Zdeněk Jirotka.

František Gellner uplatnil satiru v dílech Po nás ať přijde potopa a V zlých časech. Viktor Dyk zase v dílech Pohádky z naší vesnice a Satiry a sarkasmy, které jsou zanechány jako sbírky politické satiry. U Ignáta Hermanna se projevila satira nejvíc v díle Otec Kondelík a ženich Vejvara, který je vnímán jako humoristický román. Hermannovi se v něm podařilo vytvořit postavu mistra Kondelíka, která je ještě dnes chápána jako stereotyp českého národního typu.

Jaroslavu Haškovi věnuji jako zástupci humoru a satiry počátku 20. století delší pozastavení. Hašek se zasloužil jako prozaik, humorista, anarchista a zakladatel politické Strany mírného pokroku v mezích zákona. Parodií na politické poměry byly její Dějiny Strany mírného pokroku v mezích zákona. Z zmínku stojí také Májové výkřiky, Dobrý voják Švejk a Fialový hrom. Hašek využívá ve svých dílech lidového prostředí, uplatňuje satiru, ironii a poukazuje na kontrasty mezi hloupým a chytrým člověkem. Jeho parodická postava Švejka je světoznámá a charakterizuje ji originální satirický přístup - odsouzení války jejím zesměšněním.

Vladislav Vančura, který byl prozaikem a dramatikem, zastupujícím generaci meziválečné avantgardy se uplatnil satirou v kritické próze v dílech jako je F.C. Ball nebo Rozmarné léto s podtitulem Humoristický románek. Svůj humoristický talent uplatnil také v hojných esejistických projevech, jako například v Poznámce o humoru.

U Karla Čapka, který byl nejen humorista, ale i autor utopistických, filozofických a antifašistických děl, se zmiňuji o díla jako jsou Válka s mloky, humorné povídky Povídky z jedné kapsy a Povídky z druhé kapsy a alegorii a satiru na lidské slabosti Ze života hmyzu.

Jiří Hausmann patří taky do kategorie utopistů. Je vnímán jako zástupce meziobdobí fantastického realismu a časové satiry. Zasloužil se satirickým dílem ve smyslu Broučkyády, Velkobýroba ctnosti.

Další humorista, fejetonista a představitel demokratického proudu meziválečné prózy, který patří k obětem druhé světové války je Karel Poláček. Zanechal nám z nejtěžší doby svého života humoristické díla jako jsou Dům na předměstí a Bylo nás pět.

Bohumil Hrabal se zapsal do historie satiry a humoru dílem Obsluhoval jsem anglického krále, ve kterém uplatňuje formu užívání černého humoru. Velkou kapitolu satiry v české literatuře uzavírám Zdeňkem Jirotkou a jeho dílem Saturnin.

Následuje osmá kapitola, která se zabývá obdobím od roku 1948 do let uvolnění a Pražského jara. Důraz je zde kladen na satiru spojenou se samizdatem a jeho edicemi Petlice, Kvart a Expedice.

V deváté kapitole se věnuji satíře v české exilové literatuře. Tu rozdělují hlavně podle časového členění, jak šly jednotlivé exilové vlny za sebou (první odboj 1914-1918, druhý odboj 1938-1945, exilová vlna 60. let a exilová vlna konce Pražského jara). Spisovatelé v cizině to neměli lehké. V československé historii bylo více exilových vln, a proto také k odchodu vedly různé důvody. Rozlišujeme mezi pracovním a takzvaným poznávacím odchodem autorů, kteří se ale po určité době vrací do Československa. Nedobrovolný vynucený odchod se týkal více autorů, mluvíme zde o emigraci. V tomto případě se jednalo o vystěhování do ciziny, rozhodnutí pro odchod z politických, sociálních nebo náboženských důvodů. Exil mohl být ale také vynucený odchod, takzvané vyhnanství. Emigrační vlny byly například 30. léta 20. století, kdy se jednalo hlavně o útěk před válkou a fašismem. Po roce 1948 to byl útěk z politických důvodů před komunismem, a podobně v 60. letech až do okupace Československa. Z konkrétních autorů si zde všímám satiry v díle Gabriela Lauba a Josefa Škvoreckého. Josef Škvorecký odešel po roce 1968 do Toronta v Kanadě a založil tam nakladatelství 68 Publishers, v němž vydával samizdatové a exilové autory. Škvorecký zemřel v poslední fázi mé diplomové práce v únoru roku 2012 v Kanadě.

Desátá kapitola se zaměřuje na satiru v českém divadle. Za její nositele považuji kabaret Červená sedma, Osvobozené divadlo s legendární autorskou i interpretační dvojicí Jiří

Voskovec a Jan Werich, dále divadlo Semafor a divadelní aktivity Ivana Vyskočila s jeho bytovým divadlem.

Eduard Bass figuroval jako centrální osoba politického kabaretu Červená sedma. Bass pro ni psal satirické kuplety napadající oportunisty, aristokracii a vítěze války.

Osvobozené divadlo vzniká ve 20. letech 19. století a stává se s novým experimentálním představením nejvýznamější platformou pro avantgardní scénu. Velmi oblíbené byla díla herců a autorů Jana Wericha a Jiřího Voskovce. Nové prvky jako vedení dialogu s divákem, improvizace, komentování denních aktuálních a politických událostí humoristickou formou bylo zcela novátorské. Roku 1927 se tu poprvé objevilo žánr nazvané Vest pocket revue. Byl to nový typ hry, spíš fraška a dadaistická komedie, která parodovala tradiční divadlo a operu, střídáním scének obohacených písní a tancem. Doba se měnila, a tak ve třicátých letech změnilo Osvobozené divadlo svůj repertoár. Odstoupilo od formy dadaistické komedie a přiblížilo se více politické satíře. Byl to čas hospodářské krize a počátků fašismu a tato témata se zobrazovala v dílech jako například Rub a líc nebo Těžká Barbora. Voskovec a Werich emigrovali po nuceném uzavření divadla v roce 1938 do USA.

Po druhé světové válce zmizela satira skoro úplně z české literatury. Jen v poválečném divadle Semafor, které patřilo k zástupcům avantgardního divadla, měli autoři možnost se profilovat. Jeden z jejich zástupců je Ivan Vyskočil.

Kapitola jedenáctá reflektuje popis vývoje české satiry. Připomínám podstatné období a nejdůležitější politické, hospodářské, ale i sociální epochální události, které vytvořily atmosféru pro vznikající satiru.

Kapitola dvanáct popisuje historii českého tisku, samozřejmě rovněž s akcentem na satiru. Historie českého tisku počíná v roce 1789 ve formě Pražských poštovských novin. S mnoha nám již z výkladu o satíře v české literatuře známými osobnostmi se opět a opět stýkáme v historii českého tisku. Mnoho satiriků, autorů a fejetonistů bylo odkázáno i na jiné zdroje výdělků. Ale hlavně jejich motivace k politickému angáží je často automaticky přivedla k tisku. Po výkladu o českém tisku přecházím již cíleně k speciálnímu vydání tisku, a to k humoristickým satirickým časopisům jako byly Trn, Šejdrem, Kocúr, Sršatec, Šibeničky, Simplicius a Simpl.

Druhý podstatný oddíl mé diplomové práce nese název Karikatura. Obecnou charakteristikou a výkladem pojmu karikatura se zabývá třináctá kapitola mé diplomové práce. Zmiňuji se o původu karikatury z latinského *caracare*, což znamená přehánět neboli nadsazovat, s cílem kritického nebo satirického zobrazení osoby, politické atmosféry, sociálního jevu či společnosti. Důraz kladu na politickou satiru a karikaturu v žurnalistice, na politickou satiru v diktaturách a na politickou karikaturu v ČSSR. Projevy v karikatuře připomínám přesně jako politickou karikaturu v žurnalistice. Důležitým pro mě bylo poukázat v detailu na politickou satiru karikatury v diktaturách. Tato část je vnímána jako myšlenkový přechod k politické karikatuře v ČSSR.

Celá čtrnáctá kapitola už se nese v duchu podtitulu diplomové práce. V úvodu kapitoly se ještě na několika stranách stručně zmiňuji o historii tohoto časopisu a o tom, jak se na jeho obsahu projevovalo období politického oteplení v letech Pražského jara.

Popisují vývoj časopisu *Dikobraz* od počátku v roce 1945 až po rok 1968. Časopis prošel mnoha politickými epochami a podle nich se objevují karikatury a satiry, které líčí aktuální dobu. Tak je to doba rané totality po únoru 1948, kdy *Dikobraz* ovládli komunisté a nastal interní boj o takzvaný haškovský styl. Zápas vyhrála Anežka Hodinová-Spurná prosazující stalinskou koncepci. Doba takzvaného tání nastala v *Dikobrazu* s nástupem Dr. Eduarda Littmana, který odstoupil od kultu osobnosti zavedeného Pavlem Kohoutem a pokusil se periodikum zliberizovat. I když nebylo možné, aby Littman opustil ideologickou linii KSČ, začala se uplatňovat politická satira ve formě útoků na Američany. Dr. Littman byla nosná osobnost časopisu *Dikobraz* i po Pražském jaru a díky svému angažmá umožnil publikovat i mnoha zakázaným autorům.

Kapitola Pražské jaro očima karikaturou navazuje na výrok o *Dikobrazu* a funguje jako podklad pro analýzu karikatury, na základě čteného materiálu z roku 1968.

Kapitola patnáctá shrnuje v rámci syntézy a analýzy dosavadní zjištění a uzavírá výrok o satirě a karikatuře.

V dodatku rozsahem nejobsáhlejší části celé stati je podrobnou analýzou karikatur s dotyčným překladem a vlastní interpretací jak politických, tak ekonomických a sociálních karikatur, které zveřejnil satirický týdeník *Dikobraz* ve všech 52 vydáních ročníku 1968.

### III. Abstract

Dieser Arbeit liegen die deskriptive Auseinandersetzung mit der Entwicklung der tschechischen Satire, sowie der interpretative Teil der bildlichen Darstellung in der Karikatur im Jahr 1968, anhand einer Sammlung des Periodikums und Karikaturzeitschrift *Dikobraz*, zugrunde. Es werden sowohl die literaturgeschichtlichen Entwicklungen, aber auch sozio- kulturellen und politischen Einflüsse auf die Werke der Satiriker durch alle literarischen Epochen hindurch, beginnend mit dem Mittelalter bis zum Prager Frühling, erläutert.

Ein Abriss der Geschichte der tschechischen Karikatur und insbesondere der politischen Karikatur, wie auch die politische Atmosphäre in der die *Dikobraz*karikaturen entstanden sind, bereiten den Weg für die Interpretation der Karikaturen des Jahres 1968 vor.

Ausgewählte Karikaturen aus dem *Dikobraz* des Jahres 1968 werden als Exkurs unter Berücksichtigung der historischen Ereignisse des politischen Tauwetters, der kurzen aber karikaturtechnisch sehr produktiven Zeit der Pressefreiheit, der Okkupation der Tschechoslowakei, der Wiedereinführung der redaktionellen Restriktionen, sowie des Verlustes der Pressefreiheit, analysiert und interpretiert.

#### IV. Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1: Frantova práva: Text des Erstdruckes. Norimberg, aus dem Jahr 1518. ....	46
Abbildung 2: Peroutka vor dem Mikrofon des Senders "Svobodná Evropa," (Freies Europa) veröffentlicht in Rudé právo (Praha), 25. September, 1953 .....	133
Abbildung 271: Ivan Steiger in Abendzeitung, München, 31.8.1968. (Werner 1968) .....	138
Abbildung 3: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	139
Abbildung 4: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	140
Abbildung 5: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	140
Abbildung 6: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	141
Abbildung 7: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	141
Abbildung 8: Dikobraz Nr. 1, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	142
Abbildung 9: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 1.....	142
Abbildung 10: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 1.....	143
Abbildung 11: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 1.....	143
Abbildung 12: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	144
Abbildung 13: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	144
Abbildung 14: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	145
Abbildung 15: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	145
Abbildung 16: Dikobraz Nr. 2, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	146
Abbildung 17: Dikobraz Nr. 3, Jahrgang XXIV, Seite 1.....	147
Abbildung 18: Dikobraz Nr. 3, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	148
Abbildung 19: Dikobraz Nr. 4, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	148
Abbildung 20: Dikobraz Nr. 4, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	149
Abbildung 21: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	149
Abbildung 22: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	150
Abbildung 23: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	150
Abbildung 24: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	151
Abbildung 25: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	151
Abbildung 26: Dikobraz Nr. 5, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	151
Abbildung 27: Dikobraz Nr. 6, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	152
Abbildung 28: Dikobraz Nr. 6, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	152
Abbildung 29: Dikobraz Nr. 7, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	153
Abbildung 30: Dikobraz Nr. 7, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	154
Abbildung 31: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	154
Abbildung 32: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	155
Abbildung 33: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	155
Abbildung 34: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	156
Abbildung 35: Dikobraz Nr. 8, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	156
Abbildung 36: Dikobraz Nr. 9, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	157
Abbildung 37: Dikobraz Nr. 9, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	157
Abbildung 38: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	158
Abbildung 39: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	158
Abbildung 40: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	159
Abbildung 41: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	159
Abbildung 42: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	159
Abbildung 43: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	160
Abbildung 44: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	160
Abbildung 45: Dikobraz Nr. 10, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	161
Abbildung 46: Dikobraz Nr. 11, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	161
Abbildung 47: Dikobraz Nr. 11, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	161
Abbildung 48: Dikobraz Nr. 11, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	162
Abbildung 49: Dikobraz Nr. 11, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	162
Abbildung 50: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 1.....	163
Abbildung 51: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	163
Abbildung 52: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	164
Abbildung 53: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	164

Abbildung 54: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	165
Abbildung 55: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	165
Abbildung 56: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	165
Abbildung 57: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	166
Abbildung 58: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	166
Abbildung 59: Dikobraz Nr. 12, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	167
Abbildung 60: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 1.....	168
Abbildung 61: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Titelseite.....	169
Abbildung 62: Originalabbildung der Literární Listy Nr 2, 4 und 6 von März-April 1968.....	170
Abbildung 63: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Titelseite.....	170
Abbildung 64: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Titelseite.....	171
Abbildung 65: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	173
Abbildung 66: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	173
Abbildung 67: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	174
Abbildung 68: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	174
Abbildung 69: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	175
Abbildung 70: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 7.....	175
Abbildung 71: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 7.....	176
Abbildung 72: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXVI, Seite 9.....	177
Abbildung 73: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 13.....	177
Abbildung 74: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 13.....	178
Abbildung 75: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 13.....	178
Abbildung 76: Dikobraz Nr. 13, Jahrgang XXIV, Seite 16.....	179
Abbildung 77: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	179
Abbildung 78: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	180
Abbildung 79: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	180
Abbildung 80: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	181
Abbildung 81: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	181
Abbildung 82: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	182
Abbildung 83: Dikobraz Nr. 14, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	182
Abbildung 84: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	183
Abbildung 85: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	183
Abbildung 86: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	184
Abbildung 87: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	184
Abbildung 88: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	185
Abbildung 89: Dikobraz Nr. 15, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	185
Abbildung 90: Dikobraz Nr. 16, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	186
Abbildung 91: Dikobraz Nr. 17, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	186
Abbildung 92: Dikobraz Nr. 17, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	187
Abbildung 93: Dikobraz Nr. 17, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	187
Abbildung 94: Dikobraz Nr. 17, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	188
Abbildung 95: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	188
Abbildung 96: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	188
Abbildung 97: Dikobraz Nr. 18., Jahrgang XXIV, Seite 5.....	189
Abbildung 98: Dikobraz Nr. 18., Jahrgang XXIV, Seite 5.....	189
Abbildung 99: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	190
Abbildung 100: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	190
Abbildung 101: Dikobraz Nr. 18, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	191
Abbildung 102: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Titelseite.....	191
Abbildung 103: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 1.....	192
Abbildung 104: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Titelseite.....	192
Abbildung 105: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	193
Abbildung 106: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	193
Abbildung 107: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	194
Abbildung 108: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	194
Abbildung 109: Dikobraz Nr. 19, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	194
Abbildung 110: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Titelseite.....	195

Abbildung 111: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	196
Abbildung 112: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	196
Abbildung 113: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	196
Abbildung 114: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	197
Abbildung 115: Dikobraz Nr. 20, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	197
Abbildung 116: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	198
Abbildung 117: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	198
Abbildung 118: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	199
Abbildung 119: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	199
Abbildung 120: Dikobraz Nr. 21, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	200
Abbildung 121: Dikobraz Nr. 22, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	200
Abbildung 122: Dikobraz Nr. 22, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	201
Abbildung 123: Dikobraz Nr. 22, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	201
Abbildung 124: Dikobraz Nr. 23, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	201
Abbildung 125: Dikobraz Nr. 23, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	202
Abbildung 126: Dikobraz Nr. 24, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	203
Abbildung 127: Dikobraz Nr. 24, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	203
Abbildung 128: Dikobraz Nr. 24, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	204
Abbildung 129: Dikobraz Nr. 24, Jahrgang XXIV, Seite 16 .....	204
Abbildung 130: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	204
Abbildung 131: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	205
Abbildung 132: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	205
Abbildung 133: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	206
Abbildung 134: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	206
Abbildung 135: Dikobraz Nr. 25, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	207
Abbildung 136: Dikobraz Nr. 26., Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	207
Abbildung 137: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	208
Abbildung 138: Ludvík Vaculík .....	208
Abbildung 139: <a href="http://www.ludvikvaculik.cz/viewpic.php?id=310">http://www.ludvikvaculik.cz/viewpic.php?id=310</a> .....	209
Abbildung 140: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	209
Abbildung 141: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	210
Abbildung 142: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	210
Abbildung 143: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	210
Abbildung 144: Dikobraz Nr. 26, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	211
Abbildung 145: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	211
Abbildung 146: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	212
Abbildung 147: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XX IV, Seite 4 .....	212
Abbildung 148: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	212
Abbildung 149: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	213
Abbildung 150: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	213
Abbildung 151: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	214
Abbildung 152: Dikobraz Nr. 27, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	214
Abbildung 153: Dikobraz Nr. 28, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	215
Abbildung 154: Dikobraz Nr. 28, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	215
Abbildung 155: Dikobraz Nr. 28., Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	216
Abbildung 156: Dikobraz Nr. 28., Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	216
Abbildung 157: Dikobraz Nr. 28., Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	216
Abbildung 158: Dikobraz Nr. 28, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	217
Abbildung 159: Dikobraz Nr. 28, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	217
Abbildung 160: Dikobraz Nr. 28., Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	218
Abbildung 161: Dikobraz Nr. 29, Jahrgang XXIV, Titelblatt .....	219
Abbildung 162: Dikobraz Nr. 29, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	219
Abbildung 163: Dikobraz Nr. 29, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	220
Abbildung 164: Dikobraz Nr. 29, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	220
Abbildung 165: Dikobraz Nr. 30, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	221
Abbildung 166: Dikobraz Nr. 30., Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	221
Abbildung 167: Dikobraz Nr. 30, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	222



Abbildung 168: Dikobraz Nr. 30, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	222
Abbildung 169: Dikobraz Nr. 31, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	223
Abbildung 170: Dikobraz Nr. 31, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	224
Abbildung 171: Dikobraz Nr. 31, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	224
Abbildung 172: Dikobraz Nr. 31., Jahrgang XXIV, Seite 5.....	225
Abbildung 173: Dikobraz Nr. 31, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	226
Abbildung 174: Dikobraz Nr. 32, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	226
Abbildung 175: Dikobraz Nr. 32, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	226
Abbildung 176: Dikobraz Nr. 32, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	227
Abbildung 177: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	228
Abbildung 178: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	228
Abbildung 179: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	229
Abbildung 180: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	229
Abbildung 181: Dikobraz Nr. 33, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	230
Abbildung 182: Dikobraz Nr. 34, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	231
Abbildung 183: Dikobraz Nr. 34, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	231
Abbildung 184: Dikobraz Nr. 34, Jahrgang XXIV, Seite 6.....	232
Abbildung 185: Dikobraz 24.8.1968, Pavel Kantorek in Wunderwaffe Schwejk.....	233
Abbildung 186: Dikobraz 27.8.1968, in Wunderwaffe Schwejk.....	234
Abbildung 187: Frankfurter Allgemeine H. E. Köhler (WERNER 1968:Interview mit Schwejk) .....	234
Abbildung 188: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Titelblatt .....	235
Abbildung 189: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	236
Abbildung 190: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	236
Abbildung 191: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	237
Abbildung 192: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	237
Abbildung 193: Dikobraz Nr., 36, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	237
Abbildung 194: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	238
Abbildung 195: Dikobraz Nr. 36, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	238
Abbildung 196: Dikobraz Nr. 37, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	239
Abbildung 197: Dikobraz Nr. 37, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	241
Abbildung 198: Dikobraz Nr. 37, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	241
Abbildung 199: Dikobraz Nr. 38, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	242
Abbildung 200: Dikobraz Nr. 38, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	243
Abbildung 201: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	244
Abbildung 202: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	244
Abbildung 203: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	244
Abbildung 204: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	245
Abbildung 205: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 5.....	245
Abbildung 206: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	246
Abbildung 207: Dikobraz Nr. 39, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	246
Abbildung 208: Dikobraz Nr. 40, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	247
Abbildung 209: Dikobraz Nr. 40, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	248
Abbildung 210: Dikobraz Nr. 40, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	249
Abbildung 211: Dikobraz Nr. 41., Jahrgang XXIV, Seite 2.....	249
Abbildung 212: Dikobraz Nr. 41., Jahrgang XXIV, Seite 3.....	249
Abbildung 213: Dikobraz Nr. 41, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	250
Abbildung 214: Dikobraz Nr. 41, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	250
Abbildung 215: Dikobraz Nr. 41, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	251
Abbildung 216: Dikobraz Nr. 42, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	252
Abbildung 217: Dikobraz Nr. 42, Jahrgang XXIV, Seite 3.....	252
Abbildung 218: Dikobraz Nr. 42, Jahrgang XXIV, Seite 4.....	253
Abbildung 219: Dikobraz Nr. 42, Jahrgang XXIV, Seite 8.....	253
Abbildung 220: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	254
Abbildung 221: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	255
Abbildung 222: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	256
Abbildung 223: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	256
Abbildung 224: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	257
Abbildung 225: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 2.....	257

Abbildung 226: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 13 .....	258
Abbildung 227: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 13 .....	258
Abbildung 228: Dikobraz Nr. 43, Jahrgang XXIV, Seite 13 .....	258
Abbildung 229: Dikobraz Nr. 43., Jahrgang XXIV, Seite 16. ....	259
Abbildung 230: Dikobraz Nr. 44, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	259
Abbildung 231: Dikobraz Nr. 44, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	260
Abbildung 232: Dikobraz Nr. 44, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	260
Abbildung 233: Dikobraz Nr. 44, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	260
Abbildung 234: Dikobraz Nr. 45, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	261
Abbildung 235: Dikobraz Nr. 45, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	261
Abbildung 236: Dikobraz Nr. 46, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	262
Abbildung 237: Dikobraz Nr. 46, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	263
Abbildung 238: Dikobraz Nr. 46, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	263
Abbildung 239: Dikobraz Nr. 47, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	264
Abbildung 240: Dikobraz Nr. 47, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	264
Abbildung 241: Dikobraz Nr.48, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	265
Abbildung 242: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	265
Abbildung 243: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	266
Abbildung 244: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	266
Abbildung 245: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	266
Abbildung 246: Dikobraz Nr. 48, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	267
Abbildung 247: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	267
Abbildung 248: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	268
Abbildung 249: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 2 .....	268
Abbildung 250: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	268
Abbildung 251: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIVm Seite 5 .....	269
Abbildung 252: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	269
Abbildung 253: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	269
Abbildung 254: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	270
Abbildung 255: Dikobraz Nr. 49, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	270
Abbildung 256: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	271
Abbildung 257: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	272
Abbildung 258: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	272
Abbildung 259: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	272
Abbildung 260: Dikobraz Nr. 50, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	273
Abbildung 261: Dikobraz Nr. 51, Jahrgang XXIV, Titelseite .....	273
Abbildung 262: Dikobraz Nr. 51, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	274
Abbildung 263: Dikobraz Nr. 51, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	274
Abbildung 264: Dikobraz Nr. 51, Jahrgang XXIV, Seite 5 .....	275
Abbildung 265: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 3 .....	275
Abbildung 266: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 4 .....	276
Abbildung 267: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 7 .....	276
Abbildung 268: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 7 .....	277
Abbildung 269: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 8 .....	277
Abbildung 270: Dikobraz Nr. 52, Jahrgang XXIV, Seite 15 .....	277

*„Ich habe mich bemüht, sämtliche Inhaber der Bildrechte ausfindig zu machen und ihre Zustimmung zur Verwendung der Bilder in dieser Arbeit eingeholt. Sollte dennoch eine Urheberrechtsverletzung bekannt werden, versuche ich um Meldung bei mir.“*

## V. Bibliographien

- Arnold, H. L., & Detering, H. (2005). *Grundzüge der Literaturwissenschaft*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag.
- Arntzen, H. (1989). Satire in der Deutschen Literatur. *Geschichte und Theorie vom 12. bis zum 17. Jahrhundert*, 1, 408. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Arntzen, H. (1960). Satirischer Stil. *Zur Satire Robert Musils im "Mann ohne Eigenschaften" (Abhandlung zur Kunst-, Musik- und Literaturwissenschaft; 9)*, 218. Bonn: Bouvier.
- Auer, S. L. (1989). vom sozialistischen Realismus zu Kritizismus und Satire. *Ladislav Mňáčkos Romanwerk*. Bern: Lang (Slavica Helvetica; 31).
- Bayerlein, P., Becher, J. (1994). *Harenberg Kompaktlexikon in 5 Bänden (Bd. 4)*. (B. Harenberg, Hrsg.) Dortmund: Verlags- und Mediengesellschaft.
- Bayerlein, P., Becher, J. (1994). *Harenberg Kompaktlexikon in 5 Bänden (Bd. 5)*. (B. Harenberg, Hrsg.) Dortmund: Verlags- und Mediengesellschaft.
- Beckmann, O., & Koch, S. H. (1977). Freund und Feind im Spiegel der sowjetischen Karikatur. *Weltgeschehen aus der sowjetischen Sicht*, 168. Bonn-Bad Godesberg: Hochwacht-Verlag.
- Behrendt, F. (2000). Eine Feder für die Freiheit. *Zeichnungen und Karikaturen 1950-2000*, 302. Stuttgart: Deutsche Verl.-Anst.
- Behrendt, F., & Cummings, M. (1968). *Ausstellung; Europ. Forum Alpbach in Zsarb. mit d. Neuen Galerie d. Stadt Linz, Wolfgang-Gurlitt-Museum; Europ. Forum Alpbach, Aug. 1968; Neue Galerie d. Stadt Linz, Wolfgang-Gurlitt-Museum, Sept.-Okt. 1968; Kulturamt Kapfenberg, Nov. 1968; Künstlerh. Wien*. Linz: Gutenberg.
- Behrendt, F., Cummings, M., Flora, P., Hicks, W., Ironimus, Köhler, H. E., et al. (1968). *Zeitgenössische politische Karikaturisten*. (E. F. Alpbach, Hrsg.) Linz: Gutenberg.
- Behring, E., Brandt, J., Dózsai, M., Kliems, A., Richter, L., & Trepte, H.-C. (2004). *Grundbegriffe und Autoren ostmitteleuropäischer Exilliteraturen 1945-1989 (Bd. 20)*. (E. Behring, A. Kliems, & H.-C. Trepte, Hrsg.) Stuttgart.
- Benčík, A. (1998). *Rekviem za Pražské jaro*. Třebíč: Fakta.
- Bittner, K. D. (1936). Deutsche und Tschechen. Zur Geistesgeschichte des böhmischen Raumes. *Von den Anfängen zur hussitischen Kirchnerneuerung*, 1, 239. Brünn, Prag, Leipzig, Wien: Rudolf M. Rohrer.
- Bogner, S. I. (2008). Die internationale Karikaturenausstellung im Prager Kunstverein Mánes 1934. 142. Wien: Univ. Dipl.- Arb. 2008.
- Bosl, K., & K. Bachstein, M. (Hrsg.). (1982). Kultur und Gesellschaft in der Ersten Tschechoslowakischen Republik. *Vorträge der Tagungen des Collegium in Bad Wiesse vom 23. bis 25. November 1979 und vom 28. bis 30. November 1980*. München, Wien: Oldenbourg (Bad Wiesseer Tagungen des Collegium Carolinum).
- Braese, S. (1996). Das teure Experiment. *Satire und NS-Faschismus*, 300. Opladen: Westdeutscher Verlag (Kulturwissenschaftliche Studien zur deutschen Literatur).
- Brockhaus. Die Enzyklopädie in vierundzwanzig Bänden (Bd. 24)*. (1997). Leipzig, Mannheim.
- Broer, W. (1968). Wort als Waffe. *Politischer Witz und politische Satire in der Republik Österreich (1918-1927); Versuch einer Darstellung und Auswertung*. Wien: Dissertation.
- Brummack, J. (1979). Satirische Dichtung (1789-1828). *Studien zu Friedrich Schlegel, Tiech, Jean Paul und Heine*, 239. München: Fink.

- Candea, R. (1998). *Gezeichnete Zeit*. Düsseldorf: Droste Verlag GmbH.
- Collenberg-Plotnikov, B. (1998). Klassizismus und Karikatur. *Eine Konstellation der Kunst am Beginn der Moderne*, 360. Berlin: Mann.
- Cramer, T. (1996). *Das Groteske bei E. T. A. Hoffmann*. München: Fink.
- Daňhelka, J. (1950). *Nová rada, Smil Flaška z Pardubic*. Praha: Orbis.
- Daumier, H. (1975). Honoré Daumier. 120. (G. Piltz, Hrsg.) München: Rogner & Bernhard.
- Dějiny české literatury. (2007). *1945-1989*, 1. (I.). (P. Janoušek, Autor sestavení) Praha: Academia 1. 1945-1948.
- Dějiny české literatury. (2007). *1945-1989*, 2. (I.). (P. Janoušek, Autor sestavení) Praha: Academia 2. 1948-1958.
- Dějiny české literatury. (2008). *1945-1989*, 3. (I.). (P. Janoušek, Autor sestavení) Praha: Academia 3. 1958-1969.
- Dějiny české literatury. (2008). *1945-1989*, 4. (I.). (P. Janoušek, Autor sestavení) Praha: Academia 4. 1969-1989.
- Feraldo, J. M. (2008). *Europa im Ostblock*. (J. M. Feraldo, Hrsg.) Köln, Wien: Böhlau.
- Filipec, J., & Daneš, F. (2003). *Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost*. Praha: Academia.
- Galík, J. (1994). Panorama české literatury. *Literární dějiny od počátku do současnosti*. (L. Machala, Autor sestavení) Olomouc: Nakladatelství Rubico.
- Gamillscheg, J. (1976). Witz, Satire und Karikatur in der Wiener Revolution von 1848. *Ein Beitrag zur Wirkung von Aussagen der Massenmedien in der Revolution*, 227. Wien: Univ. Dissertation 1977.
- Geiger, L. (1878). *Deutsche Satiriker des 16. Jahrhunderts*. Berlin.
- Germanoslavica. (2003). In A. M. Bok (Hrsg.), *Zeitschrift für germano-slavische Studien / im Auftr. des Slavischen Instituts der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik in Prag*. (Bd. Jahrgang IX (XIV)). Prag: Euroslavica.
- Germanoslavica. (2003). In A. Měšťan, & V. Bok (Hrsg.), *Zeitschrift für germano-slavische Studien* (Bd. Jahrgang IX (XIV), S. 259). Prag: Slovanský ústav Praha.
- Greisenegger, W. (1978). Die Realität im religiösen Theater des Mittelalters. *Ein Beitrag zur Rezeptionsforschung*, 1, 319. Wien: Braumüller (Wiener Forschungen zur Theater- und Medienwissenschaft; 1).
- Grünewald, D. (Hrsg.). (2002). Politische Karikatur. *Zwischen Journalismus und Kunst*, 211. Weimar: VDG.
- Gulińska-Jurgiel, P. (2010). *Die Presse des Sozialismus ist schlimmer als der Sozialismus* (Bd. 19). (W. Schmale, Hrsg.) Bochum: Winkler.
- Hart, M. C. (Ed.). (2007). Humour and social protest. 305. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- Havlíček Borovský, K. (2001). Polemische Schriften. 281. (P. Demetz, Hrsg., & M. Bley, Übers.) Stuttgart: Deutsche Verlags Anstalt.
- Helmrich, E., & Neumann, U. (1967). 50 Jahre Sowjetunion im Spiegel ihrer Karikatur. (1917-1967), 190. München: Pfiemer.

- Herder, J. G. (1994). Werke in zehn Bänden. *Schriften zu Philosophie, Literatur, Kunst und Altertum; 1774-1787*, 1486. (J. Brummack, & M. Bollacher, Hrsg.) Frankfurt am Main: Deutscher Klassiker-Verlag.
- Hoffmeister, A. (1961). *Poezie a karikatura*. Praha: Československý spisovatel.
- Hoffmeister, A. (1955). Sto let české karikatury. *Edice české dějiny*, řřč. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění.
- Hohmeyer, A. (Hrsg.). (2003). Spurensuche in Sprach- und Geschichtslandschaften. *Festschrift für Ernst Erich Metzner*. Münster: LIT. (Germanistik; 26).
- Holler, M. (2009). Der "Prager Frühling". *Seine Entstehung und Niederschlagung als Wendepunkt und Beschleunigung der Moskauer Dissidentenbewegung*. Graz: Univ. Dipl.- Arb. 2009.
- Homberger, D. (2003). *Sachwörterbuch zur Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Philipp Reclam jun. GmbH&Co.
- Hrabák, J. (. (Editor). (1962). Staročeské satiry Hradeského rukopisu a Smilovy školy. 199. Praha: Nakladatelství Československé Akademie Věd (Památky staré literatury české; 25).
- Hrabák, J. (. (Editor). (1947). Staročeské satiry Rukopis hradecký. 91. Praha: Orbis ((Památky staré literatury české; 3)
- Hrabák, J. (. (Editor). (1951). Staročeské satiry Smilovy školy. 91. Praha: Orbis (Památky staré literatury české; 11).
- Jaworski, R. (Hrsg.). (1996). 1848/49 - Revolutionen in Ostmitteleuropa. *Vorträge der Tagung des Collegium Carolinum in Bad Wiessee vom 30. November bis 1. Dezember 1990*. München: Oldenbourg (Bad Wiesseer Tagungen des Collegium Carolinum; 18).
- Kalina, L. J. (1982). Kultur und Gesellschaft in der ersten Tschechoslowakischen Republik. R. Oldenbourg.
- Kämmerer, H. (1999). 'Nur um Himmels willen keine Satyren'. *Deutsche Satire und Satiretheorie des 18. Jahrhunderts im Kontext von Anglophilie, Swift-Rezeption und ästhetischer Theorie*, 353. Heidelberg: Winter.
- Kämmerer, H., & Lindemann, U. (2004). Satire: Text & Tendenz. *Anglistik, Amerikanistik; polemic pleasure*, 336. Berlin: Cornelsen.
- Kantorek, P. (2007). Žoužel a jiné povídky. *Edice Pavel Kantorek*, 127. Praha: Fragment.
- Kasack, W. (Hrsg.). (1990). Zur Tschechischen Literatur 1945-1985. *Hinter Schloß und Riegel; mit einem Titelverzeichnis der Samisdat-Reihe*. Berlin: Berlon-Verlag Spitz.
- Klötzer, S. (2006). Satire und Macht. *Film, Zeitung, Kabarett in der DDR*, 259. Köln, Weimar, Wien: Böhlau.
- Kohvakka, H. (1997). *Ironie und Text. Zur Ergründung von Ironie auf der Ebene des sprachlichen Textes*. Frankfurt am Main: Lang.
- Krause, K. a. (1995). *Akademický slovník cizích slov*. Praha: Academia.
- Křen, J. (1998). Obraz Němců, Rakouska a Německa v české společnosti 19. a 20. století. 314. Praha: Karolinum.
- Kukuk, K. (Hrsg.). (2008). Prag 68. *Unbekannte Dokumente, mit einem Vorwort von Horst Schneider*. Berlin: Edition Ost.

- Kundera, L. (Hrsg.). (1987). Die Sonnenuhr. *Tschechische Lyrik aus 11. Jahrhunderten 1900-1950* , 3 (1900-1950) , 343. (O. F. Babler, Übers.) Leipzig: Philipp Reclams jun.
- Kundera, L. (1987). Die Sonnenuhr. *Tschechische Lyrik aus 11. Jahrhunderten. 1/2 10-19 Jahrhundert* , 262. (O. F. Babler, Übers.) Leipzig: Philipp Reclams jun.
- Kunz, J., & Peichl, G. (1994). 50 Jahre Österreich. *Geschichte und Geschichten aus Politik, Kultur und Gesellschaft in Text, Photographie und Karikatur 1945-1994* , 368. Wien: Brandstätter.
- Langemayer, G. (Hrsg.). (1984). Bild als Waffe. *Mittel und Motive der Karikatur in fünf Jahrhunderten* , 462. München: Prestel (anlässlich der Ausstellung im Wilhelm-Busch-Museum, Hannover (7. Oktober - 16. Dezember 1984).
- Langosch, K. (1966). Die Europäische Literatur des Mittelalters. *Zwei Vorträge und ein Aufriß / Beihefte zur Zeitschrift "Wirkendes Wort"; 16* . Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann.
- Machala, L. (2008). Panorama české literatury. *Literární dějiny od počátku do roku 1989* , 1 CD-ROM. Olomouc: Univ. Palackého.
- Mai, B. (1993). Satire im Sowjetsozialismus. *Michail Soschtschenko, Michail Bulgakow, Ilja Ilf, Jewgeni Petrow* , 206. Bern, Wien: Lang.
- Martinková, V., & Kol. (2002). *Literatura 3*. Praha: Tripolia s.r.o.
- Mayers großes Taschenlexikon in 24 Bänden* (Bd. 19). (1987). Mannheim/Wien/Zürich: Lexikon Verlag.
- Mühlberger, J. (1981). Geschichte der deutschen Literatur in Böhmen. *1900-1939* , 424. München, Wien: Langen Müller.
- Mühlberger, J. (1970). Tschechische Literaturgeschichte. 210. München: Ackermann-Gemeinde.
- Novák Dr., J. V., & Novák Dr., A. (1995). Přehledné dějiny literatury české - od nejstarších dob až po naše dny. *napsali Jan V. Novák; Arne Novák (Reproduktion deutscher Ausgabe) Olomouc 1936-1939* , 4.1804. Brno: Atlantis.
- Önnerfors, A., Rathofer, J., & Wagner, F. (Hrsg.). (1973). Literatur und Sprache im europäischen Mittelalter. *Festschrift für Karl Langosch zum 70. Geburtstag* , 525. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Pachner, C. (2009). Am Anfang der modernen politischen Kommunikation. *Flugschriften, Flugblätter, Bilder und Karikaturen im Spiegel der Märzrevolution von 1848/49* .
- Peichl, G. (1970). Die sechziger Jahre. *Karikaturen aus den Jahren (1960-1970)* , 255. Wien: Molden.
- Pernes, J. (2003). Dějiny Československa očima Dikobrazu. *1945-1990* , 230. Brno: Barrister & Principal Studio.
- Pešta, P. (1999). Satirik převratu Jiří Hausmann. 285. Brno: Atlantis.
- Pismestrovic, P. (2010). *Politische Karikaturen & Köpfe des Jahres*. Wien Graz Klagenfurt: Carinthia.
- Pistorius, V. (1990). Stárnoucí literatura. *Česká literatura (1969-1989)* , 109. Praha: Státní Pedagogické Nakladatelství.
- Poláček, K. (1994). *Bylo nás pět*. Vimperk: Nakladatelství Franze Kafky.
- Poláček, K. (1956). *Die Bezirksstadt*. (A. Wagenknecht, Übers.) Berlin: Rütten & Loening.

- Poláček, K. (1994). *Dům na předměstí* (Zina Trochová, 1994. vyd.). Vimperk: Nakladatelství Franze Kafky.
- Poláček, K. (1996). *Muži v offsidu*. Vimperk: Nakladatelství Franze Kafky.
- Poláček, K. (1994). *Okresní město*. Vimperk: Nakladatelství Franze Kafky.
- Poláček, K. (2001). *Wir fünf und Jumbo*. (P. Demetz, J. Gruša, P. Kosta, E. Thiele, h. D. Zimmermann, Hrsg., & M. Wirtz, Übers.) Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt GmbH.
- Prchlková, M. (2006). Jazykový rozbor staročeské hry Mastičkář. Brno: b. p. Masarykova universita Filozofická fakulta, Editor.
- Rada, I., Vaníček, V., Čornej, P., & Čornejová, I. (2003). *Dějiny země Koruny české* (Sv. 1). Praha Litomyšl: Paseka.
- Ryan-Hayes, K. L. (1995). Contemporary Russian satire. *A genre study (Cambridge studies in Russian literature)* , 289. Cambridge: Cambridge Univ. Pr.
- Satire. (1998). *Mitteilungen der Wilhelm-Busch-Gesellschaft* . Hannover: Wilhelm-Busch-Museum Hannover, Deutsches Museum für Karikatur und kritische Grafik.
- Schamschula, W. (1990). Geschichte der tschechischen Literatur. *Von den Anfängen bis zur Aufklärungszeit (Bausteine zur Geschichte der Literatur bei den Slaven; 36)* , I , 436. Köln, Weimar, Wien: Böhlau.
- Schamschula, W. (1996). Geschichte der tschechischen Literatur. *Von der Romantik bis zum Ersten Weltkrieg (Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte: Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F., 14)* , II , 566. Köln, Weimar, Wien: Böhlau.
- Schamschula, W. (2004). Geschichte der tschechischen Literatur. *Von der Gründung der Republik bis zur Gegenwart (Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte: Reihe A, Slavistische Forschungen; N.F., 14)* , III , 673. Köln Weimar Wien: Böhlau.
- Schmaus, A. (Hrsg.). (1961). Altschechische Literatur. *Textauswahl, Anmerkungen und Glossar* , I. *Versdichtung* , 80. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Schneider, E. (1972). Karikatur und Satire als publizistische Kampfmittel. *Ein Beitrag zur Wiener humoristisch-satirischen Presse des 19. Jahrhunderts (1849-1914)* , 317. Wien: Univ., Diss., 1972.
- Schneider, F. (1988). *Die politische Karikatur*. München: Beck.
- Schwind, K. (1988). Satire in funktionalen Kontexten. *Theoretische Überlegungen zu einer semiotisch orientierten Textanalyse* , 249. Tübingen: Narr.
- Seipel, W. (2008). *Karikatur und Propaganda*. Wien: Kunsthistorisches Museum.
- Seyler, K.-H., & Mayr, O. (1992). Literaturformen im Unterrecht. *Satire, Schwank, Grotteske, Glosse* , 96. Puchheim: pb-Verlag.
- Simpson, P. (2003). On the Discourse of Satire. *Towards a stylistic model of satirical humour (Linguistic approaches to literature; 2)* , 242. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Sinic, B. (2001). Die sozialkritische Funktion des Grottesken in den Romanen von Vonnegut, Irving, Boyle, Grass, Rosendorfer und Widmer. Wien: GeWi.
- Smil, ". F. (1950). Nová rada - Smil Flaška z Pardubic. *Památky staré české literatury* , 102. (J. Daňhelka, Autor sestavení) Praha: Orbis.

Snodgrass, M. E. (1996). Encyclopedia of satirical literature. 559. Santa Barbare California: ABC-CLIO literary companion.

So lachte man in der DDR. (1999). *Geschichten* , 158. Berlin: Eulenspiegel.

So lachte man in der DDR. (1999). *Ein Vortragsbuch* , 159. Berlin: Eulenspiegel.

So lachte man in der DDR. (1999). *Witze & Karikaturen / Karikaturen von Heinz Behling* , 159. Berlin: Eulenspiegel.

Sojer, S. (2002). Karikaturen im Kalten Krieg. *Vom Marshallplan bis Vietnam. Wie die Karikaturisten die Dinge sagen* , 135. Innsbruck: Univ., Dipl.-Arb.

Steiger, I. (1968). *Ivan Steigers Prager Tagebuch. Cartoons*. München.

Svejkovský, F. (1963) Veršované skladby doby husitské. 225. Praha: Nakladatelství Československé Akademie Věd (Památky staré literatury české; 26).

Szabó, J. (1992). Untergehende Monarchie und Satire. Zum Lebenswerk von Karl Kraus. *Studies in modern philology* .

Tichá, Z. (1958). Satiry na čtyři stavy. 342. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění.

Tichá, Z. (Editor). (1958). Verše bolesti, posměchu i vzdoru. *Z časové poesie lidové a pololidové 17. a 18. století* , 153. Praha: Nakladatelství Československé Akademie Věd (Památky staré literatury české; 20).

Vašica, J. (2001). Eseje a studie ze starší české literatury. 359. (L. Pavera, Editor) Opava: Verbum.

Werner, A. (1968). Wunderwaffe Schwejk. *Die Tragödie der CSSR in der Karikatur*. Wien: Selbstverl.

Wilhelm, F. (1998). Literarische Satire in der SBZ, DDR 1945-1961. *Autoren, institutionelle Rahmenbedingungen und kulturpolitische Leitlinien* . Hamburg: Kovač (Schriftenreihe Poetica; 30).

Zehrer, K. C. (2002). *Dialektik der Satire*. Osnabrück: Der Andere Verlag.

Zeller, B. (2008). Komik und Satire. *Lehrbuch für Journalisten und Autoren* . Berlin: Autorenhaus-Verlag.

## VI. Elektronische Quellen

Černý, V. (1999). *Filozofický ústav Akademie věd ČR*. Abgerufen am 09. 03 2010 von <http://www.flu.cas.cz/Com/stcl/mastickar.htm> *Česká encyklopedie*. (2001). Universum.

Dikobraz online: Abgerufen am 12.02.2012 von <http://dikobraz.mikroforum.cz/casopis-dikobraz-rocnik-1968/cislo-34/>

Eschenhagen, P. (11. 03 2011). Die politische Karikatur, Books google de. Norderstedt Germany: Grin Verlag. Abgerufen am 11.03.2011) von [http://books.google.de/books?id=xFdKtQ2r4CAC&printsec=frontcover&dq=Karikatur&hl=de&ei=sPyrTc24L5HGswbTqZieCA&sa=X&oi=book\\_result&ct=result&resnum=1&ved=0CD8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false](http://books.google.de/books?id=xFdKtQ2r4CAC&printsec=frontcover&dq=Karikatur&hl=de&ei=sPyrTc24L5HGswbTqZieCA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CD8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false).

Filosofický ústav akademie věd ČR (<http://www.flu.cas.cz/index.php>)

"Hendrych, Jirí" in Munzinger Online/Personen - Internationales Biographisches Archiv, URL: <http://www.munzinger.de/document/00000011013> (abgerufen von Österr. Nationalbibliothek Medienerwerbung- u. erfassung am 13.2.2012)



R, Ú. p. (04. 01 2006). *Vokabulář webový: Webové hnízdo pramenů k poznání historické češtiny (online)*. Získáno 20. 01 2010, z <http://vokabular.ujc.cas.cz>

Voksa, z. P. (1860). *Google Bücher*. (E. Hölzel, Herausgeber) Abgerufen am 15. 05 2010 von [books.google.de](http://books.google.de):

<http://books.google.de/books?hl=de&lr=&id=vltDAAAAYAAJ&oi=fnd&pg=PA1&dq=%22P%C3%ADsen+vesel%C3%A9+chudiny%22&ots=GOC0baXfCS&sig=kRt7553pA4YSxJSv1zKqVJNKsBE#v=onepage&q&f=false>

Zedlers Großes Universallexicon, abgerufen am 12.01.2012: online: <http://www.zedler-lexikon.de/>

## VII. Curriculum vitae

### *Lebenslauf / Curriculum Vitae*

Name: Jolana Rixinger-Jehlička  
Geburtsdatum: 20. März 1969  
Geburtsort: Hodonín (ČSSR)  
Staatsangehörigkeit: Österreichische  
Eltern: Jiří Jehlička und Ludmila Jehlička

### *Schulausbildung- Weiterbildung / Education*

1975-1979 Volksschule Hovorany (ČSSR)  
1980-1984 Hauptschule (ČSSR und Österreich)  
1984-1989 Handelsakademie (HAK X, Expositur Wendstattgasse)  
1993 Fachkurs über das Zollwesen WIFI  
2003 Trainer- und Coachingausbildung (Erwachsenenbildung)

### *Studium / Higher Education*

1994-1995 Exportakademie an der Wirtschaftsuniversität Wien 1. Abschnitt  
1999-2000 Exportakademie an der Wirtschaftsuniversität Wien 2. Abschnitt –  
Abschluss „Akademische Exportkauffrau“  
2005-2012 Magisterstudium der Slawistik an der Universität Wien – Institut für Slawistik  
Hauptsprache Tschechisch/Zweitsprache Slowakisch  
2012 Diplomarbeit in Slawistik/Bohemistik  
Die Entwicklung der tschechischen Satire und ihre Auswirkungen in der Karikatur zur  
Zeit des „Prager Frühlings“

### *Berufstätigkeit / Professional Occupation*

1990-1997 Leitung des Rechnungswesens der Vertriebsgesellschaft Außenhandel GmbH  
1997-2000 Karenziert (1997 Geburt eines Sohnes, 1998 Geburt einer Tochter)  
2000-2006 Leitung des Institutes für interkulturelle Kommunikation, Seminarorganisation  
2000-2006 Leitung der Vortragsreihe „Interkulturelle Kommunikation“ und Vortragende am WIFI  
Wien  
2002-2004 Mitarbeiterin der Verrechnung der Nah-Ost Abteilung der Express-Interfracht GmbH  
2004-2006 Mitarbeiterin der Exportabteilung der Pischinger GmbH  
2006-2009 Leitung der Exportabteilung der Vertriebsgesellschaft Raciola GmbH  
2009-2012 Leitung des Controllings der Vertriebsgesellschaft Hendlbaron GmbH

### *Sprachkenntnisse/Linguistic proficiency*

Tschechisch C2  
Englisch C2  
Slowakische C1  
Polnisch B1  
Kroatisch B1  
Russisch B1  
Französisch A2

Wien, 22.02.2012

